

Paula

E° 6.

NUMERO
SPECIAL

Preparando
la pascua con
Paula



*Esta es
la imagen
de una
buena
madre...*

...aquella que con ternura infinita cuida de su hijo y vela por su sueño y seguridad. Aquella que, con su sola presencia, es capaz de convertir las lágrimas en sonrisas llenas de alegría. Aquella que, llegado el momento de lavar, elige siempre NUEVO RINSO. Sabe que puede confiar en NUEVO RINSO para la limpieza y blancura de su ropa, porque elimina hasta la suciedad más escondida. Por eso...



...ella elige

NUEVO

Rinso

*que lava aún más
blanco...*

y se nota!





poleras

Caffarena



CARON
PARFUMEUR

FLEURS - ROSE
NUIT DE M...

cartas

• PIROPOS SIMPATICOS

Protesto por lo que dijo la integrante del Cuerpo de Paz, Julie Stone. Ni las mujeres son frustradas ni los hombres ofensivos ni groseros. Estoy hace mucho tiempo en Chile y sólo he recibido piropos simpáticos.

Lyn Peterson, Temuco.

• EL ROSTRO DE CHILE

Hay un desconocimiento abismante en los jóvenes del Cuerpo de Paz ante nuestra realidad nacional. He notado que Paula padece del mismo mal. . . ¿Cuándo aparecerá el verdadero rostro de Chile, de los chilenos provincianos, limpios, equilibrados? Yo invitaría cordialmente a estos jóvenes a conocer a la gente valiosa, en plan de amigos, para que nos insuflen su mismo sentido práctico, su enorme capacidad de trabajo y como retribución aprenderán que no siempre el tiempo es oro.

G. Oneto, Viña del Mar.

• CASITA PREFABRICADA

Estoy haciéndome una casa prefabricada totalmente de pino y de dimensiones reducidas (3 dormitorios en living-comedor, en 50 m²). Quiero transformarla en un verdadero palacio, ¿qué puedo hacer? Mis muebles son de tipo sur. ¿Puedo lacarlos?

Hilda Triclatotis, Chillán.

R.— *En el número anterior publicamos ideas de decoración de una casita prefabricada. Sí, puede lacar sus muebles.*

• EL CUMPLEAÑOS DE PATRICIA

Tengo una chica becada en EE. UU., Patricia Cecilia Hernández Arratia a quien le mando las Paulas. Me cuenta que sirven para que las gringuitas del colegio donde estudia sepan cómo son las chilenas. . . Ella está de cumpleaños el 1º de diciembre y sería estupendo que la saludaran por medio de la revista.

Hermínia Arratia, Valparaíso.

R.— *Con cuatro días de atraso Paula le desea felicidad en su cumpleaños a Patricia.*



TOM

**Artesanía
en cerámica**

TALLER:

RIVAS 725

SAN MIGUEL

Santiago

"PARA EL"



un regalo fino y práctico que él recordará, agradecido, todas las mañanas al disfrutar de una

LOCION

ADAM'S

con su fresco aroma tan... ¡tan de hombre!

FELICIDADES SE DICE CON

ADAM'S

LOCIONES JABONES FINOS ESTUCHES DE AFEITAR



pa

PAULA N° 25

N° ESPECIAL

MODA Y BELLEZA

Miss Paula	24
Bien vestida la noche de Pascua	58
Ideas de accesorios	69
Regale belleza	80

REPORTAJES

Cartas	5
Flash	44
Niños: la mamá les cuenta	54
Regalos para los niños	86
En este número	57
Regálese un novio	94
Turismo: las iglesias desconocidas	104
El ABC de los enfermos del corazón	121
Femigrama	157

ACTUALIDAD

Qué se ve, qué se hace, qué se lee	13
La gente habla de	23
Paula al día	31
Paula Press	40

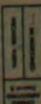
CUENTO

Asesinando a mi tía Rosamunda	114
-------------------------------	-----



Fotografía de la portada por Guillermo Castro. 1) Vestidos de gala para la noche de Navidad (58) 2. La solución para los regalos de niños: qué regalar según la edad. (86) 3. Adornos

DIRECCION: Delia Vergara de Huneus. REDACCION: Maria Luz Sierra, Constanza Vergara, Amanda Paz, Isabel Allende. DIRECCION DE ARTE: Nelson Leiva. DIAGRAMACION: Isabel Margarita Aguirre de Maino, Ana María Valdés. FOTOGRAFIA: Raúl Alvarez, René Combeau, Sergio Gelcic, Horacio Walker, Sergio Larrain, Bob Borowicz, Hernán Quintana. COCINA: Sofía Matte de Del Río. SECRETARIA: Gloria Casanueva.



Y en su vaso...
oculta
excitación:



CENIT publicidad

VODKA

Samovar

LIQUIDO DIAMANTE...
ENRIQUECE SU COPA

Distribuidores para Chile:

SEAGERS DE CHILE S.A.I.C.

AGENCIAS GRAHAM

GIBBS Y CIA. S.A.C.

cartas

• INSPIRACION INTERMITENTE

Leí varias veces el cuento "Nosotros" para ver qué tenía de bueno y no encontré nada. No se iguala, ni mucho menos, al maravilloso cuento La Clorinda. La lámpara de inspiración del autor parece que era intermitente, ya que lo iluminó sólo a ratos.

M. E. C. C., Santiago.

• ¿UNA TOMADA DE PELO?

¿Es una tomada de pelo a las lectoras el publicar "Nosotros" como ganador del Concurso de Cuentos? Solamente faltó un crimen para completar un dramón de los bajos fondos. . . Creo que la Directora y no un jurado debería premiar al ganador.

A. de A., Santiago.

• MAGNIFICO EL CUENTO

Magnífico el cuento que ganó el primer premio. Es poco sedoso, pero está bien escrito y se sale del marco de los cuentos que se estiman "apropiados para mujeres". Se nota que el autor tiene oficio. Está muy bien dado el clima, trágico y humorista, del ambiente radial y de esos espantosos programas.

Carnet 4774527, Santiago.

• MODA Y MOMIAS

¿Por qué la gente de Paula no fue capaz de adaptarse al desierto? . . . Habría sido tan interesante para el público conocer las modas del desierto, costumbres, telares, pelucas. Solamente en el museo tenemos tantas cabezas (momias) con sus pelos maravillosamente conservados, mostrando gustos tan buenos y lindos. Espero que esto no sea tomado como "mal genio". . . el mal genio pertenece a las muchachas de Paula.

G. Le Paige, San Pedro de Atacama.

Nota de la redacción: Todas las cartas que se envíen a Paula deben venir firmadas. Si el lector desea que se publiquen solamente sus iniciales o su número de carnet, se hará así. La revista se reserva el derecho de sintetizar o extractar las cartas recibidas.

único en Chile



¡Mientras él más se acerca, usted se ve más hermosa!

Instant Color de Clairol*

La única tintura permanente que siempre se aplica como shampoo... no se va con los lavados.

Nuevo! Fácil... Rápido... Cubre naturalmente las canas.

Instant Color de Clairol es maravillosamente fácil de aplicar... y tan rápido. En solo 20 minutos, su cabello adquiere un nuevo y hermoso color, que siempre lucirá natural. Para aclarar el cabello, escoja un tono más claro que su color natural... Si desea oscurecerlo, seleccione un matiz más oscuro... Y para dar intensidad y brillo al color de su cabello o para cubrir las primeras canas sin cambiar de matiz, seleccione el tono más parecido a su color natural.

¡Ahora al instante color radiante para su cabello!

Todo lo que usted necesita para una aplicación sencilla, rápida y completa viene en la caja.

**En venta en las principales farmacias y perfumerías.*



Aplicar en cabello seco sin lavar previamente.

1. Vierta la mezcla directamente del aplicador. No necesita separar ni seccionar el cabello.

2. Haga espuma abundante... espere 20 minutos y vea el resultado. ¡Qué maravilla!

3. Instant Color siempre da a su cabello un hermoso color de aspecto natural... en un santiamén!



Elaborado y distribuido por Fermo-Química del Pacífico S. A., bajo licencia exclusiva de Clairol International, New York.

© 1977 Clairol, Inc. *Marca Registrada

Noches más
bellas
con

Kayser

Fabricada
en Chile
exclusivamente por
Ind. Textil
JACOB NAZAL S. A. C.
Rodrigo de Araya
1045

... y prendas
siempre nuevas
y bellas con

fuzol M.R.

Shampoo Nylon FUZOL es un verdadero
tratamiento de belleza para sus valiosas
prendas de Nylon y fibras sintéticas.

Kayser

recomienda el Shampoo Nylon FUZOL para
mantener las prendas como
recién salidas de la tienda.





Elizabeth Arden se viste de fiesta

película humectante / cremas de manos / shampoo / rocío fijador / talco / loción / jabones / sales de baño / espuma de baño.

Belleza en Navidad



¡Desea Felicidades con Wella!

Haláguela regalándole belleza. Life-Tex y Wellaspray son dos productos de fama mundial que realzan la hermosura del cabello y al recibirlo dan una gran alegría.



QUE se ve, qué se hace, qué se lee

cine



Jane Fonda y su marido Roger Vadim.

PAULA VIO

BARBARELLA

El genio de Roger Vadim, el director, parece especializado en descubrir, lanzar y especular con algunas estrellas tales como Brigitte Bardot, Annette Stroyberg, Catherine Deneuve y últimamente Jane Fonda, que en la vida real es su mujer. Otra de sus características, a parte del valor que se le atribuye, es el carácter o sello erótico que le imprime a sus films. Tal es el caso de "Barbarella", centrada en la figura de Jane Fonda —que es lanzada al espacio en busca de un compatriota— en su lucimiento, no exento de sensacionalismo y explotación comercial.

El film, inspirado en una historieta de gran circulación en Francia, alcanza un grado de comicidad muy relativo, mezcla de cinismo e ironía, dirigida a cierto tipo de espectador. Para el resto queda muy poco, en medio de esa desbaratada aventura.



Maurice Ronet y Jean Seberg.

PAULA VIO

INSACIABLES EN EL AMOR

Se esperaba mucho más de esta película que quizás algunos conocen por su título original, "Los pájaros van a morir al Perú". El director, Romain Gary, es un conocido escritor francés. Quizás sea este hecho el que hace que la película falle absolutamente desde el punto de vista cinematográfico. Se nota al escritor en cada toma y en cada personaje. Estos son absolutamente lineales, sin desarrollo ulterior. Jean Seberg la minfomana que se reprocha a sí misma, Maurice Ronet el idealista por excelencia, Jean-Pierre Kalfon (un actor nuevo) el gigolo. Los mejores son Pierre Brasseur y Danielle Darrieux quizás porque se dirigen solos.

La fotografía de Christian Matras es perfecta en cuanto a encuadre y color, pero no tiene nada que ver con el argumento y la intención del film.

Quizás si Romain Gary se hubiera pegado un poco de su tradición de estilista la película no sería tan rebuscada y artificial. Se ve como cada toma ha sido cuidadosamente planeada: la posición de los actores, los objetos, los gestos, todo tiende a crear un ambiente de falsedad y rebuscamiento.

Jean Seberg no acierta a definir su personaje. Su actuación se nota falsa y llena de gestos poco naturales. No conviene en absoluto como una minfomana que sufre intensamente por lo que ella cree que es "una enfermedad incurable".

Un tema muy interesante, pero desgraciadamente totalmente malogrado.



Tony Curtis y Sally Kellerman en "El Estrangulador de Boston".

PRONTO VERAN

EL ESTRANGULADOR DE BOSTON

Esta película dirigida por Richard Fleischer ("20.000 Leguas de viaje submarino", "Compulsión", etc.) y protagonizada por Tony Curtis, Henry Fonda y George Kennedy parece ser uno de los films más alucinantes producidos últimamente.

Está basada en la historia verídica del estrangulador de Boston, un maniaco sexual que vivía aparentemente en forma normal —casado con dos hijas— y que sin embargo, logró estrangular a trece mujeres sembrando el pánico en toda la ciudad.

Los elementos de suspenso, terror y pánico están muy bien logrados a lo largo de la película, junto con una novedosa técnica cinematográfica que hace que estos efectos se intensifiquen aún más.

Cabe destacar la actuación de Tony Curtis —que parece olvidar sus anteriores actuaciones de galán buen mozo— para conseguir una verdadera creación como un maniaco sexual que se siente impelido a matar.



NO PIDA VINO, EXIJA

Saint Morillon

El que exige SAINT MORILLON es porque sabe.

Sabe que SAINT MORILLON tiene un bouquet y un gusto incomparables.

Que SAINT MORILLON es sinónimo de mesa bien servida.

Sabe que SAINT MORILLON viene de Sagrada Familia - Provincia de Curicó - el corazón vinícola de Chile.

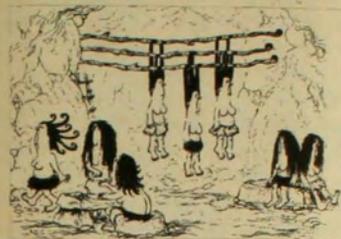
Saint 
Morillon

EN SUS TIPOS BLANC Y ROUGE



Ud se ve, qué se hace, qué se lee

exposiciones



Un dibujo de Fernando Krahn.

FERNANDO KRAHN

Chileno, 33 años, casado con la escritora María de la Luz Uribe. Dos hijos. Fernando Krahn ha publicado en Nueva York, 5 libros y colabora con dibujo humorístico en las principales revistas de esta ciudad. Su primer libro, una recopilación de estos dibujos, recibió atención especial de John Canaday, el crítico de Arte del New York Times, quien colocó a Fernando Krahn entre los mejores humoristas del mundo.

Su último libro, éste para niños, titulado "Journeys of Sebastian" (Los viajes de Sebastián), apareció en noviembre de este año y ya tiene a su haber buenas críticas. Esta vez el New York Times dice: "Un enjundioso libro sin palabras en que éstas resultarían redundantes. No permita que sus niños se priven de este ingenioso libro. No se prive Ud. tampoco de él".

Residente en Nueva York nos ofrece en su visita a Chile una Exposición de dibujos titulada "Los insectos" que será inaugurada el día 10 de diciembre en la Galería Patio. Se exhibirán además los originales de una carpeta publicada en Chile en edición limitada y firmada por el autor. La carpeta, titulada igualmente "Los insectos", será ofrecida a la venta en esta misma galería.

Con una excepcional muestra del grabado nacional que participó en la "Trienal de la India" se inauguró la nueva sala de exposiciones "666". Esta sala pertenece al Instituto de Extensión de Artes

Plásticas de la Universidad de Chile, quienes de acuerdo con su nueva política la han destinado básicamente a favorecer el contacto entre los artistas jóvenes y nuevos sectores del público santiaguino. Esperamos que esta nueva sala tenga la acogida que se merece y que sea la primera de un circuito de salas de exposiciones al servicio de la expansión de la plástica nacional.

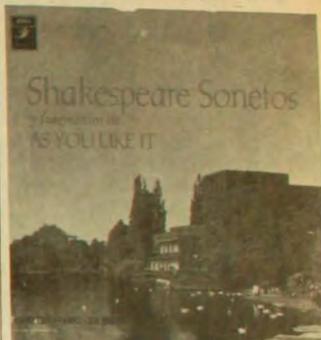
Los grabados que actualmente se exponen ahí son de Bonati, Fontecilla, Vial y Walker. La sala queda en Teatinos 666. Vale la pena visitar esta exposición.

En el Instituto Cultural de Las Condes hay una Exposición de la Asociación de Fotógrafos Profesionales.

Desde el 25 de agosto al 5 de septiembre de 1968, se celebró en Lima la 3ª Reunión Bial de la "Asamblea Mundial de Artesanos". Esta es una organización apolítica, asociada a la UNESCO, fundada en 1964, con el fin de promover los intereses del artesano tradicional y contemporáneo en el mundo entero.

El centro ya ha publicado un libro de artesanía tradicional. Publicará también un boletín trimestral para informar sobre actividades artesanales y creará centros pilotos de educación artesanal. El pintor Chavez Motado ofrece desde ya en la Escuela de Diseño de la Ciudad de México. Esta organización también organizará un intercambio de exposiciones artesanales dentro de los países latinoamericanos.

discos



La carátula del nuevo disco dedicado a Shakespeare.

Odeon ha editado un Long Play de alta fidelidad con poemas de Williams Shakespeare, interpretados en inglés por la gran actriz británica Edith Evans con veinte sonetos y extractos de la comedia "Como gustéis".

Patricio Renán grabó su primer Long Play titulado "Estaré junto a ti". El popular cantante nacional está considerado como "uno de los mejores cantantes populares del mundo", según declaraciones hechas en Buenos Aires por Raúl Matas.

Digno de aplauso es el autor y cantante Jorge Aravena Llanca. Donó sus derechos de autor e intérprete de un 45 que acaba de grabar para beneficiar a los niños que viven en los hogares de menores mantenidos por Carabineros. El disco trae los temas "Canción para un niño en la calle" y "Corazón, corazón".

El sello Goluboff editó un LP con arreglos y orquestaciones para temas latinoamericanos, tales como "Corazón de melón", "Guantanamera" y otros. El título del LP es "The Latin American Dancing Sound of Cyril Stapleton" con arreglos del conocido orquestador inglés.



QUÉ

se ve, qué se hace, qué se l

televisión

CANAL 9

Canal 9 prepara un gigantesco show de navidad, que saldrá al aire el mismo día 25 de Diciembre. La intención del canal es ofrecer un programa de tal calidad que cause impacto en los telespectadores. Los números que ofrecerá comprenden canciones de navidad y villancicos, además de sketches referentes a las festividades pascuieras.

ULTIMA PAGINA

El nuevo programa del canal 9 "Última Página" cuenta ya con una alta sintonía, a pesar de su corta edad. Son comentarios sobre las noticias más destacadas del día, muy bien realizados por Augusto Olivares.

CANAL 13

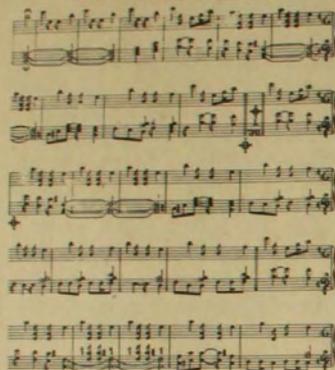
Varias novedades tiene el Canal católico para este mes. Una de las más importantes es la renuncia de David Raiman, a su cargo de relacionador con los artistas nacionales y extranjeros. Raiman trabajará con Germán Becker desde el 10 de Diciembre en la nueva película que está preparando. Hará una gira por 9 países latinoamericanos.

Los preparativos navideños marchan viento en popa; Herval Rossano dirigirá un programa llamado "Navidad en el Circo", transmitido directamente desde un circo de la capital. Es probable que esta transmisión vaya el lunes 23 en "Lunes Especiales".

Y el lunes 30, habrá un gigantesco show de fin de año, con un "potpourri" de los artistas que nos han visitado durante el año. Se usarán los videos tape dejados por Aznavour, Sandro, Adamo, Raphael de España, Pedro Vargas y otras figuras.

Sábados Gigantes prepara un super gigante programa, que se realizará en el Estadio Nacional el sábado 21 de este mes. Habrá sorpresas y mucho más "ánimo".

música



FESTIVALES DE MUSICA CHILENA

Como ya habíamos anunciado en un número anterior, los Festivales de Música Chilena tendrán lugar este año desde el 15 de Diciembre al 15 de Enero de 1969. Estos festivales constituyen un acontecimiento sumamente singular, ya que no significan sólo un hecho único en el ambiente musical chileno, sino también en el panorama musical mundial, porque Festivales de esta índole, hasta ahora no han tenido lugar en ninguna parte del mundo.

Estos festivales se celebran cada 2 años —el primer Festival de Música Chilena se realizó en el año 1950—. Tienen como finalidad, dar a conocer al público chileno las últimas producciones de los compositores de música sen., y de fomentar la composición nacional, apartada definitivamente de todo sentido competitivo.

A estos conciertos puede asistir gratuitamente todo el público que desee y que se haya inscrito previamente. Cada persona asistente tendrá derecho a voto. Para el efecto de las votaciones, las personas inscritas recibirán un voto conteniendo la nómina de obras, de tal manera que cada votante pueda calificar-

las en números enteros, con un puntaje dentro de la escala de 1 a 7. Además existirá una Comisión Técnica integrada por 5 personalidades chilenas o extranjeras, de reconocida competencia, nombrada por la Facultad de Ciencias y Artes Musicales de la Universidad de Chile. Para determinar la nota obtenida por una obra, se calculará separadamente el término medio de las notas asignadas en la votación del público y de la Comisión Técnica. Habrá conciertos de cámara y conciertos sinfónicos; en cada uno de los géneros se efectuarán conciertos de Selección y Concursos Finales.

Como estos conciertos no tienen un carácter de concurso o de competencia y una obra se valoriza según el porcentaje que obtenga, los compositores elegidos para los conciertos finales pueden ser muchos.

El Instituto de Extensión Musical grabará y editará discos con nombre de "Antología de los Festivales de Música Chilena", conteniendo las obras que hayan sido merecedoras a ello, para su difusión en el país y en el extranjero. El compositor recibirá 20 ejemplares del disco conteniendo su obra.

El interés del público en los años anteriores ha sido enorme, y en este año en que los Festivales tendrán por vez primera lugar en su teatro propio, el Teatro I.E.M., se espera una afluencia y participación aún mayores.



SON DE PELICULA!!!

ESTAMPADOS
HIRMAS **69**

SARCECIL (SILK-FINISH) PIQUE PRINCESA.
 Glamour europeo en esta temporada, Ud. llevará los mismos diseños y colores que hacen sensación en la costa mediterránea con terminación permanentemente inarrugable... el sello exclusivo de Creaciones Hirmas'69... y
¡SE VEN MEJORES, PORQUE SON MEJORES!



PONE BRILLO JOVEN EN SU CABELLO

SHAMPOO KENT devuelve el brillo natural de la cabellera, preservando su aspecto sano y juvenil. Para su comodidad, viene en 4 formas diferentes: POLVO, CREMA, LIQUIDO y también en prácticos "CALUGAS"

shampoo **KENT**



REGALA ANILLOS

Envíe 3 envases vacíos de SHAMPOO KENT en polvo (verde-dorado) o el cupón que viene en cualesquiera de sus otros tipos, en un sobre con su nombre y dirección en el re-



DE ORO 18 KILATES

verso, dirigida a casilla 3867, Santiago. Los SORTEOS se efectúan los LUNES, MIÉRCOLES y VIERNES a las 21.30 hrs. en el Salón Auditorium de RADIO PORTALES.

Si usted busca el calzado más caro... ¡olvídense de Joya!



**Pero si busca el mejor calzado, en modelos de temporada
y siempre a la moda... ¡Entonces vaya a Joya!**



JOYA consiguió fabricar para la mujer chilena el más fino calzado con la mejor calidad y al más bajo precio. El secreto? JOYA tiene la más moderna maquinaria especializada y un personal de verdaderos artesanos del calzado. Por eso produce más, produce mejor y al más bajo precio. Vitrinee cuanto quiera... al final se decidirá por JOYA.

Joya
CON PRESTIGIO INTERNACIONAL

luzca una sonrisa y un . . .



Jantzen..





se ve, qué se hace, qué se le

libros

LO QUE MAS SE LEE

NACIONAL

"Coronación", Enrique Donoso.

"El hombre que había olvidado", Jaime Drogue.

"Danzas Folklóricas de Chile", Emilia Garham.

"El libro del cardíaco", Dr. Osvaldo Sotomayor.

"Necesidad de compañía", José Santos González Vera.

EXTRANJERO

"Bermeille", Jacques y Francois Gall.

"Gritos del Mar", José María Gion.

"Un hombre y dos mujeres", Doris Lessing.

"El dependiente", Bernard Malamud.

"La mujer nueva", Carmen Laforet.

PAULA LEYO

EL COMPLICE, de Alberto Ongara.

Editorial Zig-Zag, Eº 26.

El protagonista es un joven desarraigado, inconformista, asqueado de su familia y de pertenecer a un estrato social bajo, introvertido, aparentemente un rebelde. La novela es el relato minucioso, exacto y terrible del proceso interno de este hombre en conflicto consigo mismo y con el medio. Convencido de que tiene algo (él mismo no sabe qué) que lo hace distinto a la gente con quien vive, al barrio, a la hermana hostigosa, a la madre gorda y fea, que se hurguetea la nariz a escondidas en la cocina; a la amante que ha dejado encinta, procura acercarse a otro mundo que admira, que desea con fervor, al mundo de los ricos, de los distinguidos. La oportunidad se le presenta con una muchachita hermosa que se siente atraída por su belleza física, la misma que lo convence una y otra vez a él mismo, cuando se mira al espejo, tantas, tantas veces, que merece otra cosa.

En "El Cómplice" la anécdota no interesa tanto, lo que realmente importa es

el profundo análisis del desarraigamiento del joven protagonista.

"CUENTOS DE LAS MIL Y UNA NOCHES", contados por Hugo Montes e ilustrados por Vittorio Di Girolamo.

Editorial Zig Zag, Eº 30.

Lo más lindo son las ilustraciones de Vittorio Di Girolamo. Estos cuentos de la colección "Para saber y contar", de ZZ, producen placer de sólo tenerlos en las manos. Poco acostumbrados a libros finos y tan bonitamente presentados, nos encantan. La historia del príncipe y su mujer la tortuga, de Alí Babá y los 40 ladrones y del caballo volador, cobran vida en los dibujos de Di Girolamo. Un buen medio para desarrollar el gusto artístico de los niños. Y de paso contarles esos maravillosos cuentos de las mil y una noches.

Esta sección ha sido preparada con la valiosa cooperación de la Librería Universitaria y Librerías Mon Amie.

y otros

SEA UN ACTOR O ACTRIZ FAMOSA

Por fin tendrá usted la oportunidad de hacer lo que siempre soñó: Ir a Hollywood y actuar en una película. Y esta vez nada menos que dirigido por el que se conoce como el "maestro del suspenso", Alfred Hitchcock.

Universal Pictures, Paula y el programa de televisión del canal 13, "Luz, cámara, acción" se lanzaron a la búsqueda de estos actores.

Alfred Hitchcock está filmando actualmente la película "Topaz" basada en la novela del mismo nombre de León Uris que ha tenido tanto éxito. Pero se han encontrado ante el problema de que les faltan dos actores, un hombre y una mujer, de tipo latino para los papeles secundarios.

Se necesita una mujer atractiva, de tipo latino, con un porte aristocrático que tenga entre 21 a 35 años. El hombre debe ser alto (1.80 m. por lo menos), de tipo recio y su edad debe fluctuar entre los 25 y los 35 años. Ambos deben saber inglés. Es necesario enviar tres fotos, dos de cara y una de cuerpo entero de 9x12 cm. junto con una pequeña biografía.

El plazo de recepción para las fotos, vencerá el 10 de diciembre. Los ganadores se designarán por un jurado compuesto por una persona de Universal Pictures, Revista Paula y el programa de canal 13, Luz, cámara, acción.

Cumpla su sueño de siempre y conviértase en actor o actriz. Mándenos su foto lo antes posible.



exquisitamente femenina ...

*Mirage... la colonia perfumada para la mujer que sabe ser
exquisitamente femenina...*

Mirage, suave... persistente... romántica... inquietante...

ATKINSONS  OF LONDON



la gente habla de habla habla de habla habla



... de los platillos voladores, para variar. Cada cierto tiempo se produce una especie de sicosis sobre estos OVNIS (Objetos Voladores no Identificados), que la gente jura ver sobre sus cabezas. Ultimamente en Chile ha habido una verdadera invasión de estos aparatos. Mientras los vecinos cuentan innumerables versiones de la aparición de los platillos en cielos chilenos, con lujo de detalles, los científicos, la NASA y la facha son más cautos. No niegan ni afirman nada, se limitan a decir: "algo existe, hay que investigar". Desde hace dos semanas, se han visto maniobrar sobre Santiago, en Renca, en el centro, en el barrio alto, en la Gran Avenida. Los describen como objetos brillantes que dejan una estela tras de sí. El asunto está siendo tomado tan en serio que en Chile ya se formó un departamento especial destinado a investigar estos fenómenos no identificados. Se están acumulando antecedentes para ser estudiados. Mientras tanto, las dudas persisten. Y a uno le dan ganas terribles de no ser menos y ver un OVNI en el cielo...

... de los trasplantes, de la nueva ética médica, de la barbaridad que es desear la muerte de algunos para salvar la vida a otros. Los enjuician, los ponen en la picota, se enardecen. No hay caso. Con la muerte de María Elena Peñaloza empezó para Kaplán y su equipo la parte peor. Antes, puras alabanzas y una que otra crítica suave y tímida. Ahora todo el mundo se lanzó en picada contra los trasplantadores. Las autoridades médicas no aplauden la llamada antes "hazaña" del doctor del Hospital Naval de Valparaíso, y algunos médicos muestran con ira su disconformidad. Como por ejemplo, el doctor Armando Roa, profesor de la Cátedra de Siquiatría de la Facultad de Medicina de la Universidad de Chile, quien hizo quemantes declaraciones. Habló de "la codicia de los médicos por obtener un buen cadáver de un joven sano y ojalá muerto en un accidente, del peligro que los médicos deseen que haya muchos accidentes para que haya muchos buenos cadáveres. De la irreprimible alegría de obtener algo así y, especialmente, del vuelco que sufrirá la ética médica: antes se trataba de salvar vidas, ahora se desea la muerte de un sano para salvar a un enfermo. Propuso el doctor Roa que en los trasplantes hubiera siempre otros dos médicos ajenos al equipo para evitar "una mala jugada". Muchas otras voces se levantaron para protestar por estas explosivas declaraciones. Pero se siguen haciendo olitas. La revista "El reportero" que dirige el periodista Mario Gómez López acusó a Kaplán de no querer dar una explicación a todo el país por la muerte de María Elena, la mártir de los trasplantes, que murió, según ellos, "loca, con camisa de fuerza y desesperada de dolor".

... de la renuncia de Jacques Chonchol al cargo de Vicepresidente de Indap que ocupó durante cuatro años. Se desató toda una ola de protestas, críticas, peleas y el affaire Chonchol tomó características de "huracán". Se desató precisamente el día que llegó a Chile la Reina Isabel. El Presidente Frei aceptó la renuncia de su hombre de confianza en Indap y se desencadenó la tormenta política. Entre dimes y diretes, se acusó al Ministro Pérez Zujovic de ser el culpable de la ida de Chonchol, de perseguir al Indap, de representar a la "derecha reaccionaria que quiere a toda costa introducir la anarquía y el caos en el partido de gobierno". Acusaciones van, acusaciones vienen, todo el mundo se dividió entre los choncholistas y los antichoncholistas. Chonchol se quejó amargamente de que no lo habían dejado trabajar tranquilo, que estaba harto de la campaña contra el organismo que dirigía. Pérez Zujovic se defendió de los cargos y reafirmó sus acusaciones contra el Indap. Finalmente los ánimos se calmaron un poco y el ex vice de Indap tiene ahora un nuevo cargo: Director del Centro de Estudios de la Realidad Nacional de la Universidad Católica.



Para todas sus lectoras, Paula abre una tienda:
MISS

Paula



En el Drugstore Providencia (Providencia 2124), Paula acaba de abrir una tienda para todas ustedes. Es pequeña, alegre, divertida y llena de cosas, desde vestidos hasta sandalias e individuales de papel, pasando por accesorios, carteras, cojines inflados y muchas cosas más.

La idea de Miss Paula es que todo lo que allí se venda sea de última moda, pero a precios que estén realmente al alcance de todas nuestras lectoras. Miss Paula ha puesto especial empeño en que los precios sean bajos para que ustedes tengan que pagar lo menos posible para vestirse bien. Nuestras cosas son sencillas, juveniles y muy pomibles.

Las invitamos a visitar Miss Paula y por mientras, en las páginas que siguen, María Elena les muestra algunas de las cosas que allí encontrarán.

1. Falda de cretona estampada (hay en varios colores y diseños) con detalle de cadenas en la pretina (Eº 50). Blusa de popelina café con cuello camisero largo abotonada de a dos en dos con tapas de bolsillo (Eº 50). Sandalias de tiras con tacón de suela (Eº 52). Cartera safari color café (Eº 75).





2

2) Salida de baño de esponja con cierre éclair delantero y cuello Mao (Eº 96). Cinturón de acrílico transparente (Eº 30). Pulsera de acrílico transparente que hace juego con el cinturón (Eº 15). En la cabeza, anteojos de acrílico (Eº 20).

3) Pantalones rojos de gabardina (Eº 75). En los dedos lleva anillos de acrílico de distintos colores (Eº 12). En la cabeza, anteojos de acrílico (Eº 20).

4) Bikini de algodón con escote en punta unido por una argolla. (Eº 42).

5 - 6) Individuales de papel estampado (Eº 8,50 la docena).



3

MISS
* paula

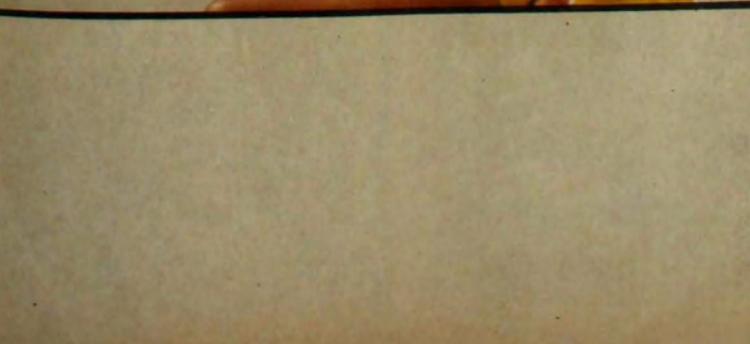
Sergio Galicic



4



5



6



Ella lo sabe...

El lo sabe...

en el mundo, Pascua es belleza
y belleza es

Max Factor

- 1 Mini-Talco 4 perfumes E^o 12,90
- 2 Lápiz Labial 12,40
- 3 Embellecedor pestañas,
en crema 14,50
- 4 Mini-Purse Creme Puff,
en bolsa 22,00
- 5 Creme Puff - Caja Love 15,00
- 6 Delineadores 17,95
- 7 Sombras, en barra desde 9,80
- 8 Lociones, 3 perfumes,
desde 30,90
- 9 Pan Stik 13,65
- 10 Talquera de lujo,
4 perfumes 33,20
- 11 Talcum Hombres 13,10
- 12 After Shave Lotion 16,10

Y toda la extensa gama de productos de calidad, por supuesto de

Max Factor



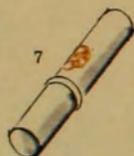
10



9



6



7



8



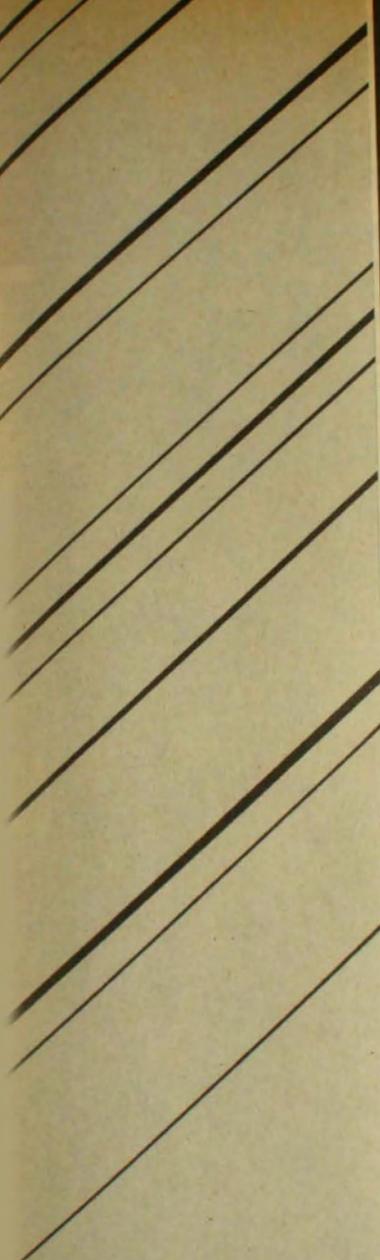
12



11



®



MISS
* paula

Vestido pantalón rojo con adornos a rayas diagonales (Eº 90).
En la cabeza tira gitana (Eº 5).
Anillos acrílicos (Eº 12).

Ya eres mujer...

...y tu primer brassiere

es un

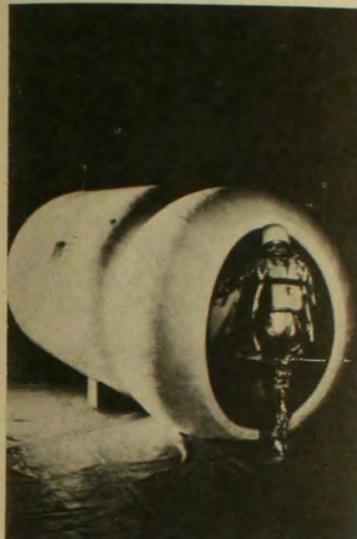
teenform
by

Peter Pan

el único especialmente diseñado
para la primavera de tu vida



paula al día



¿Un hombre en la luna?

CON UN PIE EN LA LUNA

Los norteamericanos están listos para enviar a tres astronautas en un viaje alrededor de la luna, a fin de explorar la superficie del satélite que tanto rusos como norteamericanos desean pisar primero. El exitoso vuelo de once días cumplidos por la "Apolo 7", comandada por el astronauta Shirra, envalentonó a los norteamericanos para mandar rumbo a la luna a la nave tripulada "Apolo 8". Los tripulantes serán, según informaciones de la NASA (Administración Nacional de Aeronáutica y el Espacio), el coronel de la Fuerza Aérea, Frank Borman (comandante de la misión); el capitán de marina, James Lovell, y el

mayor de la Fuerza Aérea, William Anders. El Apolo 8 permanecerá en el espacio como mínimo, 6 días. Si el vuelo se desarrolla normalmente, la cápsula circulará la tierra dos veces en órbita provisoria. Después realizará su trayectoria de tres días hasta la luna, en torno a la cual, efectuará diez órbitas.

Durante las órbitas lunares, de una a dos horas cada una, la cápsula estará a una altura de 112 kilómetros sobre la superficie lunar. El viaje de regreso a la tierra tardará unos 3 días. El plan de vuelo, sin embargo, está sujeto a modificaciones. Si no es posible entrar en órbita lunar, la Apolo será colocada en una

órbita elíptica a gran distancia de la tierra, y su vuelo se prolongará unos diez días.

Durante las órbitas lunares, los astronautas observarán los accidentes topográficos de la superficie lunar, los fotografarán y ubicarán en sus cartas de navegación. Este vuelo, por otro lado, permitirá progresar mucho en todo lo que se refiere al programa lunar, ya que pondrá a prueba los sistemas de propulsión y control.

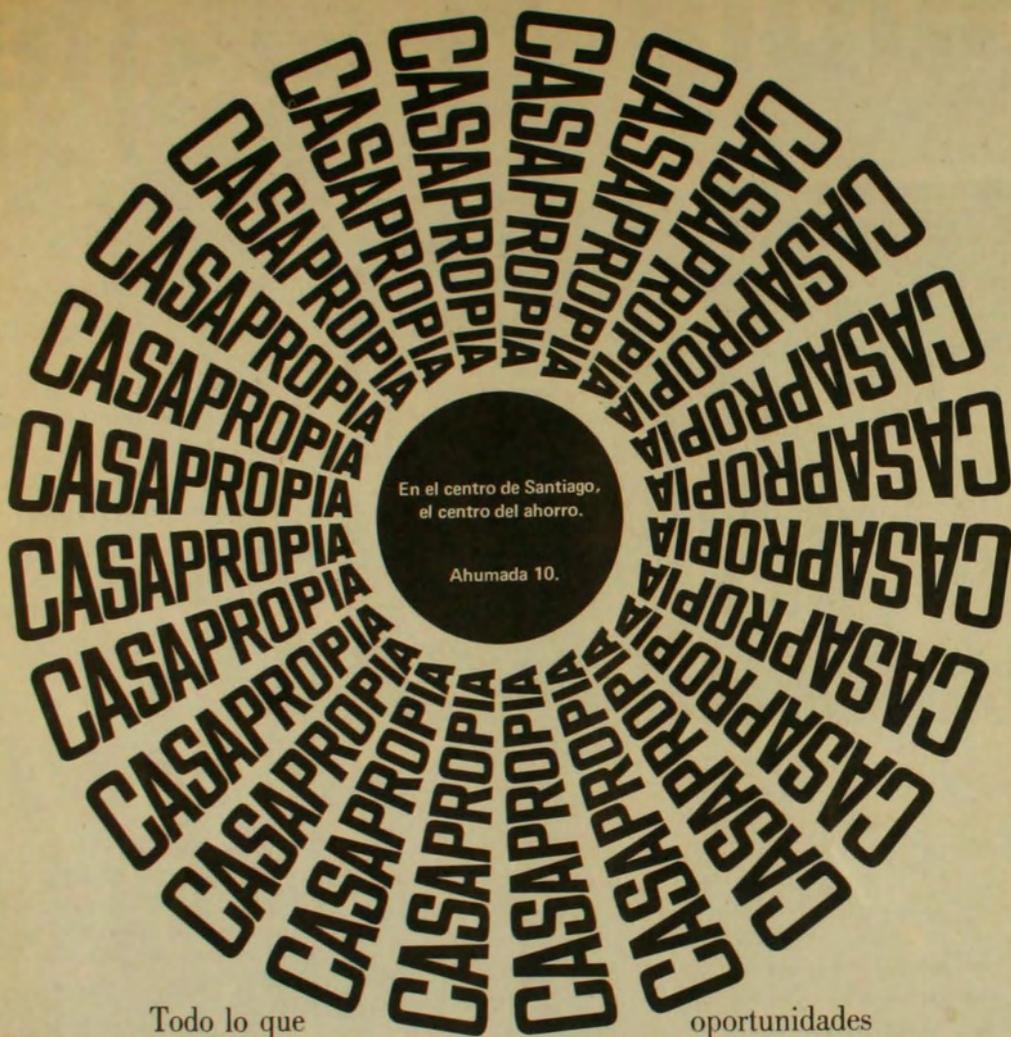
Con el vuelo de la Apolo 8 estamos a un paso del envío de una cosmonave con un hombre a bordo que será el primer terrestre que pisará la luna.

MURIO EL MEDICO QUE COMERCIO CON LA MUERTE DE PIO XII

Ricardo Galeazzi Lisi, el médico personal del Papa Pio XII que se hizo famoso en todo el mundo por vender fotografías de la agonía del prelado, murió en Roma hace unos días, "serenamente, amparado por la religión" y sin publicidad.

Este médico italiano alcanzó gran notoriedad en 1958 por la venta de fotografías que él mismo tomó del Sumo Pontífice en su lecho de muerte. Lo expulsaron de varias sociedades médicas italianas y debió renunciar al cargo de Director de Servicios Médicos del Vaticano. Perdió de la noche a la mañana el enorme prestigio ganado como oftalmólogo y médico de cabecera del Papa.

Además de la venta de estas fotografías, hizo cierto experimento para preservar los restos por medio de un nuevo método que fracasó, y vendió a precio de oro el diario en que contaba paso a paso la agonía del Papa.



En el centro de Santiago,
el centro del ahorro.

Ahumada 10.

Todo lo que los demás hablan y escriben, todo lo que usted escucha y lee sobre las ventajas del ahorro, todo, se centra en una sola gran Institución: Casapropia.

Por eso, Casapropia es el centro del ahorro, porque ella reúne todas las ventajas y

oportunidades del ahorro, palanca poderosa que realiza sus aspiraciones. Su dinero tiene futuro en



Asociación de Ahorro y Préstamo

Casapropia

Sinónimo de Confianza

el centro del ahorro,
en el centro de Santiago:
Ahumada 10.



na etiqueta vivaz para un mundo nuevo

M.R.

Ban-Lon

MANUFACTURAS SUMAR S.A.

PLANTA
NYLON

M.R. Joseph Bancroft & Sons Co. U.S.A.



VANESSA E ISADORA: DOS REBELDES

indomables, apasionadas, revolucionarias, ambas son un desafío a su época.



Isadora Duncan y las niñas de una de sus escuelas de danza a quienes trató de inculcarles su arte.

el cine hace renacer a un personaje de leyenda.

El encuentro de Vanessa e Isadora parecía fatal. Ambas tienen la misma concepción de la vida, de la mujer y del amor. Son fervorosas militantes de la emancipación femenina, cada una en su época y bajo determinadas circunstancias: Vanessa es partidaria de la paz —se le ha visto encabezando muchos desfiles de protesta— del amor sin restricciones, de la desnudez femenina como medio de expresión artística, de la vida plena de libertad. Isadora era igual, pero en esa época su actitud provocaba escándalos, era rechazada por la sociedad victoriana. El amor es fundamental en la vida de la bailarina y en la de la actriz. Isadora se casó sólo una vez —a pesar de haberse enamorado varias veces— y lo hizo con la única finalidad de que su amante, el poeta ruso Sergei Essenine, pudiera salir del país. Tanto a ella como a la actriz que la hace revivir no les gustaban las ataduras de ninguna clase y se entregaban libremente al amor. Como Vanessa lo ha dicho en innumerables ocasiones: "El matrimonio y el amor son cosas diferentes.

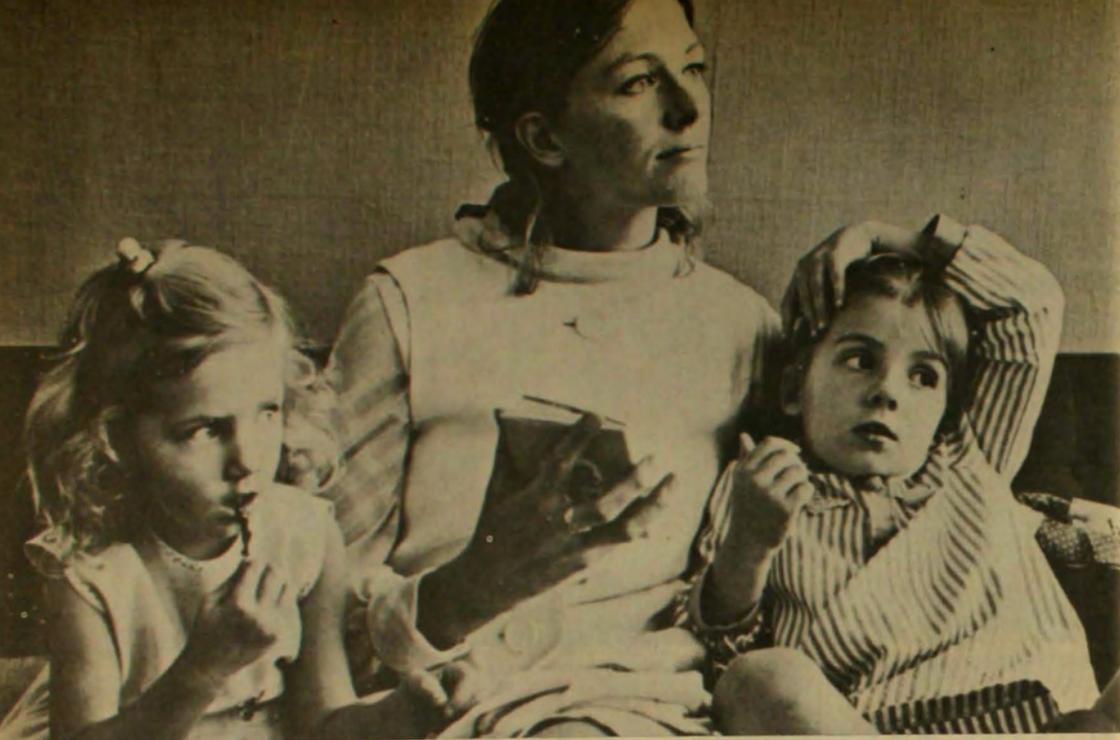
A Franco (Nero) y a mí nos basta con estar juntos. ¿Para qué casarse?"

¿QUIEN ERA ISADORA?

Dora Angela Duncan (más tarde se puso Isadora) nació en San Francisco. Su familia era muy pobre pero el ambiente del hogar era extraordinario. Ella y sus hermanos se criaron en la más completa libertad. Inventaron juegos fantásticos. A los seis años Isadora había creado su primera escuela de baile con los niños del vecindario. Más tarde escogería la danza como su medio de expresión. A los dieciocho años se fue a Chicago a conquistar al mundo sólo con su figura, su cabello rojizo, dos enormes ojos azules y veinticinco dólares.

EL TRIUNFO

Isadora había decidido llegar a la cumbre. Lo consiguió gracias a su extravagancia, su genialidad y su tenacidad. Adoptó el vestuario griego para sus danzas. Ligeras túnicas transparentes ▶



ARRIBA. Vanessa Redgrave con sus dos hijas Natascha y Joely. ABAJO. Vanessa como Isadora Duncan en uno de los descansos de la filmación.



viene de la vuelta

(que escandalizaron a muchos) le permitían imprimir a sus bailes una soltura no conocida hasta entonces. Creó un estilo nuevo basado en el ritmo, la libertad de movimientos y la exhibición de su cuerpo. Toda Europa estaba pendiente de sus bailes y de su vida privada. Se entregó libremente al amor y a todas las locuras. Fue la rebelde de su época cuyas teorías crearon una revolución en la danza y en los convencionalismos de principios de siglo.

Gastó fortunas —la suya y la de los demás— vivía cada día como si fuera el último. Una vez dio un fiesta que empezó en París, siguió en Venecia y culminó semanas más tarde en una barca en el Nilo.

Nunca pensó en el dinero, que jamás tenía. Lo que ganaba lo gastaba o lo regalaba. Rechazó una herencia de 300.000 francos que le dejó su ex esposo Sergei Essenine al suicidarse. Dijo:

“No puedo aceptar algo en pago del amor que otorgué libre y apasionadamente”.

LA TRAGEDIA

Pero la vida de Isadora fue marcada por la tragedia. Sus dos hijos (cada uno de distinto padre) murieron en un accidente. Iban en auto cuando el motor se paró. El chofer al bajarse no frenó y el auto se precipitó en el Sena. Los dos niños y la niñera murieron ahogados. Ese día se acabó la alegría de vivir de la actriz y fue cayendo poco a poco en la más terrible depresión nerviosa.

Más tarde la misma Isadora murió trágicamente. Pretendió que iba a comprar un auto para que un estupendo chofer italiano la llevara a dar una vuelta. La larga bufanda —que usaba siempre— se enredó en la rueda trasera e Isadora murió estrangulada.

Vanessa Redgrave interpretando los bailes con túnicas flotantes que tan famosa hicieron a Isadora.



LA PELICULA

Karel Reisz (que ya dirigió a Vanessa Redgrave en "Morgan, un Caso Clínico") realizó esta película, "Isadora o la Danza del deseo", la vida de la mujer que escandalizó a su época y que renovó la danza.

Los otros actores que acompañan a Vanessa Redgrave y que encarnan a los amantes que tuvo Isadora son: Jason Robards, James Fox (el simpático jovencito de Millie) e Ivan Tchenko —un joven actor yugoslavo de teatro y televisión— que está muy de moda en Europa. Tchenko interpreta al poeta ruso Sergei Essenine, el gran amor de la bailarina.

La mejor publicidad de la película es sin duda la propia Vanessa. Su vida pública y privada son como una reafirmación de lo que pretendió Isadora. Se identificó tan bien con el per-

sonaje que mientras se filmaba la película ella se sintió también un poco una bailarina encantada y se la vio muy frecuentemente en los cabarets luciendo su magnífica figura en alocadas danzas. Como Isadora, Vanessa tiene dos hijos (pero de un mismo padre, el director Tony Richardson) y es una madre modelo. Los adora y —a pesar de su independencia— no vacila en afirmar que para ella lo primero del mundo son sus niñas.

Después de Isadora —la película que según Vanessa ha influido más en su personalidad— la magnífica actriz trabajó en Camelot (que se estrenó antes en Chile), y en "La Carga de la Brigada Ligera". En este momento es una de las estrellas mejor pagadas del mundo pero eso no le ha impedido seguir sintiéndose revolucionaria y salir a la calle encabezando manifestaciones contra la guerra del Viet Nam, contra los norteamericanos y a favor de la paz.

ABAJO. Vanessa como Isadora es muy tierna con sus hijas, quienes interpretan en la película a la hija de la famosa bailarina. DE-RECHA. Vanessa Redgrave en una de las actuaciones que más le han gustado, interpretar a Isadora Duncan.





UNA CITA EN ROMA



Forman en verdad una pareja ideal. Pero en la vida real no son enamorados sino buenos amigos. Actualmente están trabajando para la película "La Cita", de Sidney Lumet, cuyas escenas principales se filman en Roma. Cuando pasean por las calles aprovechando los ratos de descanso la gente los reconoce. ¡Y cómo no reconocer a la maravillosa protagonista de "Un hombre y una Mujer"! ¡Y al dulce y romántico "Doctor Zhivago"! Anouk Aimée es en "La Cita" una mujer enigmática con un pasado misterioso. Omar Sharif es el hombre que se enamora perdidamente de ella pero que quiere saber la verdad y la busca con desesperación.

El rostro misterioso de Anouk Aimée interesará a Omar Sharif que se enamora perdidamente de ella en "La Cita".



PRESS

LAS AMIGAS DE LA PRINCESA

La Princesa Grace de Mónaco no puede olvidar que alguna vez fue Grace Kelly, una reina del cine, y mantiene estrecha amistad con muchas artistas famosas que la visitan en su palacio de cuentos de hadas. Y también con figuras no cinematográficas populares.

Una de sus mejores amigas es la francesa Michele Morgan, a quien admira "como actriz y como mujer" según ha dicho muchas veces.

Aunque ella siempre dice que no volverá a filmar y que será para siempre sólo la esposa de Rainier, siente algo de nostalgia por esa época en que brillaba como luminaria cinematográfica.



Una de las mejores amigas de Grace es la francesa Michele Morgan.



Con Danielle Darrieux en una premiere a beneficio de la Cruz Roja.


PRESS

LA SUCESORA DE LA SEÑORA PEEL

Este muchacho sucio de grandes ojos verdes no es muchacho sino muchacha. Se llama Linda Thorson y es la nueva señora Peel de la serie de televisión "Los Vengadores". La agente secreta (que nadie sabe para quién trabaja) no se llamará más Emma Peel sino Tara King. En la foto realiza una operación de comando con su instructor, Jeremy Young, para prepararse a realizar las difíciles misiones, llenas de aventuras, de la más famosa serial inglesa. ¡Así es que ya saben! Cuando "Los Vengadores" vuelvan a los canales chilenos Tara King será la nueva compañera del señor John Steed.

Linda Thorson es la agente secreta Tara King que reemplaza a Emma Peel en la serie de televisión "Los Vengadores".



SOLTERITA Y MUY COLERICA

Desde que se separó de su cuarentón marido, la sueca Britt Ekland está tratando de probar que ella en cambio es joven, bonita y . . . colérica. Los galanes más conocidos se encargan de pasearla por los cabarets europeos y las playas ya admiraron sus mini-mini-bikinis.

En este momento filma en Roma la película de Giuliano Montaldo, "Los Intocables", junto a John Cassavettes. Mientras tanto su ex marido, el simpático Peter Sellers, no lo pasa tampoco nada de mal y ya tiene reemplazante para la pizpireta sueca.

Britt Ekland está usando cada vez menos ropa. Este mini-vestido ya parece un sweater un poco largo. Pero se comprende porque está bajando en Roma y hace demasiado calor.

LA BRASILEÑA QUE CONQUISTO EUROPA

Empezó a hacer noticia cuando se comentó que Richard Burton se había enamorado de ella ¡Nada menos! Y desde entonces el nombre de Florinda Bolkan, una brasileña morena y altiva, no volvió a salir de las crónicas cinematográficas y de la vida social. Tiene 26 años, es culta, alegre y muy elegante. Vive en Roma en la casa de su gran amiga, la condesa María Cicogna. Allí la conoció Luchino Visconti, el director italiano y le dio un primer papel en "Candy" junto a Eva Aulin, Marlon Brando, Ringo y . . . Richard Burton. Actualmente la brasileña trabaja en "Una muchacha más bien complicada" con Catherine Spaak y Jean Sorel y en "Los Intocables". Volverá a actuar bajo la dirección de Visconti en "El crepúsculo de los Dioses".

Florinda Bolkan, la brasileña que triunfa en Europa, junto a Robert Hossein en "El ladrón de Crimenes", dirigida por la esposa de Jean Louis Tritignant.





Fotografías de Sergio Galice, José Donoso y Gastón Franco

ENTRETELONES DE LA VISITA DE LA REINA ISABEL

Paula averiguó los detalles simpáticos y desconocidos de la semana que Isabel II permaneció en Chile.

Hace tiempo que se fue la Reina, pero todavía duran los comentarios. Se puede decir que todo el que quiso verla personalmente la vio. Y salió de la curiosidad de cómo era una reina de verdad. La impresión general fue que Isabel II era una mujer encantadora: extraordinariamente distinguida ("real") al mismo tiempo que sencilla, y su sonrisa maravillosa y espontánea quedó grabada en la mente de todos los chilenos.

Pero Paula quiso averiguar para ustedes los entretelones de esta visita real que mantuvo pendiente a todos los chilenos durante la semana que duró su estada.

¿Cómo era la reina en la intimidad? ¿Cuáles fueron sus reacciones ante lo que veía en Chile? ¿Qué le parecieron cada una de las cosas que veía? ¿Qué le gustó más? ¿Qué le gustó menos? Para esto hablamos con gente que estuvo muy cerca de ella durante la visita.

SENCILLA, UN GRAN
CARACTER, ESPONTANEA,
FEMENINA

La impresión general de todos los que estuvieron cerca de ella en esa semana

1. 2. La Reina llega con el Presidente Frei al banquete que éste le ofreció en La Moneda. 3. Saludando a Inés Hurtado de Zaldívar, esposa del Ministro de Hacienda, Andrés Zaldívar, quien aparece detrás. 4. De izquierda a derecha: Mónica Frei de Urzúa, Pedro Urzúa, María Irene Frei, María Ruiz Tagle de Frei, el Príncipe, la Reina, el Presidente Eduardo Frei, Carmen Frei de Ortega, Eugenio Ortega, Jorge y Francisco Javier Frei. 5. Llegan al banquete el Presidente, su esposa, la Reina y Mariano Fontecilla, Director del Protocolo que se sacó "tres coloradas". Atrás, el Canciller Valdés y su esposa Sylvia Soubllette.





6) y 7) El dormitorio de la reina y parte de la salita, en el Hotel Carrera. 8) La soberana en INACAP (Instituto Nacional de Capacitación Profesional), donde estuvo con los obreros. 9) Llega en carroza al Club Hípico,

fue que Isabel II era una mujer extraordinariamente sencilla, preocupada de los demás (casi nunca hablaba de ella, siempre estaba preguntándole cosas a sus interlocutores), femenina y lo que es raro en una Reina, espontánea. Espontánea para decir lo que le gustaba y lo que no le gustaba; espontánea para estar alegre y para estar cansada; para dejar de lado el Protocolo cuando estaba entretenida. Su aureola de dulzura, de serenidad, y en ciertos momentos de timidez la hicieron muy querido para todos los que la conocieron de cerca.

SU VESTIMENTA

Sobre su manera de vestirse hubo opiniones. Pero en una cosa estuvieron de acuerdo las mujeres que la conocieron de cerca: sus vestidos y abrigos eran de un corte impecable y de géneros finísimos. La prueba es que nunca se le vio una arruga en ninguno de sus trajes. ("Sospe-

cho que los géneros eran franceses", nos dijo una chilena que los examinó con lupa). Este guardarropa a prueba de arrugas fue la envidia de todas las chilenas de la comitiva, ya que sus vestidos quedaban como acordeón después de los largos almuerzos, de los viajes y del calor muchas veces infernal.

Pero la impresión general es que la Reina no se preocupa de la Moda. Sus tenidas (generalmente vestidos con abrigo o vestidos con chaqueta para el día, y trajes largos de corte convencional para la noche) podría habérselos puesto hace diez años e igual podría ponérselos en diez años más. El largo de sus faldas escandalizó a muchas chilenas. Por lo menos 20 centímetros más largas que las de la mayoría de ellas. Sus sombreros eran también muy "sui generis", y fuera de la moda. Tocas que le tapaban todo el pelo (daban la impresión que los usaba para que no se le viera el despeinado) siempre del mismo color o del mismo material que sus vestidos. En los zapatos tampoco se le notaba una gran inclinación

por la moda ya que todos eran de tacos altos y muchas veces puntiagudos.

Su color predilecto, por lo que usó en Chile, parece ser el verde en todas sus gamas. Desde el verde esmeralda hasta el calypso. Seguramente lo prefiere para hacer resaltar sus ojos, color agua. Cuando no estuvo de verde, usó rosados y sólo una vez, en Valparaíso, amarillo claro. El vestido más lindo que se le vio —según nuestras informantes— fue el que usó para comer en Antumalal: un vestido de gasa estampada en tonos de rosado. ("Se veía con diez años menos"). Y el más feo fue el que se puso para la comida privada en el Palacio Presidencial de Viña del Mar. Un vestido de seda gruesa, de talle largo y repolludo.

Sus joyas dejaron a las chilenas con la boca abierta. ("Verdaderos peñascazos en forma de anillos o prendedores que encandilaban la vista"). Para cada ocasión sacaba un nuevo "peñascazo". Se le vio una cantidad abismante de joyas sensacionales.



acompañada del Canciller Valdés y Mariano Fontecilla.

No se maquilló nunca. Sólo usó polvos rosados que tenían algo de mágico, ya que a pesar de los calores nunca se la vio brillante y por supuesto jamás se retocó en público. Para los labios un lápiz labial muy rojo también a prueba de todo. No usó rimmel ni pintura alguna en los ojos. ("A veces se le veían las pestañas blancas de polvo").

FELIPE: "UN PLOMO"

Si la Reina Isabel cayó simpática, el Príncipe Felipe dio que hablar por sus pocos deseos de agrandar, sus exabruptos, que muchas veces hicieron fruncir el ceño hasta a los ingleses y una franqueza que rayó muchas veces en la descortesía. "Un plomo", lo calificaron unánimemente las mujeres que lo conocieron más. "Se sabe buen mozo, por eso se da aires". Una de ellas que lo acompañó mucho, nos contó: "lo que pasa es que le tiene miedo a las mujeres porque lo aseñan, hacen cualquier intento por acercarse hasta él. En

la recepción de la Moneda, muchas me tironaban frenéticas diciéndome: preséntamelo, preséntamelo. Y él se da cuenta y le molesta. Por eso es tan poco galante".

Pero el Príncipe descargó su mal humor principalmente con los fotógrafos. Los odia, y no cordialmente. Cuando el Canciller Valdés le dio la bienvenida en Pudahuel, recibió como respuesta a una frase simpática, un enojado comentario sobre la voracidad de los reporteros gráficos. En Río también tuvo igual actitud y les dijo un día: "ya tengo bastante con un fotógrafo en la familia!" (Anthony Armstrong-Jones, el plebeyo marido de la Princesa Margarita). Las anécdotas sobre sus "salidas" son muchas. En el Club de Polo tampoco hizo gala de simpatía. Cuando le preguntaron qué tal le había parecido el caballo regalado por el Presidente, dijo: "she may play" (puede jugar. . .). A Salvador Allende que llegó a la recepción de la Embajada vistiendo traje de calle, le preguntó por qué no se había puesto frac. Allende le contestó:

"porque me lo prohíbe el partido". A lo que respondió el Príncipe: Y si el partido le ordena venir en traje de baño, ¿lo haría? Total, creo que da lo mismo una corbata así o así". Todas estas pesadeces él las aliviaba con una carcajada muy inglesa. En el Carrera hizo cambiar una cubrecama porque tenía un emblema de Napoleón.

LO QUE MAS LE GUSTO: LOS COPIHUES Y EL CUADRO VERDE

Hubo cosas que a la Reina le gustaron más que otras, por ejemplo, el Palacio Presidencial de Viña del Mar. Después de una mañana de intenso ajetreó le cambió la cara en este lugar que era como un remanso. Le encantó la vista y quiso a toda costa comer afuera en la terraza. Es loca por el sol y el aire libre. La disuadieron porque era fijo que se resfriaba y el resto del programa podía irse al diablo.



10



11



12

10) Con ojo crítico, la reina examina un caballo en el Club Hípico. 11) En el Club Hípico, acompañada de Isabel Margarita Lira y Silvia Soubllette. 12) El Príncipe Felipe en el partido de polo. 13) Después del partido con Jor-

Fueron unánimes con el Príncipe para encontrar fabuloso el Cuadro Verde. Pero opinaron que el uniforme, muy deslucido y fome, no estaba a la altura de estas maravillas. El Príncipe, en cambio, se enamoró de los uniformes de los carabineros, los aviadores y los militares.

A la soberana le gustaron muchísimo los copihues blancos, que un cadete, hijo de ingleses, le obsequió en la Escuela Naval. Experta en flores, quiso llevar semillas, porque a Inglaterra ni siquiera la Reina puede entrar flores. Desafortunadamente no pudo conseguirlas. Como las rosas también le gustan mucho, los funcionarios de Protocolo se preocuparon de que siempre tuviera en su pieza este tipo de flores.

El único momento en que la reina demostró malhumor fue en Valparaíso, después de la ceremonia en el Arco Británico. Como había muy poca vigilancia policial se cortaron los cordones y todo un público ávido y desenfrenado se precipitó hacia ella. Hasta Felipe tuvo que proteger

la a codazos. El incidente la molestó y la puso terca. Para ella no fue entusiasmo, sino falta de respeto.

Pero fuera de esto, siempre se vio feliz. Mucho mejor que en Brasil. Los ingleses de la comitiva por lo menos opinaron que los brasileños eran demasiado pomposos.

FREI LA INVITO A SU CASA

Las relaciones de la pareja real con el Presidente Frei y la señora María fueron muy cordiales. El Presidente tuvo el gesto simpático y sin precedentes de convidarla a una comida privada en su casa (10 personas). La Reina se sintió muy halagada porque era la primera vez que un jefe de Estado la invitaba a su casa. Parece ser que nunca antes nadie se atrevió a hacerlo. La comida fue entretenidísima ("una pura chacota" según alguien muy allegado) y se comentó mucho durante el picnic de Antumalal.

Felipe hizo muy buenas migas con la Primera Dama. Durante la recepción en La Moneda, ella quiso mostrarle su oficina (que estaba cerrada) y el Príncipe se extrañó muchísimo que trabajara. "¿Pero por qué lo hace?, preguntó después muy extrañado.

El Presidente Frei fue un estupendo anfitrión, y La Moneda se veía realmente preciosa: se habilitaron todos los patios y la decoración le gustó mucho a la soberana. También le encantó el almuerzo en la casa del Canciller Gabriel Valdés. Todo resultó perfecto y se sirvió pastel de choclo en pailas de greda con tapa. Las pailas gustaron tanto que toda la comitiva insistió en llevarse varias a Inglaterra.

En el Estadio gozó de buenas ganas. Entiende muchísimo de fútbol y habló pestes del árbitro. A Isabel Margarita Lira, la esposa del Director de Protocolo, le dijo indignada que el árbitro había sido el culpable del mal partido. "¡Pero si no los dejó jugar!", le dijo. Pero donde realmente gozó, fue en las carreras en el Club Hípico. Muchos de los caballos



ge Lyon y Julio Zegers, sus compañeros de juego, rodeados de público.

que corrían eran descendientes de sus criaderos. Se preocupaba de ellos como de parientes. Incluso quiso ir a mirarlos de cerca. "¡Y les examinaba las patas!", nos contó sorprendida Isabel Margarita Lira. Tanto se entretuvo que no quiso irse cuando llegó la hora y pidió ver una carrera más.

EN EL CARRERA

Cuando se quemó el Palacio Cousiño hubo pánico en la Dirección de Protocolo. ¿Dónde alojar a la Reina? Los dueños de las mejores casas de Santiago las ofrecieron al Ministerio. Pero en ninguna de ellas cabía la enorme comitiva que venía con la Reina. Se decidió alojarla en el Carrera. Pero había que alhajarlo. Protocolo puso en la tarea al arquitecto Carlos Alberto Cruz y a la funcionaria de esa Dirección, Amelia Celis de Orrego. Ambos empezaron a recorrer las casas de Santiago en busca de muebles dignos de una Reina. Por fin se decidieron

a usar los muebles de la Sra. Teresa Vial de Claro, una de las personas que con gran generosidad había ofrecido su casa para la Reina. Pero antes de amoblar la suite del piso 14, se tuvo que pintar entera (color crema los dormitorios, gris el salón y el vestíbulo) y el Hotel accedió a cambiar todos los azulejos y los artefactos de los baños reales. El baño de la Reina lo pusieron en azul con una alfombra peluda blanca; el del príncipe en blanco, con el techo empapelado a rayas e igualmente alfombrado.

La suite, amoblada, con alfombras del Palacio Cousiño (las que se salvaron) y cuadros del Museo de Bellas Artes, quedó realmente maravillosa y acogedora. El arte de Cruz y la Sra. Celis consistió en darle a las piezas un aspecto "vívido", nada postizo. Los muebles, la mayoría franceses y algunas piezas españolas, fueron distribuidos en forma impecable. Y un detalle femenino: tanto en la pieza de la Reina como en la del Príncipe Felipe (que quedaban en los dos extremos de la suite, separadas por una lar-

ga galería y por la salita de estar) colocó retratos de los hijos de la pareja real enmarcados en plata.

Antes de la llegada de la Reina, el Presidente Frei fue a dar su visto bueno a los aposentos reales. Quedó maravillado. "Han hecho un milagro", les dijo a los que los habían arreglado. La Reina se sintió cómoda y agradecida con sus aposentos. Al partir condecoró a varios empleados del Carrera, entre ellos a la Mucama Jefa, a la Jefa de Teléfonos, al Chef, a un carpintero y a un groom. A las mucamas que la atendieron les obsequió un retrato firmado por ella. Una reina no da propinas.

LA COMIDA: "MEJOR QUE LA BRASILEÑA"

Con la comida no tuvo problemas. Trajo desde Inglaterra el agua para beber (agua mineral sin górgoros marca Schweppes, que la usaban hasta para lavarse los dientes) y todo tipo de comi-

viene de la vuelta



La Reina y el Príncipe, el día de su llegada.

trajes exquisitos para agasajar a sus invitados. La comida chilena le gustó más que la brasileña. La encontró más sencilla, menos elaborada. Comentó: "Por lo menos, sé lo que estoy comiendo". No dio la sensación de seguir ningún régimen de adelgazar. Comía de todo con hambre. No tomó nunca en público salvo vino, pero en privado tomaba Gin con agua tónica (con gin inglés).

ANTUMALAL DONDE LO PASO MEJOR

Donde más gozó la comida, y en general, donde lo pasó mejor fue en Antumalal. La Sra. Pollack, esposa del dueño del hotel, es una gran aficionada a la cocina. Le tuvo siempre los filetes más deliciosos, truchas salmonadas con mantequilla negra, queques y pancitos para el desayuno. La Reina comentó que lo que más le había gustado era la mantequilla y el pan amasado. El Príncipe Felipe y toda la comitiva de ingleses le dieron duro al pisco. Mientras los acompañantes lo preferían "sour" Felipe se tomaba al seco unos enormes vasos de pisco puro.

En Antumalal, la Reina se sintió feliz y relajada. Por primera vez durante su estadía en Chile pudo levantarse a las 10 y tuvo tiempo para vestirse y darse vueltas hasta la una de la tarde, hora en que apareció. "Usted no sabe lo maravilloso que es levantarse a la hora que a una le da la gana, y vestirse con calma. Eso no lo puedo hacer nunca", le comentó a Isabel Margarita Lira. A la una apareció en pantalones, despejando por fin la incógnita que había tenido en jaque a las chilenas que compartieron con ella

esos días. No lograron sacar antes el secreto de si la reina se pondría o no pantalones y por eso ella fue la única que se vistió así. Unos pantalones azules (bastante anchos y antiguos, a la moda del año 50 más o menos), blusa blanca y un pañuelo de lunares azules en la cabeza.

EL SOL BRILLO PARA ELLA

Alguien le dijo que el sol brillaba para ella, lo que la divirtió mucho porque efectivamente fue así. Ese día, amaneció nublado y todos estaban desesperados porque el programa estipulaba un pic-nic al aire libre. Pero poco antes de la una y de que apareciera la Reina, se despejó y brilló un sol maravilloso. El lugar elegido para el pic-nic fue el Salto de Marimán, un maravilloso rincón a orillas del río dentro del fundo del dueño de Antumalal. Fue un pic-nic elegante, eso sí, porque no se comió en el suelo, sino que en mesas rústicas con asientos de troncos cubiertos con chales escoceses. El menú también sumamente rústico: cordero asado al palo con toda clase de ensaladas y frutas de postre. En ese almuerzo, no hubo protocolo. Todos se sentaron como quisieron. La Reina puso a su lado al Director de Protocolo. Se contaron chistes (al estilo inglés, que sólo entendieron ellos, aunque todos se tuvieron que reír), se rieron a carcajadas y conversaron de todo. Especialmente de los niños. La Reina estaba muy preocupada porque dos días antes de su partida a Latinoamérica se había muerto la "nanny" (mama) de su hijo menor, Andrés. De sus hijos, dijo que el que más la preocupaba es el Príncipe Carlos, que no vive con ella desde los catorce años. (Ahora tiene veinte). La preocupan especialmente los conflictos universitarios mundiales, ya que no sabe lo que le pasaría a su hijo si se viera envuelto en uno. Extiende su interés a todos los niños, sean o no hijos de ella. (El día que regresó del estadio al hotel Carrera, al ver a un grupo de mujeres con sus hijos en brazos a la una de la madrugada, le comentó a Isabel Margarita Lira escandalizada: "Oh Dios, en Inglaterra los niños se acuestan a las 6 de la tarde". A lo que ella le replicó: "Sí, pero aquí estamos

en Chile y estas mujeres no tienen con quién dejar a sus hijos en casa. Además, la culpa es suya porque han venido a conocerla a usted").

De vuelta a Santiago la Reina le contó a Mariano Fontecilla que nunca había dormido en un colchón más rico que el que le tocó en Antumalal.

ELLA Y FELIPE

De sus relaciones con Felipe no se puede hablar mucho porque casi en ningún momento estuvieron juntos. El, según los que estuvieron cerca, parece estar siempre pensando: "te compadezco, pero te admiro mucho". En todo caso, ella siempre habla de él, de sus preferencias, de sus hobbies como tratando de que no aparezca en segundo plano. Le dice "Philip", con una entonación muy especial. El es bastante mandón y la "picanea" a ella cuando algo le cae mal. En Antumalal, era un espectáculo ver a Felipe pescando y a la Reina sosteniendo amorosamente la cajita con las moscas, comentando cada uno de los bichitos.

La Reina se fue feliz, y con muchos regalos: un mate precioso con pie, tapa y boquilla de plata, y un yerbatero de la época de la Colonia. Para encontrar un regalo tan a la altura de la Reina, tuvieron que recorrer medio Chile. Además de esto, recibió regalos menos finos: bandejas, ponchos para los niños. En la Embajada inglesa hay una pieza llena con los más increíbles regalos de miembros de la colonia inglesa, donde destaca especialmente una Reina de dos metros de alto en cobre. Ahora le tocará trabajar a los secretarios de Buckingham, que recibirán los regalos, y deberán escribir cientos de tarjetitas agradeciendo. En Chile, la visita real dejó extenuada a mucha gente, entre ellos al Director del Protocolo, Mariano Fontecilla, que cumplió como un "rey" su papel, recibiendo felicitaciones de la Reina y del Presidente. Y nosotros tendremos mucho tiempo por delante para comentar...

NAVIDAD



68

para ella...
para él...

Una selección
excepcional para
elegir el más
fino obsequio...
Para que su
recuerdo perdure
delicadamente.

Una presentación de

LABORATORIOS GARCIA S. A. I. C.



para ellos...los hombres

MENNEN M.R.

Un presente
para destacar
con distinción todo
lo varonil que es.



ARTICULO

10156

Men's Cologne

55 cc.

Crema afeitar ment. 100 grs.

Skin Bracer 55 cc. E° 25,40



ARTICULO 10157

Crema afeitar ment. 55 grs.

Skin Bracer 55 cc. E° 14,80



NAVIDAD

68

Los hombres celosos de
su recia personalidad
y de su distinción, exigen
únicamente MENNEN.



ARTICULO 10166

Men's Cologne

120 cc.

Skin Bracer

120 cc.

E° 30



ARTICULO 10160

Skin Bracer 55 cc.

E° 9,10

ARTICULO 10164

Men's Cologne 55 cc.

Skin Bracer 55 cc. E° 19,70

LANCASTER M.R.



ARTICULO 3902
 Estuche Flowing Color Colonia
 Contiene: 1 Loción Lavanda 50 cc
 1 Jabón Lavanda 100 grs.
 Eº 21,00

ARTICULO
 3901
 Estuche
 Flowing
 Color
 Colonia
 Contiene:



1 Loción Colonia 50 cc - 1 Jabón
 Colonia 100 grs. Eº 21,00



ARTICULO 3305
 Jabón Augurios
 Pascua
 3 x 65 grs.
 Eº 10,91



ARTICULO 3304
 Canastillo Navidad
 3 jabones
 combinados
 3 x 100 grs.
 Eº 8,86



ARTICULO
 3104-01
 Colonia
 con estuche
 Navideño
 200 cc.
 Eº 31,70



68

para ella...



ARTICULO 110001
Eau de Parfumadora 65 cc.
€ 13,26



ARTICULO 142101
Crema de Manos Fleur de Manzanera 120 grs.
€ 12,42



ARTICULO 115001
Body Luscious 200 grs.
€ 19,02



ARTICULO 130001
Tubo - Foam

Helena Rubinstein

M.R.

ARTICULO
1902
Crema
Manos
Flor de
Manzano
120 grs.
Jabón
Rosita
Flor de
Manzano
90 grs.
E9 17,02



ARTICULO 1903
Conjunto de 3 jabones Flor
de Manzano Rosita 3 x 90 grs.
E9 15,80



ARTICULO 1911
Loción Envío del
Cielo 60 cc.
Jabón Envío
del Cielo
Rosita 90 grs.
E9 34,49



6 combinados exclusivos

ARTICULO 1931
Loción 4th. Dimensión 60 cc.
Jabón 4th. Dimensión Trigo 100 grs.
E9 37,73



ARTICULO 1901
Loción Flor de
Manzano 60 cc,
Jabón Flor de
Manzano
Rosita 90 grs.
E9 34,49



ARTICULO 1943
Conjunto Jabones 3 fragan-
cias Rosita 3 x 90 grs.
E9 15,80



Internacionalmente, el más delicado obsequio, en cosmética para la mujer de alto nivel, es una de las alternativas de belleza de Helena Rubinstein.

Helena Rubinstein habla de categoría en quien obsequia y de quien recibe.



NAVIDAD



68



ARTICULO 3801
Talco con estuche "Angelito"
Colonia 100 grs. E° 7,86



ARTICULO 3306
Cofre Navidad 3 jabones pino
3 x 100 grs. E° 10,70

En cada producto
Lancaster está ese refinado
buen gusto que distingue
con calidad a
quien lo usa.



INTERNATIONAL

para ella... y para él...

M.R.



NAVIDAD



68

Sorprenda con algo nuevo
este fin de año...
Sorprenda con los nuevos,
finos y sobrios aromas
de las Lociones
International.
Creación de categoría
de Fixta (A.G.)
Altdorf de Suiza.



ARTICULO 9321

Conjunto International for women

Contiene: 1 Colonia 125 cc.

1 Jabón Lancaster Lavanda 100 grs

E° 22,75



ARTICULO 9152

Colonia
International

220 cc.
E° 18,16

ARTICULO 9154

Colonia
International

for women 125 cc.
E° 12,34

ARTICULO 9155

Colonia
International

for women
220 cc.
E° 18,16

ARTICULO 9157

After Shave
International

220 cc.
E° 12,95

LABORATORIOS GARCIA S.A.I.C.



Diolen M.R. *
LOFT

Fibra Poliester fabricada por
Manufacturas

Sumar S.A.
con materia prima de
Glanzstoff A.G. Alemania

* DIOLEN M.R. DE GLANZSTOFF A.G. ALEMANIA



Paula piensa en todo

Un buen dato para regalos de Pascua son los adornos en papier maché como pulseras, anillos, adornos para la casa. Son bonitos y baratos. Y descubrimos además, en el mismo lugar, un regalo muy sacador de apuros por sólo E^o 10, es un anotador para la cocina muy bonito y original. Todo esto se vende en Galvarino Gallardo 2125.

Otro regalo que toda dueña de casa estaría encantada de recibir, es un juego de cortina, cubierta para los artefactos de baño y algodonero de plástico doble, lleno de velos y realmente bonito. La señora Mary Espoz (Tomás Moro 646, fono 285764) los vende en su casa a E^o 100 las cinco piezas.

Bajo de peso, pero vuelvo a subir. ¿Hay solución?

Claro que sí; personas con un poco de voluntad y cinco minutos diarios de tiempo, dejaron atrás ese problema. Parece que no les gusta contar el secreto, pero Paula lo descubrió y se lo cuenta: con el Rodillo de Caucho para masajes, que tiene dedos que van disolviendo las grasas y ventosas que van separándolas se reduce de peso; además con las plantillas se endurecen las partes flácidas, especialmente el abdomen y la cintura. Se reduce al mismo tiempo de peso y de medidas. Es la solución si verdaderamente se dedican cinco minutos diarios, con la facilidad de alimentarse en forma normal. También para las mujeres que acaban de tener guagua son muy recuperadores. Están en venta en farmacias y boutiques.

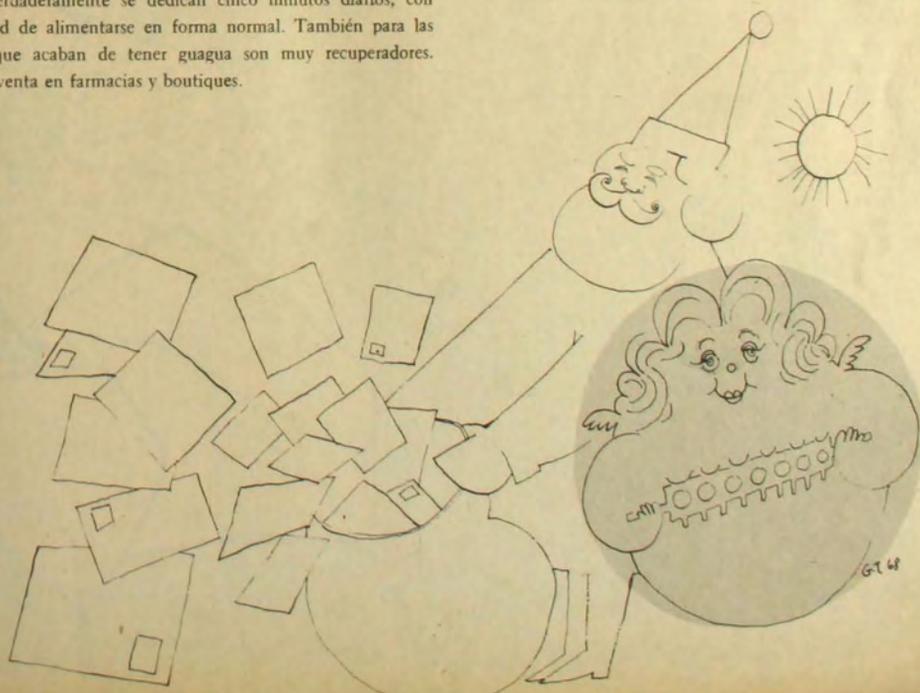
TARJETAS

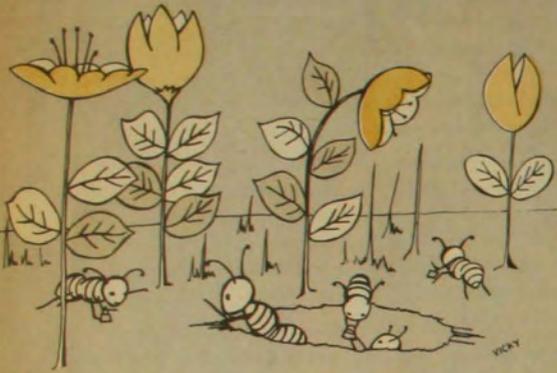
De las tarjetas y de los regalos hay que preocuparse con tiempo, porque o si no en el apuro de última hora queda la mitad sin comprar y una termina tan cansada y nerviosa que la Pascua, en vez de ser una fiesta de paz y amor, se convierte en una fecha temida.

La costumbre de mandar tarjetas nos llega a nosotros desde Estados Unidos, y se ha generalizado mucho. Hay tarjetas para todos los gustos y todos los bolsillos. Muy lindas son las de UNICEF, cuyos beneficios se destinan a los niños necesitados del mundo, y las de otras fundaciones de caridad, como "Hogares Cheshire de la Esperanza".

Una idea original, de María Trinidad Méndez (fono 89834) es pintar las tarjetas en madera de Chapa) cada tarjeta vale E^o 2,50 (con sobre). Si dispone de tiempo, haga sus propias tarjetas, con aplicaciones de papel lustre sobre cartulina, o pegando toda suerte de motivos originales sobre cartulina de color, como figuritas de fideos para sopa, plumas, encajes, etc.

Como el correo no da abasto en diciembre, las tarjetas se atrasan y se pierden. La señora Eliana (fono 284335) reparte tarjetas, invitaciones y paquetes (siempre que no sean muy grandes), a domicilio. El ciento de sobres cuesta E^o 50.





La Hormiguita Cantora advirtió a su sobrina, la pícara Polita, de los peligros del bosque en la época de verano.

—Ten mucho cuidado, pequeña Polita, con los que se comen a las hormiguitas.

—¡Ji, ji, ji...! ¡Qué divertido, me encanta pasar susto! —gritó Polita bailando en tres patas.

A su tía no le pareció bien tanta felicidad y prohibió a su sobrina alejarse del hormiguero.

—Pero, tía —alegó la taimada—, yo quiero ir al rosal salvaje, a recoger azúcar. Todas mis amigas van y vuelven.

—Ten mucho cuidado, pues en el rosal se esconden los bichos que hacen más mal. Saben que en las rosas pueden encontrar la presa más fina, que come rosal.

—Iré con mucho cuidado, ya verás que no me pasa nada —aseguró Polita procurando convencer a su tía. Y la convenció.

Con las antenas temblorosas de atención, la pequeña hormiga se dirigió al rosal. Llegó a una rosa demasiado abierta que se deshojaba lentamente. A cada pétalo que caía, el rosal suspiraba:

—Cuando se deshojan mis hijas las rosas,

¿adónde se irán?

A lo que Polita contestó:

—Se van a mi canasto, porque yo les saco el azúcar. De mi canasto, pasan a los frascos de la cocinera Mayor, que hace las conservas. Y de los frascos, van a parar a la guatita de todas las hormigas.

El rosal se hizo el lesa, ante tanto realismo y Polita se instaló a trabajar. Pero el azúcar que la hormiga almacenaba en su barriga era mucho más que la que guardaba en el canasto. De pronto, oyó un zumbido:

—Zzzzz... ¿quién pellizca mis rosas? ¿Quién se come mi azúcar? Zzzzz...

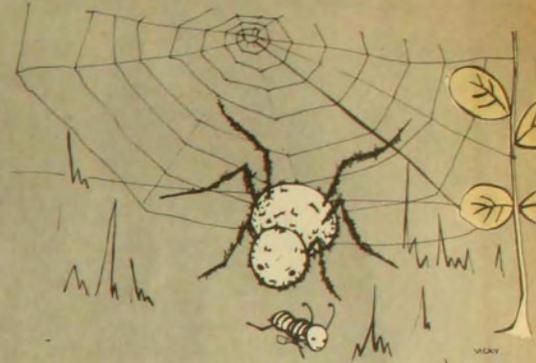
Era el Abejorro y Polita, asustada, se escondió entre dos pétalos. No vale mandar cuando se tiene un aguijón. Pensó ella. Y tomando conciencia de que perte-

nece al poderoso pueblo de las hormigas, gritó:

—Cosecho azúcar para la Reina de las hormigas, mi Reina es grande y su pueblo es como cien abejorros juntos. ¡Mis hermanas se comieron ayer un abejorro!

El zumbador sonó como trompetilla y se alejó rápidamente. Polita terminó de llenar su panza y su canasto y volvió al hormiguero muy contenta. Por el camino, tropezó con la red de la señora Araña, pero alcanzó a detenerse a tiempo.

Para atraer a su presa, la Araña hizo rodar por uno de los hilos una gota de azúcar que quedó justo en el centro de la tela. Polita estaba como hipnotizada, y aunque sabía el peligro, no se iba. Estuvieron así un buen rato, sin que Araña y Hormiga se movieran. Viendo que no se decidía, la Araña hizo rodar otra



gota de azúcar, que al juntarse con la primera, engrosó peligrosamente. Como era de esperar, la pesada gota cayó pero en el canasto que con mucha rapidez colocó Polita para recibirla. La Araña se puso furiosa.

—Devuélveme el azúcar —chilló mostrando los dientes.

—¿No era para mí? —dijo Polita con inocencia—. Yo creí que me la regalaba.

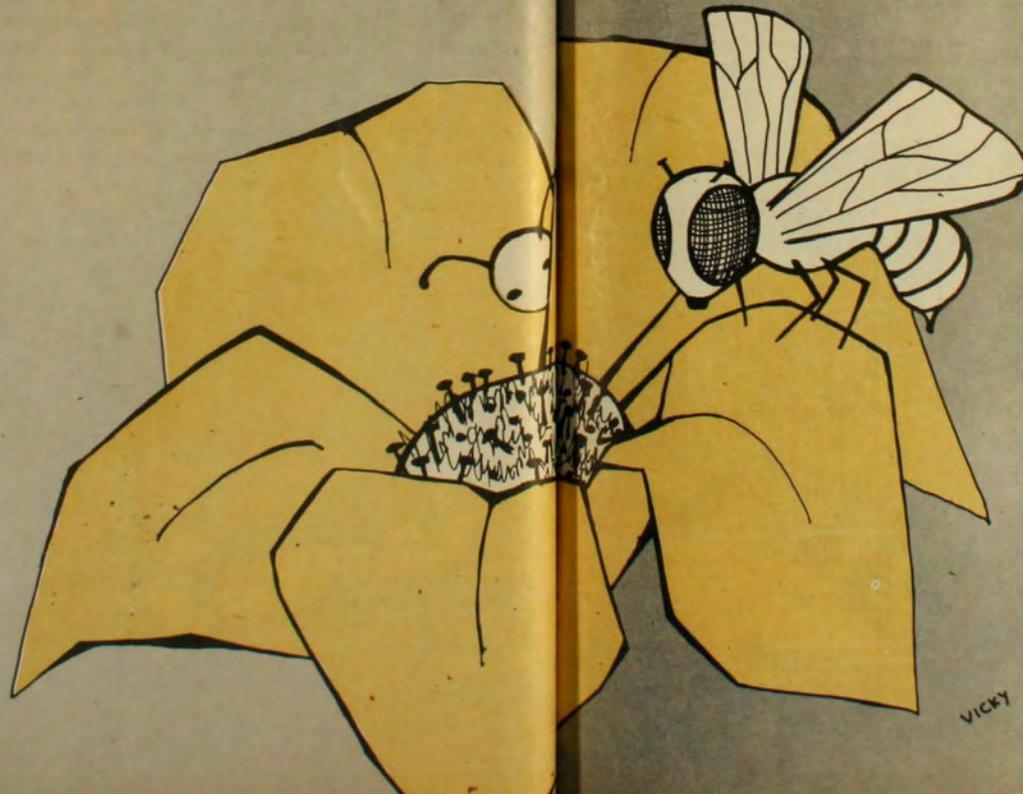
—Si hubieras caído en mi red, te devoro con azúcar y todo.

—Eso le pasó por mal intencionada —rió Polita, alejándose.

La Araña se descolgó para perseguirla, pero la hormiga huyó con toda la ligereza de sus patas. Llegó al hormiguero tan asustada, que su tía le preguntó qué le había pasado. Al oír las aventuras de su sobrina, la Hormiguita cantó:

—Ay qué Abejorro tan calamorro, no le resulta hacerse el zorro. Ay qué Arañita más cazadora, perdió el azúcar por peleadora.

Y mandó a Polita entregar el canasto con azúcar a la Cocinera Mayor. Pero la Cocinera, al ver la panza llena de la pequeña hormiga, no sólo la dejó sin postre, sino que le prohibió recoger azúcar para las bodegas de la Reina.





¡Acentúe su belleza con una cabellera seductora!

Cuidela con SINALCA, el moderno shampoo que remueve la caspa y deja el cabello sedoso, brillante, dócil y encantadoramente atractivo... Amplia línea de shampoo de calidad... Elija su tipo preferido en el envase de su conveniencia.



SHAMPOO
Sinalca



Pruebe usted también el nuevo shampoo de brillo perlado en bolsita plástica, con esencia de Frutilla, Lavanda, Limón o con Huevo y Lanolina.

INTRODUCCION AL NUMERO

Parece que los meses volaran. Una vez más estamos frente a una nueva Pascua. Y ya se está haciendo tarde para empezar con los preparativos.

Si verdaderamente queremos que nuestra Pascua salga lucida, entretenida y lo más importante, barata, hay que ponerse manos a la obra ya. Dejar las cosas para último momento significa agotarse, pasarlo pésimo y pagar los precios que se cobran a los rezagados.

Una vez más PAULA trabajó por ustedes para simplificarles la vida. El objetivo de este número especial de Navidad, "Preparando la Pascua con PAULA", es aliviarles la tarea a las mujeres, sobre cuyos hombros cae el peso del trabajo pascuero, para que la fiesta no sea una maratón agotadora, sino una verdadera fiesta de alegría y de paz.

Recorrimos todo Santiago buscando todas las posibilidades de regalos, a los precios más convenientes. Regalos de belleza, regalos para la casa, regalos de moda, regalos para fabricar uno misma, regalos para los niños.

Y en esto de los regalos para los niños —los dueños de la fiesta—, hicimos algo original y que nos parece muy útil para todas las mamás. ¿Cuántas veces nos hemos encontrado frente al problema de qué regalarle a este niño que tiene cinco años o a esta niña que tiene 12? ¿Qué le gustará? ¿Qué no le gustará? Con la cooperación del Instituto de Psicología Aplicada de la Universidad de Chile agrupamos los juguetes según la edad de los niños para los que son apropiados. Creo que esto realmente les va a servir para no cometer el error de regalar, por ejemplo, un mono a cuerda a un niño de un año que, en vez de gozarlo, le va a tener terror... y así sucesivamente.

Les tenemos en este número un menú de Navidad, ideas para hacer paquetes, ideas para hacer arreglos, regalos, datos, moda para la noche de Pascua, y para aquellas que se preparan para pasar una Pascua solas, les damos hasta la fórmula de cómo regalarse un novio.

Y ahora... ¡a trabajar! Las Felices Pascuas las guardamos para nuestro próximo número (el 18) en el que todas nuestras lectoras encontrarán un regalo sensacional.

BIEN VESTIDA LA NOCHE DE PASCUA

Con seguridad ya está corriendo de un lado para otro porque sabe de antemano que la alegría que vivirá la noche de Pascua se deberá exclusivamente a usted. Hizo la lista de los regalos y los adornos que debe comprar. Ya comenzará a recorrer las calles para que todo salga lo más económico posible. No omitirá esfuerzo para organizar en su casa la noche más feliz del año. Todo su programa para estos días está basado en dar alegría a los demás olvidándose de sí misma. Por eso esta vez la Sección Moda de PAULA le recuerda que tan importante como el árbol de Pascua para los niños, los regalos y la exquisita cena de Navidad es que la dueña de casa se vea mejor que nunca. Le insistimos ahora porque faltan quince días para la gran noche, y como ayuda le mostramos varios modelos de vestidos, con la seguridad de que con el que usted elija se verá mejor que nunca.





1) El estilo hippie es el que impera: una blusa de seda blanca bordada; la cintura se marca con un cinturón ancho, y los dedos llenos de anillos. 2) Vestido de encaje blanco que se usa también con medias de encaje y sobre el vestido un collar de metal formando flores.





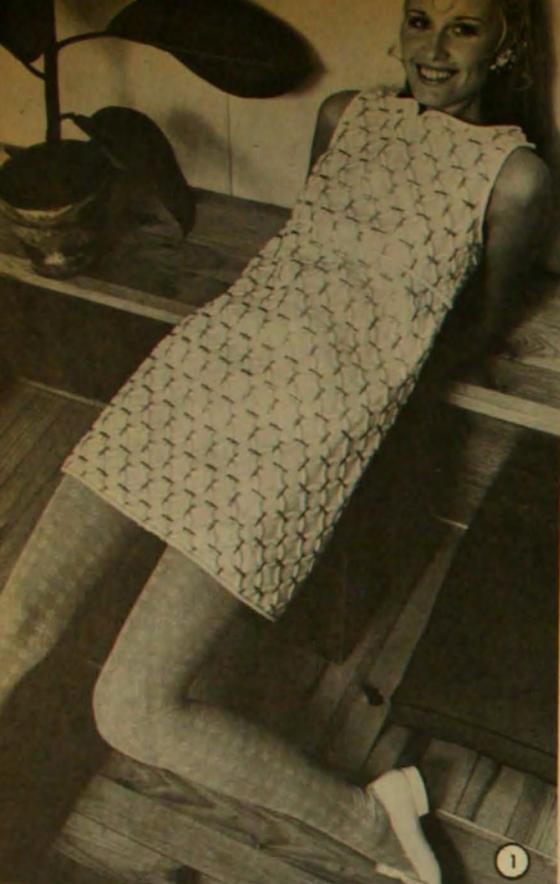
3) Vestido de encaje muy simple, está hecho sobre un falso del mismo color. 4) Traje de raso negro con un escote en V muy profundo. El cinturón es una cinta del mismo color, se abrocha adelante formando una flor. 5) Vestido de jersey negro, muy cerrado adelante y la espalda sólo se cubre con pábilos del mismo género.



8

6) Vestido de jersey negro, muy simple, que tiene como único adorno los tirantes de argollas de metal. 7) Vestido de noche de gasa negra con adornos de tevinil del mismo color. 8) Vestido de muselina negra enteramente adornado con lentejuelas. Sólo las mangas son transparentes.





1) Vestido de lana blanco con pespunte formando redondelas. 2) Vestido de hilo blanco con toda la pechera bordada en el mismo color. 3) Una combinación muy bonita: una falda de jersey blanca con una blusa del mismo género, en negro. 4) Vestido de jersey de seda negro con los tirantes en tevinil. 5) Un estilo que es una mezcla entre hippie e hindú aparece en todas las colecciones: una teñida en seda natural y muchos anillos y collares.



IDEAS DE ACCESORIOS



Les presentamos una guía de compras de regalos de Pascua para la mujer. Elegimos accesorios porque los consideramos un regalo ideal. Siempre es agradable recibir algo que uno no se compra, como un lindo pañuelo de cabeza o un cinturón. Son cosas bonitas que dan colorido o modernizan cualquier tenida. Nos preocupamos de buscar regalos para todas las edades y para todos los presupuestos (vea la lectura de fotos en pág. 60)





IDEAS DE ACCESORIOS



1

1) Un arnés: un collar, cinturón de argollas doradas a E° 150. En venta en calle El Vergel 2862. 2) Pulsera en bronce trabajada a mano por el escultor Ortega, calle Schlack 401 (altura del 1.100, Recoleta). 3) Anillo de metal hecho a mano E° 40. El Vergel 2862.



2

1) Aros de acrílico blancos E° 15,80. "Daisy Fantasías" Estado 337, Local 23. 2) Pañuelo de seda de un color. Flaño E° 45. 3) Cinturón de acrílico "Daisy Fantasías" E° 29,80. 4) Pulseras acrílico "Daisy Fantasías" a E° 2,90 y E° 1,00. 5) Guantes blancos Flaño E° 69. 6) Anteojos, Óptica "Place Vendome", Galería España 31, E° 95. 7) Carteras de acrílico E° 79, "Daisy Fantasías". 8) Tongo boliviano de fieltro E° 70. Pío X 2512. 9) Anillo de metal E° 40, El Vergel 2862. 10) Anillos de acrílico, "Daisy Fantasías", E° 4,90.



3

1) Aros blancos E° 70, El Vergel 2862. 2) Collar dorado E° 110. El Vergel 2862. 3) Cadena dorada, E° 50. El Vergel 2862. 4) Cinturón de carey E° 160. El Vergel 2862.



4

1) Sombreros, Flaño E° 50 y E° 70. 2) Bolso de playa, Flaño E° 195. 3) Pulsera "Daisy Fantasías" valor E° 2,90. 4) Pañuelo de seda, Flaño, E° 45. 5) Anteojos "Óptica Place Vendome", Galería España 31, E° 95. 6) Cigarrera y anteojera, E° 44. Flaño.



QUE EL VIEJO PASCUERO NO OLVIDE LA CASA

Aproveche la pascua para comprar
todo lo que el hogar necesita

¿Qué regalar para Pascua? esta pregunta empieza a darnos vueltas en la cabeza desde fines de noviembre. . . ¡Hay tantos regalos que hacer! Y generalmente faltan ideas. Perdemos horas y horas buscando lo que queremos para finalmente comprar cualquier cosa. Paula les sugiere, para facilitarles esta búsqueda, algunos regalos decorativos y muchos regalos prácticos. Para todos los presupuestos.

A 1) Conjunto de maderas para la cocina E° 50. 2) Argollas de colgador E° 35 c/u. 3) Delantal E° 25 y paños de cocina E° 7,50 4) Fuentes para horno E° 18 c/u. 5) Saleros de madera lacada E° 15 c/u. 6) Mantuquillera de plástico E° 9,50. 7) Mermeladera de plástico E° 7,35. 8) Bolsas de papel E° 8 c/u. 9) Sartén vidécor E° 34,83. 10) Bandeja ovalada E° 13,50. 11) Ban. deja rectangular E° 9,80. 12) Frascitos de especíes E° 4,60 c/u. 13) Panera de mimbre E° 10. 14) Reloj de arena (para huevos a la copa) E° 25. 15) Mortero de madera pintado E° 12 c/u. 16) Bolsa de plástico E° 25. 17) Alcuza de cerámica blanca y madera E° 58. 18) Tarros chicos de especíes E° 11,20 la media docena. 19) Tarros de plástico grandes E° 5 c/u.

Direcciones de Paula:

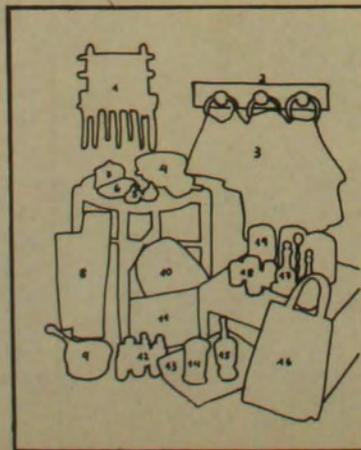
Terra - Merced 373 (N.os 1, 2 y 6).

Happening - Carmencita 275 (N.os 3, 8, 14, 15 y 16).

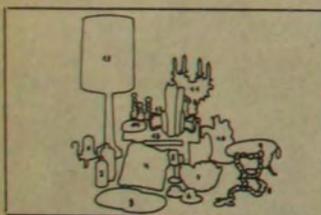
La Casa Colorada - Antonio Varas 45 (N.os 7 y 19).

Almas - (N.os 4, 5, 9, 10, 11, 12, 17 y 18).

Mari-Mari - Providencia (N° 13).

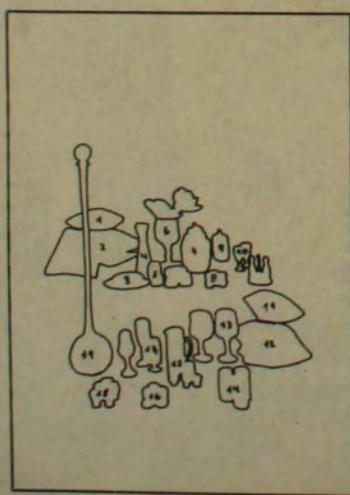






B 1) Palmatoria E° 35. 2) Frascos cerámicos E° 45 y E° 51. 3) Bandejas de papel maché E° 30 y E° 35. 4) Cojín pintado E° 35. 5) "Pelusa" E° 13. 6) Tacitas de café E° 48 c/u. 7) Frutero de hierro forjado E° 110. 8) Rosario gigante E° 75. 9) Brasero de cobre E° 95. 10) Figura de mayólica E° 19. 11) Candelabro de 4 luces, de hierro forjado E° 130. 12) Planchas de hierro (para sostener libros) E° 20. 13) Mesa E° 70. 14) Candelabros lacados de madera E° 12. E° 14 y E° 16 y plato de pan de madera E° 20. 15) Lámpara con pantalla naranja E° 115.

DIRECCIONES DE PAULA:
 La Casa Colorada - Antonio Varas 45 (N.os 6, 8, 10 y 15). La Candelá - Jesuitas (N.os 1, 2, 3, 5, 7, 9, 13 y 14). Happening - Carmeneita 275 (N° 4). Terra - Merced 373 (N° 11).



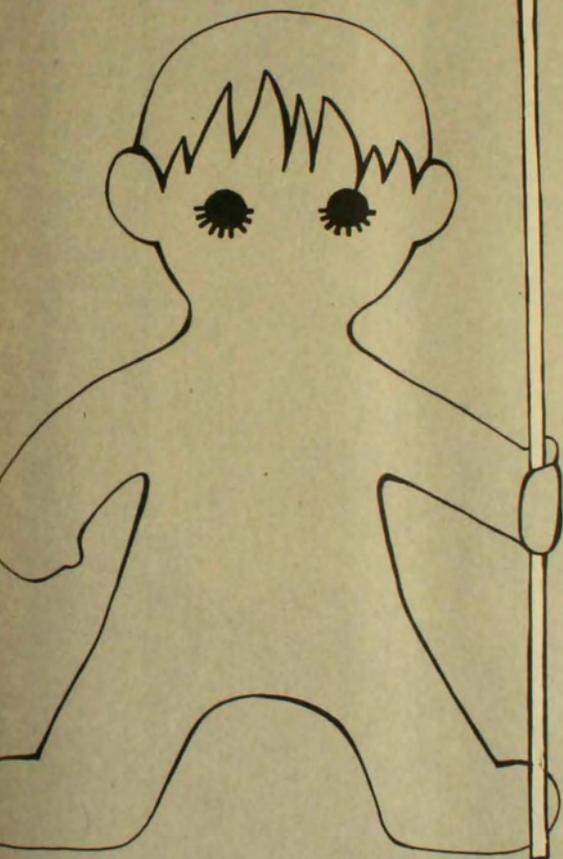
C 1) Cojín chico E° 30. 2) 2 cojines grandes E° 30 c/u. 3) Plato extendido E° 24. plato pan E° 14. plato compota E° 14. 4) Jarro agua E° 40. 5) Vaso grande E° 18. agua E° 17. vino E° 14. cocktail E° 12. hielera E° 27. 6) Copa grande E° 14,50. 7) Frasco grande E° 17. 8) Vasos azulinos E° 12 c/u. 9) Frasco algodonera E° 10. 10) Copas azules E° 4,50 c/u. alcuza E° 90. 11) Cojín chico E° 30. 12) Cojín plástico grande E° 15. 13) Copones E° 18 c/u. 14) Vasos altos E° 4,50 c/u. 15) Jarro E° 20 y vasos E° 2,40 c/u. 16) Vasos rojos E° 30 c/u. 17) Copas de vidrio azul de E° 18 a E° 22. 18) Vasos vineros E° 4,50 c/u. 19) Botellón rojo E° 120.

DIRECCIONES DE PAULA:
 La Casa Colorada - Antonio Varas 45 (N.os 1 y 3). Mari-Mari - Providencia (N.os 2, 4, 5, 6, 7, 15, 16, 17, 18 y 19). Terra - Merced 373 (N.os 8, 10, 12, 13 y 14). Happening - Carmeneita 275 (N.os 9 y 11).





LOS MUÑEQUITOS DE TRAPO



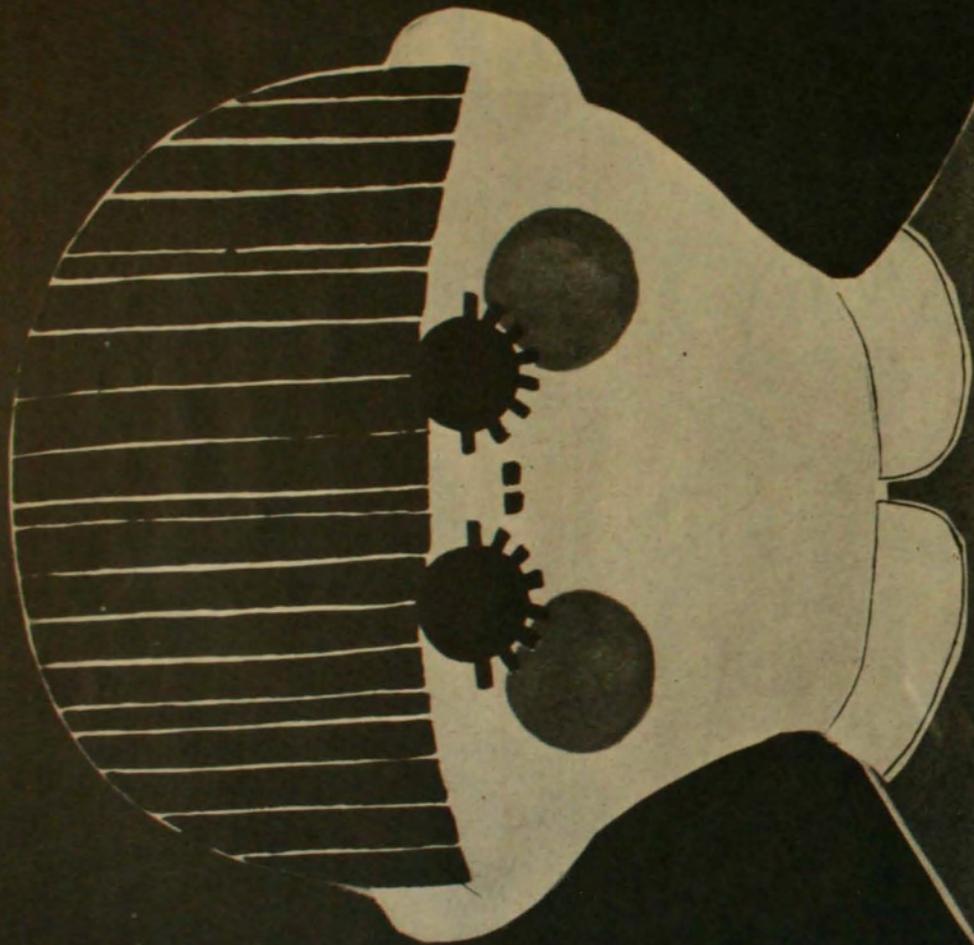
Haga estos sencillos muñequitos de trapo rellenos con algodón blanco, y regáelos para Pascua. Necesitará brin o popelina rosada para el cuerpo y todas las sobras de género para vestir sus muñecos.

Calque sobre papel de molde el cuerpo del muñeco y corte dos veces el género dejando 1 centímetro para las costuras. Cosa a máquina dejando una abertura en el costado para rellenar y vista el muñeco como quiera, usando recortes de géneros, encajitos, cintas, botones... y todo lo que su imaginación le sugiera. El pelo es de paño lenci cortado como flecos, los ojos también de paño lenci negro y los cachetes pintados con pintura roja.

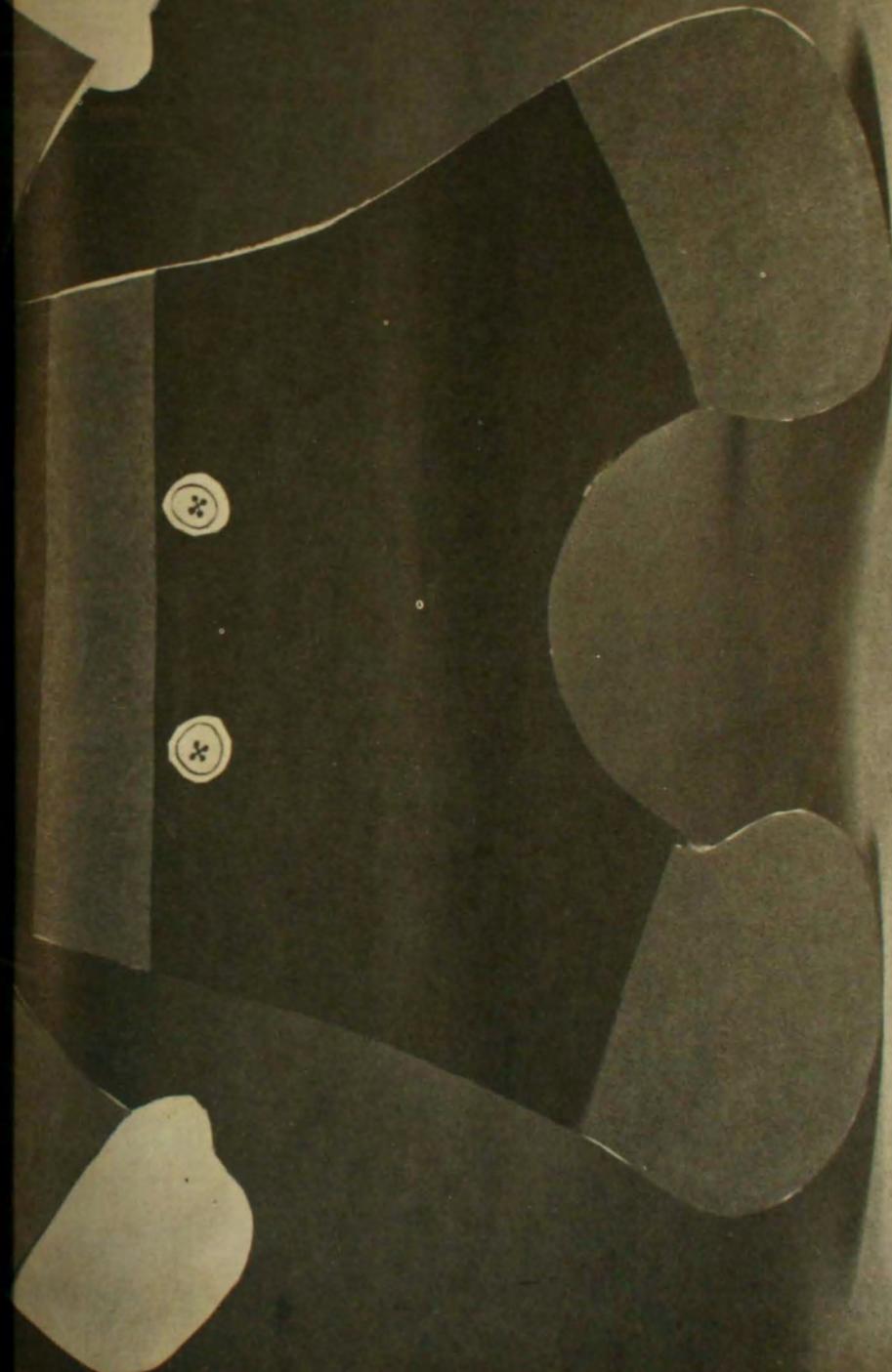
El mismo molde le servirá para hacer muñequitos de todas las nacionalidades: un chinito, un negro, un ruso, un esquimal o un tirolés.

También se pueden hacer calcando el dibujo sobre cartón grueso y cortando unos muñequitos que servirán para adornar la pieza de los niños. Una vez recortado el contorno del muñeco, vístalo con papel lustre, píntelo con témpera, péguete pelos de lana o de papel y póngales un ganchito para colgarlos.

LOS MUÑEQUITOS DE TRAPO



Calque este molde
sobre papel mantequilla
y después recorte su muñequito
dejando 1 cm. para las costuras.





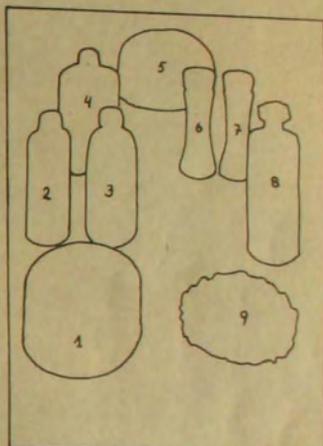
REGALE BELLEZA

Ideas de regalos
que encantarán
a las mujeres

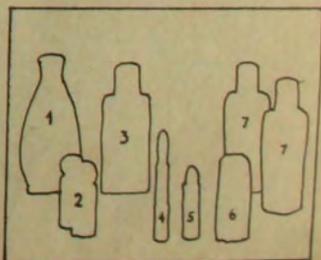
Paula gastó la suela de los zapatos recorriendo laboratorios y perfumerías escogiendo lo mejor que hay en colonias, perfumes, cremas, cepillos para el pelo y para el baño, toallas, pestañas postizas y, en fin, todos esos regalos que las mujeres siempre recibimos bien.

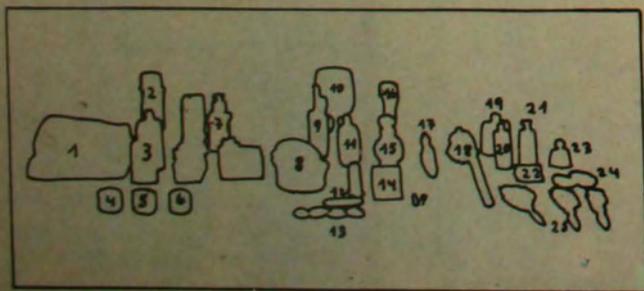


A (1) Polvos de baño Blue Grass de Elizabeth Arden Eº 25,60; (2) Loción refrescante Max Factor a Eº 8,55; (3) Sales de baño Elizabeth Arden Eº 18,40; (4) Lavanda Roger Gaillet Eº 35; (5) Polvos para el cuerpo Artez Westerley Eº 18,40; (6) Colonia Apple Blossom Helena Rubinstein a Eº 29,89; (7) Eau de Parfum Fourth Dimension Helena Rubinstein Eº 32; (8) Eau de toilette My Sin Eº 119; (9) Esponja para el polvo talco Eº 7 (Monix).



B (1) Crema humedecedora Coty Eº 25,50; (2) sombras en polvo Max Factor Eº 12,30; delineador líquido Max Factor Eº 17,99; (3) Aceite bronceador Artez Westerley Eº 15,10; (4) Sombra párpados en barra Max Factor Eº 9,80; (5) Lápiz labial Max Factor Eº 11,10; (6) Maquillaje Max Factor Eº 13,65; (7) Crema de manos para noche y día Eº 13,80 cada una.





C (1) Toalla Chiteco, "Margarita" Eº 18,50; Toalla Chiteco "Alhambra" Eº 19,60; (2) Rocío fijador para el cabello Elizabeth Arden Eº 25,90; (3) Loción Monix Eº 15, colonia 124 Monix Eº 11,50; (4) (5) y (6) Cremas de limpieza de Max Factor Eº 14 cada una; (7) Extracto Lanvin Eº 131; (8) Polvos para el cuerpo Helena Rubinstein Eº 32,90; (9) Champú Rima Eº 9,95; (10) Copa con algodón para maquillarse Eº 10,50; sin algodón Eº 9; (11) Crema líquida para manos y cuerpos Blue Grass Elizabeth Arden Eº 13,20; (12) Sombra "ojo Pamela Grant Eº 5,95; (13) Sombra, compo



tas Dorothy Gray (azul, verde, café, blanca): Eº 10,40 cada una; (14) pestañas postizas de pelo natural Eº 18,90 y adhesivo para pegarlas Eº 6; (15) Talco Eva King Eº 5,95; (16) Colonia Jean Le Pins Eº 16,50; (17) Sal de baño Eº 5,90; (18) Escobilla Eº 12,60; (19) Colonia Pamela Grant Eº 11; (20) Pelicula humedecedora Velve Elizabeth Arden Eº 23,20; (21) My Sin Eau de Lanvin Eº 77; (22) Embellecedor de pestañas Max Factor Eº 9,50; (23) Maquillaje Max Factor Eº 13,50; (24) Polvo compacto Max Factor Eº 23,10; (25) Cepillo nylon para el pelo Eº 9,95 y cepillo de cerda Eº 10,90.

DIRECCIONES DE PAULA

- Monix, Matias Cousiño 124: 3 de foto C; 9 de foto A
- Papillon, Providencia 2210: 9, 14, 15, 17, 18 y 25 de foto C; ● Balut: 1 de foto C; ● Perfumeria Pat's Corner, Providencia 2035; ● Farmacia Francia, Moneda 939; ● Farmacia Plaza Egaña, Irarrázaval 5701; ● Farmacia Miami, Pedro de Valdivia 2076; ● En estas cuatro últimas direcciones se encuentran los productos de belleza de todas las marcas. Las lectoras pueden comprarlos en cualquier farmacia o perfumería de su barrio o del centro.





LOS SIMPATICOS REGALOS QUE USTED PUEDE HACER

Los gastos de la Pascua se van sumando hasta llegar a cantidades astronómicas capaces de descorazonar a cualquiera dueña de casa. Para ayudar a financiar su Navidad, fabrique con poco dinero, poco esfuerzo y en poco tiempo, algunos regalos fáciles y bonitos que serán siempre bienvenidos.

COJINES: Compre recortes de esponja en las tiendas de plástico (E° 10 el kilo) y haga con géneros alegres de duchesse, popelina o céfiro estos sencillos cojines. Corte dos cuadrados de 65 x 65 cm. y cósalos por el revés, formando una bolsa, con un costado abierto. Dé vuelta. Haga un pespunte a máquina a 5 cm. del borde para formar el vuelo (dejando siempre un costado abierto). Rellene, hilvane y pase el pespunte y la costura por el lado que dejó abierto.



Paula • niños

los juguetes

que
el niño necesita
en cada edad.



● La Pascua es la época de los juguetes. Y es bueno que las mamás (y también las tías, los tíos, los abuelos, los padrinos) sepan qué es lo que más les va a gustar a los niños. ● No se trata de regalar lo que le gusta a los grandes. A veces algo que a uno le parece muy lindo, al niño no le interesa en absoluto. ● Muy importante es saber lo que más les conviene en cada edad. Las muñecas, los autitos y las pelotas se acomodan a casi todos pero un precioso rompecabezas no le va a servir a un niño de dos años y a uno de seis ya no le va a interesar un carrito para arrastrar. ● La última novedad en Chile: el juguete didáctico. Entretiene a la vez que enseña y está estudiado para cooperar al desarrollo de un niño. ● PAULA les ayuda a buscar lo mejor conociendo los gustos de cada una de las etapas, especialmente en las primeras, cuando ellos no saben hablar. O no saben lo que quieren.

Viene la Pascua con la fiebre de los regalos. Y dentro de estos los más importantes serán —por supuesto— los juguetes. Después de todo la Pascua es la gran fiesta de los niños. Pero ¿qué comprarles? ¿Le irá a gustar a nuestro hijo lo mismo que a nosotros? ¿Le irá a durar el entusiasmo por ese carísimo avión más de dos días?

Cuando un niño sabe hablar, y más todavía cuando sabe escribir, hace él mismo la lista de los juguetes que le gustaría recibir. Esto facilita mucho la tarea.

Pero cuesta adivinar los gustos de la guagua que duerme en su cuna y que pareciera no interesarse por nada. O del niño de uno a dos años que habla un poco pero no sabe darse a entender. Y hasta de ese de tres años al que pareciera gustarle todo pero que nunca queda conforme. Si le regalamos un auto muy perfecto que se arma y se desarma conseguirá muy fácilmente hacer lo segundo pero se sentirá frustrado al no poder armarlo. Furioso y desilusionado. A los cuatro años querrá tener una bicicleta "de grande" pero casi con seguridad que no podrá usarla. Así, cada edad tiene su juego. PAULA los averiguó para usted para que en estos apurados días de Pascua llegue donde la vendedora con su elección hecha y no pierda largas horas preguntando por algo "para un niño de dos años y medio" que a lo mejor no va a ser lo indicado.

Podrá saber de antemano que lo mejor para un niño que recién está aprendiendo a andar es algo que lo ayude a perder el miedo. Un juguete que cumpla dos fines a la vez. Y que para la mujercita de tres años y medio nada puede ser más fascinante que jugar a la mamá, transformarse en enfermera y sentirse —en fin— persona grande. Un niño de cinco años sabrá armar los rompecabezas adaptados a su edad y

se sentirá feliz de hacerlo bien. Ha empezado la edad de las construcciones y es una buena época para iniciarse en los deportes. Además está aprendiendo a leer por lo que los libros que hace un año no le llamaban en absoluto la atención, ahora pueden resultar fascinantes.

Su necesidad de ruidos y sonidos, imperiosa a los dos años, puede satisfacerse muy bien con juguetes diversos: bloques de madera que se golpean entre sí, el (terrible) tambor y algunos instrumentos musicales muy simples.

EL JUGUETE DIDACTICO

El nombre suena aburrido. Pero hay que tener en cuenta una cosa muy importante: el adulto juega para distraerse. El niño lo hace por una necesidad imperiosa de desarrollar su cuerpo y su espíritu. El juguete es pues —obligadamente— su primera escuela. Jugar es para un niño chico la cosa más seria del mundo. Su actividad esencial. Por eso es importante entregarle los materiales que verdaderamente necesita para realizar su proceso de maduración. Los psicólogos se han preocupado de estudiar las necesidades motoras, sensoriales, psicológicas y de todo tipo de los niños en las diferentes edades. De acuerdo a eso se han diseñado los llamados "juguetes didácticos" que no significa que sirven para aprender, tal como nosotros entendemos aprender, sino para ejercitar —jugando— ciertos músculos, ciertos sentidos, ciertas actividades de la mente.

En Chile acaba de iniciarse la fabricación del juguete didáctico en gran escala, asesorado por un grupo de profesionales del Instituto de Psicología Aplicada. En Bellavista 185 la psicóloga Maira Angélica Kothierenco, el diseñador Abraham Freifeld, Gloria Pasche y María Antonieta Lira están haciendo los juguetes de acuerdo a las necesidades de cada edad y que hasta ahora no están en ninguna parte. Ellos los diseñan, vigilan su fabricación y —al venderlos— le dan al comprador las instrucciones pertinentes. "A veces resulta difícil —advierte María Angélica— porque a la mamá le gustaría por ejemplo un helicóptero que nosotros sabemos resultará demasiado complicado para un niño de dos años. Es importante que los adultos entiendan que los juguetes tienen una edad de comienzo y una edad de fin. No sirve regalar algo que habría sido bueno cuando más chico porque desde el comienzo no le interesará".

PAULA hizo una selección de juguetes para cada edad. Lo que más les puede servir y lo que más les va a gustar. Tanto de juguetes didácticos como de otros no tan didácticos (como las pistolas, por ejemplo) que con seguridad los van a dejar felices si se los regalan esta Pascua pensando siempre en la etapa de desarrollo en que se encuentran.

UNO A CUATRO MESES:

La guagua necesita algo que le sirva para jugar con sus dos manitos. Se evita así que se rasguñe. El mejor juguete es un cascabel que se pueda colgar en su cuna, ojalá de sonidos agradables y melodiosos. Una argolla para apretar y un animal suave y blando que se puede lavar (porque muy pronto empezará a echárselo a la boca).

CUATRO A OCHO MESES:

Está aprendiendo a usar las manos y tiene interés en sentarse. El cascabel musical atravesado en la cuna para que trate de alcanzarlo es un buen ejercicio al mismo tiempo que el juguete ideal. Y ojalá sea el mismo cascabel que tenía cuando más guagua porque a esta edad mientras más conocen algo, más les gusta. Los juguetes que hacen ruido al apretarlos le fascinan. Y sobre todo no puede soportar los ruidos feos. Es la edad de la música.

OCHO A DOCE MESES:

El juguete por excelencia, aunque parezca raro, es el corral. Allí va a pasar la mayor parte de su tiempo. Ahí va a aprender a pararse y su gran entretención será tirar lejos todos sus juguetes. No por molestar sino por ver donde caen. Así es que los monos de goma y de felpa son los mejores. Su silla de comer será también un sitio maravilloso. Sobre la mesita hay que poner juguetes que puedan manipular y —de vez

en cuando— algún juguete mecánico que camine o haga gracias. Lo hará llorar de la risa.

DOCE A DIECIOCHO MESES:

Hay que colocar delante del niño un juguete que ruede y que le dé la sensación de seguridad para que haga sus primeros pasos. Una carretilla especial para su tamaño, una rueda musical. Todo lo que le permita caminar sin darse cuenta que lo está haciendo. Es también la época de los primeros moldes de arena y ya le gusta jugar con arcilla o plastilina aunque no intenta representar nada. le gusta hacer ruido y todavía no ha perdido la costumbre de lanzar las cosas lejos. Ahora porque necesita fortalecer, además de las piernas, los músculos de los brazos.

DIECIOCHO A VEINTICUATRO MESES:

Todo lo toca y corre por todas partes. Hace ruido, desordena, trasporta. Y ahora es capaz de arrastrar (que es más difícil que empujar). Un tren de madera, un perrito, un auto, un camión lo dejarán muy contento. Para hacer ruido hay algunos instrumentos muy simples que ya pueden empezar a tocar. Y para los momentos de calma —que hay algunos— cubos de madera de colores vivos para que haga lo que quiere.

VEINTICUATRO A TREINTA MESES:

El oso de felpa o cualquiera que sea su animal favorito se ha convertido en un compañero inseparable. A él le conversa cuando está solo porque en esta edad lo que más le interesa es hablar. El juguete didáctico se limita porque lo que más necesita es que le hablen, que le cuenten historias. De todos modos, los autos, las muñecas, los animales domésticos, un camión para subirse encima y los primeros juegos de encaje lo mantienen entretenido durante largo rato.

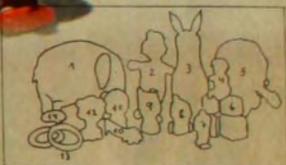
TREINTA A TREINTA Y SEIS MESES:

El niño quiere ser como los grandes. Es la edad de la imitación. Para él, lo más emocionante será manejar el auto del papá (el triciclo es un reemplazo que acepta) y su personaje favorito es el maestro. Una caja de herramientas apropiada, con tuercas de madera y martillo especial, lo hará sentirse muy hombre. Hablará por teléfono haciendo las pausas para que el otro —imaginario— conteste. Y para ella la delicia será pasear a su muñeca en un coche, vestirla y hacerla dormir. Cuando están cansados ya pueden entretenerse mirando un libro de cuentos y encajando rompecabezas un poco más complicados que aquellos cubos de la primera edad.



HASTA 1 AÑO

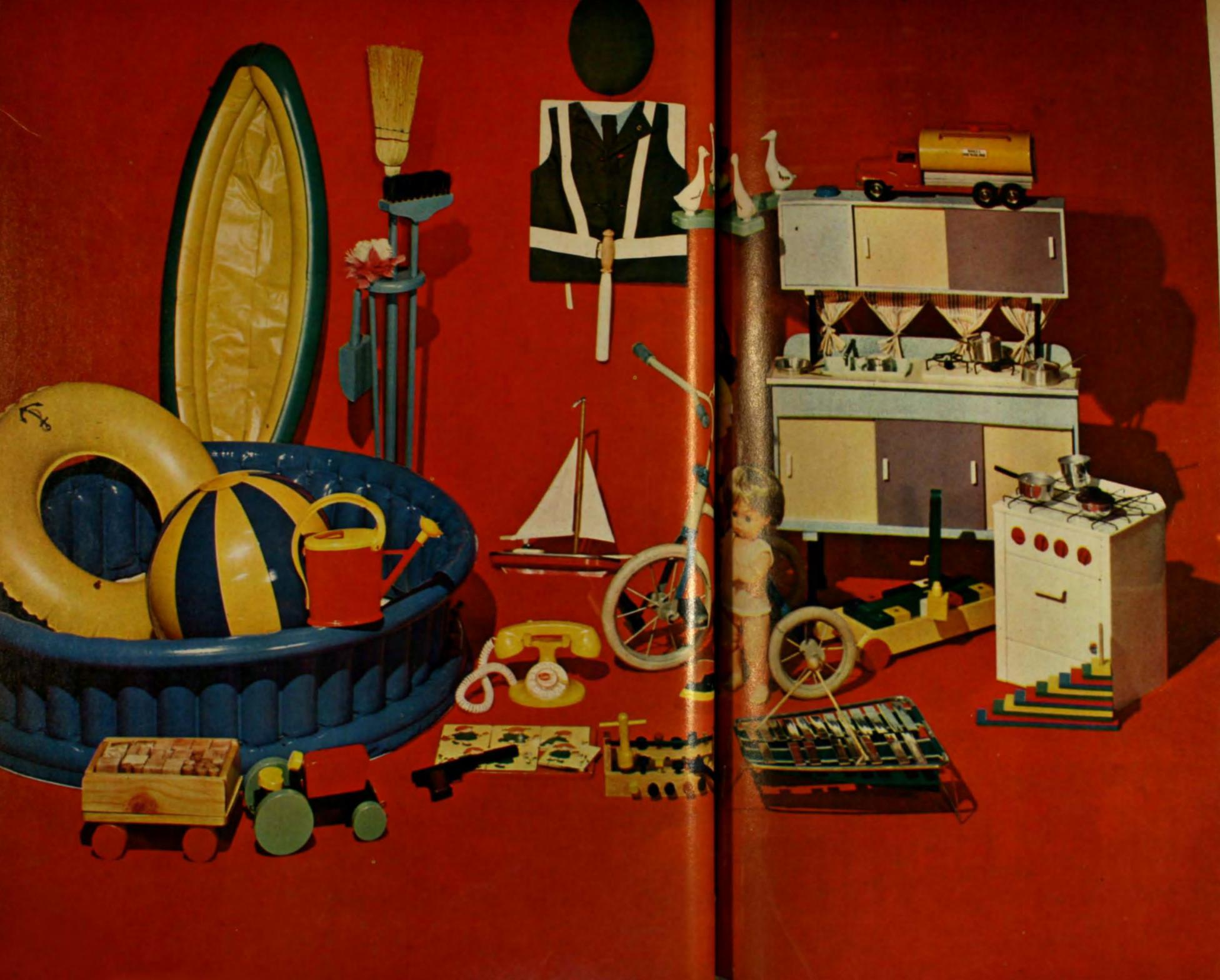
- 1) Elefante de trapo, Eº 22,65; 2) Muñeco de trapo, Eº 25; 3) Conejo porfiado, Eº 40; 4) Peñito, Eº 45; 5) Muñeca gigante, Eº 36; 6) Cubos decrecientes, Eº 21; 7) Robot de cuerda, Eº 56; 8) Cuncuna a gogo, Eº 19,50; 9) 11) y 12) monos plásticos "amiguito", Eº 19,80; 10) Perrito de género, Eº 15; 13) Argollas de plástico; 14) Cascabel, Eº 3,50.



DE 1 A 2 Y MEDIO AÑOS

- 1) Trencito ensamblable de madera, Eº 12,60; 2) Un polleín en moto; 3) Martillo con palillos, Eº 17,90; 4) Tractor gigante, Eº 39,50; 5) Carretilla, Eº 17,50; 6) Perro de trapo, Eº 45; 7) Muñeca "Bija", Eº 66; 8) Clasificador de cilindros, Eº 15,40; 9) 10) y 11) Tren playero, Eº 11; 12) Encaje de casitas, Eº 17,40; 13) Camión de Tolva, Eº 79; 14) Caballito de madera, Eº 25; 15) Jeep a fricción, Eº 9,50; 16) Pelota inflable, Eº 18,90; 17) Disco volador, Eº 13,50.

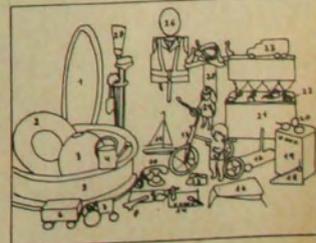


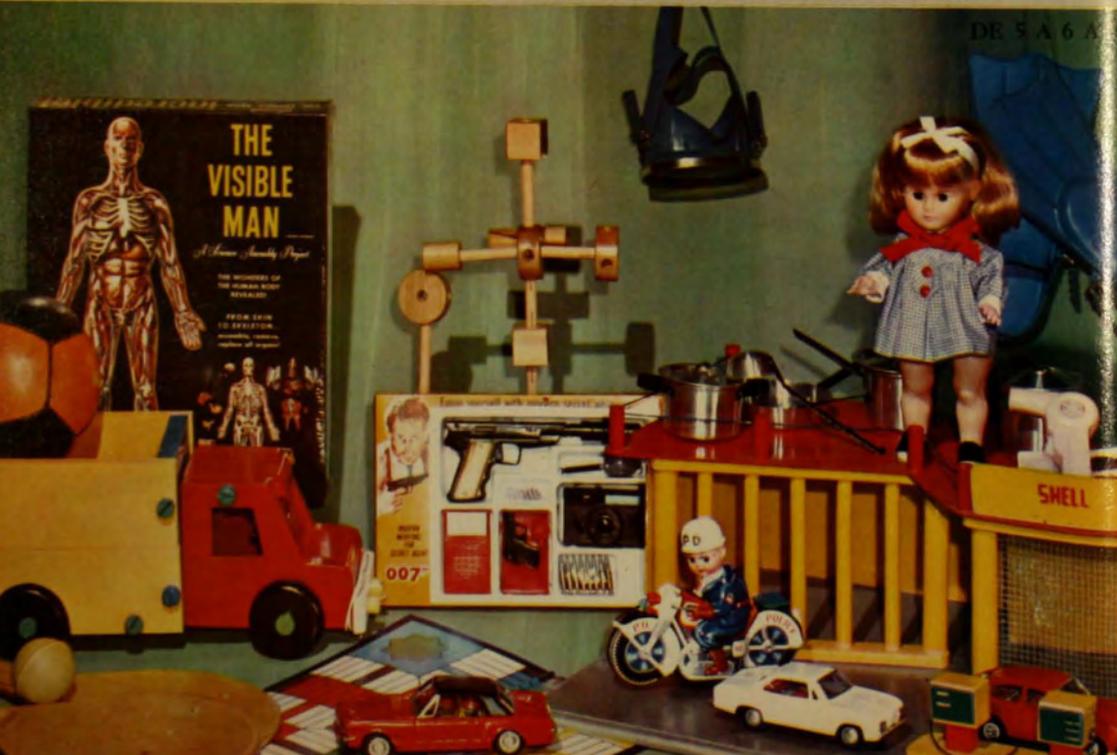


DE 2 Y MEDIO A 4 AÑOS

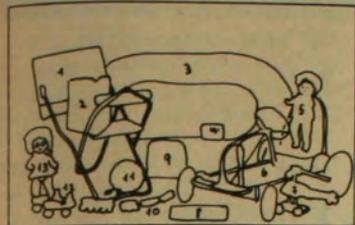
DE 2 Y MEDIO A 4 AÑOS

1) Piragua plástica, E^o 120; 2) Salvavidas, E^o 33,60; 3) Pelota de playa; 4) Regadera, E^o 7; 5) Una piscina, E^o 120; 6) y 7) Tractor de madera y acoplado, E^o 33,65; 8) Una pistola; 9) Puzzle de madera, E^o 21; 10) Teléfono; 11) Veleo de madera, E^o 16,50; 12) Un triciclo, E^o 16,80; 14) Un juego "el pequeño maestro", E^o 23,40; 15) Muñeco "El Hermanito", E^o 140; 16) Xilófono, E^o 89,80; 17) Carro grúa con imán, E^o 41; 18) Escala de madera, E^o 22,65; 19) Cocina, E^o 58; 20) Batería de cocina, E^o 25; 21) Un juego de cocina y mueble E^o 119; 22) Batería de cocina; 23) Camión benecnero, E^o 61; 24) Muñeca, E^o 86; 25) Tira al Ganso, E^o 27; 26) Disfraz de cabinero, E^o 18; 27) Juego de Aseo, E^o 28.



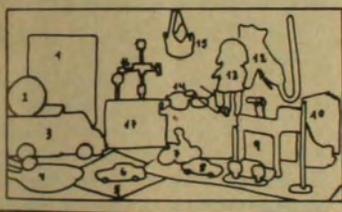


- 1) Escritorio-pizarrón, con silla, Eº 135 2) Libro "Películas" de Walt Disney, Eº 45; 3) Chalupa marinera, Eº 192; 4) Alcanicia, caja de seguridad, Eº 56; 5) El Hermanito, Eº 140; 6) Jet-Car, Eº 450; 7) Helicóptero desarmable de madera, Eº 25,70; 8) Puzzle de caracol, Eº 18,80; 9) Puzzle de encaje en madera, Eº 21; 10) Tren a pila, Eº 219; 11) Paleta de fútbol Nº 3, Eº 42; 12) Patines plásticos, Eº 27; 13) Muñeca "Marlanina", Eº 49.



DE 5 A 6 AÑOS

- 1) El hombre visible, Eº 75; 2) Pelota de fútbol Nº 4, Eº 29; 3) Camión de madera, Eº 54,60; 4) Juego de Tenis de Playa, Eº 23,50; 5) Juego de "Tarchis", Eº 17,50; 6) Auto 21 cm., Eº 42; 7) Pelota en moto; 8) Auto a fricción, Eº 19,20; 9) Estación de Servicio, Eº 84; 10) Libro "El Gato Félix", Eº 11; 11) Secador de pelo, Eº 53; 12) Aletas de buceo y snorkel, Eº 46,50; 13) Una muñeca "Bella", Eº 66; 14) Batería de cocina; 15) Máscara de buceo, Eº 22; 16) Un juego de construcciones, Eº 56,95; 17) Juego James Bond, Eº 75.



LAS DIRECCIONES DE PAULA

Muchos de los juguetes elegidos por PAULA están en la mayoría de las buenas jugueterías chilenas. Todos son nacionales. Las direcciones que elegimos para ustedes y a las cuales pertenecen estos juguetes han preparado algunas exclusiones a precios especiales para esta Navidad.

Librerías y Juguetería MON AMIE, Providencia 2015.

Foto B: 139, 91, 10 y 11, 16, 15, 17).

Foto C: 5, 11, 12, 15, 21, 26, 23).

Foto D: 10, 12, 13, 21, 11, 5, 6).

Foto E: 11, 2, 4, 17, 6, 5, 14, 15, 12, 10, 11).

Casa del Cumpleaños, Providencia 2579.

Foto A: 7, 8, 3, 4, 14).

Foto B: 4, 5, 7, 14).

Foto C: 11, 21, 3, 4, 25, 24, 27, 19, 20).

Foto D: 11, 3, 4).

Foto E: 13, 7, 8, 9).

Instituto de Psicología Aplicada, Bellavista 185.

Foto A: 1, 6).

Foto B: 5, 11, 8, 12).

Foto C: 9, 14, 6 y 7, 17, 13, 18).

Foto D: 9, 7, 8).

Foto E: 3, 16).

Mercedes Alvarez, Las Violetas 2284

Foto A: 10, 2, 5).

Foto B: 6).

TRES A CUATRO AÑOS:

Todavía está en la época de oposición al mundo. Quiere afirmar su yo desde el punto de vista psicológico, motor y sensorial. Pero de la etapa del no va pasando a un mundo mejor, el mundo de la imaginación. Con o sin disfraz ella jugará a la enfermera y él al doctor. Tomarán la temperatura a la muñeca e imitarán todos los gestos de los adultos. Para esta edad hay cientos de juegos que van desde el disfraz de Zorro, un indio, el bombero y otros, que los mantiene durante mucho rato poseionados de su nueva personalidad. Le gusta inventar historias por lo que cada día le interesan más los libros de cuentos con dibujos. El triciclo, el balancín, la carretilla de jardinero, la pistola, los botes a vela, todo le encanta. Pero siguen en primer lugar, la muñeca para ella y el auto para él. Ojalá se desarme y se arme, al estilo de un rompecabezas con formas de camión, de grúa, de avión. Y la pelota será ya un juego "social" porque ahora prefiere la compañía a estar solo.

CUATRO A CINCO AÑOS:

Andan en bicicleta, en patines, juegan a la pelota que ahora saben tirar lejos y les gusta (cuando son hombres) que sea de fútbol "de verdad". Todo tiene que ser de verdad. Así como en la etapa anterior inventaban juegos ahora les gusta todo lo real. El niño de 4 a 5 años oye con interés las historias y luego las cuenta a sus hermanos menores. Le fascinan los juguetes guiados por control remoto, los cohetes espaciales, los mecanos. A ellas les gusta bañar prolijamente a su muñeca, barrer la casa, pintarse con las cosas de la mamá... Son perfeccionistas y tienen mucha paciencia por lo que el mejor juguete es el encaje. De todos los tipos: puzzles, grúas armables, juegos de construcción, más o menos minuciosos. Todos saben hacer una casa y están orgullosos de que sea perfecta.

CINCO A SEIS AÑOS

Sigue la edad de las construcciones, cada día más difíciles. No siempre tienen un objetivo determinado por lo que hay que dejarlos solos. No influir sobre sus decisiones de juego. Es también la edad de la iniciación en los deportes: tenis, bádminton, básquetbol, bicicleta y natación. Pueden haber comenzado antes pero ahora es cuando están más capacitados y cuando tienen más resistencia. Las pistolas de fulminantes, el equipo de hombre rana, las barras para trepar, son los juegos preferidos al aire libre. Las tijeras para cortar, los libros de cuento (sobre todo cuando ya saben leer), las pinturas y los rompecabezas de siempre, para cuando ya están cansados.

Pero ya a esta edad saben decir muy bien lo que quieren. Lo que no significa que elijan bien. Que sepan qué es lo que más les conviene. De todos modos, su opinión debe tenerse en cuenta y los regalos de esta Pascua, elegidos a medias, serán con seguridad de todo su gusto. ◇

¿y por qué no? esta Pascua

REGALESE UN NOVIO

y para usted señor, una novia a su gusto

elegida según sus preferencias por un computador electrónico

- PAULA entrega esta exclusividad a sus lectores: el test completo que será analizado por una computadora IBM-1401 para buscar —entre miles— los caracteres más afines entre hombre y mujer.
- Electronic Friends (Amistad Electrónica) es la primera de este tipo que se instala en Chile. El sistema ha sido probado con éxito en Estados Unidos, Inglaterra y recientemente en Argentina.
- Por 80 escudos, siempre que conteste el test en forma sincera, podrá conocer al posible compañero de su vida. Antes de un mes recibirá la respuesta de la máquina electrónica que le habrá elegido tres posibilidades. Tres hombres —o tres mujeres— que se acerquen lo más posible a su ideal.
- Puede ser la solución para miles de solitarios pero también puede prestarse a bromas de mal gusto o a actitudes mal intencionadas. De todos modos, entre tres, ¡¡cómo no va a estar el novio, o al menos el amigo que se busca!!

La soledad es sin duda uno de los males del siglo, así como antes lo fue la tuberculosis o la peste negra. Ahora hay más gente y sin embargo hay más soledad. En el mundo agitado y confuso de hoy la gente se pierde en medio de las multitudes y se siente sola entre millones y millones de personas que —estando cerca— están muy lejos.

Para acercarse un poco la gente forma clubes, se hace miembro de sociedades, partidos políticos, grupos religiosos, equipos deportivos. Los avisos de los periódicos solicitando amistad tienen un éxito que demuestra por sí solo cuán necesitados de compañía están los hombres y las mujeres. Los que escriben ponen una que otra condición. Muy pocas: "Desearía conocer señorita entre 35 y 45 años, de buen corazón, no importa que sea gordita. Yo, 50 años, viudo, bajo, moreno, regular situación. Exijo seriedad".

Demasiado pocos antecedentes como para encontrar al compañero ideal.

Ahora, la era de la electrónica intenta perfeccionar también las relaciones humanas. El test que se propone al computador es lo suficientemente completo como para permitir una visión global de los gustos y sistemas de vida de las personas. De ninguna manera se pretende un conocimiento acabado y profundo porque —todos lo saben— demora a veces varios años y es difícil incluso en la relación interpersonal más íntima.

"Electronic Friends" caba de empezar a operar en Chile y por primera vez hace público el test que los interesados tienen que contestar. La empresa, formada por psicólogos chilenos y técnicos en computadoras espera revolucionar el ambiente y tiene la seguridad de poder satisfacer con creces las esperanzas de los solitarios criollos.

EL TEST

La base está en el test. Allí se consultan aspectos físicos (lo que es y lo que quiere), nivel de educación, medio fami-

liar y social, vida cotidiana, preferencias en cuanto a diversiones, concepciones de vida, carácter, personalidad y motivaciones básicas. Setenta y nueve preguntas que son una verdadera radiografía que abarca lo externo y lo interno: edad, altura, color de ojos, de piel, de pelo, salud, si usa anteojos, si le parece importante el físico en el amor. Si es propietario o arrendatario, si le gusta vivir en la ciudad o en el campo. Lo que percibe al mes. El medio social en que vive. Si le gusta acostarse temprano y tarde. Sus gustos en lo referente a ropa, a comida, a temas de conversación. Sus intereses políticos y religiosos. Su idea sobre la familia, sobre las relaciones prematrimoniales, sobre los niños. En fin, casi todo lo que diferencia a una persona de otra en todo lo que es posible medir.

Dentro del test hay preguntas que se chequean con otras para ver la validez dentro del test, una especie de detector de mentiras que permitirá eliminar a los tramposos. Hay también otras llamadas "de cruce" que señalan los rasgos más importantes de la personalidad. Por último se han introducido algunas preguntas que servirán para conocer neuróticos. Este aspecto es fundamental para el éxito de las "amistades electrónicas" ya que por muy afines que resulten dos personas la relación puede fracasar por problemas neuróticos. En el caso de encontrarse neurótico se le hará llegar al interesado un breve diagnóstico para que intente superar el problema.

Pero no hay duda que hay un elemento inmensurable, que es el amor. La posibilidad de enamorarse de uno de estos amigos electrónicos es más probable pues la computadora le eligió lo que pedía. Y sobre todo porque la persona que ha contestado el test tiene —en la mayoría de los casos— la intención de enamorarse. Y eso es básico.

El test va a servir también, más adelante, para los matrimonios que deseen saber su grado de compatibilidad. Y des-

de luego es una buena manera de conocerse un poco más uno mismo. Una ayuda para introspeccionarse, para decirse en voz alta qué es lo que más le gusta y qué es lo que no le gusta.

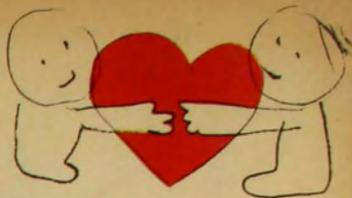
LA MAQUINA INTELIGENTE

La IBM -1401 es una máquina computadora capaz de realizar, por ejemplo, cinco mil sumas en un segundo. Puede hacer todo lo que hace un cerebro humano, excepto crear. Aunque muchas veces da la ilusión de crear, es solamente una relacionadora rapidísima; es repetidora, retentiva, analizadora. Es capaz de tomar decisiones programadas (en este caso las indicadas en el test) y sin duda se ha convertido en una de las más eficaces colaboradoras del apurado hombre moderno.

Si un hombre tuviera que ordenar, clasificar y coordinar cada test con el resto de los miles de test, para encontrar a las parejas ideales, se demoraría meses y hasta años. La computadora lo hace en una hora.

A cada test se le asigna un código con el cual la persona va a ser denominada de ahora en adelante. Ese mismo código será el que se le entregará en forma confidencial únicamente a las tres personas que tengan la mejor avenencia. Dentro del test, cada pregunta tiene una correspondiente en el sexo contrario, debidamente ponderada de acuerdo a su importancia. El computador busca estas coincidencias y asigna en forma transitoria a todas las personas que puedan coincidir. Por un complicado sistema de puntaje se llega finalmente a establecer las mejores coincidencias.

La misma máquina será la encargada de informar, por carta, a los postulantes. Un mes después de haber respondido el test se le entregará el resultado y en caso de no haber encontrado la primera vez tres candidatos se le enviará el primero o los dos primeros. Al mes siguiente el dueño del test volverá a participar con los nuevos postulantes hasta encontrar a su pareja ideal.



16.— Yo soy de contextura:

- Muy delgada (1)
- Delgada (2)
- Atlético (3)
- Ninguna de las anteriores ... (4)

17.— Me agradaría que mi pareja fuera:

- Delgada (1)
- Atlético (2)
- Más bien gordita (3)
- Me es indiferente (4)

18.— Pienso que el físico en el amor es:

- Muy importante (1)
- Relativamente importante (2)
- Poco importante (3)
- Sin ninguna importancia (4)

II. MEDIO FAMILIAR Y SOCIAL

19.— Mi ascendencia es:

- Chilena (1)
- Europea (2)
- Americana (3)
- Semita (4)
- Asiática (5)
- Árabe (6)

20.— Preferiría que mi pareja fuera de ascendencia:

- Chilena (1)
- Europea (2)
- Americana (3)
- Semita (4)
- Asiática (5)
- Árabe (6)
- Me es indiferente (7)

21.— Mis padres pertenecen a un medio:

- Modesto (1)
- Mediano (2)
- Acomodado (3)
- Bastante acomodado (4)

22.— Pienso que el medio de procedencia de una pareja debe ser:

- Similar (1)
- El del hombre superior al de la mujer (2)
- El de la mujer superior al del hombre (3)
- No tiene importancia (4)

23.— El medio en el cual yo vivo es más bien:

- Modesto (1)
- Mediano (2)
- Acomodado (3)
- Bastante acomodado (4)

24.— Yo soy:

- Propietario (1)
- Arrendatario (2)
- Vivo con mis padres (3)

25.— Actualmente vivo:

- En Santiago o alrededores ... (1)
- Al norte de La Serena (2)
- Entre Santiago y Concepción .. (3)
- Al sur de Concepción (4)
- En el extranjero (5)

26.— Preferiría que mi pareja habitara:

- En mi región (1)
- Ojalá en otra región (2)
- No me importa el lugar (3)

27.— Tomando en cuenta todos mis ingresos actualmente percibo una renta mensual de:

- Ninguna (1)
- Menos de E\$ 400 (2)
- Entre E\$ 401 y E\$ 600 ... (3)
- Entre E\$ 601 y E\$ 800 ... (4)
- Entre E\$ 801 y E\$ 1.000 ... (5)
- Entre E\$ 1.001 y E\$ 1.500 ... (6)
- Entre E\$ 1.501 y E\$ 2.000 ... (7)
- Entre E\$ 2.001 y E\$ 2.500 ... (8)
- Entre E\$ 2.501 y E\$ 3.000 ... (9)
- Entre E\$ 3.001 y E\$ 4.000 ... (10)
- Sobre E\$ 4.000 (11)

III. VIDA COTIDIANA

28.— 1) Me agrada:

- Acostarme muy temprano ... (1)
- Acostarme no muy temprano ... (2)
- Acostarme tarde (3)

29.— 2) Por gusto prefiero:

- Levantarme muy temprano (1)
- Levantarme no muy temprano ... (2)
- Levantarme tarde (3)

30.— 3) Los amigos me invitan a su casa:

- Muy a menudo (1)
- No muy a menudo (2)
- Casi nunca (3)

31.— 4) Creo que para una mujer la moda debe ser una cosa:

- Bastante importante (1)
- Importante (2)
- De una importancia secundaria (3)
- Que no importa en absoluto .. (4)

32.— 5) Encuentro que para un hombre la manera de vestirse es:

- Tan importante como para la mujer (1)
- Menos importante que para una mujer (2)
- Mucho menos importante que para una mujer (3)
- Sin ninguna importancia (4)

33.— 6) Yo prefiero vestirme:

- A la última moda (1)
- Estilo clásico (2)
- Deportivo (3)
- Más que nada al estilo "artista" (4)

34.— 7) Me agrada la gente que se viste:

- A la última moda (1)
- Estilo clásico (2)
- Estilo deportivo (3)
- Más que nada al estilo "artista" (4)



 Para presidir su mesa o
 sostener las tarjetas de
 Pascua, haga este ado-
 rable
**ANGEL
 SONRIENTE**

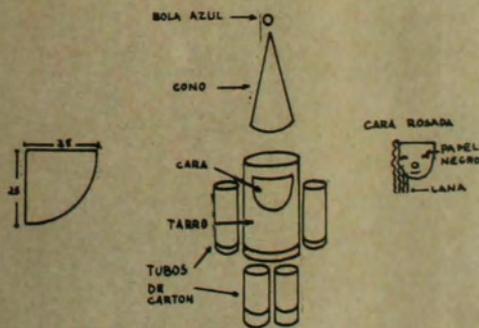


MATERIALES: ● lana
 roja ● 1 pliego de papel de
 regalo ● 1 pelota blanca o
 una bola de plumavit ● 1
 pliego de cartulina roja pa-
 ra las alas ● 1 pliego de car-
 tulina blanca para el cuerpo
 y aureola ● scotch, cemento
 duco, un alfiler.

INSTRUCCIONES: Haga una pirámide de cartulina blanca forrada con el papel de regalo (el papel puede ser de aluminio, para un ángel espectacular). La pirámide se hace cortando tres pedazos de cartulina en forma de cono y pegando con scotch los costados. Encima se pega el papel para forrar.
 Corte las alas en la cartulina roja (si su ángel es plateado, póngale alas doradas) y péguelas en la espalda del ángel. Corte flecos de lana y haga el pelo, pegándolo con cemento duco sobre la pelota blanca o la bola de plumavit. Los ojos, de pape lustre negro (en forma de media luna), se pegan también, como la boca de papel lustre rojo. Ensarte la cabeza en la punta de su pirámide, haciendo un hoyito (con una gota de cemento duco adentro) para que quede firme. La aureola es un círculo de cartulina blanca clavado con un alfiler en la cabeza.
 Si su ángel está destinado a sostener las tarjetas de Navidad, corte con una tijera o una hoja de afeitar unas ranuras paralelas en la base del ángel, donde entrarán las tarjetas.

UN SIMPATICO VIEJO PASCUERO

Este adorable Viejito Pascuero puede hacerlo usted misma, para alegrar su mesa de Navidad o para poner sobre la chimenea.



MATERIALES: ● 4 rollos de cartón en los que viene el papel toilet ● 1 tarro vacío de café instantáneo, gigante ● cartulina rosada (1 pliego chico) ● papel lustre rojo y negro ● dos bolitas del árbol de pascua (una roja y otra azul o verde) ● lana blanca gruesa o cordón de algodón para pelo y barba ● adhesivo neoprene o una buena cola.

INSTRUCCIONES: Forre con papel lustre los 4 tubos de cartón y el tarro, pegando el papel con adhesivo o goma. Ponga franjas de papel lustre negro. Forme el cuerpo con brazos y piernas, pegando las piezas en su lugar.

Corte un cuarto de círculo, como se indica en el dibujo, y forme un cono con la cartulina. Corte en papel lustre otro cuarto de círculo, con el que forrará el cono de cartulina rosada. Pegue el cono al tarro. Corte la cara en cartulina y péguela en el tarro, donde indica el dibujo.

Pegue tiras de lana o algodón formando barba y pelo y pegue una tira de papel lustre negro delimitando el borde del sombrero rojo. Con adhesivo pegue en la punta del sombrero la bolita oscura, y la roja la pegue en el lugar de la nariz. Los ojos son dos medias lunas de papel lustre negro, pegadas sobre la nariz.



ORIGINALIDAD

Este año, preocúpese de sus regalos con anticipación y presente sus paquetes en forma novedosa y simpática. Con algo más de trabajo pero sin incurrir en grandes gastos, usted puede

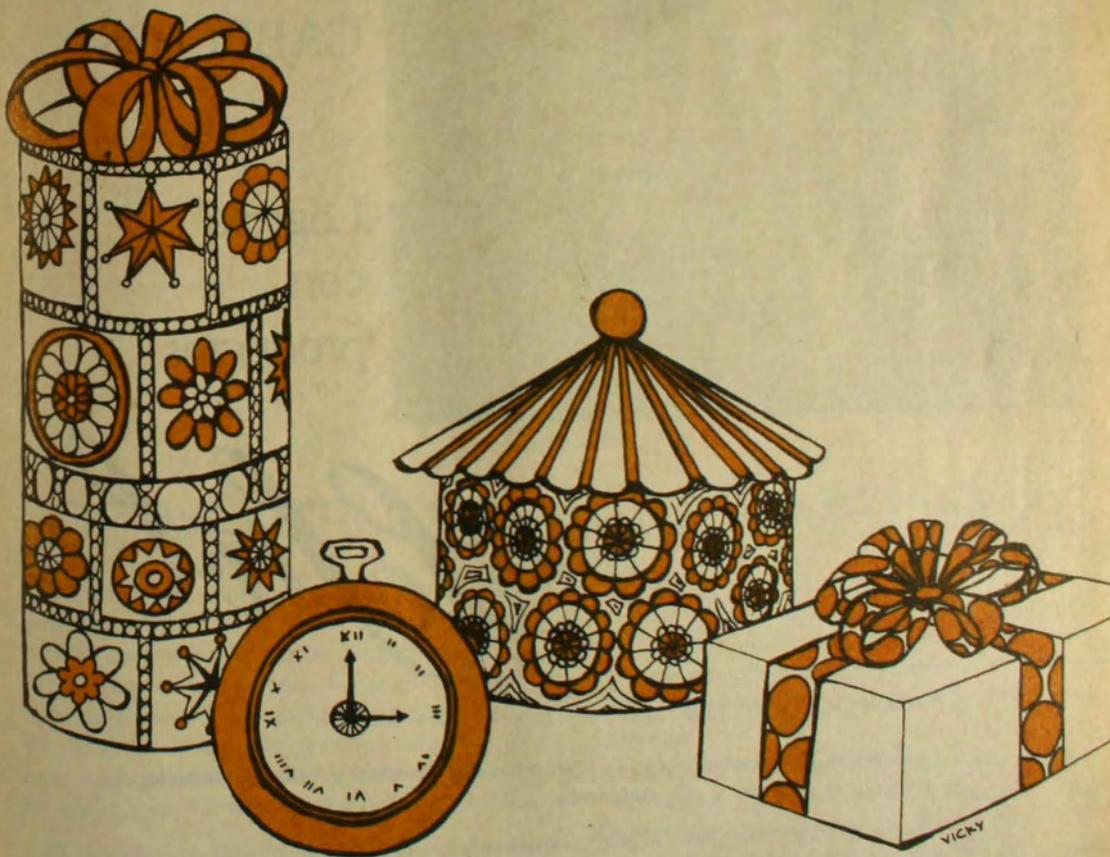


Y BELLEZA PARA SUS PAQUETES

lucirse esta Pascua. Necesitará algunos papeles de regalo, papel lustre, cintas, lana, flores artificiales, cajas de cartón (se compran en las fabricas de cajas de cartón, y las direcciones

salen en el guía de teléfonos).

Con los dibujos de nuestras instrucciones, puede hacer paquetes tan lindos como los que presentamos.



ver explicaciones en pág. 116



LA BELLEZA
COMIENZA
EN LOS
CABELLOS

Lógrelo
con
productos

LoStol
M.R.

SHAMPOO para todo tipo de cabello. Uso familiar.

CREMA ACIDA (bálsamo capilar) proporciona suavidad y brillo al cabello. Facilita el peinado y su mantención.

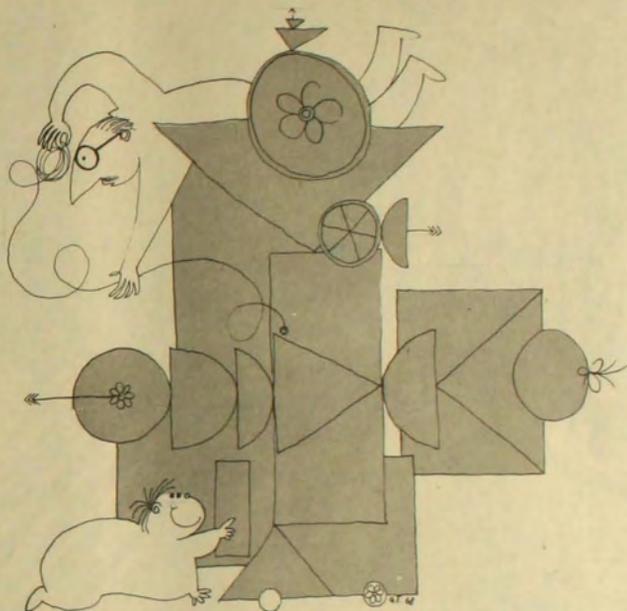
LACA SPRAY De alta calidad, suavemente perfumada.

RINSE MATIZADOR Reacondiciona el color especialmente en cabellos canosos.



los impertinentes

de isabel allende



LOS MODERNOS JUGUETES MECANICOS

Antes los niños escribían cartas al Viejo Pascuero pidiendo muñecas con rizos y caballitos de madera. Pero los tiempos cambian, y las muñecas con rizos y los caballitos de madera están tan pasados de moda como los cinturones de castidad y los dulces confitados. Ahora los niños exigen monstruos teleguiados, cohetes a retropropulsión y maquinitas electrónicas de los que el Viejo Pascuero ni siquiera ha oído hablar.

El niño de hoy, perfectamente consciente de los traumas y complejos que una negativa paterna puede provocarle, ejerce presión hasta que el autor de sus días invierte los ahorros de todo el año en comprar el último juguete de moda. La tarea de los abnegados padres no termina el 24 en la noche, cuando el

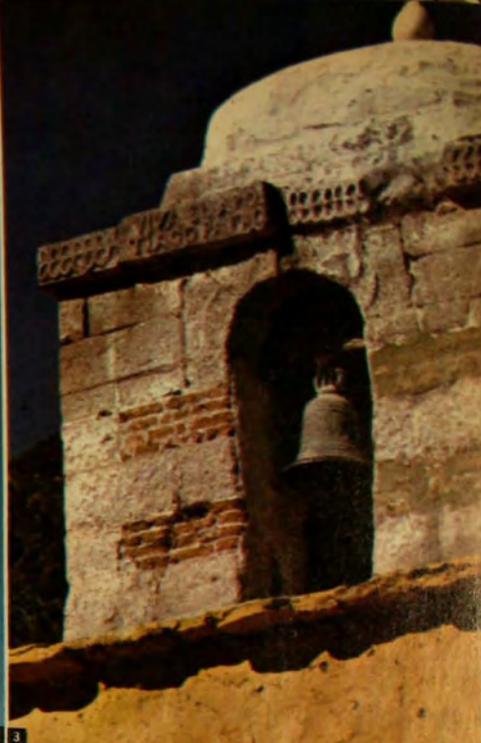
retoño encuentra debajo del árbol su esperado regalo. No señor, todavía hay que descifrar las increíbles instrucciones de la caja, armar las diferentes piezas del artefacto y lograr que, mediante un milagro de la ciencia y la técnica, funcione con la perfección de un estómago de rumiante.

La entretención dura hasta que el niño introduce un dedo por cualquier orificio del juguete, trabando el mecanismo, provocando tres chispas y un ruido escalofriante que anuncian el fin prematuro del flamante juguete mecánico.

Las muñecas con rizos y los caballitos de madera tenían por lo menos una ventaja: eran a prueba de niños.

LAS
IGLESIAS
DESCONOCIDAS





1) El Campanario de Matilla, uno de los más antiguos de la zona del interior de Iquique. Otro de los atractivos del pequeño poblado son los "lagares" donde se hacía el vino más famoso de la región. 2) La Iglesia Parinacota tiene ya tres siglos de existencia. La vida de todo el pueblo gira en su torno pues —como todas las iglesias del norte— es el eje indiscutido de las más auténticas costumbres y tradiciones. 3) El campanario de la Iglesia de Belén, al interior de Arica, separado de la nave central igual como en muchas otras, está pintado de amarillo fuerte.

❁ LA GUIA TURISTICA DE PAULA • ESCRIBE MALU SIERRA • FOTOGRAFIAS DE HERNAN QUINTANA

Esta sección la hace el equipo periodístico de Paula con el auspicio de la Dirección de Turismo.

En la inmensa región del desierto y de la cordillera nortina, al interior de las provincias de Atacama y Antofagasta, están las iglesias más antiguas de Chile. No hay pueblo sin iglesia, por perdido que esté. En su mayoría fueron construidas durante la colonia. La vida de todos los habitantes gira en torno a la iglesia y a la fiesta del patrono del pueblo. Parinacota, Belén, Putre, Guañacagua, Mamiña, Pica, Matilla, Chiu-Chiu, Toconao, San Pedro y muchos otros, tienen como primera atracción turística sus antiquísimas iglesias. Las costumbres religiosas forman parte de la tradición más auténtica del hombre del norte.





4) La Iglesia de Chiu-Chiu tiene aires de Catedral. A pesar de su humilde construcción de adobe y paja brava el estilo netamente colonial le da una majestuosidad única. Allí se guardan importantes tesoros religiosos de la Colonia. 5) Mientras la construcción es de adobe, el frontis de la Iglesia de Belén es de piedra tallada en estilo barroco. 6) El único párroco chileno de Mamiña fue el presbítero José María Caro, más tarde nombrado Cardenal Primado, Su Iglesia a 2.700 metros de altura, tiene más de 350 años.

Los hombres de la ciudad ya saben. Si contratan a un indígena y en general a cualquier habitante del pueblo del interior, pueden estar seguros que permanecerá en su puesto solamente hasta que sea la fiesta del santo patrono de su región. Varios días antes de la celebración partirá a su pueblo y no volverá antes de tres semanas. Por lo menos. Porque para toda esa gente lo más importante del mundo es la fiesta religioso-pagana que se celebra una vez al año, el día del santo patrono. El centro de toda esta actividad es la iglesia. Se la adorna, se la repara, se engalana a las imágenes y en algunas partes se aprovecha para volver a colocarle el techo (una mezcla de paja y barro que es preciso renovar periódicamente).

EN EL NORTE, ARRIBA

Una de las iglesias más interesantes del extremo norte es la de Parinacota, en el departamento de Arica a varios miles de

metros de altura, en la cordillera. Fue construida en el siglo XVII dentro de un recinto amurallado, coronado por diversas figuras de piedra blanca de sesenta centímetros de alto que representan flores de lis, un obispo tallado y otros adornos muy interesantes. El misal que todavía se usa fue impreso en París en 1699 y entre las reliquias más valiosas están dos pinturas de Santa Rosa de Lima y de Santa Bárbara que se conservan en la sacristía.

Cada tres años, más o menos, es necesario techar la iglesia porque la "paja brava" tiene una duración limitada, que depende de la intensidad de las lluvias. La ceremonia de la techadura se inicia con bandas de músicos y bailes tradicionales. Se hace la mezcla de paja y barro a la cual se echa, mientras se revuelve lentamente, alcohol y hoja de coca mientras el resto del pueblo reza de rodillas en las gradas de la iglesia. Terminadas las oraciones acercan una llama ante la cual rea-

lizan una ceremonia de bailes y cantos. Después degüellan al animal y mezclan la sangre con el barro. Sólo entonces colocan la mezcla en el techo.

Además de la fiesta anual del santo patrono hay otras fiestas religiosas muy interesantes. Alfredo Wormald en su libro "Frontera Norte" relata la ceremonia del día de los muertos. "En la víspera del 2 de noviembre, apenas cae la oscuridad, empieza a doblar una de las campanas de la iglesia. Esta campana sólo se toca esa noche y por ningún motivo en otra circunstancia. Impresiona oír durante diez o más horas seguidas este sonido bronco y triste que se alarga por la soledad de la puna".

"Entre tanto los habitantes hacen una cantidad de figuras con masa, que representan personas, cruces y animales. Una vez cocidas las llevan a sus casas y rezan ante ellas en un especie de altar fabricado para eso. A mediodía se van al cementerio y se las comen, sentados so-



7) ARRIBA a la izquierda. Este es el campanario de Toconao, reproducido miles de veces por los artesanos talladores de la famosa piedra volcánica de la zona.

8) ARRIBA a la derecha, Parinacota está construida dentro de un recinto amurallado, coronado por figuras de piedra blanca de sesenta centímetros de alto que representan flores de lis y otros motivos muy interesantes.

9) ABAJO, La Última Cena de Pica es una de las reliquias coloniales de esta iglesia relativamente moderna pues fue construida en este siglo. De madera tallada, estos doce apóstoles rodeando a Cristo, en tamaño casi natural, son realmente impresionantes.

bre las tumbas de los familiares. Por supuesto que a esta merienda agregan los inevitables asados de llama y una bebida compuesta de té y alcohol".

Esto es en Parinacota y probablemente algo muy similar sucede en muchos de los pueblos típicamente aimaras de esa región. El escenario, desde luego, es el mismo. Los volcanes maravillosos, como los Payachatas y el Guallatire, las bandadas de parinas (flamencos) de vistosos colores, las lagunas inmensas, las llamas y las alpacas y la atmósfera transparente del altiplano que traspasa los pulmones y hace doler los ojos.

FAULA fue a Belén, otro de los pueblos de la cordillera ariqueña. Antiguamente tuvo tanta importancia que llegó a tener dos iglesias. Como en los demás poblados de la región se cultiva en terrazas, al estilo inca; se come la carne de llama, las arepas (especies de sopaipillas asadas) y la papa en todas sus formas. En Belén existen importantes vestigios arqueológicos que constituyen la fascinación de los estudiosos y el asombro de todos los que lo visitan. E incluso un desconocido Pucará que según Wormald es más interesante que el de Lasana, en Chiu-Chiu.

Igual que la mayoría de las iglesias de estilo colonial tiene un campanario separado de la nave central. Lo que la hace diferente en este caso es que el campanario es amarillo furioso en lugar de blanco. La puerta de la iglesia es también angular pues mientras la construcción es de adobe, el frontis es en piedra tallada con motivos casi barrocos.

UN POCO MAS AL SUR

Hacia el interior de Iquique una de las iglesias más interesantes es la de Mamiña. Aunque no la más importante. Porque en el cuadro religioso regional el número uno lo tiene —sin duda— la Tirana. La patrona de ese pequeño poblado de no más de 800 habitantes es la Virgen del Carmen, apodada la Tirana y el día de su fiesta, el 16 de julio, llegan a verla de todo Chile más de 40 mil personas.

A Mamiña, en cambio, un pueblito inca de 300 habitantes situado a 130 kilómetros de Iquique y a 2.700 metros de altura, no llega nunca nadie. Salvo algunos enfermos que buscan la salud en sus famosas aguas termales. Y que están dispuestos a comer durante algún tiempo la singular carne de llama acompañada de los infaltables choclos (allá se llama maíz). Su iglesia, sin embargo, es digna de ser conocida. Aseguran que tiene 350 años y que está tal cual la construyeron los primeros españoles que se acercaron en la región. No ha sufrido terremotos ni ningún tipo de catástrofe y su construcción de adobe con techo de paja y barro se mantiene muy bien. El frontis es de piedra y el cielo interior está recubierto por un género que se va renovando. La patrona del pueblo es la Asunta, la virgen María que se celebra el día de la Asunción, el 15 de agosto. Ese día hay fiesta y procesión pero sin el brillo de otras celebraciones de la zona. En cambio es muy conocido su carnaval que se realiza 40 días después de Cuaresma (Alrededor de la fiesta de Corpus, a fines de mayo) y donde el pueblo entero se

inunda de las flores que han hecho famosa a Mamiña.

Pero Mamiña tiene además otra historia interesante. Después de la Guerra del Pacífico la antigua parroquia quedó prácticamente abandonada. Nunca fue designado un sacerdote para hacerse cargo de ella y así estuvo hasta que por razones de salud tuvo que irse a las termas el presbítero José María Caro, que más tarde llegaría a ser el primer cardenal de Chile. Fue nombrado párroco y hasta hoy día ha sido el único párroco chileno que ha tenido Mamiña. Hoy, nuevamente, no tiene sacerdote.

En Pica y en Matilla hay dos iglesias muy visitadas por los turistas. El oasis de Pica, famoso por sus frutas y sus limones aromáticos, se ha descubierto también como un importante centro arqueológico. Muy cerca de Iquique, en medio del desierto, es un centro turístico en pleno desarrollo. Su iglesia no es tan antigua ni tan interesante como otras. Ha sido reconstruida varias veces y la actual es de madera y una mezcla que llaman tiza, muy similar al yeso. En su interior tiene algunas imágenes antiguas y una última cena de madera, con los doce apóstoles y Cristo en tamaño casi natural, traída desde el Perú.

La iglesia de Matilla es mucho más antigua. Fue construida antes de 1879 y está prácticamente en ruinas. Su campanario, separado de la iglesia, es todavía anterior y ha sido declarado monumento nacional. Dentro de la iglesia hay muchas imágenes coloniales bastante curiosas. Todas están vestidas de negro y tienen pelo de verdad.



En la víspera del 2 de Noviembre, apenas cae la oscuridad, empieza a doblar una de las campanas de la iglesia. Esta campana sólo se toca esa noche y por ningún motivo en otra circunstancia". Parinacota, majestuosa y antigua, está rodeada de tradiciones milenarias.

LAS IGLESIAS DESCONOCIDAS

11) Una de las imágenes más impresionantes de la iglesia de Matilla es este Cristo sentado cubierto apenas por una capa negra.



viene de la vuelta

EN MEDIO DEL DESIERTO

Las iglesias que están al interior de Antofagasta suelen parecer espejimos en medio del desierto. Centro indiscutido de los oasis se levantan orgullosas de haber resistido al tiempo a pesar de ser —en su mayoría— sólo de barro y paja. La vida de Chiu-Chiu, Lasana, Ayquina, Cupo, Caspana, Toconce, San Pedro de Atacama, Toconao, Talabre, Socaire, Peine y muchos otros gira en torno a su iglesia y a su santo. El gran folklore musical y las más tradicionales costumbres que siguen practicándose en estas comunidades están dedicados a las fiestas religiosas. Sus datos se relacionan siempre con “el mes antes de . . . la Candelaria, San Pedro, San Miguel . . .” “Fulano murió después de . . .”. Y en la fiesta del santo patrono es cuando vuelven —estén donde estén— los hijos varientes y hasta amigos que viven fuera de la región.

La fiesta comienza varias semanas antes que la fecha del calendario. Junto con las visitas aparecen los comerciantes que se instalan en las calles con cortes de género, zapatos, jabones, pinches y todo tipo de embelecios que con seguridad venderán.

La iglesia de Chiu-Chiu es una de las que ha merecido más atención, además de ser una de las más fáciles de conocer pues está a sólo 26 kilómetros de Calama, por buen camino. El mayor orgullo de Chiu-Chiu es haber sido fundado nada menos que por don Pedro de Valdivia. Su iglesia es casi tan antigua como eso y posee la mejor colección de imágenes coloniales: San Francisco de Asís; el Cristo de la Agonía, crucificado

en medio de los dos ladrones; la Señora de los Dolores, la famosa virgen del manto azul que es la patrona del pueblo y que es sacada en procesión hasta cientos de kilómetros de distancia, para visitar otras iglesias. Una serie de iconos de madera y de yeso, una casulla cuzqueña de gran valor, que ha sido remendado mediante el curioso procedimiento de pegarle por su parte posterior antiguos periódicos que llevan la fecha de 1844.

La Iglesia de San Pedro, de adobe pintado a la cal, grandes puertas azules y techo de madera de cardón amarrado con correones de llamo, es tan interesante para el turista como las momias del padre Le Paige. El patrono del pueblo es —por supuesto— San Pedro y el 29 de junio se saca en procesión junto con la imagen de la Asunta (la Inmaculada Concepción) en una fiesta típica, religioso-pagana.

En Toconao el gran día es el 2 de febrero, la fiesta de la Purificación de la Virgen María, la famosa Candelaria. Ese día el pueblo de piedra celebra a su patrona. La virgen, una imagen de sesenta centímetros de alto, vestida elegantemente y con pelo natural, se guarda siempre en una casa particular. Esto es parte de la tradición. En lugar de estar en la antigua iglesia permanece durante todo el año al cuidado de una familia que la tiene bajo su custodia desde hace muchos años. La capilla es una pieza de piedra pintada de azul fuerte, con una sola puerta y dos ventanitas colocadas a dos metros de altura. El día de la celebración la capilla se arregla con hojas y ramas de maíz del cual cuelgan frutas de la región, depositadas como ofrendas. Y con flores

guardadas celosamente para la ocasión. La gente llega desde la mañana a saludar a la virgen, le enciende velas y le deja dinero (billetes pegados al manto de la imagen) como una manera de contribuir a los gastos de los dueños de casa.

Los festejos comienzan al mediodía con un almuerzo donde se reúne todo el pueblo y en el cual se comen los alimentos típicos: los “pululos” (palomitas de maíz), acompañados del famoso vino criollo, el orgullo de Toconao que es el único productor del desierto. Y después los platos fuertes: la “pataska”, un caldo espeso preparado a base de maíz desollejado y carne de llamo y el “locro”. Tampoco falta la cazuela, y el picante de conejo. Después siguen las oraciones frente a la virgen que —al contrario de otros pueblos— nunca es sacada en procesión.

La iglesia de Toconao es sin duda la más conocida porque los artesanos del pueblo (y son todos) se han encargado de reproducir el campanario, que está aparte de la iglesia misma, miles de veces. En la blanca piedra volcánica la torre de Toconao ha llegado a todas partes.

Con canciones, carnavalitos y bailes tradicionales, las fiestas religiosas son las que alegran la vida de esos nortinos, que durante todo el año esperan el día de su santo. Y sin duda que la patrona por excelencia es la virgen, a quien le han dedicado la mayoría de sus cantos. Como este compuesto para la Asunta, que se canta en Guatacondo: Madre mía de los cielos/ entre todas más hermosa/ con tu alma con tu anhelo/ hoy se muestra poderosa. Lucero resplandeciente/ fulgores de mañana/ alumbrando a todo el mundo/ como lucero brillante. ◆



**¡REGALE
LO MAS APRECIADO!**



NUEVA 'LINEA DE LUJO' DANA



Lociones en Aerosol • Estuches de Regalo • Talcos de Lujo... en sus fascinantes aromas: PLATINO, TABU, EMIR, AMBUSH Y 20 QUILATES.

Dana
PARIS M.R.



ASESINANDO
A MI TIA
ROSA MUNDA

Este cuento obtuvo Mención Honrosa en el Concurso
Nacional de Cuentos de Revista Paula, 1968.

AHI estaba ella junto a la ventana, sentada en su mecedora de cuero junto a la chimenea, erguida como un álamo, ceñudo, el rostro de nuez, moviendo rápidamente el crochet entre sus manos filudas y rugosas. Hacía pañitos "para los pobres". Me habría gustado saber qué destino daban los pobres a aquellos singulares regalos.

Y aquí estaba yo, rumiando mi impaciencia y mi furia. Embutida en unos estrechos pantalones, estaba arrollada en un cómodo sillón de felpa, tratando de colocarme en una posición favorable para dispararle a mi tía si tuviera... una ametralladora en mis manos. A unos metros de ella, yacía en una mesita de mármol, un soberbio jarrón de porcelana azul y dorado. Decidí que sería una lástima hacerlo trizas con mi imaginario disparo, de modo que acercándome a él, lo tomé cuidadosamente y lo deposité en el rincón más alejado de la sala. Mi tía alzó la cabeza mirándome interrogadamente pero no despegó los labios. Estaba acostumbrada a hacerse entender con agudas miradas, pero yo no estaba dispuesta a satisfacer sus manías. Volviendo la cabeza, retorné a mi lugar arrastrando los pies y me lancé cansadamente sobre el sillón, que crujió resignadamente, recibiendo esta vez por parte de ella, una mirada de reproche e impaciencia. Esperé que se enfascara de nuevo en su fructífera labor e hice cuidadosamente la puntería con mis dos manos. Estaba a punto de apretar el gatillo, cuando ella atraída quizás por la fuerza magnética de mi mirada, volvió súbitamente la cabeza, descubriéndome "in fraganti". Forcé una sonrisa y no sabiendo qué hacer con mis manos, las sacudí fuertemente una contra otra, como si las hubiera tenido dentro de un saco de harina. Ella ladeó la cabeza como una lechuza y me miró con sus ojos redondos de asombro.

—¿Te sientes bien querida Lorena? —preguntó, con voz maligna y dulzona. Mi tía Rosamunda era de ese tipo de persona que siempre piensa que una se siente mal. Haciendo un gesto con la mano, que podría significar cualquier cosa, encendí un cigarrillo y me lo colgué de un costado de la boca, como lo había visto hacer a los gangster en las películas de Al Capone. Sabía que eso la molestaba, pero no estaba dispuesta a perdonarla por no haberse dejado matar. Después de lanzar todo el humo que pude sobre su pañito a crochet, subí desmañadamente a mi dormitorio y me lancé en el mullido lecho, de espaldas, con la vista clavada en una mosca que había en el cielo raso y medité.

Mi vida. Mi vida llena de anhelos sin realizar.

Prácticamente no tuve padres. Mi madre decidió aprovechar su vida casándose tantas veces como pudiera. Había muerto junto con mi cuarto padrastro en un accidente aéreo. Yo heredé una pequeña fortuna que tía Rosamunda debería entregarme cuando fuera mayor de edad. Pero el inconveniente era que yo no estaba dispuesta a esperar; pues si la buena señora se moría, recibiría mi dinero inmediatamente y no sólo el mío, sino también el de ella, pues yo era su único pariente. Por estas simples razones, yo quería apresurar el paso de mi tía por la vida. Pero ella era una vieja muy astuta, por lo cual yo debería planear cuidadosamente su... desaparecimiento, digamos.

En casa de una amiga milenaria de mi tía hay una daga damasquina en una vitrina. He leído que estos artefactos son sumamente prácticos cuando se quiere cometer un asesinato. Cuentan los entendidos que su filo es algo para poner los pelos de punta. Esto de los pelos de punta es algo que siempre me ha intrigado. ¿Hacia dónde indican las puntas de los pelos? Creo que depende de la posición que tenga uno cuando le dé el susto.

Ojalá cuando mate a mi tía no se me paren los pelos. Si se les ocurre ponerse de punta hacia adelante quizás se me introduzcan en los ojos y yo no pueda dar el golpe mortal.

El primer paso que debo dar para cumplir mi plan es robar la daga. En esto me ayudó el destino en forma casi milagrosa.

A la hora de la cena, mi tía anunció:

—Nuestra buena amiga Eulalia ha tenido la amabilidad de invitarnos a tomar el té, el domingo. Tiene interés en que conozcas a su sobrino Francisco.

Mi alegría fue tan evidente, que la vieja maligna preguntó:

—¿Te sientes bien querida Lorena?

—Perfectamente estimada tía —respondí educadamente—. Estaba deseando ir donde tía Eulalia. (A toda la colección de fósiles debía llamarlas tías, y cada vez que me anunciaba que iríamos a casa de alguna de ellas me aquejaban terribles enfermedades, de ahí su sorpresa al mostrarme yo tan dispuesta a complacerla).

—Me complace oírte lo decir —replicó muy digna.

Mientras saboreábamos una magra sopa de acelgas, pensé que quizás había cometido un error. No debía haber dejado traslucir mis pensamientos.

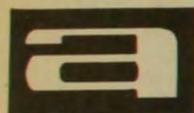
sigue en pág. 123

Participe en el concurso ACUARELLE

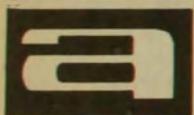
GRATIS!.. PRODUCTOS "ACUARELLE"

Gane fácilmente sin sorteos los siguientes productos de la moderna línea "ACUARELLE".

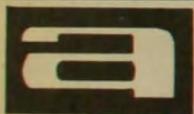
- 1º SHAMPOO en cápsula de 90 cc.
- 2º SHAMPOO en botellas de medio lt.
- 3º SHAMPOO en botellas de 1 lt.
- 4º LACAS en cápsula de 90 cc.
- 5º LACAS HAIR SPRAY (AEROSOL)
- 6º LECHE DE ALMENDRAS en cápsulas de 90 cc.
- 7º LECHE DE PEPINOS en cápsulas de 90 cc.



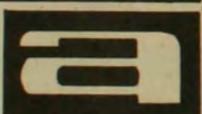
SHAMPOO
ACUARELLE



LACA
ACUARELLE



LECHE
ALMENDRAS
ACUARELLE

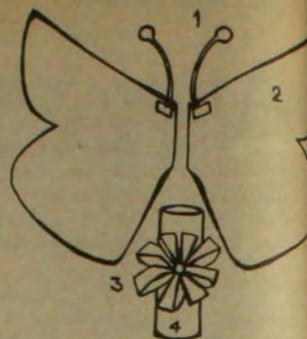


PARA ELLO:

- 1º Entreténgase en solucionar el sencillo PUZZLE SILABICO que aparece en la página del frente.
- 2º Junte siete (7) etiquetas iguales de los productos "ACUARELLE".
- 3º Coloque su nombre y dirección claramente al dorso de cada una de estas etiquetas.
- 4º Júntelas con la solución del PUZZLE y acuda a entregarlas al distribuidor más cercano.
- 5º Cobre de inmediato su producto "ACUARELLE" correspondiente a las etiquetas entregadas.

- 6º Si tiene dificultades para cobrar su premio "ACUARELLE", ya sea porque el distribuidor no lo tiene en ese momento, o porque Ud. vive lejos, envíe las etiquetas y solución del PUZZLE directamente a GOZO, FLAÑO Y CIA. LTDA. Casilla 189, Correo Central, Santiago.
- 7º Se otorgará un plazo máximo de 15 días para enviar las soluciones.
- 8º Siga juntando etiquetas de los productos "ACUARELLE", tienen valor y manténgase alerta... quincenalmente aparecerá un nuevo PUZZLE cada vez más interesante por resolver.

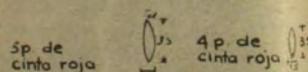
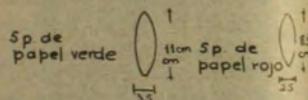
ORIGINALIDAD Y BELLEZA



1) Alambre con bolitas de pasuca pegadas con scotch. 2) Alas de cartón ferrado en papel de regalo y pegado con adhesivo neopreno al tubo. 3) Moño de cinta. 4) Tubo de cartón (papel toilet) ferrado en papel crepé, cerrando ambos extremos. (El regalo va dentro del tubo).

SOMBRERO DE COPA

Flores



Traslade los pétalos verdes al centro y pegue los pétalos rojos con goma. Pegue los pétalos rojos encima.



Pegue los pétalos grandes de cinta roja. Agregue los talos chicos de cinta roja.



ferre con papel lustre negro un tarro o caja de cartón. Pegue flores de papel de regalo.

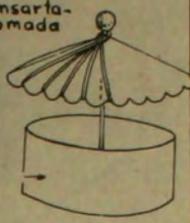


Corte óvalo de cartulina y ferre con papel negro. Doble los lados. Pegue al tarro.

PARA SUS PAQUETES

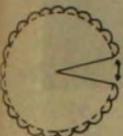
viene de pág. 101

Paquete de pascua ensartado en varilla engomada



Las cintas enrolladas en varilla y descendiendo al borde

Caja redonda



Corte y una los bordes con scotch

Mida circunferencia de la caja. Corte en cartulina con tom. más para las ondas

TORRE

Moño de cinta



Tarro de café gigante

RELOJ

Los números y punteros pintados en papel blanco

Cartón forrado en papel dorado o plateado, corcho pintado

Caja redonda formada en papel.

papel negro



Pegar los círculos con goma y enhuinchar con cinta dorada

EL CONCURSO TAMBIEN AGUARELLE ENTRETIENE



	1	2	3	4	5	6	7	8
A								
B								
C								
D								
E								
F								

AGUARELLE

LACA SHAMPOO HAIR SPRAY

elaborado por GOZO FLAÑO Y CIA. LTDA.
Casilla 189 - Correo Central Santiago.

PARA SOLUCIONARLO HAY QUE TENER EN CUENTA QUE CADA CASILLA CORRESPONDE A UNA SILABA (DE 1, 2, 3 ó 4 LETRAS). SON TODAS PALABRAS TRABADAS. ESO ES TODO. BUENA SUERTE.

HORIZONTALES

A.— Ver foto 1. B.— Fumar en pipa. Vivienda indígena. Cobalto. C.— Amparada. Guardavalla. D.— Hogar. Letra griega. Media meta. E.— Recomendian. Filtración del techo F.— Informada. Entrego. Fin de finales.

VERTICALES

1.— Entregarse. Preposición. 2.— Distribuye. Incepé. 3.— Prefijo que denota repetición. Ver foto 2. 4.— Ver foto 3. Broma, chanza. 5.— Máquina formada de tornillo y tuerca. 6.— Preposición. Preposición. Ver foto 4. 7.— Persona joven y robusta. Arbusto oriental. 8.— Al final de Chile. Sitios plantados de romeros.

NOTA: VEASE LAS INSTRUCCIONES EN LA PAGINA DEL FRENTE.



Sus amigas ponderan los métodos de belleza física de Kara Vislovna.

Cómo se adelgaza y
se modela la silueta

Antes era preciso pasar hambre, hacer ejercicios violentos o tragar píldoras para adelgazar. No diremos que esos recursos no hicieran bajar de peso, pero... ¿embellecían las formas corporales?... ¡No! Demacraban el rostro, volvían flácidas las formas y no siempre era posible aplicarlos.

Diferentes son los métodos de Kara Vislovna. No requieren dietas de hambre. En forma agradable disuelven las grasas justamente donde lo reclama la estética de la figura. La pared abdominal adquiere firmeza; las carnes se endurecen; los muslos y pantorrillas se afinan; la cintura disminuye varios centímetros, se estrechan las caderas y no obstante el rostro sigue terso, el organismo adquiere mayor vigor y usted se sentirá liviana.

¡De usted depende la belleza de su figura!

Problemas del cutis

El cutis puede ser librado de todas las impurezas y de la marchitez. Los recursos modernos nos proporcionan los medios para purificarlo. Terminan con los barrillos, espinillas, pecas y ciertas manchas. Le devuelven lozanía. Contrarrestan la sequedad igual como la dilatación de los poros. Combaten las arrugas y flaccidez del cuello y de las mejillas. El rostro embellecido se verá más joven.

El arte de cultivar la belleza dispone de algo más que cremas y masajes. Emplea los vapores ozonificados; recurre a extractos orgánicos que sabe hacer penetrar debajo de la epidermis; se vale de corrientes que mejoran el tono de los músculos faciales, y de muchos elementos más.

Dan al cutis tanta pureza y tersura como usted nunca sospechó pudiera atesorar.

¿Tiene usted vellos, cicatrices, el abdomen abultado o insuficiente busto? Cualquier problema, venga a contárselo a Kara Vislovna.

Es el primer paso para exaltar su belleza facial y corporal. ¡Esa visita no cuesta nada!

KARA VISLODNA

Al servicio de la belleza desde 1926.
brinda el saber de' mundo en su
especialidad. Servicio médico.

Calle Phillips N.º 16 - 3er. Piso
Santiago

En Viña del Mar:
Av. Valparaíso 230 - 3er. Piso

SU jardín

Por Ana M. Timonier de Agurto.

Una y otra vez tendremos que volver a hablar de la sequía. En diciembre, el trabajo principal será tratar de preservar el jardín de los efectos del calor y la sequía. Un cultivo cuidadoso consiste en mantener limpio el suelo. Bien horqueado. Hay ciertas normas que conviene no olvidar. La primera es conservar la humedad del suelo evitando las rajaduras de la tierra y, por consiguiente, la evaporación. Esto no significa regar a cada rato. Por el contrario, un buen riego en esta época de emergencia no significa cantidad sino la calidad. Que no se haga en las horas de calor y que se riegue mejor aquello que necesita más agua. Es importante airear la tierra horqueteándola de vez en cuando para mantener uniforme la temperatura del suelo. Las costras duras que se forman se calientan con el sol y queman los tallos, especialmente los de las plantas nuevas.



Asimismo, hay que estimular la acción bacteriana y destruir las malas hierbas que roban la humedad y se alimentan a expensas de las plantas.

El abono es el pan de sus plantas. No las prive de él, especialmente sus rosas que necesitan abono diluido en agua de riego. ¡Así aprovechamos el agua al máximo! Por último hay que luchar contra los hongos que acarrean enfermedades (oidium, moho, fumagina) con fungicidas o insecticidas. Uno de los mejores es el *Ortho Duts*, spray. Para aplicarlo hay que mojar bien las plantas, usar la dosis recomendada en el producto, hacerlo en la época oportuna y nunca cuando haga viento o demasiado calor. Si llueve hay que repetir la pulverización.



BELLA SOLIDEZ



BLOQUES DE CONCRETO Y REVESTIMIENTOS

Compañía 1068; Of. 1010, Tel. 714720

MULTIBLOC^{m.}
r.
INGENIERIA INDUSTRIAL INEIN S.A.



lo
último en
Medicina

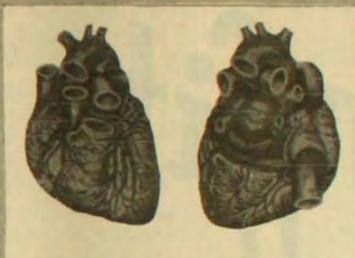
El ABC de los enfermos del corazón

- Lo último en medicina es esta vez "El libro del cardíaco", del doctor Osvaldo Sotomayor Moreno (Editorial Universitaria).
- En forma clara y sencilla cuenta todo lo que deben saber los cardíacos para gozar de una vida larga y feliz.

Los enfermos del corazón, son —según el doctor Osvaldo Sotomayor Moreno— personas curiosas y preguntonas, y por lo tanto inteligentes, que necesitan conocer sus trastornos. Tienen deseos inagotables de conocer su enfermedad, para combatirla mejor. Para ellos, y también para "las personas sanas y aún jóvenes que quieran tener una madurez sin enfermedades y una vejez activa", escribió "El libro del cardíaco".

El autor de este libro-guía piensa que el conocimiento de la enfermedad es beneficiosa para la recuperación de la salud y que esas metas sólo pueden alcanzarse dentro de un sistema de vida fundado en la moderación y el equilibrio, de acuerdo a las condiciones y características somáticas de cada individuo. Proyectándose como educador y empleando un lenguaje muy fácil y sin tecnicismos, cuenta en poco más de cien páginas todas sus experiencias logradas a través de años de observación de enfermos del corazón.

Empieza exponiendo brevemente las nociones básicas de anatomía y funcionamiento de los diversos órganos y tejidos que tienen directa relación con las enfermedades car-



diocirculatorias. En el capítulo "Lo que se debe saber sobre las enfermedades del corazón y las arterias" dice que la herencia parece desempeñar un papel importante en el determinismo de estas afecciones, pero que los factores ambientales y el tren de vida son mucho más importantes.

La gente puede sufrir enfermedades del corazón a cualquiera edad. Algunos niños nacen con defectos cardíacos. Sin embargo, con mayor frecuencia se produce desde los 50 años y en la vejez. En Chile, el uno por ciento de la población está afectada de alguna forma de estas enfermedades, lo que causa más de la mitad de las muertes entre los 45 y los 65 años de edad. Los deportes, las emociones exageradas, el alcohol, el tabaco son venenos para los cardíacos. Los síntomas cardíacos más frecuentes son cansancio

un poco angustiosos con el ejercicio, palpitaciones frecuentes en el corazón provocadas por el esfuerzo o sin causa aparente, dolor en el centro del pecho que se irradia a veces hacia el hombro y los brazos. Esto no siempre significa que se trate de una afección cardíaca pero, para prevenir, hay que consultar de inmediato al médico.

En este verdadero ABC del cardíaco se analiza desde lo que debe ser la vida del enfermo del corazón hasta las dietas y sus relaciones con el cigarrillo, el trabajo y el sexo. El doctor Sotomayor especifica que este libro no está dirigido ni a sus colegas ni a los estudiantes de medicina. "Está —dice— dedicado a los pacientes. A ellos quiero decirles que el corazón es un noble órgano, que resiste más de lo que uno se imagina. Tener alguna falla en él no significa de ninguna manera incapacidad o peligro de muerte. Quiero llevarles esperanzas de vida; quiero alejar falsos miedos; quiero borrar el temor a una muerte que creen inminente y que no es así. Quiero transmitirles algunas ideas, la mayoría vividas junto a ellos, con el objeto de llevarles una buena noticia y muchas esperanzas".

¡NO ANDE CON PIES DE PLOMO!

para **SUS PIES**

verdadero descanso y total
comodidad con

Japyfit

M.R.

Crema líquida
SUAVIZANTE,
RELAJADORA,
ANTISUDORAL,
DESODORANTE
para los pies.



No mancha

¡camine... CORRA... SALTE...

BAILE... FELIZ... con

Japyfit



ASESINANDO A MITIA ROSAMUNDA

viene de pág. 115

Quizás Alberto, el mozo que nos servía, había tomado nota de mi reacción y cuando estuviéramos en los Tribunales, o donde sea que me llevaran, él diría: "Sí Usía, estaba muy excitada. Nunca quería acompañar a la señora cuando visitaba a sus amigas, pero aquella vez parecía encantada". Y acercándose confidencialmente al Juez que lucía una airosa peluca blanca, añadía pérfidamente: "Y el motivo de aquella alegría, era que se le presentaba la oportunidad de robar la daga que se encontró clavada en el pecho de la difunta".

Comprendiendo mi imprudencia, disimulé mi expresión de alegría, cambiándola por una hosca y molesta. Cuando Alberto sirvió los postres le lancé una mirada de odio que lo dejó completamente desconcertado. En ese momento decidí que lo culparía del asesinato. En las novelas policiales siempre el mayordomo es el sospechoso y si el cadáver es encontrado en la biblioteca, la cosa marchará a pedir de boca.

Esperé el domingo con ansias. Es de esperar que la vitrina en cuestión estuviera sin llave y todo transcurriera sin tropiezos.

Avanzábamos velozmente con mi tía en su auto. Tadeo, el chofer, parecía un porcino de exposición. Pesaba 100 kilos. Mirado desde el asiento de atrás su cuello repleto de rollos, pensé que muy bien podría ser otro sospechoso en el asunto. Los diarios copuchentos dirían con letras rojas: "GUA-TON DESPACHO A UNA VIEJA RICA".

El gran salón de doña Eulalia era impresionantemente feo. Resaltaban los colores morados y dorados. Mis ojos recorrieron todo ávidamente hasta posarse en la vitrina. Mientras las señoras charlaban, me acerqué disimuladamente y comprobé, ahogando un grito de alegría, que estaba abierta, es decir, sin llave.

—Esperaremos a Panchito para tomar el té —dijo doña Eulalia, lanzándome una mirada de compli-
cidad.

Apenas había terminado de hablar sonó el timbre y apareció Panchito. Era éste un jovencuelo imberbe, oficial de ejército, con uniforme nuevo y botones lustrosos. Parecía recién salido de la fábrica donde hacen a los militares. Comprobé con desilusión que iba desarmado; al parecer, su única arma era un cortaúñas "made in usa", que su-

jeto a una cadenita de llavero, daba vuelta con mucho donaire a su dedo índice.

—Mucho gusto en conocerla, Lorena —dijo el mozalbete. Yo no le contesté nada porque no sabía si tenía gusto en conocerlo o no. Lo miré de hito en hito y le dije con suficiencia, haciendo un gesto enigmático con la mano:

—¿Van siempre desarmados?

—¿Quiénes? —preguntó poniendo redondos los ojos.

—Ustedes, los militares, pues.

—No... es decir, sí, sí...

—¡Me parece increíble!

—¿Por qué?

—¿Y si se encuentran con el enemigo? ¿Qué hace? ¿Lo pellizca con el cortaúñas?

—¡Je, je, je! —rió tibiamente y miró la lámpara.

—Oiga —dije secamente.

—¿Sí? —se sobresaltó.

—Quiero preguntar algo...

—¡Por supuesto! Lo que Ud. quiera...

—¿Ha deseado alguna vez matar a alguien? —dijo con malvada expresión.

—¡Oh, muchas veces!, por ejemplo, a mi profesor de...

—¡Calle! Le he preguntado en serio. ¡Muy en serio!

—¡Je, je! Sí... es decir, no... creo que no.

—¿Y Ud. que es militar, no ha pensado matar nunca a nadie? ¿Y si lo mandan a la guerra, vamos a ver? ¿Para qué son los militares entonces?

—Para mantener la paz —dijo muy digno el cargante. Y con su perfil muy serio encendió un cigarrillo.

Sonriendo como Elizabeth Taylor y hablando como Brigitte Bardot, insinué:

—¿Y ni siquiera ayudaría a alguien a hacer una muertecita?

—¿Por qué no hablamos de otra cosa? —dijo impaciente.

—¿Qué le parecen Los Beatles?

—¿Qué es eso? —fingi.

sigue en pág. 127

**ARIES**

(del 21 de marzo al 20 de abril)

Es conveniente que vaya ya preparando su Pascua. Le otorga un poco tener que correr de un lado para otro y gastar tiempo y energías en preparar esta fiesta. Pero hay gente que espera que usted los atienda como se debe, a cuerpo de rey. Fascina a los niños, preocúpese especialmente de regalarles algo que los entretenga y les permita echar a volar la imaginación. Cuidado con los resfriados, se acerca un periodo malo para su salud.

**GEMINIS**

(del 22 de mayo al 21 de junio)

El aire festivo lo molesta porque tiene tantas preocupaciones, tantas frustraciones. Se siente a veces el ser más solo de la creación, y llora a escondidas por todo lo que no fue. Le gustaría que este mes pasara volando para volver a la tranquilidad habitual. El ruido lo aturde. Le gusta estar con gente que no lo moleste con proposiciones descabelladas. Desgraciadamente para usted, atrae como miel a las moscas a este tipo de personajes. Buena salud.

**LEO**

(del 24 de julio al 23 de agosto)

Sus asuntos financieros marchan sobre ruedas. Recibe un dinero caído del cielo que no esperaba. Aprovechelo para comprar unos bonitos regalos a la gente que quiere. Que es mucha por lo demás. Porque tiene un corazón tan grande capaz de amar a un número enorme de gente. Le molesta no poder brindar pequeñas atenciones a conocidos, porque le falta tiempo. Una visita oportuna, una palabra de aliento, un regalo adecuado, son siempre bien recibidos. Pero no puede estar en todas partes y en el momento preciso.

**TAURO**

(del 21 de abril al 21 de mayo)

Ha corrido como loca de un lado a otro organizando cierta fiesta. Y ahora tiene deseos de mandarse a cambiar. Si tomó una responsabilidad, debe cumplirla cueste lo que le cueste. Los amores son ideales para esta época. Siempre que sean perfectamente correctos. Lo que está reñido con la moral —con la moral burguesa si usted quiere, pero la que cuenta para la gente que la rodea— no le conviene. Le acarreará disgustos, dolores de cabeza y dolores de alma. Suerte en el juego.

**CANCER**

(del 22 de junio al 23 de julio)

Recibe una estupenda noticia que lo hace brincar de puro gusto. Todas estas alegrías van mezcladas con algunos disgustos pasajeros con colaboradores. La culpa de todo la tiene su incapacidad para adaptarse a situaciones nuevas. Le molesta todo lo que no puede comprender. Le gusta que la gente sea como usted es o como usted quiere. Pero desgraciadamente no es así. Reciba a los demás con todos sus defectos y la vida se le hará más llevadera. Resfriado leve.

**VIRGO**

(del 24 de agosto al 23 de septiembre)

Se pone al margen de la felicidad de los demás. Solo con sus problemas, se siente más desgraciada que nunca. Solamente una persona logra darle la felicidad que busca. La única mala es que ella no se siente a sus anchas con usted. Un poco difícil de trato y algo alambicada, espanta a los amigos con sus exigencias desmesuradas. Comprensión con los niños. Una desagradable situación legal la desquicia. Asesórese bien para no ser engañado. Cuide su estómago, escoja mejor sus comidas.

HOROSCOPO

Si usted es GEMINIS



La vida de hogar no ejerce demasiado atractivo sobre usted. No estará preocupada nunca de que todo marche a la perfección en su casa. Lo único que le interesará es que la gente que la visite se sienta feliz y cómoda. Le encanta conversar, sobre todo con personas de tanta rapidez mental como la suya. Se olvidará de llevar los manteles y las fundas de los muebles a la lavandería, o de preparar sandwiches y tragos para atender a sus visitas, pero a pesar de estos descalabros, los demás se olvidarán de las incomodidades porque se entretendrán a rabiar con usted y su buen humor.



LIBRA

(del 24 de septiembre al 23 de octubre)

Reuniones tediosas con gente más tediosa todavía. De repente le entran unas ganas locas de echar todo al diablo, le deprimen sus amistades, su forma de vida, la sociedad en que vive, el mundo en general. Es sólo un estado de ánimo pasajero, no se preocupe demasiado, cuando vea que todo le resulta como esperaba le volverá el alma al cuerpo. Contactos importantes con gente interesante le convienen. No eche en saco roto los consejos atinados de los buenos amigos. Suerte en juegos de azar.



SAGITARIO

(del 23 de noviembre al 21 de diciembre)

Esa empresa en la que tenía puestas todas sus esperanzas de mejoramiento económico está a punto de fracasar. No todo ha sido culpa suya. La improvisación de otra persona echó por tierra tan buenos proyectos. No logra un entendimiento perfecto con su compañero, principalmente porque le exige demasiado a él y usted da muy poco de sí misma. Sus ex-abruptos la exasperan pero recuerde que con una palabra cariñosa puede mejorarle el genio. Comprensión con los niños. No los olvide.



ACUARIO

(del 21 de enero al 19 de febrero)

Sus amigos la buscan porque su compañía los entretiene. Pero usted atraviesa un período difícil en que le gustaría estar sola. Hasta sus seres queridos la sacan de quicio a veces. Su genio está bastante malo, consecuencia de sus nervios resentidos. Le conviene hacer una cura de humor. Y tal vez de amor, arránquese lejos y dé rienda suelta a su deseo de libertad, de ser feliz. No haga planes que no es capaz de llevar a cabo porque cuando no se cumplen sus sueños, le da una rabia terrible.



ESCORPIÓN

(del 24 de octubre al 22 de noviembre)

Han dejado en sus manos una responsabilidad tremenda. Le aterra pero lo está haciendo bastante bien. Sabe llevarse bien con los demás usando tacto e inteligencia. A veces cree que los otros no son cooperadores y que tratan de hacerle daño, pero ahuyente estas ideas y será más feliz. Dificultades con la parentela, los malentendidos familiares la hacen sufrir de insomnio. Le conviene echar su canita al aire. Pero a su compañero no le agrada mucho la vida frívola.



CAPRICORNIO

(Del 22 de diciembre al 20 de enero)

No le resulta lo que inventa porque le falta imaginación. Dedíquese a las cosas más concretas. Encuentra interesante con un antiguo enamorado. Recuerdos perturbadores la rondan. Ahuyéntelos. Lo único que logrará será enojarse consigo misma. Toma decisiones de las que se arrepiente más tarde. Porque le falta personalidad para negarse a ciertas peticiones. Todavía no aprende a decir no. No debe entretener a la gente con falsas promesas. El tiempo es precioso para los demás también...



PISCIS

(del 20 de febrero al 20 de marzo)

Contactos muy buenos con importantes ejecutivos de una empresa. Le ofrecen un buen empleo pero tiene que pensar mucho antes de decidir. Viaje corto en compañía de un familiar. Los niños la quieren mucho porque los comprende a la perfección. La vida al aire libre le fascina, especialmente en esta época. Prepare con tiempo su Navidad. Compre regalos de poco precio pero pensando muy bien a quien van dirigidos. Ponga un poco de orden en sus asuntos personales. Tiene un caos increíble.

DE LA CASA

NO SE FIJA EN GASTOS

Así es. No le importa nada lo que haya que gastar. El asunto es comprar lo que le gusta. Es incapaz de ahorrar y cuando tiene dinero se le va entre los dedos. Ese es el inconveniente, porque le gusta rodearse de cosas de buen gusto y generalmente caras. Le fascinan los cuadros hermosos, la música, todo lo que sea arte.

Por fortuna tiene gran talento creador. Y es capaz de hacer preciosos adornos con que transformar su hogar en un lugar simpático. Desgraciadamente es de poca constancia y nunca tendrá tiempo para dedicar a ordenar y

a hermosear su casa. Sus preocupaciones intelectuales le absorben todo su tiempo.

PIENSA PRIMERO EN LOS DEMÁS

Es generoso, dispuesta siempre a hacer pequeños favores. Si ve en alguna tienda un paño de cocina lindo y barato, o un precioso canasto para el pan, lo compra para regalarlo a una amiga que los necesite, aunque en su casa no tengan con qué secar las ollas o donde guardar el pan. Pero tiene suerte porque todos sus amigos son atentos con usted. Recibe a veces reprimendas de su compañero por el desorden pero al minuto las olvida.



No más "percances" en la alfombra de mamá...

Ahora todo le está permitido.

¡Hasta jugar en los lugares más delicados de la casa! Sí, porque ya no hay problemas con esos "percances" que usted conoce... el calzón Implatex, se ajusta perfectamente a su cuerpo protegiéndolo cómodamente y evitándole a usted esas amorosas molestias.

El calzón Implatex es higiénico, durable y extraordinariamente flexible, y por eso la piel tan suave de su bebé nunca sufrirá irritaciones.

Para su pequeño, indudablemente el calzón Implatex es lo mejor!

Día a día, Implatex está innovando al aplicar las más modernas y revolucionarias técnicas de producción para asegurar la más alta superioridad de sus productos.

En su proceso industrial las especificaciones internacionales y los más rigurosos controles de calidad juegan un papel determinante.

Implatex es parte activa en el impresionante avance tecnológico industrial y está presente en cada detalle de la vida moderna, siempre con la más alta calidad.

S.A. IMPLATEX

Garantía de Superioridad Industrial.

ASESINANDO...



viene de pág. 123

—¡Oh!, unos cantantes coléricos muy buenos.

—Sólo escucho música clásica —contesté dignamente—. Pertenezco a un nivel intelectual superior.

Me miró con cara de asco, pero no seguimos conversando porque nos llamaron para el té. ¡Ah! ¡Qué exquisito té! Emparedados y pastelitos de todas clases. Yo comía de a seis cada vez, mientras las tías se cruzaban miradas que querían decir: "Nunca será una dama". Ellas y mi amigo comían delicadamente un pastelito por vez. Antes de terminar el té, pedí permiso y me levanté de la mesa, dirigiéndome apresuradamente a la salita, donde robé la famosa daga.

—Causaste pésima impresión a Francisco —dijo mi tía, ya de regreso en casa.

—¡Qué pena! —dije alegremente.

—¿Te sientes bien querida Lorena? Yo sólo quiero hacer de ti una gran...

—¡No quiero ser una dama, quiero ser una mujer fatal y perversa!

Mi tía aspiró rápidamente sus sales y sacó de entre su pecho el abanico especial para casos de ataque, con el que echaba verdaderas ráfagas de huracanado viento.

Corrí a mi dormitorio y encendí mi pipa, una pipa pintoresca, regalo de un marinero de los bajos fondos de Valparaíso. Bueno, en realidad, no de un marinero de los bajos fondos, la encontré botada en la calle en Viña, pero a mí me gustaba imaginarme que era de un tenebroso marinero.

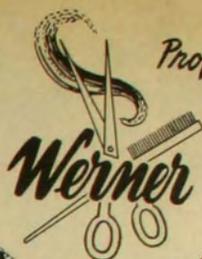
Asesinar a mi tía. He ahí el problema. Hamlet lo hizo, ¿por qué yo no? Después me finjo loca y listo. La daga. ¿Daga? Sangre... ¡Ahhhh, sangre! ¡Qué repugnancia! No, decididamente buscaré otro medio. ¿Cuál? ¡Eureka! La mataré de susto. ¡Eso! ¡De susto!

Busqué rápidamente en mi closet una gran sábana con la que me convertí en un estupendo fantasma. Miré la hora: las 11 de la noche. Esperé hasta las doce, hora tradicional para fantasmas que se precien de tales. Me deslicé furtivamente por el pasadizo y abrí la puerta del dormitorio de la tía. Dormía plácidamente. Había llegado la hora de actuar.

sigue a la vuelta

Escuela

Profesional



Atención: ENERO y FEBRERO

Para la formación de expertos profesionales en el ramo de peluquería para señoras

(Sistema Pivot Point)

Enseñanza completa de las más avanzadas técnicas de la Haute Coiffure internacional bajo la dirección de Inge Materne W y con el auspicio del distinguido profesional Carlos Werner (I.C.D.)

**matrículas
y cursos
permanentes
se otorgan diplomas**

NOTA: Las alumnas más avanzadas atienden a quien desee, en trabajos de peinados, corte, tintura, etc. Las personas que reciben este servicio deberán cancelar sólo el valor de los materiales.

CURSOS DE COSMETOLOGÍA Y MAQUILLAJE

**CENTRO DE INSTRUCCION
"WERNER"**

Vicuña Mackenna 4 Piso 2º Depto. 4 SAN TIAGO Casilla 2205
teléfono 395848



La realización de su gran amor...
¡y su soñado traje de novia
creado para Ud.!

Su natural elegancia será realizada
con el exclusivo diseño de

CASA STEPHANIE

Exclusividad en:

Traje de novia, de madrina, de cóctel
y de calle.

Elegantes y finos accesorios
que completan su distinción.

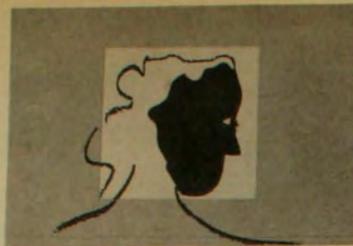
Tocado y exclusivos modelos
en sombreros.

CASA

Stephanie

MONEDA 926 • SANTIAGO

ASESINANDO...



viene de la vuelta

—¡Buuuu...! —murmuré, acercándome al lecho.

—¡Buuuuu! ¡Buuuuu!

—¡BUUUUU! ¡BUUUUU! —pero la tía no se movía. No tenía la menor intención de despertar. Yo estaba impacientándome y muriéndome de frío. De pronto lanzó un ronquido tan estruendoso que casi me voy de espaldas y el corazón me quedó a la altura de las amígdalas. Retrocedí hasta la puerta, sintiendo las piernas como de lana y huí a mi dormitorio.

¡Pero no me daría por vencida! El espíritu de Lucrecia Borgia se había apoderado de mí.

Esa misma noche puse en práctica un nuevo y macabro plan, bastante sencillo: crucé en la escalera un inofensivo cordelito, bastante firme, y cuando tía bajara... ¡cataplún!

Me dormí tarde, satisfecha y sintiéndome en paz conmigo misma.

¡Ahhhhh! Pero los Hados Malignos me jugaron una mala pasada. Pero vamos por parte.

Dormía el más dulce y pesado de los sueños, cuando oí un ruido sordo y me sentí ligeramente zarandeada, al mismo tiempo que tintineaban los cristales de la lámpara. ¡Estaba temblando!

Antes de tener tiempo de coordinar mis ideas y darme cuenta en qué mundo estaba, bajé las escaleras con la velocidad del rayo y bueno... el inofensivo cordelito me jugó la más sucia de las traiciones. Caí dando tumbos y quedé allí en el suelo, maltrecha, dolorida y frustrada. Y nadie se preocupó de mí (Ah, el egoísmo humano), porque los empleados corrieron al patio a ponerse a salvo, y mi tía... sí, ¡créanlo!, no despertó. Dormía feliz, feliz el día en que debía pasar a mejor vida y yo... ¡pobre de mí! Fui a parar a la cama con una pierna rota. Antes de ser llevada al hospital para enyesarme, apareció ella, con una bata de volantes y la cabeza llena de ridículos bucles.

—¡Querida Lorena! ¿Hubo un temblor?

—¡Por su culpa! —grité—. ¡Ud. es la culpable de todo... ¡DE TODO!

Me miró ladeada la cabeza de lechuza, los ojos redondos.

—¿Te sientes bien, querida Lorena?

DE LASTRA A PROVIDENCIA, CON PRIMOR

En un hermoso local, especialmente construido, con amplias y panorámicas vitrinas de exhibición, se acaba de inaugurar en Avenida Providencia con Manuel Montt otra gran tienda de la conocidísima firma Balut y Benedetto, cuyo tradicional local de Lastra ha sido uno de los "secretos" transmitidos de madres a hijas y de amiga a amiga desde hace ya sus buenos 30 años. En medio de un ambiente de gran cordialidad se dieron cita en la nueva tienda distinguidas personalidades del gobierno edilicio de la comuna, altos ejecutivos de la industria textil, prestigiosos creadores de la alta costura, dueños de famosas boutiques, prestigiosas modelos y manequins, y, en general, conocidas figuras de nuestro gran mundo social.



INAUGURACION BALUT Y BENEDETTO S. PROVIDENCIA C. ESQ. M. MONTT



El acto se inició con un discurso de ofrecimiento a cargo de don Elías Deik, presidente de la firma, que mereció calurosos aplausos de los asistentes. Correspondió luego al popular Capellán, dn. Gilberto Lizana, impartir la bendición al nuevo establecimiento, pronunciando también una aplaudida alocución alusiva. A continuación se invitó a los concurrentes a un cocktail, que dio ocasión a comentar elogiosamente las lujosas instalaciones de la gran tienda, que se transformará sin duda en el punto obligado de reunión del mundo elegante de la capital.



* Las fotos ilustran diversos aspectos del acto inaugural.

LA MODA ESTA EN VICUÑA MACKENNA



Arnaldo Rotella YCA.

Fábrica de tejidos

VICUÑA MACKENNA 276

COLUMNA DE AVISOS ECONOMICOS

CERAMICA PARA ESTA PASCUA

Un regalo sensacional para esta Navidad, el último "hit" de la decoración hippie en Nueva York ¡por fin en Chile! Eugenia de Silva tiene ahora el *chanchito de las flores*, y todo tipo de figuras decorativas que alegrarán su casa... y abaratarán su Pascua. Lo más "in" en cerámicas decoradas: palmatorias para hacer frente al racionamiento; maceteros en reemplazo de los decaídos jardines, fruteros, argollas para servilletas, ceniceros, marcos para espejos. Y a precios realmente baratos. Su dirección: Hundaya 478, El Golf. Fono 482844.

VESTIDO DE NOVIA

María Inés García (fono 499788) vende un vestido de novia de gasa nylon, semi evasé, con pequeña cola que sale de los hombros, talla 42-44. La toca es una simple cinta de raso de la que sale un velo recogido de 6 metros de largo.

PELUQUERIA

La Sra. Teresa Oyarzún tiene un local amplio en Castro, Chiloé, donde desea instalar una peluquería. Ella no entiende de peinados, y necesita una persona competente y de buen carácter que quiera hacerse cargo del local. Ella ganaría hasta 50 por ciento de las utilidades y la señora Teresa le facilitaría una pieza para solucionar el problema de alojamiento, al menos al comienzo. Si alguien que reúna esas condiciones y no le tenga miedo a Chiloé quiere ponerse en contacto con la señora Teresa, deberá escribir a San Martín 493, Castro (fono 274).

PLANOS Y CLASES PARTICULARES

Una estudiante de 4º año de Arquitectura, Liliana Martínez, quiere trabajar haciendo dibujos de planos para algún arquitecto. También hace clases de matemáticas y de física, y su madre hace clases de francés y de inglés. Llamarlas al fono 483866 y 481687.



PARA USTED,
QUE TIENE
COSAS MAS
INTERESANTES
QUE HACER...
EL ENCERADO,
AHORA ES COSA
DE MINUTOS

CERA LIQUIDA
NUGGET
LIMPIA, ENCERA
Y BRILLA EN EL
MISMO INSTANTE



Una contribución de Nugget, a la mujer moderna

FELICIDADES SE DICE CON
ADAM'S
EL REGALO TAN... ¡TAN DE HOMBRE!



viene de pág. 97

35.— 8) Pienso que el "comer bien":

- Es uno de los mejores agrados de la vida (1)
- Es un agrado como cualquier otro (2)
- Es algo de poca importancia (3)

36.— 9) Desde el punto de vista de la cocina creo que la mujer:

- Debe ser una excelente cocinera (1)
- Debe saber cocinar lo suficiente (2)
- No tiene importancia si no sabe cocinar (3)

37.— 10) Me gusta que al desayuno:

- Me lo sirvan en la cama (1)
- Servírmelo en la cocina (2)
- Servírmelo en el comedor con toda formalidad (3)
- Servírmelo en un café (4)
- Me es indiferente el lugar (5)

38.— 11) Cuando me traslade de un lugar a otro en la ciudad utilice generalmente:

- Mi propio auto (1)
- Los taxis (2)
- La locomoción colectiva (3)
- Mi propia moto o motoneta .. (4)
- Viajo a pie (5)

39.— 12) Cuando recién conozco a alguien prefiero conversar principalmente sobre:

- Deportes en general (1)
- Últimos acontecimientos mundiales (2)
- Actividades y gustos de mi interlocutor (3)
- Temas sexuales (4)
- Temas de mi preferencia tales como: mi profesión, hobbies y otros (5)
- Cualquier tema liviano (6)
- Cualquier tema, siempre que sea profundo (7)

40.— 13) Me agrada salir con mi pareja:

- Solos (1)
- Con otra pareja (2)
- En grupo (3)

IV EDUCACION, INSTRUCCION Y ASPECTOS PROFESIONALES

41.— El lugar donde uno ha sido educado juega un gran papel en el carácter. Yo he sido educado principalmente:

- En una gran ciudad (1)
- En una pequeña ciudad (2)
- En un pueblo (3)
- En el campo (4)
- Sucesivamente en diversos lugares (5)

42.— El lugar donde he sido educado se sitúa:

- En Santiago o sus alrededores (1)
- En el Norte (2)
- En el Sur (3)
- En el extranjero (4)
- En varios de los anteriores ... (5)

43.— Preferiría una persona que hubiese sido educada:

- En una gran ciudad (1)
- En una pequeña ciudad (2)
- En un pueblo (3)
- En el campo (4)
- Me es indiferente (5)

44.— Mi trabajo me gusta:

- Mucho (1)
- Más o menos (2)
- Nada (3)

45.— Dada la formación que yo poseo encuentro que mi trabajo es:

- Superior a lo que esperaba .. (1)
- Inferior a lo que esperaba (2)
- Tal como lo esperaba (3)

46.— Pienso que una mujer casada es preferible que:

- Tenga una actividad profesional (1)
- Permanezca en el hogar (2)
- Decida por sí misma si desea o no trabajar (3)

47.— Si el marido le pide a su mujer que abandone el trabajo:

- Debería abandonarlo, aunque esto le cause pesar (1)
- Debería abandonarlo con gusto (2)
- Debería tratar por todos los medios de hacer cambiar de opinión a su marido (3)

48.— Yo he recibido una educación:

- Más que nada, autoritaria (1)
- No demasiado severa (2)
- Bastante libre (3)

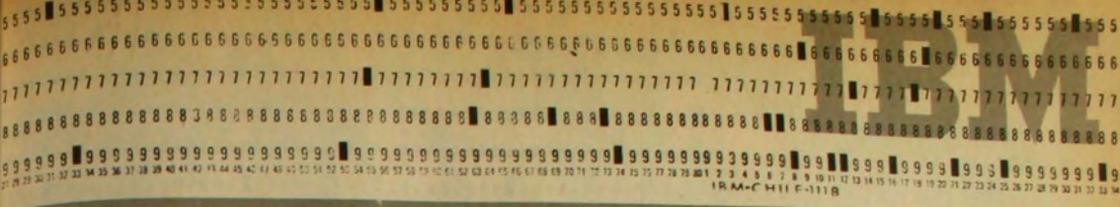
49.— Mis estudios son:

- Primarios (1)
- Secundarios (2)
- Secundarios completos (3)
- Técnicos (4)
- Universitarios incompletos ... (5)
- Universitarios completos (6)
- Técnicos universitarios

50.— Preferiría que mi pareja tuviese:

- Estudios primarios
- Estudios secundarios
- Estudios secundarios completos
- Título de técnico
- Título universitario
- Me es completamente indiferente

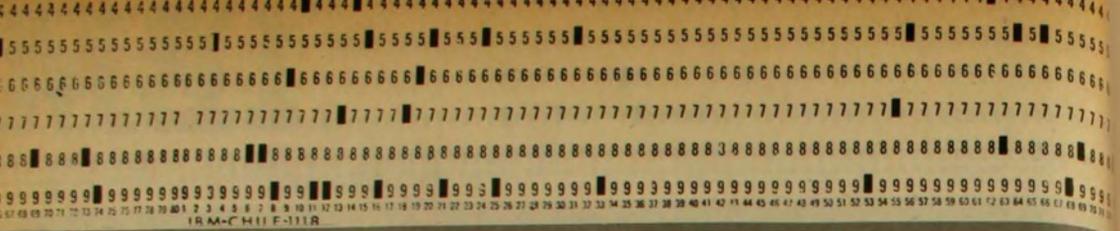
sigue a la vuelta



- 64.— Personalmente, estimo que el control de la natalidad:
- Es fundamental para el equilibrio de la pareja (1)
 - No debe ser practicado sino para evitar ciertas dificultades pasajeras (2)
 - Puede llevar a desunir la pareja (3)
- 65.— Creo que en una familia es mejor:
- Que los lazos familiares sean muy estrechos y que nadie decida nada sin consultar la opinión familiar (1)
 - Que los lazos familiares sean bastante estrechos y que se considere a la familia antes de tomar una decisión (2)
 - Que los lazos familiares sean suficientemente sueltos y que cada miembro de la familia decida en completa libertad (3)
- 66.— Me gustan los niños:
- Sí (1)
 - Poco (2)
 - No (3)
- 67.— Personalmente me gustaría llegar a tener hijos
- 68.— "Para una persona que tiene hijos propios es difícil aceptar como tales los hijos ajenos".
Con esta frase yo estoy:
- totalmente de acuerdo (1)
 - de acuerdo (2)
 - en desacuerdo (3)
 - totalmente en desacuerdo (4)

- 68.— ¿Qué personalidad considera Ud. más representativa para los chilenos.
- Claudio Arrau (1)
 - Alberto Foulloux (2)
 - El doctor Kaplán (3)
 - El Presidente Frei (4)
 - Lucho Gatica (5)
- 69.— El dinero es para mí:
- Lo más importante (1)
 - Muy importante (2)
 - Importante (3)
 - Un medio para satisfacer necesidades (4)
 - Secundario (5)
- 70.— Ordene de mayor a menor y según lo que Ud. aspira las siguientes proposiciones, y escriba las letras correspondientes en los casilleros que aparecen más abajo.
Per sobre todo yo aspiro en la vida:
- Lograr una espléndida posición económica (A)
 - Lograr una vida sentimental feliz (B)
 - Lograr satisfacción en el trabajo (C)
 - Cultivarme intelectual y profesionalmente (D)
 - Lograr una vida sexual plena (E)
 - Constituir un hogar feliz (F)
 - Ser querido y tener muchos amigos (G)
 - Contribuir al bien común a través de una actividad política (H)
-
- 1 2 3 4 5 6 7 8

- VI ENTRETENCIONES, DEPORTES Y VACACIONES**
- 71.— En relación con los deportes:
- Asisto lo más que puedo a los eventos deportivos (1)
 - Los escucho generalmente por la radio (2)
 - No me interesan los deportes (3)
- 72.— Práctico deportes:
- Muy a menudo (1)
 - A veces (2)
 - Nunca (3)
- 73.— Elija de la siguiente lista de entretenencias las 5 que prefiera más. Coloque las letras que Ud. ha elegido en los casilleros que aparecen al final y en orden de importancia de mayor a menor:
- A — Escuchar discos de música clásica
 - B — Escuchar discos de música ballable
 - C — Asistir a conciertos
 - D — La ópera
 - E — Jugar a las cartas
 - F — La buena literatura
 - G — Ver televisión
 - H — Bailar
 - I — Las novelas policiales
 - J — El cine
 - K — El teatro
 - L — Las discusiones sobre temas serios
 - M — Ir de visita donde amigos
 - N — Los paseos al aire libre
 - O — Asistir a conferencias
 - P — La pintura
-
- 1 2 3 4 5
- sigue a la vuelta*



RAM-CHIF-111R

viene de la vuelta

- 74.— Los fines de semana e los domingos (marcar una sola respuesta):
- Salgo fuera de la ciudad casi siempre (1)
 - Salgo a menudo (2)
 - Salgo a veces (3)
 - No salgo nunca (4)
 - Prefiero quedarme en casa (5)

75.— Cuando durante la semana dispongo de un momento libre en el día o al finalizar mis actividades diarias lo que más me gusta es:
(Marque una sola respuesta).

- Mirar vitrinas (1)
- Leer un diario o una revista (2)
- Ir al cine (3)
- Leer un libro (4)
- Visitar a algún amigo (5)
- Sentarme en una plaza (6)
- Hablar por teléfono con amigos (7)
- Ir de compras (8)
- Dedicarme a mis hobbies (9)
- Irme a casa (10)

- 76.— Para mis vacaciones prefiero:
- Ir a la playa (1)
 - Ir al campo (2)
 - Ir a la montaña (3)
 - Hacer una gira y detenerme en los lugares más interesantes (4)
 - Quedarme en casa (5)

- 76-A Dónde prefiere celebrar un acontecimiento:
- En un restaurant de lujo (1)
 - En un restaurant pequeño pero muy íntimo (2)
 - En un drive-in en las afueras de la ciudad (3)
 - En casa preparando comida especial (4)
 - En casa pidiendo la comida a algún restaurant (5)

- 76.B Qué tipo de programas prefiere ver por la televisión:
- Musicales (1)
 - Cómicos (2)
 - Seriales (3)
 - Telenovelas (4)
 - Polémicos (5)
 - Deportivos (6)

VII PERSONALIDAD Y MOTIVACIONES BASICAS

- 77.— Describese Ud. mismo respondiendo simplemente Sí o No a cada una de estas proposiciones. Marque una cruz en el casillero correspondiente: SÍ NO
- 1.— Me siento seguro de mí mismo (1) (2)
 - 2.— Soy de naturaleza reservada (1) (2)
 - 3.— Creo que me sería difícil renunciar a ciertos hábitos (1) (2)
 - 4.— Me desaliento con facilidad (1) (2)
 - 5.— Tengo cierta dificultad para concentrarme (1) (2)
 - 6.— A veces soy caprichoso (1) (2)
 - 7.— Reflexiono largamente antes de decidirme (1) (2)
 - 8.— Soy rencoroso (1) (2)
 - 9.— Me preocupa lo que los demás piensen de mí (1) (2)
 - 10.— Inspiro confianza en los demás (1) (2)

- 11.— Me enfurezco fácilmente (1) (2)
- 12.— En general soy más optimista que pesimista (1) (2)

78.— Elija entre los siete aspectos siguientes los cuatro a los cuales Ud. concede mayor importancia para el mejor entendimiento entre dos personas. Ordénelos jerárquicamente según su opinión y coloque las letras correspondientes en los casilleros que aparecen más abajo.

- El medio en el cual se vive (A)
- Los gustos comunes (B)
- El aspecto físico (C)
- La vida sexual (D)
- Las aspiraciones comunes (E)
- La personalidad (F)
- La comunidad de ideas sobre vida (G)

- 79.— Al llenar este cuestionario usted espera:
- Encontrar una amistad que lo aprecie tal cual es (1)
 - Iniciar un noviazgo (2)
 - Vivir una experiencia (3)
 - Pasar el rato (4)
- 1 2
- 3 4

Revise sus respuestas y asegúrese de haber contestado a todas las preguntas.



UNA MUJER DE BUEN GUSTO VE EN LA CARTERA UNA PIEZA DE ARTE QUE ARMONIZA CON SUS TENIDAS Y VA DE ACUERDO CON LAS NUEVAS TENDENCIAS

gilioli

HUERFANOS 987
PROVIDENCIA ESQ. P. DE VALDIVIA



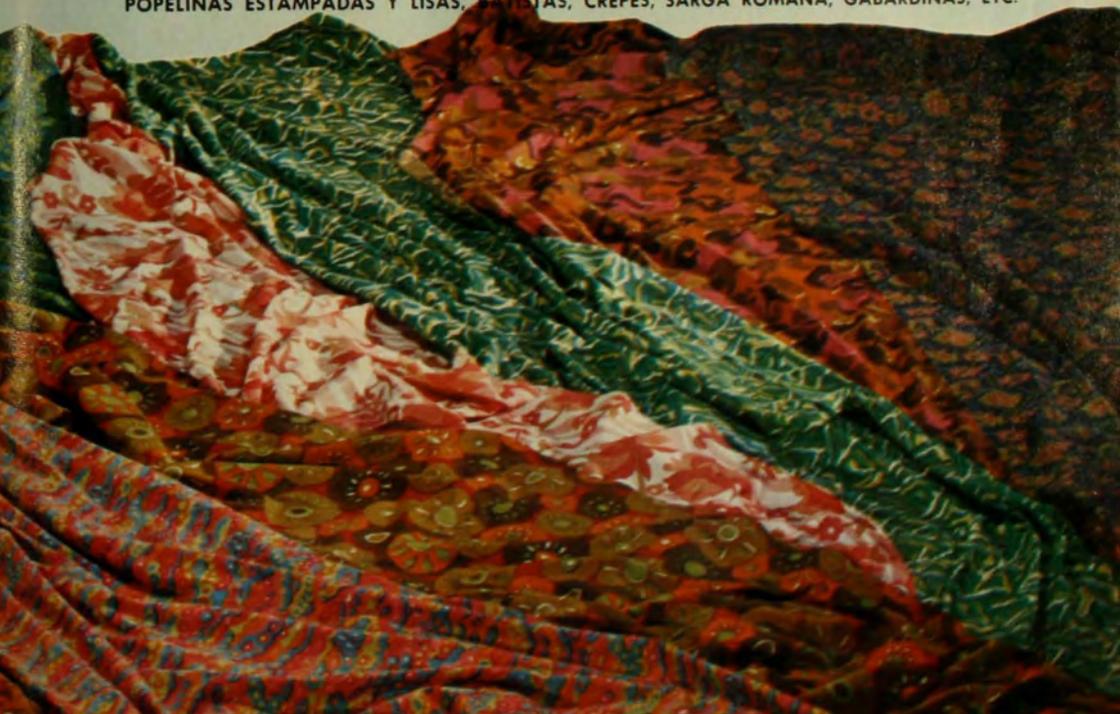
USTED PUEDE CONFIAR EN LA CALIDAD DE ALGODONES Caupolicán

**SUS BRILLANTES COLORES Y MODERNAS TEXTURAS SON REALMENTE
INALTERABLES!**

Los modernos diseños y firmes colores de Telas Caupolicán de Algodón 100% y de Algodón con Polycron, le permiten lucir siempre elegante y a la última moda. Además, son wash and wear, frescas, agradables y muy resistentes al uso intenso y al sol. Y algo muy importante, compre lo justo porque NO encogen gracias al proceso Sanforizado garantizado por Tejidos Caupolicán!

TEJIDOS
Caupolicán 
elegancia de primera necesidad

POPELINAS ESTAMPADAS Y LISAS, BATISTAS, CREPES, SARGA ROMANA, GABARDINAS, ETC.





La cena de Navidad

La noche de Navidad es un momento muy especial del año, en que toda la familia se prepara para pasar una velada memorable. La cena tiene un lugar de honor en esta noche, y la dueña de casa, que quiere preparar un menú elegante y exquisito, tiene muchas veces el problema de que ese día no tiene ayuda doméstica y sí muchísimo que hacer. PAULA buscó una solución y ahora propone un menú de Navidad, refinado y delicioso, pero que puede prepararse el día anterior y servirse frío, o calentarse a última hora: Pavo asado con ensaladas, y postres de fruta.



INSECTICIDA ¡NO TÓXICO!

paral

spray

M. R.



¡no afecta
a los niños!



¡no afecta
a los alimentos!



¡no afecta
a los animales!

PAVO ASADO

Ingredientes:

- Un pavo ● una cucharadita de bicarbonato ● una cebolla ● un atado de perejil ● una cucharada de comino ● una cucharada de orégano molido ● un limón (el jugo) ● pimienta, sal ● una taza de vinagre ● diez centímetros cúbicos de agua ardiente o whisky ● una cucharada de mantequilla.

Preparación:

Primer día: Dejar desaguando el pavo en agua fría con el bicarbonato. *Segundo día:* Moler en un mortero todos los ingredientes hasta formar una pasta, (menos el aguardiente y vinagre), refregar con la pasta el pavo tanto por fuera como por dentro. Volver a ponerlo en agua fría con el vinagre, doce horas por un lado y doce por el otro lado. *Tercer día:* Retirar del agua e inyectarle el aguardiente o whisky con una jeringa de inyecciones, en diferentes partes, de preferencia en la pechuga. Sobarle la mantequilla y llevar a horno suave; debe rociarse cada diez minutos, con su propio jugo, si se secara agregar un poco de agua, y para que no se tueste mucho colocarle un papel de mantequilla. Se corta cuando está frío.

ENSALADAS VARIAS PARA ACOMPAÑAR LOS MENU

PIMENTONES:

- tres pimentones verdes ● tres pimentones colorados ● aceite, sal vinagre o limón para aliñar.

Preparación:

Pasar los pimentones por agua hirviendo para pelarlos, retirar el tallo y sacar las semillas con una cucharita. Cortarlos en rodajas muy finas; aliñar separados y colocar en una ensaladera al centro los rojos rodeados de los verdes.

DE TRES COLORES:

Ingredientes:

- Un kilo de porotitos verdes, despuntados y cortados delgados a lo largo, cocidos en agua hirviendo con sal ● un paquete de zanahorias tiernas, peladas y cortadas en forma de bolitas con saca bocados, antes de cocer ● una coliflor grande, cocida, aceite, sal vinagre y pimienta para aliñar.

Preparación:

Aliñar cada verdura por separado; la coliflor dividirla en cogollos. Colocar en un azafate ovalado, al centro la coliflor y los porotitos y zanahorias a los lados.

A LA FRANCESA:

Ingredientes:

- una lechuga francesa grande, bien lavada ● tres cuartos kilo de papitas chicas, cocidas con cuero y peladas ● dos cucharadas de mayonesa ● una cucharadita de salsa inglesa ● seis cebollitas en escabeche, picadas muy finas ● un huevo duro cortado en cascós para adornar, sal y limón.

Preparación:

Ahucar la lechuga, sacándole el corazón, colocar en una fuente honda y rellenar con las papitas aliñadas con la mayonesa, salsa inglesa, cebollitas, jugo de limón, y sal. Adornar con el huevo formando una flor.

ENSALADAS...

CRIOLLA:

Ingredientes:

● cuatro choclos tiernos, cocidos y cortados en tres cortes ● seis tomates regulares, pelados y partidos por mitades ● seis ajíes verdes, grandes y cortados a lo largo (retirar las pepas) ● dos cucharadas de mayonesa, sal y jugo de limón.

Preparación:

Aliñar el choclo con la mayonesa, jugo de limón, y sal, poner al centro de una fuente redonda, rodear con las mitades de tomates (ponerles sal) intercalados con el ají.

PRIMAVERA:

Ingredientes:

● cuatro papas grandes cocidas con cuero ● dos betarragas cocidas ● dos zanahorias cocidas ● tres atados de rabanitos (bien lavados) ● un territo de crema ● un huevo duro y aceitunas para adornar ● aceite, jugo de limón o vinagre, sal y pimienta.

Preparación:

Cortar las papas, betarragas, y zanahorias en cuadritos muy chicos, aliñar con el aceite, limón, sal y pimienta; agregar la crema y revolver muy bien; colocar en un molde hondo previamente aceitado presionar bien. Desmoldar en una fuente alfombrada con hojas de lechuga adornar con el huevo duro cortado en cascos y las aceitunas. Rodear de ramitos de rabanitos.

POSTRES FACILES

JALEA DE FRUTILLA:

Ingredientes: (Quince o más personas)

● Tres cajas de jalea en polvo (de frutilla) ● seis clavos de olor, machacados ● seis tazas de gua hirviendo ● jugo de un limón ● un octavo kilo de crema fresca ● un cuarto de kilo de frutillas ● una cucharada de azúcar flor.

Preparación:

Hervir el agua con el clavo de olor durante cinco minutos, agregar los polvos de jalea, revolver hasta disolver bien, retirar, dejar enfriar agregar el jugo de limón y colar en una servilleta. Mojar uno o dos moldes, poner al fondo una hilera de frutillas, previamente lavadas, cubrirlas con jalea y llevar al refrigerador con cuidado para que no se corran, hasta que cuaje; estando firme vaciarle el resto de la jalea y llevar nuevamente al refrigerador hasta el día siguiente. Desmoldar pasándole un cuchillo flexible por la orilla, poner la fuente en que se va a servir boca abajo sobre el molde y darlo vuelta; colocar paños mojados en agua hirviendo y estrujados sobre éste hasta que se suelte la jalea. Batir la crema con el azúcar flor hasta que tome consistencia y no se corra; adornar la jalea con el resto de las frutillas y la crema en forma de merenguito.

SOUFFLE FRIO DE PIÑA:

Ingredientes: (Para ocho personas).

● Un tarro de piñas ● ciento veinticinco gramos de azúcar flor ● tres huevos ● media cucharada de ralladura de limón ● dos cucharadas de jugo de limón ● dos hojas de colapez o gelatina en polvo (7 gramos) ● un cuarto kilo de crema fresca (dejar una tacita para la decoración), frutas confitadas para adornar.

Preparación:

1) Separar las claras de las yemas, poner éstas en un bol, agregar el azúcar y la ralladura de limón. Batir hasta que la mezcla quede espesa y cremosa. 2) Remojar el colapez en el jugo de la piña (calentar ligeramente y revolver para deshacerla; agregar el jugo de limón, dejar enfriar e incorporar a la mezcla N° 1 de yemas y azúcar. 3) Agregar la piña cortada en cuadritos pequeños, dejando tres tajadas enteras para decorar, incorporar la crema ligeramente batida, y las claras batidas a nieve unir rápidamente removiendo la mezcla; no se debe batir. Vaciarse en una fuente y poner al refrigerador para cuajar. Antes de servir adornar con las torrijas de piña, frutas confitadas y decoración de crema colocada con manga. Debe batirse con una cucharadita de azúcar flor hasta que esté consistente.



Ahora
brilla con luz
propia...

¡...PORQUE TIENE
LUZ PROPIA!

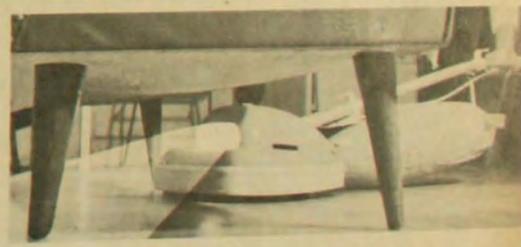
ENCERADORA ASPIRADORA

SOMELA PACIFIC

"La indiscreta"
DE LUXE

La maravillosa SOMELA PACIFIC DE LUXE "LA INDISCRETA", no sólo llega a todos los rincones de la casa y se desliza bajo los muebles, gracias a su sistema extra plano exclusivo. Ahora "LA INDISCRETA" dispone de un FARO LUMINOSO que va alumbrando todas las zonas oscuras de la casa para eliminar hasta la más pequeña partícula de polvo. Pida una demostración de esta maravilla de la técnica y quedará deslumbrada con su luminosa eficiencia.

¡SI ACTUA "LA INDISCRETA" EN SU "FRENTE DE BARRIDO ASPIRANTE"
1.- ASPIRA EL POLVO...2.- DEJA EL PISO LIMPIO...3.- ¡ Y SOBRE
EL PISO LIMPIO SACA BRILLO !



SOMELA DISTRIBUIDORES EN TODO CHILE



GARANTIA Y SERVICIO



en
cada
ambiente

el
modelo
exclusivo
es

elda

Providencia 2215
Chiloé 1516



y ahora, como siempre, causan
PREOCUPACION”

los diseños y estampados

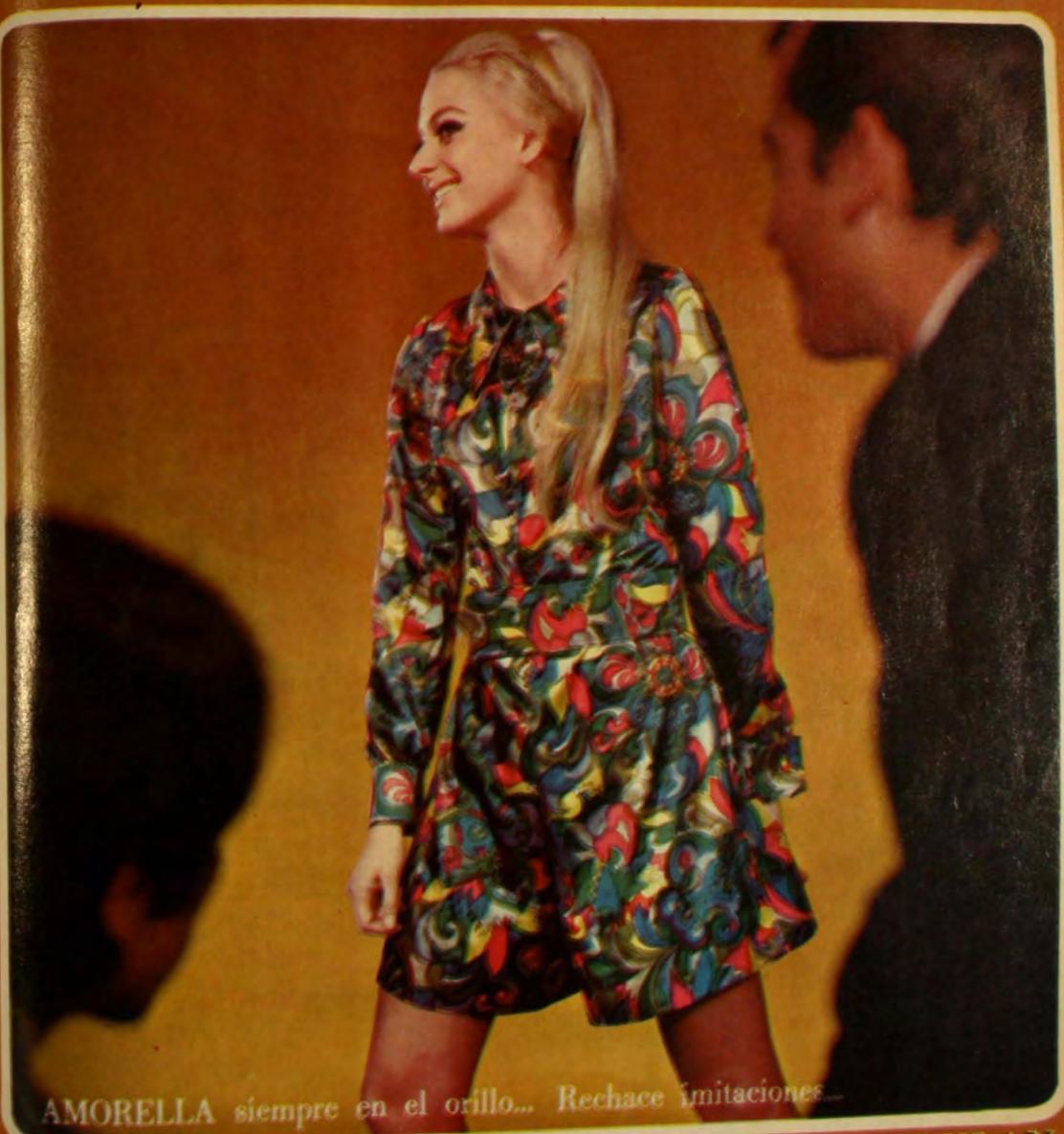
‘68

¡siempre primeros en la moda!



Amorella

100% HILADO IMPORTADO



AMORELLA siempre en el orillo... Rechace imitaciones...

Una creación de **SEDYLAN**

¡Aquí hay energías!...



...con Fideos Especiales "Carozzi" enriquecidos con Vitaminas y sales Minerales

Elaborados con pura sémola de trigo candeal y enriquecidos con vitaminas y sales minerales, los Fideos Especiales CAROZZI proporcionan más y más sabrosas energías... usted puede servirlos a menudo en su mesa sin gran gasto, asegurando la vitalidad de los suyos.



¡Recuerde! La mejor salsa es POMAROLA CAROZZI: Natural, con Carne o con Callampas



Identifíquelos por este sello



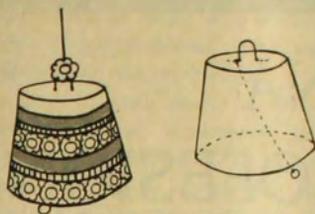
LO MEJOR LO HACE

¡TODOS LO PUEDEN PROBAR!

Ídeas brillantes

Envíe sus ideas brillantes para solucionar los pequeños problemas del hogar, y si son publicadas recibirá una suscripción semestral de PAULA.

adornos
para el
árbol
de
Pascua



Con los pequeños vasos de papel o vasitos de helados, se pueden hacer lindas campanitas para colgar del árbol de Pascua. Se forran en papeles dorado o plateado, se les ponen aplicaciones de papel lustre, se pintan con pintura dorada o se pintan con goma y después se les espolvorean polvos plateados encima, etc. Decorando los vasitos y colgándolos de cabezas en el árbol, con una cintita, tendrá preciosos adornos, baratos y muy entretenidos de hacer. (Para colgarlos, clave en el fondo del vaso una horquilla de pelo y ábrala, o pase un hilo).

L. B. de LL., Concón.

cintas
originales



Para hacer un bonito paquete de regalo, hay que gastar mucho en un papel fino y cintas de colores, pero si quiere presentar sus paquetes en forma original y más barata, use un sencillo papel blanco, o de un color (papel lustre queda muy lindo), y use como cinta unas anchas tiras de papel celofán en color de contraste. De un pliego de papel celofán puede cortar varias "cintas" del ancho que quiera, y para la rosa se ocupa muy poco, de manera que además de espectacular, resulta barato.

Mónica Correa, Concepción.

EL TOQUE MAGICO



- FACIL DE APLICAR
- BRILLO INSTANTANEO
- SECA AL MINUTO
- MAS ECONOMICO
- NO MAS POMADAS
- NI CEPILLOS

BULLQUIN

renovador

ZAPATOS DE CUERO Y GAMUZA

Además, Productos Químicos Bullquin ofrece a industrias y talleres de artesanía dos productos exclusivos:

- TINTA ANTIQUE, impermeabiliza en variedad de colores, para aplicar en gredas, cerámicas, fierros, maderas o para cubrir otras pinturas.
- CERA BULLQUIN, estudiada para aplicar sobre barnices y maderas en bruto y darles brillo.

FABRICA BIO-BIO 570 F. 52970 y 51506

Fotografías de Jaime Jul (Eventus)

1) Joyce en el Pedagógico donde estudia antropología. 2) En su taller. 3) Es una mujer múltiple: estudia, trabaja y es mamá regalona. Con sus hijas Marie-Shantal y Marie-Odile. 4) Diseña ella misma los muebles de su casa.



UNA PROFESIONAL QUE SE PREOCUPA DEL HOMBRE

Joyce Riveros, estudiante de Antropología, habla a Paula de la necesidad imperiosa de crear esta carrera.

"A veces el hombre pierde de vista que es un ser íntegro. No sabe por qué se viste, por qué vive en sociedad y por qué se creó esta sociedad. No tiene conciencia de lo que lo rodea".

Es una mujer rubia, pequeña y hermosa la que manifiesta esta preocupación por el desinterés del hombre por sí mismo, por buscar dentro y fuera de sí el porqué de su existencia. Joyce Riveros, casada, dos hijas (Marie-Shantal y Marie-Odile) ayudante de un psicólogo y estudiante de antropología, se interesa por el Hombre (por el Hombre así con mayúscula). Sus años de trabajo en el Centro de Estudios de Antropolo-

gía de la Escuela de Medicina, junto al fisiólogo y antropólogo Francisco Hoffman, le despertaron el amor hacia esta ciencia que estudia a los seres humanos desde su aparición en la tierra.

Tiene una casa que marcha como un reloj, con muebles diseñados por ella misma; un taller donde pinta, dibuja, talla en madera las más lindas joyas y diseña muebles; dos hijas a las que trata "como a adultos" y un marido que al principio arriscaba la nariz por tantas actividades extradomésticas de su esposa, pero que ahora las acepta plenamente. Y le queda tiempo para estudiar una profesión que recién se está abriendo camino y que le exige, a veces, estudiar de amanecida.

—*Todo es cuestión de organizarse. Ser dueña de casa no me quita más de media hora al día. No tengo absolutamente ningún problema. Tengo mis propias ideas al respecto: la casa la representa a una. En la mía yo he puesto lo mejor de mí. Mientras otras mujeres se desviven lavando y encerando pisos, yo me preocupo de los arreglos florales, de encontrar en el mercado persa algo bonito, de cambiar los muebles. Así no se nota la mugre. Me limito a hacer un gran aseo una vez a la semana. En cambio, en aquellas casas sin personalidad es muy fácil darse cuenta si algo está sucio.*

Joyce expone inteligentemente y con vehemencia esta teoría que a ella le ha dado excelentes resultados. Y añade con ironía: "Y que conste que soy una mujer decente (entre comillas)".

LA DESHUMANIZACION ESTUDIANTIL

Oírla hablar de su trabajo en la Escuela de Medicina es interesantísimo. Ella tenía a su cargo las clases de pintura y dibujo para los estudiantes y cuenta que éstos demostraban un entusiasmo inmenso. "Acostumbrados a ver solamente cadáveres, se deslumbraban ante el cuerpo sano y bello de la modelo. Fue una experiencia linda".

Los estudiantes de medicina se van deshumanizando paulatinamente. El complicado y agotador sistema de estudiar los agobia. Joyce explica: "los matan con exigencias que no tienen ningún valor si ellos no están en real contacto con los enfermos. En ninguna cátedra les enseñan a tratar humanamente al prójimo. No les queda tiempo para nada. Ni para preocuparse del dolor de cabeza de un amigo. Si no hay peligro de muerte, no les importa. Los estudios de medicina hay que humanizarlos, para que el profesional vuelva a su primitiva calidad de médico que actúa por su sola presencia. Es necesario que actúe un poco por magia con el paciente, como los antiguos meicos o hechiceros.



4

Que comprenda que lo científico no es lo más importante".

La futura antropóloga opina que este tipo de centros hacen falta en todas las escuelas universitarias. "Los estudiantes, dice, están tan enajenados que no saben nada".

Por el momento no existe la escuela de antropología. Los que se interesan por esta carrera tienen que seguir unos cursos en el Instituto Pedagógico de la Universidad de Chile. Pero los alumnos están empeñados en crearla.

Con Lucchetti
en el hogar...
¡qué agradable
es cocinar!



Salsa NAPOLITANA

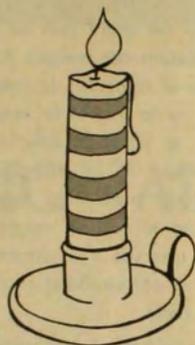
deliciosa salsa de tomates para dar
el "toque maestro" a sus platos
predilectos.

PRODUCTOS

Lucchetti
GUSTAN POR SU GUSTO...

*
* Ideas
*
brillantes

velas
decorativas



Para hacer unas velas de Pascua novedosas y sencillas, yo compro un paquete de 6 velas ordinarias (o junto restos de velas) y las pongo a derretir en tarritos de lata vacíos. A cada tarrito agrego un lápiz o dos de cera, de diferentes colores, y así se tiñe la esperma del color del lápiz. En tarrito alto, o en un vaso largo (aceitado, para que salga fácilmente la vela), pongo una vela, derriéndole un poco de esperma para que quede parada al centro del envase. Después vierto un centímetro aproximadamente de cera teñida y espero que se enfríe. Después agrego otro color y espero nuevamente que seque, y así continúo sobreponiendo capas de esperma de diferentes colores, hasta formar una gruesa y alta vela a rallas, muy decorativa.

E. V. Aguirre, Santiago.

fantasia
para cubos de hielo

Se coloca en la cubeta agua hervida (para que quede cristalina) hasta la mitad y se pone al refrigerador. Cuando está congelada, se saca y se le coloca una cereza o maraschino o fruta e incluso una florcita u hojita verde. Se llena nuevamente con agua hervida y se deja congelar.

N. P. de .C., Concepción.



Para su estilo de vida hay un estilo de muebles

...y CIC lo tiene!

Para que Ud. pueda crear su propio estilo de decoración, CIC tiene una gran variedad de diseños. Este living Colonial Americano, por ejemplo... ¡y varios otros estilos para que usted elija! Todos son hermosos y fantásticamente cómodos. Como todo mueble CIC. Adquiéralos en plazos según sus posibilidades. Y, como usted querrá tener sus muebles de inmediato, se los dejamos en su casa ¡al instante y sin recargo! Usted se sentirá orgullosa de vivir y recibir visitas en un hogar decorado con muebles CIC!

Las nuevas ideas
y los nuevos estilos están en



ELLA TIENE LA MODA EN SU MENTE

Gisella
la realiza

Manuel Montt 53
esq. Providencia



Precio único
E\$ 69.⁹⁰





GARANTIA

La tranquilidad del ambiente, la fe cierta en su futuro sin sobresaltos, sin preocupaciones. Ud., que luego de jornadas de esforzado trabajo, ha logrado una situación estable y con buenas expectativas y que ha conseguido reunir algo de dinero, sabe que puede confiarlo sólo a quien le inspire la mayor garantía. Ahorromet, Primera Asociación de Ahorro y Préstamos tenía depositados, a la vista, en Bancos y otras Instituciones E° 11,929.475.- al 30 de Septiembre recién pasado, dinero listo para atender sus demandas: ello nos permite PAGAR INMEDIATAMENTE LOS GIROS, los préstamos y los estados de pago.

AHORROMET LA PRIMERA ENTRE IGUALES ESTADO 171-FONO 394258



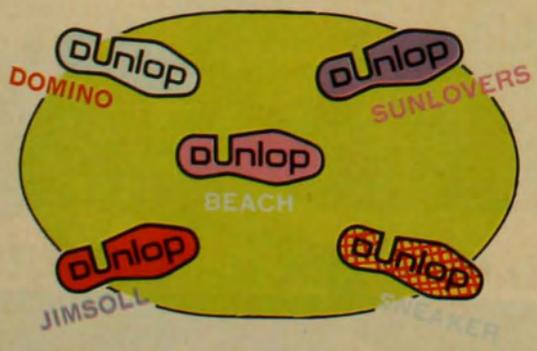
MAS EXPERIENCIA A SU SERVICIO





La marca de prestigio mundial se complace en presentar su línea de verano 1969, para toda la familia.

Originales modelos y maravillosas combinaciones de colores.



Dunlop irá con ud. a todas partes bajo el sol.

el modelo que ud. desea está en su zapatería predilecta

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
G	R	E	C	E	D	E	H	O	N	A	C	O	T	E	R	M	O
E	L	V	E	S	M	E	O	J	A	S	O	N	O	S	E	O	S
N	B	O	T	O	L	D	O	S	A	L	O	M	O	H	F		
A	O	R	I	E	T	A	E	S	C	A	M	E	Z	O	I	R	
L	I	B	E	T	A	D	L	A	M	A	N	O	V	E	R	E	
D	N	E	S	C	O	A	B	A	M	I	T	R	E	M	I	A	S
I	N	T	A	R	D	L	A	P	R	O	A	V	O	V	M	I	
H	V	A	R	C	E	I	T	E	N	S	A	L	A	D	A		
E	A	N	A	D													
S	H	I	R	L	E	Y	M	A	C	L	A	I	N	E	R	O	
E	C	L	O	R	E	N	A	H	L	E	R	A	D	A	R	I	
R	I	O	S	I	A	N	U	L	A	E	L	S	A	A	S	O	

HORIZONTALES:

- 1.—Foto 1. Kemal, político turco que venció a los griegos en 1922 y fue Presidente de la República en 1923.
- 2.—Sin él las mujeres modernas no podríamos cocinar. Connery, el actor que encarnó al gran Bond. Foto 2.
- 3.—Bahía natural o artificial. Letra griega. Comarca situada en ambas vertientes de los Alpes, repartida entre Suiza, Austria e Italia. Artículo femenino.
- 4.—Partícula cargada eléctricamente. Se produce uno de sol cuando la luna se coloca entre nuestro planeta y el astro rey. Arroyuelo. Invertido, nota musical.
- 5.—Nombre de la madre de la Virgen María. El tema de este gran libro es el regreso de Ulises a su patria. Relativo a la nariz. Calcio.
- 6.—Invertido, radio. Se pierden justo cuando queremos fumar. T. L. Peacock lo definió como el lugar al que van los hombres cuando tienen sed, para quitársela, y cuando no la tienen, para evitarla. Partir.
- 7.—Nombre de la actriz mexicana de la foto 3. Atipiar la voz. La verdad es que las mujeres lo guiamos igual que los hombres, pero a nosotras sí se nos critica. Del verbo dar.
- 8.—Anthony, actor nacido en México y protagonista de "Zorba el griego". Im. previsto. Camino.
- 9.—Mamífero del tamaño de un gato que tiene una piel muy estimada. Anasar. Curso. Ninguna cosa.
- 10.—Nombre antiguo de la isla donde vivía la maga Circe. John Barrymore dijo que era el intervalo entre encontrar a una muchacha encantadora y descubrir que se parece a un bacalao. En los extremos de ala. Canal de la sangre. Nuestro adorable enemigo.
- 11.—Contracción. Foto 4. Foto 5.
- 12.—Foto 6. Manuel, autor de "Hijo de ladrón". El comienzo de un oasis.

VERTICALES:

- 1.—Semilla reducida a polvo. Foto 17.
- 2.—Río español. Foto 8.
- 3.—Anuro. Ideal para el postre.
- 4.—Federico van, escritor holandés de comienzos del siglo, autor de "Los Hermanos" y "El pequeño Juan". Las vocales de foca. Enojo. Manganoso.
- 5.—Pinturas de un secado rapidísimo, que se endurecen formando un duro revestimiento y que dan un maravilloso brillo a los colores de los muebles modernos. Alma.
- 6.—....., actor en las películas de Frankenstein y "especialista" en películas de terror. Nave. Invertido, pronombre personal.
- 7.—Y, en francés. El externo se llama comúnmente "oreja". De poca duración.
- 8.—Artículo femenino. Hogueara. Arrojarse.
- 9.—Alucinógeno. Martín Alfonso de navegante portugués enviado al Brasil por Juan III en 1530. Invertido, sodio.

femigramas



	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	
1																				
2																				
3																				
4																				
5																				
6																				
7																				
8																				
9																				
10																				
11																				
12																				

- 10.—Oriente. Así se le dice a la capa demasado gruesa o al recargo de maquillaje. Don.
- 11.—Manifestar la alegría. Dios de los fenicios. En italiano, yo.
- 12.—..... de Navasal, periodista chilena y miembro de un jurado de la TV. Limpiar una cosa con un líquido.
- 13.—Que no admite división. Rama delgada y larga. Matriz.
- 14.—Invertido, foto 9.
- 15.—Expiración brusca y sonora. Dios del sol. Enorme pez de color oscuro, su carne es deliciosa y se puede comer fresca, escabechada y conservada en aceite. Piedra del altar.
- 16.—Argón. Aluminio. Ciudad en la provincia de Concepción y centro minero del carbón. En inglés, es.
- 17.—Dicha. En latín, yo.
- 18.—Foto 10. Planta acuática de alto valor nutritivo.

humor

manteles

*pintados
a mano*

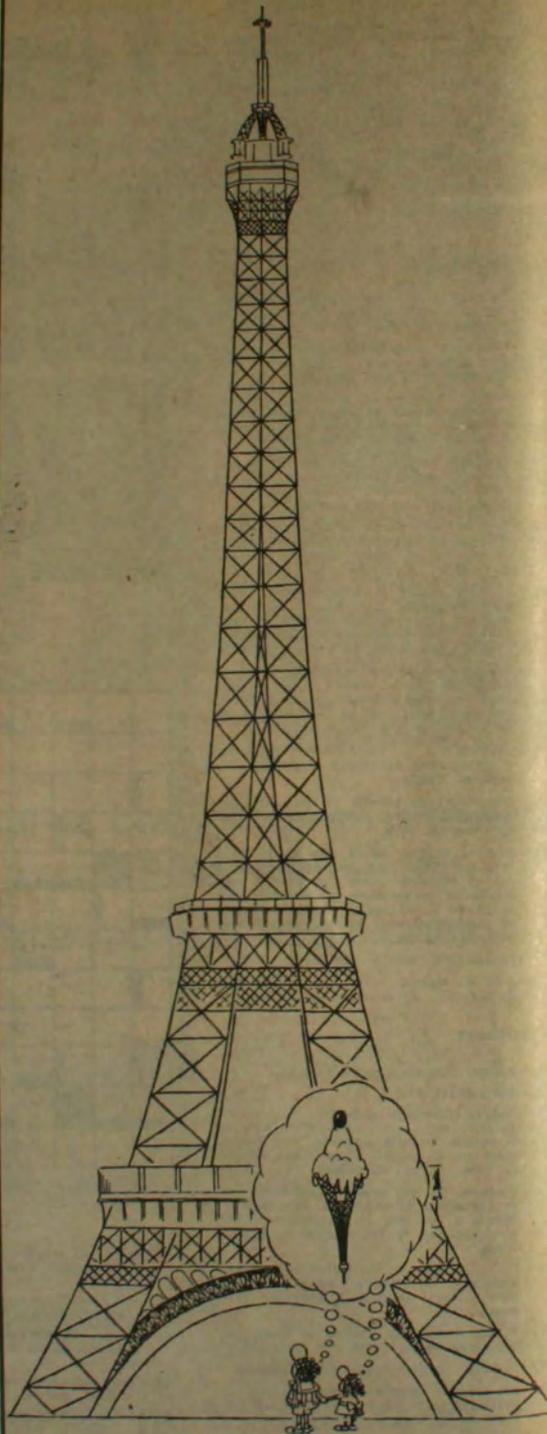


orbela

lenceria

providencia

2352



**la solución
de paula
para
su problema**

Escriba a esta sección y PAULA buscará la solución a ese pequeño problema que tanto la preocupa.

• • •

DIVAN CON CAJONES:

Me gustan mucho esas camas con cajones para guardar que han presentado en PAULA. ¿Dónde se mandan a hacer? ¿Qué medidas?

M. Eliana de R.

R.: Se pueden mandar a hacer donde cualquier carpintero bueno, o donde un mueblista si quiere mejores terminaciones. El ideal es hacerlo en coigüe o en raulí, pero también quedan bien en madera de pino. Las medidas dependen. Si la cama es para niños, puede ser más pequeña: 1,70 x 0,70. Para adultos, se hace normalmente de 1,90x 0,80. Si lleva tres cajones, cada uno tiene 45 cm. de ancho y si son sólo dos, puede aumentar el tamaño. (Son más prácticos los cajones pequeños). Estas camas no llevan sommier, sino tablas angostas a lo largo, con dos travesaños, y colocadas con una separación de aproximadamente 7 cm. Las camas duras ayudan a formar bien el cuerpo de los niños, y si los adultos se acostumbran, resultan muy cómodas.

• • •

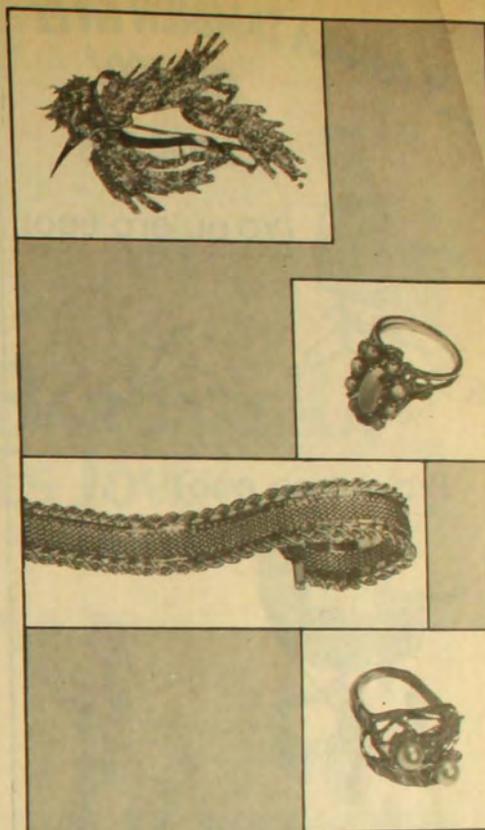
NOVIA:

Me caso a fin de año y no sé cómo hacerme el vestido de novia. ¿Ancho, recogido, corte princesa, imperio o corto? Soy alta y delgada. ¿Qué tipo de ropa se lleva para la luna de miel? ¿Y para el matrimonio civil?

Mi madre tiene 40 años y es más bien gordita, ¿cómo debe vestirse para estas ocasiones?

M. E. H. A., Macul.

R.: Si se casa en la mañana, puede hacerse un vestido corto, vaporoso y primaveral, corte princesa. En la tarde queda mejor un traje largo. Los recogidos se usan poco actualmente. El corte imperio es muy lindo, pero alarga la silueta, y si su novio no es muy alto, se verá algo disminuido a su lado. A la luna de miel lleve la ropa adecuada al lugar donde va. En verano elija ropa liviana e *inarrugable* o *wash and wear* (po-



JOYAS FINAS

Brazaletes

Relojes Anillos

FACILIDADES

**FABRICA DE
JOYAS REYDET**

BELLAVISTA 307 - DEPTO. 4 - FONO 372722

...Y AHORA TAMBIEN EN EL CENTRO!

ESTADO 348

¡Yo quiero eso!



¡Yo quiero eso!



¡Yo quiero eso!



Finas terminaciones
Facilidades
Ofertas válidas
Por 15 días

MOISES ROSITA EQ 220.

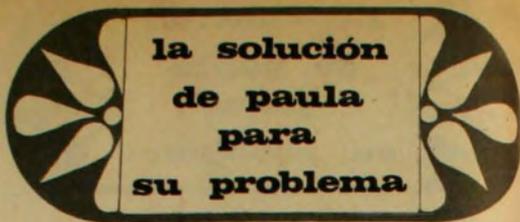
COCHE CUNA FRANCE EQ 790.

CUNA BAMBI BALANCIN EQ 135.

Estado 348
Fono 395036

San Diego 674
Fono 60903

La Casa de las Guaguas



licrón, nylon, etc.) para no tener problemas de plancha. Una o dos tenidas para salir en la tarde, buena ropa interior, y el resto ropa de sport. Su madre debe vestirse elegante, pero no es necesario que sea con vestido largo, que se usa muy poco para las madrinas. La cabeza cubierta. Nada de pieles ni géneros con brillos en la mañana. Si es gordita, conviene usar colores oscuros, como negro, azul marino, etc. Un dos piezas muy sobrio y bien cortado con una blusa fina y elegante es lo más práctico, porque es una tenida que siempre le servirá después. Puede ser también un vestido de seda con un estampado sobrio y oscuro. Para la ceremonia civil todo el mundo se viste de mañana, y no es necesario usar sombrero.

• • •

PAN DE PASCUA:

¿Qué duración tiene el Pan de Pascua? ¿Se pone al horno con papel de aluminio o de mantequilla? ¿Se le pone polvos de hornear o levadura?

G. M. de Carreño.

R.: Depende de la receta. En general, se usa papel de aluminio (o nada), y se prepara con levadura. La duración depende del envase. En bolsa de plástico o caja de lata puede durar más de un mes (especialmente si se guarda en el refrigerador). Sin envoltorio se pone duro, seco y añejo antes de una semana.

• • •

COMPRAS EN PROVINCIA:

Me gustan mucho las cosas que publican en la sección decoración y, en general, los precios son muy convenientes. Pero para las que vivimos lejos de Santiago, es un problema adquirirlas. ¿Cómo se pueden comprar algunas cosas por correspondencia, contrarreembolso?

M. T. Castro, Calama.

R.: PAULA procura siempre indicar, además del precio, la dirección de la tienda donde se venden los artículos que aparecen en las fotografías. Le sugerimos dirigir su carta directamente a la tienda, con el recorte de la fotografía de PAULA que usted eligió.

BARBARELLA ES JOVEN

(como tú)



Barbarella...
hit de color y
juventud...
Sandalina Barbarella.
En los colores juveniles

de actualidad. Blanco, rojo y azul.
En cada caja la plantilla y tres distintos
accesorios para que armes
tu Sandalina Barbarella
según tu vestido y la ocasión que vives.

Corto (hasta el tobillo),
Medio (hasta media
pantorrilla),
Largo (Cubriendo
la pierna).

Y además
puedes comprar
otros accesorios en
los restantes colores para hacer
más novedosa tu Sandalina



BARBARELLA

NECCHI



Sra. deje que ella misma le "hable" de sus cualidades. Véala trabajar unos pocos minutos y se dará cuenta que su futura SUPERNOVA JULIA NECCHI, cumple siempre lo que promete. Para su información: 100% AUTOMÁTICA - OJALA - ZURCE - PEGA BOTONES - TAMBIÉN EJECUTA: PUNTO PARÍS - PUNTO TURCO - PUNTO NIDO DE ABEJA - PUNTO INVISIBLE Y MÁS DE "200 MIL" BORDADOS DIFERENTES.

Venga a vernos, nos agradecerá su visita.

CREDITOS DIRECTOS Y POR MEDIO DE BANCOS

IMPORTADORA

PIAZZA S.A.C.



SON DE PELICULA!!!

STAMPADOS
HIRMAS

69

¡ Y, AHORA, SARCECIL! CON SILK-FINISH
el nuevo procedimiento en terminación de seda natural, permanentemente inarrugable, que enorgullece a quien lo vista... a HIRMAS que lo produce... y
¡ SE VEN MEJORES, PORQUE SON MEJORES!



es la era de TREVIRA

**SOLO FELICIDAD
Y ENTUSIASMO...**

en la edad maravillosa en que el mundo les sonríe.

Para los teenagers **TREVIRA**

ha creado telas en colores festivos y juveniles, resistentes y de permanente elegancia.

¡Y con un mínimo de plancha!

Las arrugas desaparecen

"de la noche a la mañana".



TREVIRA

LA FIBRA DE MAS LARGA Y HERMOSA VIDA

Ahora fabricada en Chile por
Fibro - Química Chilena Ltda.,
con licencia de Farbwerke
Hoechst A. G., Alemania.

...E DE REC...
Paula

№ 5



REPORTAGE A LA MILIER PERUVANA



Esta es la nueva moda del color en Paris

Tonalidades
Topaze™

de Imedia Selección Crema **LA MODA DEL COLOR**
Simultáneamente en Chile. Tres fabulosas y cálidas
tonalidades doradas para cada tipo de mujer refinada

un producto **L'ORÉAL**™ M.R. DE PARIS
Primera autoridad mundial en cosmética capilar



Topaze Dorado



Topaze Tostado



Topaze Rubicóndula

© 1977 L'Oréal S.A. París, Francia. Distribuidor en Chile: L'Oréal S.A.



Paula

EN ESTE NUMERO

Estamos todas con la Pascua adentro, con esa mezcla de cansancio y alegría tan característica del mes de Diciembre.

En nuestra portada, un saludo de Navidad para todas ustedes. La Virgen y el Niño les llevan su mensaje de amor y de generosidad.

En el interior, un reportaje al Arte Navideño; una pequeña encuesta con resultados bien sorprendentes: ¿Qué es la Navidad para Ud.? (94), y nuestro regalo: Un affiche con tema Navideño que es la reproducción de un cuadro que se encuentra en el Museo Histórico Nacional.

Y para celebrar la Pascua, una buena noticia: el lanzamiento de la Moda Latinoamericana (Pág. 64). ¿Hasta cuándo tenemos que estar nosotros los Latinoamericanos copiando todo lo que se hace en Europa y Estados Unidos? Como si no tuviéramos la imaginación ni la inventiva ni el gusto que tienen ellos. Un diseñador chileno, Marco Correa, y una boutique de Santiago, Tai, se lanzaron en la aventura de lanzar una Moda Latinoamericana, inspirada en nuestro colorido, nuestra idiosincrasia, nuestro físico. Estamos seguros que ustedes, junto con nosotros, aplaudirán esta iniciativa.

A todas nuestras lectoras, de parte del personal de Paula, les deseamos ¡MUY FELIZ NAVIDAD!

Belleza en Navidad



¡Desea Felicidades con Wella!

Haláguela regalándole belleza. Life-Tex y Wellaspray son dos productos de fama mundial que realzan la hermosura del cabello y al recibirlo dan una gran alegría.

cartas

• FORO SOBRE LOLITAS

A propósito del artículo de las Lolitas abrimos un foro en nuestra clase de castellano con nuestra profesora Agustina Hidaigo...

Alumnas del 8º año del Colegio Sta. Cruz.

• SERVICIO SOCIAL

... Paula dice en su número 22, que la Universidad Católica tiene un Centro en formación de Servicio Social en Arica. Este Centro es la escuela de Servicio Social de la Universidad del Norte.

Augusto Michaud, Director Escuela de Servicio Social, Arica.

• AYUDEMME UD. COMPADRE

... No estoy en absoluto de acuerdo con la crítica que hacen en "La gente habla", sobre la película de Germán Becker, "Ayúdeme usted, compadre". El pueblo, que elige, decide y critica, la aplaudió.

M. A. B., Coronel.

• EL MISTERIO DEL NORTE

... el número dedicado al norte me produjo total satisfacción. Paula captó a grandes rasgos y contó en forma pintoresca todo ese misterio de la región...

L. G. G., San Felipe.

• NADA CON FOTOS ARTISTICAS

... Como fotógrafo de pueblo, les escribo a propósito de las fotografías del número del desierto. No son las más apropiadas para modas, por muy revolucionaria que sea la época. Las mujeres buscan la hechura, el detalle de confección, sin importarles la flor que está al lado ni la roca de dos metros, atrás... Saludos a mi maestro Bob Borowicz.

Armando Pino, Santa Cruz.



*En su cutis
y en sus labios*

EL TONO LO DA

BRIX-KEIK
M.R.



*Adopte uno de sus cuatro
delicados matices y ponga
un tono de especial belleza
en sus facciones.*

"PARA EL"



un regalo fino y práctico que él recordará, agradecido, todas las mañanas al disfrutar de una

LOCION

ADAM'S

con su fresco aroma tan... ¡tan de hombre!

...ADES SE DICE CON

ADAM'S

...ES FINOS ESTUCHES DE AFEITAR



pa

PAULA Nº 26

MODA Y BELLEZA

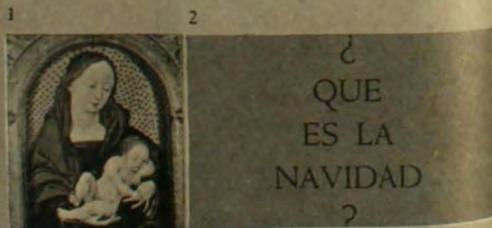
Resultado del concurso de modelos	21
Miss Paula	36
La moda latinoamericana	64
Bonitas piernas	78

REPORTAJES

Flash	22
En este número...	3
Cartas	5
Entrevista: Christian Barnard	38
La mujer peruana	48
Arte: el arte navideño	88
¿Qué es la Navidad?	94
Cuidado con las pestes de verano	101
Niños: la mamá les cuenta	128
Femigrama	141
Problema: El drama de la mujer vieja	102

ACTUALIDAD

Qué se ve, qué se hace, qué se lee	13
La gente habla	29
Paula press	30



1. Nuestra portada es un saludo navideño para todas las lectoras. Fotografía de René Combeau; 2. Lo que la Navidad significa para grandes y chicos (94).

DIRECCION: Delia Vergara de Huneeus. REDACCION: María Luz Sierra, Constanza Vergara, Amanda Puz, Isabel Allende. DIRECCION DE ARTE: Nelson Leiva. DIAGRAMACION: Isabel Margarita Aguirre, Ana María Valdés. FOTOGRAFIA: Raúl Alvarez, René Combeau, Sergio Gelic, Horacio Walker, Sergio Larrain, Bob Borawicz, Hernán Quintana. COCINA: Sofía Matte de Del Río. SECRETARIA: Gloria Casanueva.



DICIEMBRE 1968

CUENTO

Los gatos 86

HUMOR

La corbata 45

PRACTICO

Paula piensa en todo 47

El regalo más importante es para él 76

Decoración: un nuevo estilo rústico moderno 80

Inmortalice el afiche regalo de Paula 92

Hágalo usted misma: alfombras y cojines 98

Su jardín 111

Guía profesional: una mujer electrónica 110

Ideas brillantes 117

Columna avisos económicos 120

Cocina: la hora del té 122

La solución de Paula para su problema 143

HOROSCOPO

Capricornio 62

Las predicciones de la quincena 63

3

4



3. La mujer peruana y una estupenda exponente: una ex Miss Mundo (48); 4. Aprenda un nuevo estilo rústico para decorar (80).

"PARA ELLA"



que es tan exigente, elija uno de los finos cosméticos de

Pamela Grant

Un Lápiz Labial Perlescente de última moda, un elegante Esmalte de Uñas, una rica Crema, un Shampoo bien perfumado, un Delineador de Ojos, una Máscara para las pestañas, en fin, ella le agradecerá

todo lo que sea de

Pamela Grant

LOS COSMETICOS DE LA MUJER EXIGENTE

**...la belleza
comienza en los
cabellos...**

lógrelo con productos

Loftol
M.R.

SHAMPOO

para todo tipo de cabello. Uso familiar.

CREMA ACIDA (bálsamo capilar)
proporciona suavidad y brillo al cabello. Facilita el peinado y su mantención.

LACA SPRAY

De alta calidad, suavemente perfumada.

RINSE MATIZADOR

Reacondiciona el color especialmente en cabellos canosos.

... y... para decolorar los vellos en brazos y piernas y bozo... polvos decolorantes

Monique
M.R.

fórmula cremosa, no produce molestias y deja los vellos completamente rubios invisible.

LABORATORIOS N. MARTIN Y CIA.

cartas

• PUEBLO PARAISO

... EL CUENTO "Pueblo Paraíso", debiera haber ganado el primer premio del concurso de cuentos... Paula debiera tener más lectura... Felicitaciones al autor del Femigrama.

Isabel M. Reyes.

• LOS MAPUCHES

... No quiero desconocer el problema social, cultural y económico que afecta al campesino mapuche que se traslada a la ciudad, pero su situación no es ajena a la del huinca o chileno campesino... Si bien los planteamientos del señor Antileo y la señora Navarrete corresponden en esencia a la verdad social del indígena, hay que observar que en el artículo "El desarraigado mundo de los mapuches", hay juicios precipitados...

Germán Silva, Dirección de Asuntos Indígenas.

• LOS DERECHOS DE MARIE CLAIRE

Nos desilusionó que Paula, una revista chilena, copiara tal cual un artículo de la revista "Marie Claire". ¿Es que nuestras periodistas no pueden estar a la altura de sus colegas europeas?

Carmen y Gloria Illanes, Santiago.

R: Paula no copia, sino que tiene los derechos adquiridos de Marie Claire.

• GENTE FAMOSA

... No soy culta y la vida me ha dado muchos costalazos. Pero me gusta leer. Paula es para mí una caja de Pandora llena de sorpresas. Me gustaría que hicieran reportajes a gente famosa para ver cómo son en la intimidad. Por ejemplo, de la Reina Isabel, de Antonio Prieto, de María Pilar.

Esperanza de Valenzuela, Santiago.

Dinamismo Juvenil



...Nueva Colección PRIMAVERA/VERANO de

HELEN HARPER

SWEATERS & COORDINATES

M. R.



Práctico estuche
con Jabón de baño
y Colonia Old Spice

Lujoso estuche con Loción para
después de afeitarse, Jabón de
afeitar en taza y Colonia Old Spice

Distinguido estuche con Loción
para después de afeitarse,
y Colonia Old Spice

Frasco individual de
Colonia Old Spice

Una nueva emoción
surge en su corazón
obsequiándole el
"frescor varonil" de

Old Spice

es la era de **TREVIRA™**



**LA MUJER
DESCUBRIO
EL SECRETO...**

de verse bien a toda hora.
En cualquier actividad,
TREVIRA la hace
lucir siempre fresca, atrayente
y permanentemente elegante.

TREVIRA en telas
de modernos coloridos, resistentes
a las arrugas y de muy simple
cuidado: se lavan, se secan
rápidamente y requieren un
mínimo de plancha.



TREVIRA™

LA FIBRA DE MAS LARGA Y HERMOSA VIDA

teja estampada Sedona



**¡REGALE
LO MAS APRECIADO!**



NUEVA 'LINEA DE LUJO' DANA



Lociones en Aerosol • Estuches de Regalo • Talcos de Lujo... en sus fascinantes aromas: PLATINO, TABU, EMIR, AMBUSH Y 20 QUILATE

Dana
M.B.

María Angélica Délano elegida modelo de Paula

Para acompañarla, fue sorteada la lectora PAOLA BAGHETTI



La elección fue difícil. Las seis finalistas que llegaron a la comida de Paula en el barco "Argonauta" para disputarse el primer premio se lo merecían por igual. Después de grandes discusiones se eligió a María Angélica Délano, la morena que Uds. ven en la fotografía. Posteriormente, por sorteo, se eligió a PAOLA BAGHETTI, de Troncos Viejos 2060, Santiago, para que la acompañe en su viaje a Hollywood, Estados Unidos. A ambas, felicitaciones de parte nuestra y de Max Factor. En nuestro próximo número, un gran reportaje fotográfico a la elección y a la comida de aniversario de Paula en el "Argonauta".



JABON DE AFEITAR CANOE
Ablanda la barba y acondiciona la piel para una afeitada perfecta.

CANOE

varonil... en toda la línea



DESODORANTE AEROSOL CANOE
Efectivo. Duradero. Seguro. De rápida y fácil aplicación.



COLONIA CANOE
Refrescante y masculino aroma.

Nuevos y exclusivos productos

Dana M. R.
para hombres



ESPUMA DE AFEITAR AEROSOL CANOE.
Para las más suaves, cómodas y agradables afeitadas.



LOCION "AFTER SHAVE" CANOE
Suaviza, refresca y vigoriza la piel después de la afeitada.

cine



Keir Dullea como el capitán.

PRONTO VERAN

2001: ODISEA DEL ESPACIO

Guión, producción y dirección de Stanley Kubrick ("Lolita"), cuenta en el reparto con Keir Dullea, como el comandante David Bowman.

Durante siete meses el vehículo espacial Discovery se dirige al planeta Júpiter, en una misión que incluye la luna, las estrellas, y otros planetas. Film de ciencia-ficción, donde se mezcla lo imaginario con lo fantástico. Lo científico fue cuidadosamente estudiado mostrando todas las probabilidades de vida en la tierra dentro de algunas décadas.

Tema que interesará a los adeptos al género, que atraerá la curiosidad por la gran aventura de la humanidad, ante la posibilidad de comprobar que no somos los únicos seres existentes. Epoca en que las computadoras hablarán, el transporte aéreo será en cohetes balísticos y autómatas domésticos harán la mayoría de los quehaceres caseros.

Quizás sea esta una oportunidad para gozar una vez más del mundo que recrean los autores de ciencia-ficción que en este último tiempo han tenido tanto éxito.



Barry Evans y Judy Geeson.

PRONTO VERAN

LA PASION DE UN HOMBRE JOVEN

Una nueva película de Clive Donner, (el director de "¿Qué pasa Pussycat?" y "Luv") continúa con el estilo farsesco, convirtiéndose así en la característica de este joven realizador.

Las peripecias de Jamie —un muchacho que a toda costa quiere conquistar a una joven y sentirse "hombre"— producen muchas situaciones enredadas, confusas y divertidas.

Judy Geeson —que se hizo famosa con el film "Al maestro con cañón"— actúa junto a Barry Evans un joven actor inglés de cine y televisión bastante famoso en su país.

La película junto con retratar a la juventud de hoy con todas sus inhibiciones a pesar de su aparente libertad mantiene un ritmo de go-go muy apropiado. Clive Donner capta perfectamente a esta juventud un poco indecisa todavía frente a las mujeres, su necesidad de acercamiento a la música popular y la naturalidad con que reaccionan frente al sexo.



Julie Christie.

PAULA VIO

PETULIA

Petulia (Julie Christie), casada con David (Richard Chamberlain), joven millonario y apuesto, se siente atraída en una fiesta por Archie (George C. Scott), médico a punto de separarse de su mujer. Decide tener su primera y poco formal aventura, lo que se transformará paulatinamente en una visión alucinante, desconcertante.

Richard Lester ("Help", "Algo gracioso sucedió camino al Foro"), aprovechando el virtuosismo, rapidez y hasta cierto punto maestría en el manejo de la imagen, quiso proyectar un tema ya visto en el cine, en una historia del momento, utilizando toda clase de recursos. La imagen transporta alternativamente de presente a pasado, en un juego que por momentos, en su afán de aparecer audaz, desconcierta. Se incluyen aspectos, situaciones y momentos que han vivido los personajes —episodio del niño mexicano, por ejemplo— con el objeto de completar la visión del espectador. Los personajes, se revelan así desorientados, desconformes, y hasta con ciertos visos patológicos.

No siempre el plano de las pretensiones concuerda o está a la altura, con el de las realizaciones, y si bien es cierto que la película tiene algunos factores positivos o interesantes, muestra de San Francisco, dedicación por la imagen, carece fundamentalmente de coherencia.

L. C.

QUÉ se ve, qué se hace, qué se le

exposiciones



Grabado de José Ricardo Etcheverry.

En el Instituto Cultural de Providencia, expuso sus grabados el joven artista José Ricardo Etcheverry. Sus trabajos tienen técnica, sobriedad y contenido, sobre todo impresionan cuatro grandes xilografías en blanco y negro.

Este mes hemos tenido verdaderos "Happenings" en el Museo de Arte Contemporáneo. Algunas de nuestras lectoras se preguntarán, ¿qué es un "happening"? Es un acontecimiento espontáneo, generalmente relacionado con algún evento artístico, en que participa tanto el público como los personajes centrales.

Como ya habíamos anunciado en la última Paula, la Exposición de Artes Plásticas en el Museo de Arte Contemporáneo, se esperaba que fuera algo realmente experimental y nuevo. Sin embargo, la obra más experimental de todas fue rechazada por ser considerada demasiado "rara".

Esta obra tenía especial interés, porque por primera vez en Chile se exponía un trabajo de conjunto entre profesor y alumnos.

En un rincón de la sala vemos la discutida obra. Una modelo de formas abundantes, pestañas postizas, pelo de estopa y piel de papier maché, sonríe reclinada sobre un diván. Frente a ella, en actitud hierática, con cara de esqueleto de animal, ataviado con una solemne toga y las manos tiesas de pinceles, está "el pintor académico". Detrás hay un letterero en que se lee "La clase magistral",

tema: "La perla del mercader" (el mismo título de aquel feísimo cuadro que cuelga en las paredes de nuestro Museo Nacional de Bellas Artes). Luego sigue la lista de los autores, casi todos pintores de calidad que podrían haber participado en esta exposición individualmente; Alberto Pérez, Adolfo Couve, Francisco Gazitúa, Gonzalo Díaz, Eduardo Lihn, Ricardo Becerra e Ylia Marcer.

A los pintores del grupo les preguntamos. ¿Por qué esta especie de burla a la pintura? Ellos nos contestan con convicción: "Creemos que la pintura de caballete hecha especialmente para domar salones y museos, se acabó. El ojo ya está saturado de ella, porque ya se ha pintado todo lo que se podía pintar. Por esto, el público se aburre en las exposiciones. Los pintores estamos en crisis y buscamos desesperadamente otra manera de expresarnos. Esta obra representa nuestra "protesta plástica", ante el academismo que rige aún entre los pintores más "avanzados".

Cuando los alumnos del Bellas Artes que habían seguido con interés el desarrollo de esta obra durante los largos meses de trabajo que ésta significó, supieron que ésta había sido rechazada, llegaron indignados al museo y entre todos, encabezados por los mismos autores de la discutida obra la quemaron en una espontánea y espectacular ceremonia de protesta ante la inflexibilidad del jurado. Este fue el primer "Happening".

Después de este acontecimiento, varios artistas que solidarizaban con los autores de la malograda obra (entre ellos el presidente el centro de Alumnos del Bellas Artes de la U. de Chile), retiraron sus obras de la exposición.

El segundo "happening" fue durante la inauguración. De pronto se apagaron las luces y entró un cortejo fúnebre; todos vestidos de negro acarreado un ataúd, iluminados por velas, cantándole un réquiem al aspecto experimental y nuevo que se esperaba de esta exposición y que en ella murió.

Queda entonces abierta la pregunta: ¿Puede haber un verdadero salón de arte experimental con un jurado del mismo tipo que el de los salones oficiales anteriores?

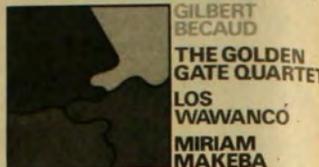
discos

juventud por un mundo mejor

campana mundial contra el hambre

EL BARCO DEL AMOR

1 CANCIÓN 4 INTERPRETACIONES



GILBERT BECAUD
THE GOLDEN GATE QUARTET
LOS WAWANCÓ
MIRIAM MAKEBA

¿Le impresionaron a Ud. los niños desnutridos de Biafra? Ahora tiene oportunidad de hacer algo por ellos. Compre el disco "El barco del amor", ya que un gran porcentaje de los fondos que se reúnan con la venta de este disco, irán a incrementar el fondo de la "Campana Contra el Hambre", organizada por la FAO. El disco es bueno y trae el mismo tema interpretado en cuatro idiomas. En castellano, con ritmo de cumbia, con los Wawancó; en francés los interpreta su autor, Gilbert Beaud, en inglés, como balada, The Golden Gate Quartet, y en zulú, Miriam Makeba, con todo el sabor que ella sabe poner a sus canciones.

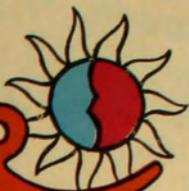
El Barco del Amor forma parte de la "Operación Disco Internacional", y a Chile le corresponsió la edición de 50.000 ejemplares. Venderlos todos es la prueba de fuego que debe cumplir Odeon, que fue el sello encargado en nuestro país de efectuar la grabación del tema. El valor del disco, extended play, es de 15 escudos. Comprándolo enriquecerá su discoteca y estará ayudando a alimentar a los desposeídos del mundo.

Sello Goluboff lanza en estos días un LP con 12 canciones que cantan a la vida, apoyadas por una contagiosa música.

POLYCRON

LA FIBRA JOVEN DE MAYOR DURACION

**SOL
COLOR
FANTASIA**



Para vestir al sol las tenidas más modernas, audaces, frescas y livianas, jadopte los diseños y colores de POLYCRON, luciendo impecable y elegante en cualquier momento!

**La moda siempre avanza
junto a POLYCRON.**

Wash and Wear Inarrugables
Indeformables Colores firmes
Con Lana-Rayón o Algodón.





suave... suave... como el sueño de un niño



Simond's[™]

BABY PRODUCTS

LOCION ANTISEPTICA SIMOND'S, una deliciosa frescura que ayuda a cuidar la delicada piel de su bebé.





QUE

se ve, qué se hace, qué se lee

libros

LO QUE MAS SE LEE

EXTRANJEROS

- “Una lápida para Danny Fischer”, Harold Robbins.
- “Obras completas”, de Antoine Saint Exupery.
- “Paradiso”, José Lezama Lima.
- “Novelas Cortas”, Juan Carlos Onetti.
- “Biografía: un juego”, Max Fisch.
- “Diario Argentino”, Witol Gombrowicz.

NACIONAL

- “Crónicas del Centenario”, Joaquín Edwards Bello.
- “Mac, el microbio desconocido”, Hernán del Solar.
- “Otra Comarca”, Flora Yáñez.
- “Antología de cuentistas suecos”, Jaime Peralta.
- “Joy Boy”, Jorge Guzmán.
- “Los mejores cuentos” de Fernando Alegria.
- “El carruaje del diablo”, Manuel Miranda.

PAULA LEYO

“GUIA DE LA PINTURA MODERNA”, de Francisco Otta. Editorial Universitaria E° 10.

“Tradición no significa usar el mismo sombrero que usaba mi abuelo, sino comprar también uno nuevo, tal como lo hizo él”. Con esta frase de F. Marc como epigrafe, empieza Francisco Otta este libro-guía de la pintura moderna. Escrito en términos claros y en un estilo muy ameno y simpático, será de gran utilidad —no para los expertos en arte ni para los artistas— sino para un público deseoso de aprender sin complicarse demasiado y ávido de desentrañar esta verdadera maraña de estilos que componen la pintura moderna. Su autor nos dice que

será un viaje “de aventura y sorpresa”. Y orientando a los lectores en esta “aparente jungla desconcertante” que son los distintos ismos internacionales, ofrece una visión panorámica que abarca desde el realismo e impresionismo hasta el expresionismo abstracto y el “arte pop”.

Otta no persigue otra cosa que dar una idea de las intenciones y los rumbos de la pintura moderna. Se ayuda con algunas ilustraciones simples y con un lenguaje que tiene la virtud de traducir este intraducible arte pictórico.

Entre la pintura contemporánea y el público que la contempla existe un divorcio. Estos ismos heterogéneos rompieron, a través de todos los países del mundo y durante seis décadas, con lo convencional y se alejaron de la belleza natural y de la realidad. El hombre medio que está acostumbrado a lo convencional, a lo que él llama belleza y a la realidad cotidiana, no comprende las manifestaciones pictóricas modernas. El autor dice que no debe ser enemigo de una “terra incógnita” que nunca pisó, e intenta convencerlo en una centena de páginas entretenidas, fáciles de entender y bien intencionadas.

A. P.

EL QUE MERODEA EN LA LLUVIA

De Hugo Correa, Zig Zag, E° 20.

Hugo Correa es el pionero de la ciencia-ficción en Chile. Para los que gustan de este género, aquí hay algo “made in Chile”. Salvador es el hombre elegido por el Merodeador o el Acechante para conseguirse una compañera terrestre, Celinda, linda mujer deseada también por Salvador. El acechante, un monstruo horrible de barro que cobra vida con la lluvia, tiene aterrados a los habitantes de una pequeña localidad chilena, El Guindo. Hay un cohete, el Luna VII que ha caído en el lugar, rusos, muchos muertos y hasta esbozos de un lío internacional. Todo esto en 200 páginas, impregnadas de principio a fin de cierto clima, suspenso y horror, bien logrado.

Esta sección ha sido preparada con la valiosa cooperación de la Librería Universitaria y Librerías Mon Amie.

música

La Pascua se está acercando. La mayoría de nosotras estará ya pensando en los regalos que debemos hacer. Y uno de los regalos más apreciados y bienvenidos es un disco. En esta semana han aparecido varios discos nuevos, que corresponden a todos los gustos. Podemos recomendar las siguientes grabaciones que se destacan por su buena calidad interpretativa y por su contenido musical, poco conocido entre nosotros.

“Obras Maestras Contemporáneas para Cuerdas”, dirigiendo Antonio Janigro los “Solistas de Zagreb”, —Sello Vox—. El disco contiene una variedad de obras bien seleccionadas: Hindemith “5 piezas para cuerdas” y “Música Fúnebre” para violoncello del mismo autor; de Shostakovich, “Scherzo para Cuerdas” de Webern, “5 Movimientos para cuerdas Op. 5”; Kelemen, “Improvisaciones de Concierto” y de Roussel Sinfonietta Op. 52.

Otro disco, también interpretado por los “Solistas de Zagreb” —sello Vanguard—, contiene conciertos para violín, viola y oboe de Telemann. De J. S. Bach ha aparecido un disco muy interesante con obras compuestas para laúd, interpretadas por el artista belga Michel Podolski —Sello Everest—. Del mismo sello encontramos una excelente grabación con música para arpa, que incluye obras del siglo 16 y música contemporánea, escrita especialmente para este instrumento. El intérprete es Nicanor Zabaleta. “La guitarra del barroco español” —Sello Vox—, nos trae obras del siglo 18 y 19, interpretadas por Renata Tarrago.

Los precios de los discos mencionados varían entre E° 45 y E° 150.



Para su estilo de vida hay un estilo de mueble

...y CIC lo tiene !

Para que Ud. pueda crear un estilo personal de decoración, CIC le ofrece una gran variedad de muebles. Este comedor oriental, por ejemplo... ¡y varios otros estilos para que usted elija! Todos son hermosos, cómodos y muy a la moda. Como todo mueble CIC. Adquiéralos en plazos según sus posibilidades.

Y, como usted querrá tener sus muebles de inmediato, se los dejamos en su casa ¡al instante y sin recargo! Usted se sentirá orgullosa de vivir y recibir visitas en un hogar decorado con muebles CIC !

Las nuevas ideas
y los nuevos estilos están en





QUÉ

se ve, qué se hace, qué se lee

televisión



Martin Landau y Barbara Bain, actores de *Misión Imposible*.

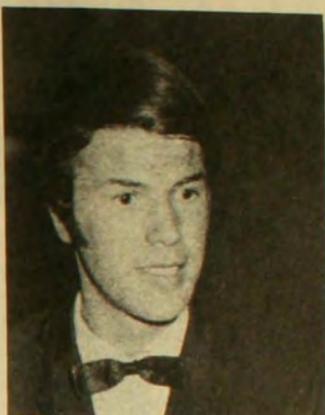
CANAL 13

Durante los meses de enero, febrero y marzo, Canal 13 tendrá una programación fraccionada en dos horarios, de 13 a 16 y de 19 a 23,30.

Hay varias novedades: "*El Fugitivo*", serie completa que dura siete años y que en Chile lleva sólo tres, tendrá su desenlace final alrededor de septiembre próximo, ya que los directivos del canal no quieren aburrir al público. Por fin podremos ver al pobre fugitivo, liberado de correr eternamente, huyendo de un crimen que no cometió.

Y para los que están extrañando la desaparición de "*Misión Imposible*", no se preocupen: vuelve el 1º de abril. Debó interrumpirse porque no había doblaje en castellano. Durante los meses de enero, febrero y marzo habrá gran despliegue de video tapes con las actuaciones de las grandes figuras que han desfilado este año por el canal 13: Aznavour, Adamo, Raphael y Pedro Vargas.

Canal 13 está en conversaciones con canal 8 de Valparaíso para transmitir en combinación, programas de tipo educativo en los "Lunes especiales".



Adamo.

CANAL 9

Una exhibición en circuito cerrado efectuó hace algunos días canal 9 en las ciudades de San Fernando, Curicó y Talca. El objeto de estas demostraciones es convencer a los servicios eléctricos de Santiago del perfecto alcance de la TV universitaria hasta esa zona, para que así se autorice la llegada de la televisión a esas ciudades.

LA NOVIA DE CHILE

Desde enero está proyectado que salga al aire un programa originalísimo. Se trata de "*La novia de Chile*", que analizará con lente de aumento a las parejas que postulan. La novia vencedora recibirá casa, luna de miel, auto, ajuar, ropa de vestir para ella y el novio.

teatro

TEATRO DE ENSAYO

Desde enero el Teatro de Ensayo comenzará a actuar en las poblaciones con su teatro carpa. Bajo la dirección de Gustavo Meza se dará la obra "*Peligro a 50 metros*" en un collage que se actualizará para la ocasión.

LA COMEDIA

El Ictus continúa con "*La escalera*" hasta el 22 de diciembre y en enero estrenará una nueva obra llamada "*Aquí jugamos*", dirigida por Andrés Rillón.

MUNICIPAL

El Teatro Municipal presentará el 18 de este mes en una función única al "*Ballet Aucamán Folklorico*", dirigido por Claudio Lobos. Será esta una buena ocasión para presenciar bailes folklóricos y conocer un poco más.

LOS CUATRO

La Compañía de los Cuatro seguirá en el Petit Rex con la obra que ha tenido un éxito inmenso "*Entretengamos a Mr. Sloane*" bajo la dirección de Víctor Fara.



Homenaje universitario a la recordada folklorista.

FLASH!

"Soy la torpe lavandera / que va a la var su ilusión / con la escobilla de espinas / que clavan mi corazón. . .". Estos versos los escribió Violeta Parra poco antes de morir. Fue su última canción y no alcanzó a grabarse. A esta "torpe lavandera" a quien todavía lloran los chilenos, la Universidad Católica rindió un emocionante homenaje desde el 27 de noviembre al 6 de diciembre. Se mostraron sus maravillosas arpilleras, sus manuscritos, sus hijos Angel e Isabel y otros grupos folklóricos la recordaron en un recital, su hermano Nicanor leyó poemas, hubo una mesa redonda y se exhibieron películas durante la semana que duró la exposición.

RECORDANDO

Violeta Parra

Fotografías de Pepe Donoso

Fernando Castillo Velasco, Rector de la UC, dijo en la inauguración: "la Universidad Católica ha querido recordarla y con su obra inaugurar una nueva sala—que habrá de ser centro de recepción e irradiación de la cultura chilena y latinoamericana—mostrando así lo que ella creó en doliente y, al mismo tiempo, gozosa faena de interpretación del sentir de nuestro pueblo. Ese sentir, que ella captó y transformó en canto, en forma, en color, en vida, en protesta, en amor... expresado en su obra. Ese sentir con el que la Universidad se compromete".

La acogida a este homenaje fue unánime: el público, formado en gran parte por universitarios y gente de la calle, aplaudió el trabajo de Violeta. Los cua-



1

2

(Viene de la vuelta)

dros de gobelinos con temas históricos y folklóricos chilenos encantaron al público. “¡Esta mujer era un genio!”, exclamó entusiasmado uno de los asistentes. Y la mayoría se preguntaba lo que se preguntó Tomás Lagos, el director del Museo de Arte Popular, en su “Remembranza de Violeta Parra”: “¿Cómo pudo ella sola, sin preparación tecnológica previa, sin doctorado, sin medios económicos especiales, sacar de las sombras la imagen inescrutable pero conmovedora de Chile?”

GRACIAS A LA VIDA

Mientras el público miraba sus telas que según Angel e Isabel son simplemente “arpilleras que mi mamá bordaba con una lana y una aguja, y nada más”, se escuchaban las canciones del folklorista agradeciendo a la vida “que me ha dado

tanto. Me ha dado la risa y me ha dado el llanto, / así yo distingo dicha de quebranto / los dos materiales que forman mi canto / y el canto de ustedes que es el mismo canto / y el canto de todos que es mi propio canto”.

Asistió mucha gente que la conoció y la amó. La recordaron y transmitieron sus recuerdos a otros que no tuvieron el privilegio de conocer a la “fundadora de pueblos, inspirada, impeniosa y pobre, madre, amante, pionera, constructora de cosas, una reina antigua que no se sometía sino a sus cosas”. Tomás Lagos la recordaba en el Museo de Louvre en París, rodeada de sus tapices y esculturas, tejiendo allí mismo una nueva obra “según su real saber y entender”. El ensimismamiento apasionado de Violeta había sido decisivo para que le permitieran exponer en el Louvre. Hubo un momento en que el Jurado que tenía que de-

cidirlo dudaba porque había llegado, sola, desconocida, sin recomendaciones. Pero fue la certeza que ella tenía en su obra la que venció las últimas objeciones. La misma Violeta lo contó: “Cuando todo estaba perdido volví a mostrar mis telas y no pude remediarlo, una lágrima rodó por mi cara que estaba cerrada y endurecida. Al verme así, Monsieur Faré me dijo: “Madame, es usted fuerte como los verdaderos artistas, es usted fuerte y crea en lo que hace”.

El homenaje a Violeta Parra mereció un siete. Fue una buena idea, una magnífica idea, de la Universidad Católica, para inaugurar su sala de exposiciones.

2. Los hermanos Angel e Isabel Parra, Marta Orrego, esposa de Angel, con el Rector de la Universidad Católica, Fernando Castillo Velasco.

3. Este manuscrito fue escrito por ella en diciembre de 1966, es el último y no alcanzó a grabarse.

1, 4 y 5. Arpilleras de Violeta Parra.

tristes a lavar
 estero del olvido
 que dejen me pasar
 un carino fue un rebozo
 me nos abrigó a los dos
 mancha de tu maquina
 cuando me dijiste adios
 la corriente del rio
 de lavar en ardo
 mancha de tu particula
 e en mi panucho quedo
 el rio esta tan lejos
 a cenado el material
 prado mi lavado
 esta mancha que lavara
 la tope lavandera
 tra a lavar su ilusion
 la es villa de espues
 el claron mi corazon

pregunto a los vapores
 que me tope a de lavar
 la mancha que me quedo
 con el tiempo y nada en
 la corriente se le dio
 la des cubren y el talon
 el rebozo y el panucho
 no van a lavar me

soy
 el tiempo en mi labor
 de una mancha
 el dolor que no vale en jaban

3

4



5

Felicidades SE DICE CON

ADAM'S

el regalo tan ...¡tan de hombre!





en
cada
ambiente

el
modelo
exclusivo
es

elda

Providencia 2215
Chilóe 1516



S/S

*Con hilados "La Aragonesa" Dunova...
¡Prendas de colorido y
suavidad perdurables!*

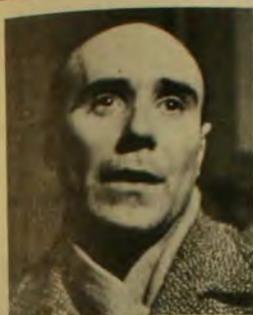
Para usted, mujer cariñosa y moderna, preocupada de vestirse y vestir a los suyos con prendas suaves, hermosas, originales, se han creado los hilados "LA ARAGONESA"-DUNOVA. Con DUNOVA, la tenida que Ud. teja permanecerá indeformable, sin desteñir y sin apelmazar. Además, la lavará fácilmente, ¡seca en cuestión de minutos y no necesita planchado!
Hilados en "LA ARAGONESA", hay una enorme variedad de colores... el que Ud. necesite! Cuando teja, exija que los ovillos lleven la etiqueta



*Suave...
Suave...*



la gente habla de habla de habla de habla



El Loco Pepe.

Scarpizzo.



... la estupenda exposición de joyas de Katja Kroll, en la Joyería Fath. El público se maravilló de estas verdaderas obras de arte. La artista es una innovadora, que hasta hace poco era conocida sólo por un grupo reducido de gente. Ahora, con la genial idea de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Chile de auspiciar por primera vez en Chile una exposición de joyas, su arte llegará a más personas. Ella tiene in mente a los jóvenes especialmente. Quiere hacer joyas que estén al alcance del bolsillo de ellos, y que sean a la vez hermosas.

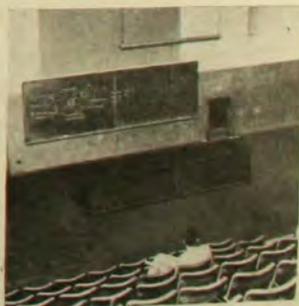
En la fotografía, Katja Kroll y sus joyas.



... la fuga del Loco Pepe y sus secuaces, todos reos peligrosísimos, que cumplen amplias condenas en la Penitenciaría. Ninguno tenía esperanza de salir antes de 60 ó 70 años. El Loco Pepe, por ejemplo, sale en libertad, con suerte, después del año dos mil. Desde hace dos semanas los integrantes de la banda mandada por Julio Scarpizzo (Roberto Rubio "El Loco Pepe", René Ramírez Barrientos, Sergio Pedreros, René Orellana, Julio Munizaga, Ricardo Villanueva, Ricardo de La Hoz, y Mario Mellado), están incomunicados. Mientras, las autoridades del Servicio de Prisiones se toman la cabeza a dos manos con las fugas que cada 5 minutos forja la banda del "Pepe" como le dicen sus colegas argentinos. En esta última estaban decididos a matar a varios vigilantes. Cuando fueron sorprendidos, Scarpizzo, de la pura rabia, se azotó la cabeza en su celda y quiso suicidarse. Minchel, el mandamás de Prisiones, quiere indultar a todos los reos extranjeros porque son los que ponen en eferescencia las cárceles.

... famoso escándalo protagonizado por los estudiantes de la Escuela de Medicina, que la prensa llamó "El Show de la Procreación". Como un audaz e increíble epílogo de la tradicional "Semana del Garabato" que celebran cada año los alumnos de esta Facultad, una pareja formada por un estudiante y una striptisera profesional, protagonizaron un acto que motivó un proceso por "ultraje a las buenas costumbres". Varios detenidos, entre artistas y estudiantes, un sumario interno en la Universidad y una ola de protestas escandalizadas que ruborizaron hasta la misma estatua de Bello son las consecuencias de esta broma de estudiantes. Nuevamente se puso de primerísima actualidad el verdadero proceso que se ha hecho en Chile a la "pornografía". Primero le tocó a las revistas que tratan temas de sexología, requisadas por Investigaciones. Pero ahora cambió el escenario y nada menos que a la Universidad de Chile.

Aquí fue el Show de Medicina.



Pobre Oliver

Otra vez el pequeño héroe de Charles Dickens va a sufrir las persecuciones de los rufianes que tanto lo hostilizaron en la famosa novela. Pero ahora las penurias de Oliver Twist son cinematográficas . . . y musicales, en una moderna adaptación de la Columbia. No por eso el muchacho lo pasa menos mal. Bill Sikes, la señora Sowerberry, Noah Claypole, el señor Bumble y toda la galería de perversos, encarnados por Ron Moody, Oliver Reed, Shani Wallis, Harry Secombe y otros conocidos actores ingleses, se encargan de hacerle la vida imposible. El infortunado muchacho es un desconocido que se llama Mark Lester y que en la vida real es muy feliz.

1, 2, 3, 4. La famosa novela de Charles Dickens, "Oliver Twist", se lleva nuevamente al cine. Pero esta vez es una película musical basada en una comedia del mismo género que ha tenido mucho éxito en Londres.

PRESS





Pieles donde no se usa

Es lo que se llama ser fanática por las pieles. La muchacha de la foto, una modelo de Chicago, presenta este bikini de visón con gorra de baño del mismo material. Las ventajas —según el fabricante— es que no se va a encontrar con otro igual. Y que no se moja con la zambullida . . .

◀ *Verdaderamente será el último grito pero es incómodo.*

El Santo se divierte

Por supuesto es sólo el apodo. Pero no hay duda que haciendo el papel de El Santo, un detective invencible, Roger Moore lo pasa bastante bien. Siempre descubre a los malhechores y gana —además de la recompensa— el amor de una linda muchacha. En su última película, "Crossplot", Moore hace el papel de un joven ejecutivo de una empresa de publicidad que se ve envuelto en una serie de aventuras durante una campaña de promoción. Junto a él trabajan una colorina, una morena y una rubia. Aparecen en la foto junto a él y son Claudine Lange, Gabrielle Drake y Verónica Carlson.

Roger Moore, famoso por la interpretación de el "Santo" en la serie de televisión, parece entretenerse bastante bien. ▶



El señor presidente ▶

Sin duda que es un papel muy apropiado para él. Será la película número cuarenta de Gregory Peck, uno de los actores más serios y más admirados de Hollywood. En "El Presidente" tendrá el papel principal, junto a Anne Heywood, que abandonará por esta vez los temas escabrosos. Pueda que esta sea —además— la última película de Gregory Peck, quien ha manifestado su intención de dedicarse a la política activa. Con razón aseguran que en esta película está muy, pero muy posesionado de su papel...

Gregory Peck, Anne Heywood y el director de "El Presidente", Lee Thompson.



◀ La imagen misma de la alegría

Julie Christie es la envidia de otras estrellas que se asombran de la ninguna complicación de esta inglesa que toma la vida como un juego continuado. No se aporrea por nada. Vive enamorada y cambia de novio con bastante facilidad. Pero nunca parece tener penas de amor y para ella no existen los dramas. Actualmente está filmando en Suiza "En busca de Gregory", pero al que encontró allí fue a John Hurt, su último acompañante. En la película, Hurt y el actor Michael Sarrazin están perdidamente enamorados de la alegre Julie. Y aseguran que en la vida real sucede lo mismo.

Julie Christie, con su último enamorado, el actor John Hurt.

Todavía no se conoce en Chile y en Estados Unidos todavía es una novedad, pero el próximo año la revolución será completa con una nueva fibra sintética de Du Pont que ha sido bautizada: "Qiana". La descripción de las telas de qiana dice que son iguales que la seda, con propiedades wash and wear superiores a otras fibras nylon. Pueden ser lavadas y secadas a máquina o limpiadas al seco. Resisten las arrugas y las que se produzcan desaparecen solas, sin necesidad de planchar. No encogen nunca, son livianas, y más durables que la seda natural. El nuevo descubrimiento es el orgullo de Du Pont que fue el primero en sacar el orlón, el dacrón y el teflón. Actualmente la qiana se produce en una planta piloto en Chatanooga, Tennessee, pero ya se están instalando nuevas plantas en todo el mundo para lanzar al mercado la qiana en el primer semestre de 1969.

La moda se llama ahora "Qiana"



Un modelo de UNGARO en piqué de "QIANA"

PRESS



luzca una sonrisa y un

🏊
jantzen.

por dónde empezar?..

(UD. TAMPOCO SABRIA RESOLVERLO DE BUENAS A PRIMERA...)
¡LISTO PARA LLEVAR Y SERVIR EN ENVASES DE UN LITRO!

Diplomate

PUMONI
sata con frutas
naturales

Diplomate

PISTACHO

crema con nuez de pistacho
almendrada.

Diplomate

LUCUMA

crema de fruta natural

Diplomate

MOKKA

chocolate, mokka y nueces

una de las cosas buenas de la vida



HELADOS
Bresler



Como sobrevivir sin papas ni cebollas

Los dos pilares de la alimentación chilena comienzan a tambalear: la papa y la cebolla. Por radio, prensa y televisión, el Gobierno ha pedido que no se consuman estos productos para que la excesiva demanda no lleve los precios a las nubes. Debido a la sequía en diciembre hay un déficit de 12.700 toneladas de papas, y de 6.100 toneladas. Si el público no colabora tratando de reducir al máximo el consumo de papas y cebollas, la especulación con estos productos será inevitable.

Las dueñas de casa se preguntan cómo cocinar cuando escasea la carne, faltan frutas y hortalizas y ahora tampoco se puede comprar ni papas ni cebollas... El problema no es tan grave como parece y sin grandes sacrificios se pueden eliminar estos productos del menú familiar, reemplazándolos por otros de igual o mayor valor nutritivo.

LAS PAPAS: Las papas pueden remplazarse con ventaja por arroz, porotos, lentejas, arvejas secas, garbanzos, y, por supuesto, papa deshidratada. Las papas no son en absoluto indispensables en la alimentación, y la mejor prueba de ello es que en los hospitales se están eliminando y en su lugar se sirve a los enfermos otros hidratos de carbono de mayor valor alimenticio.

El puré de papas, que es la gran solución cuando hay niños chicos en la casa, también puede cambiarse por otros platos igualmente fáciles y baratos: puré de zapallo, arvejas, habas, legumbres, arroz o verduras cocidas. También venden puré de papa en polvo, que se prepara en un dos por tres mezclando el polvo con agua y leche caliente, y para que quede

más sabroso y nutritivo, se le puede agregar una cucharada de mantequilla o de crema. El mismo puré en polvo sirve para hacer "papas suflé", que remplazan con éxito a las papas doradas: se prepara el puré, se le agrega harina y huevo y se forman bolitas que se frien en aceite hirviendo.

El argumento más importante para dejar de comer papas es que a pesar de no ser ricas en vitaminas o proteínas, las papas engordan... (una papa al horno tiene 50 calorías, y frita, 125). Y en los tiempos que corren, ¿quién quiere ser gorda?

LAS CEBOLLAS: El sabor de la cebolla es indispensable en la cocina, para dar buen gusto a los guisos. Pero ese toque mágico de la cebolla se puede lograr con especias: aliños, porrones, pimientos, sal de ajo, de cebolla o de apio, y con el humilde diente de ajo. Y ahora se puede comprar en todas partes la cebolla deshidratada, con la que se pueden preparar las mismas cosas que con cebolla fresca (excepto el causeo con tomate...) sin derramar las lágrimas de cocodrilo. La cebolla pierde muy poco de su valor nutritivo al ser deshidratada, de modo que no hay que temer que debido a la escasez falte alguna vitamina en la alimentación de la familia.

Y aquí hay una lista de guisos que permitirán variar el menú y en los que no se necesitan ni papas ni cebollas, o, en algunos casos, estas se remplazan por puré de papas en polvo y cebolla deshidratada:

Flan, budín, tortilla o fritos de:

Zanahorias, porotos verdes, acelgas, espinacas, coliflor, repollo, jamón picado, mariscos, queso, tallarines, alcachofa, arroz, cabellos de ángel.

Canelones, ravioles, ñoquis (con puré en polvo), tallarines o corbatitas con:

Salsa de tomates con carne, con salsa de queso, con crema de callampas (se puede usar una sopa de callampas en sobre preparada con menos líquido para que quede espesa).

Pescado (con arroz o verduras):

Frito, al vapor con salsa de queso, de tomate o de mariscos surtidos, al horno con vino blanco y perejil, cocido con mantequilla negra.

Guatitas, hamburgueses (con cebolla deshidratada), escalopas, niños envueltos, chuletas, prietas, panitas de ave, salchichas, carnes y fiambres acompañados de arvejas y zanahorias con mantequilla, arroz o papitas suflé (puré en polvo).

Tomates, zapallos italianos, o pimentones al horno rellenos con carne o arroz.

Porotos, lentejas y garbanzos con tocino, zapallo, chocho, chanco o queso.

Sopas:

De sobres (Knorr, Ipal o Maggi), de mariscos frescos o congelados, de pescado, verduras, de huesos. Cazuela de ave, chanco o cordero con chuchoca (sin papas).

Paula entrevista a Christian Barnard

¡AH, SI ME FALLARA EL CORAZÓN!

Buen mozo, famoso y simpático, se queja de que las mujeres "no quieren soltar su corazón". Aunque son muy pocas las mujeres que han perdido el corazón en un trasplante, el médico sudafricano ha provocado la pérdida de un buen centenar de cabezas femeninas. He aquí cómo se produce ese hecho.

EXCLUSIVO

Por Cecilia Binjmelis.

"Fue maravilloso volar con Ud... ¿Sería igualmente maravilloso bailar con Ud.?"... Quien escribió estas líneas en un papelito no es un enamorado ni un artista de cine ni un cantante colérico, aunque en el fondo reúne algo de las tres cosas. No. Es un sudafricano, buen mozo, simpático, médico y... cosa extraordinaria... famoso.

Esas son nada menos que las palabras que le dirigió el pionero de los trasplantes cardíacos a Tutuca, la hermosa hija del prefecto de Sao Paulo, una tarde de primavera, después de haber sobrevolado la ciudad de los rascacielos en su compañía.

Era la segunda vez que el Dr. Christian Barnard visitaba Brasil. Y si no lo hace más a menudo es por escasez de tiempo. Ganas no le faltan, porque Barnard tiene un temperamento más latino que sajón y se siente totalmente comprendido por los brasileños, que le componen sambas en su honor, le piden autógrafos, corren tras él, en fin, lo hacen gozar como cabro chico.

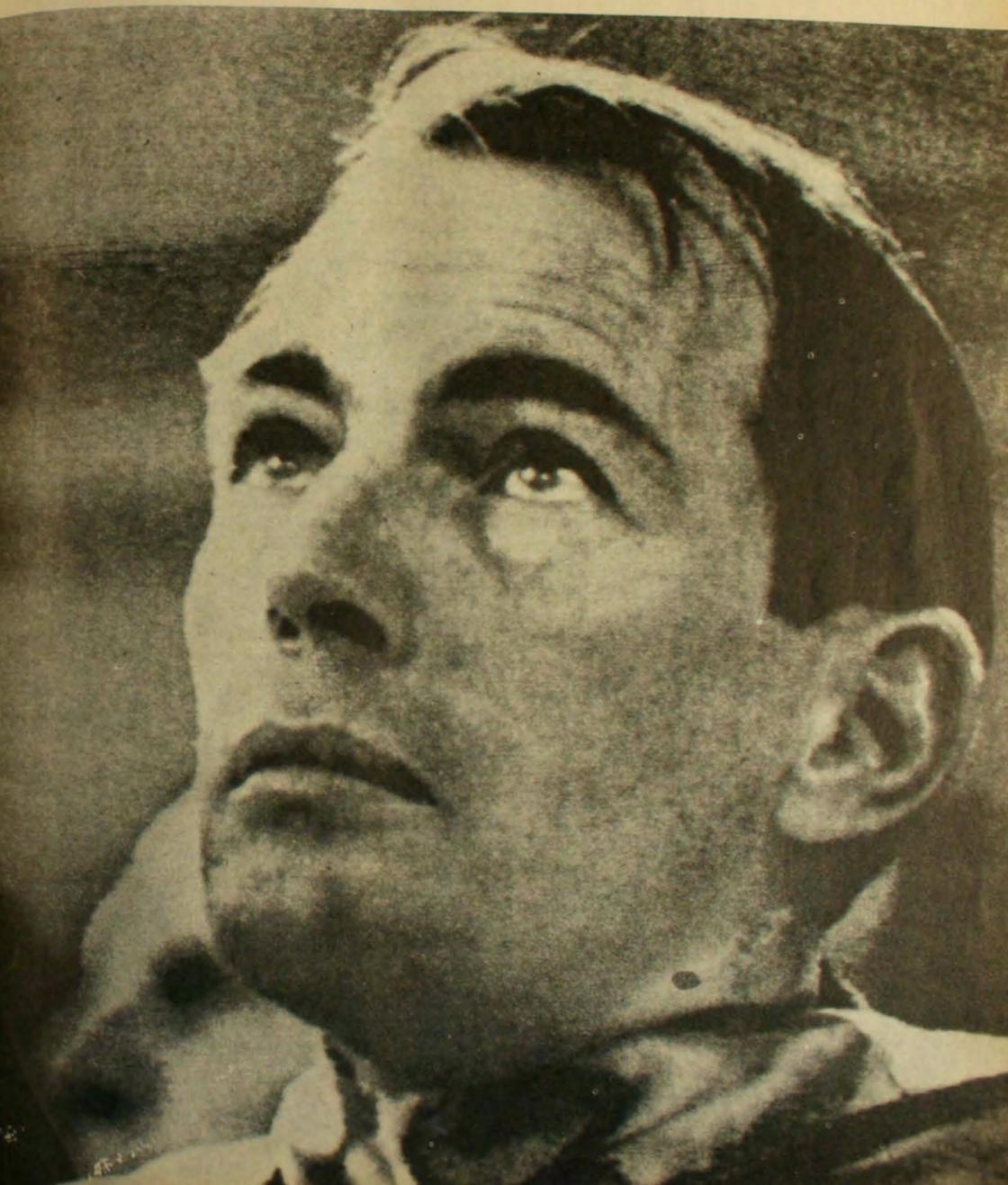
EL MECHON REBELDE

La mañana en que el Dr. Barnard visitó al gobernador de Sao Paulo ninguna mujer en el magnífico edificio trabajó tranquila. Allí en la enorme oficina del gobernador Abreu Sodré, el doctor de los trasplantes se perdía en un tremendo sofá, totalmente rodeado por periodistas y fotógrafos. Al verlo por primera vez lo que más sorprende es su extrema juventud. Tiene 45 años, pero apenas representa 32. Los ojos azules están constantemente alertas y llenos de interés por la persona que lo habla. Un mechón rubio y lacio que insiste en caerse sobre la frente le quita todo el aire de importancia con que generalmente se cubren las personas famosas. Es muy alto y cuando camina lo hace con un paso deportivo.

Dan ganas de acercarse a él. A su lado el Dr. Jesús Zerbini, el hombre brasileño de los trasplantes cardíacos, parece padre del sudafricano, a pesar de que es sólo algunos años mayor.

En los elegantes pasillos del palacio gubernamental y en los jardines se amontonan funcionarios y, sobre todo, mujeres. Hay que verlo partir en el helicóptero que lo llevará a la Escuela de Medicina y al Hospital de Clínicas. Después de todo, cosas como éstas no ocurren todos los días.

Faint, illegible text at the top of the page, possibly bleed-through from the reverse side.



"Está enfermo del éxito", según los siquiátras.

Arriba. Barnard y su esposa.
Abajo. Barnard y Grace Kelly.

"¡VA A RESULTAR!"

Once meses atrás, Christian Barnard era conocido en su casa a la hora de almuerzo y en su hospital de Ciudad del Cabo. Hijo de un pastor protestante, más o menos pobre, siempre había querido ser médico.

En 1953 se fue por dos años a la Universidad de Minnesota, donde entre otras cosas operó a 49 perros para encontrar una anomalía intestinal. Sólo en el número 50 descubrió lo que quería. Como estudiante, y aún ahora, se pasea fuera de la sala de operaciones de un lado para otro, fumándole los cigarrillos a los demás. Adentro se controla, habla poco y aprende mucho.

Al regresar a Ciudad del Cabo se concentró en la cirugía del corazón, sin adquirir mucha fama, porque su hija Deirdre, de 17 años, la acaparaba toda como campeona de esquí acuático. Viajó a Estados Unidos, Europa, la Unión Soviética. Ya en uno de esos viajes, en 1960, demostró su gusto por las mujeres bonitas, como que en una fiesta sacó a bailar insistentemente a Grace Kelly. Las fotos de 8 años atrás, desenterradas no sé cómo, cubrieron las revistas brasileñas justo cuando anunció su segunda visita.

Y llega diciembre de 1967, cuando Denise Derwall muere en un accidente de tránsito y Luis Washkansky, internado hace 3 meses en el Hospital Groote Schuur, tiene escasas posibilidades de sobrevivir a su falla cardíaca. El Dr. Barnard le pide al padre de Denise:

"Háganos a nosotros y a la humanidad un gran favor; permítanos trasplantar el corazón de su hija".

Y lo hace. A las dos y cuarto de la madrugada abre el pecho de Washkansky y 4 horas después coloca el corazón ajeno en su lugar. ¿Funcionará? Se da un golpe eléctrico y el órgano empieza a latir. A través de la mascarilla el médico exclama: "¡Por Dios, va a resultar!".

El primero de enero repite la gracia, a pesar de que el primer paciente está muerto. Pero esta vez el dentista Philip Blaiberg se convierte en un hombre con record mundial: llevar diez meses de vida con un corazón ajeno. Y tres meses atrás hace su tercer trasplante.



"QUE BONITINHO!"

Para quienes tienen la idea de que los hombres de ciencia deben ser pelados, con anteojos, con una vaga mirada de despistados, de pocas palabras, Christian Barnard resulta poco serio. Es como demasiado que sea un fenómeno fuera de serie con tantas cualidades. Muchos periodistas en Brasil lo miraban al principio con desconfianza, pero al escuchar su clase en la Escuela de Medicina ante 600 médicos y estudiantes, todas las dudas sobre sus conocimientos se van al diablo.

En media hora, con diapositivas y diagramas, explica todo el proceso de un trasplante, desde la preparación del paciente, pasando por la operación, hasta los síntomas de rechazo, que se presentan, según su opinión, alrededor de 25 y 135 días después de la intervención. Habla en un inglés rápido y preciso; los órdenes que da para cambiar las diapositivas son tan terminantes como las que lanza en un quirófano.

A la salida vienen nuevamente las carreras por los pasillos y jardines de la Escuela y del Hospital de Clínicas. Muchachos y muchachas quieren tener un autógrafo y a todos les pone su firma: Chris Barnard. Es tal el entusiasmo que me subo arriba de una mesa para tomar fotos, rogando al cielo que me dé un paro cardíaco para que mire hacia donde estoy. En el hospital hasta las enfermas se contagian con la curiosidad. El enorme establecimiento se paraliza esa mañana y de todos los rincones surgen "Ohs" y "Ahs" y exclamaciones como éstas: "Qué bonitinho! Cómo ele é charmoso!".

En los jardines se saca docenas de fotos con los estudiantes para desesperación de los periodistas. Un guardia pregunta: "¿Quién es, quién es? ¿Es Roberto Carlos?". Y un colombiano trata de acercarse para entregarle un remedio vegetal maravilloso contra el reumatismo; se olvida que sufre artritis.

A estas alturas el mechón rubio está francamente caído.

DE GRACE KELLY, NADA

Pero si jóvenes y viejos se pueden acercar a Barnard, los periodistas también tienen su hora.

—¿Cuándo va a Chile?

—No sé todavía, pero me gustaría ir.

—¿Cómo es la técnica del Dr. Zerbini?

—Muy buena debe ser, porque resulta. La única diferencia es que él usa una temperatura normal y yo opero en frío.

—¿En qué está el secreto de una operación exitosa?

—En la habilidad, oportunidad, imaginación y suerte. La habilidad la pesca uno en los estudios; la oportunidad la recibe del país en que trabaja; la imaginación es esencial para cualquier logro; y la suerte, hay que buscarla.

—¿Por qué donó sus ojos al Banco de Ojos de Sao Paulo?

—Vi a tanta gente maravillosa hoy que pensé me gustaría seguirla viendo después de muerto.

—¿Se podrían trasplantar todos los órganos en el futuro?

—Cuando miro hacia el futuro cruzo los dedos. Los trasplantes estimulan la investigación y el interés del público, lo que sirve a nuestra última meta: trasplantar cualquier órgano. El cerebro sí que no.

—¿Por qué ha durado tanto Blaiberg?

—Porque se le hizo un trasplante antes que todos los demás.

—¿Se han hecho muchos progresos en la cirugía de trasplantes cardíacos?

—Más que en ningún otro tipo; un día los trasplantes serán una rutina para mi equipo, que se lanzará a operar sin que yo esté allí.

—¿Por qué se operan más hombres que mujeres?

—Porque las damas no quieren soltar su corazón... No, la verdad es que operamos sobre todo a gente que padece enfermedades de la arteria coronaria. Y de eso sufren más los hombres que las mujeres.

Bueno, y se acaba el tiempo. En el tumulto de los periodistas por acercarse al Dr. Barnard un mozo ha quebrado los vasos de una bandeja, una grabadora se ha echado a perder y los pisotones han estado a la orden del día. Pienso: "Ah, si todos los hombres famosos fueran así". Pero aún queda una palabra amable del doctor actualmente "enfermo del éxito", como dijo un siquiatra.

—Agradezco la madurez y el interés científico de sus preguntas. Sólo me maravilla que no me preguntó por Grace Kelly.



SON DE PELICULA!!!

ESTAMPADOS
HIRMAS **69**

SARCECIL (SILK-FINISH) PIQUE PRINCESA
Glamour europeo en esta temporada, Ud. llevar los mismos diseños y colores que hacen sensación en la costa mediterránea con terminación permanentemente inarrugable... el sello exclusivo de Creaciones Hirmas'69... y ¡SE VEN MEJORES, PORQUE SON MEJORES!

"MIAMI" de luxe

únicos cubiertos con mango de color ¡IRROMPIBLES!



Los primeros, los mejores
ahora con doce colores diferentes
y con cubiertos tamaño de postre.



ACSA SANTIAGO FONO 370788

Moravia, Matto 2549, Casilla 680



broncéese...
no se queme, use
COPPERTONE

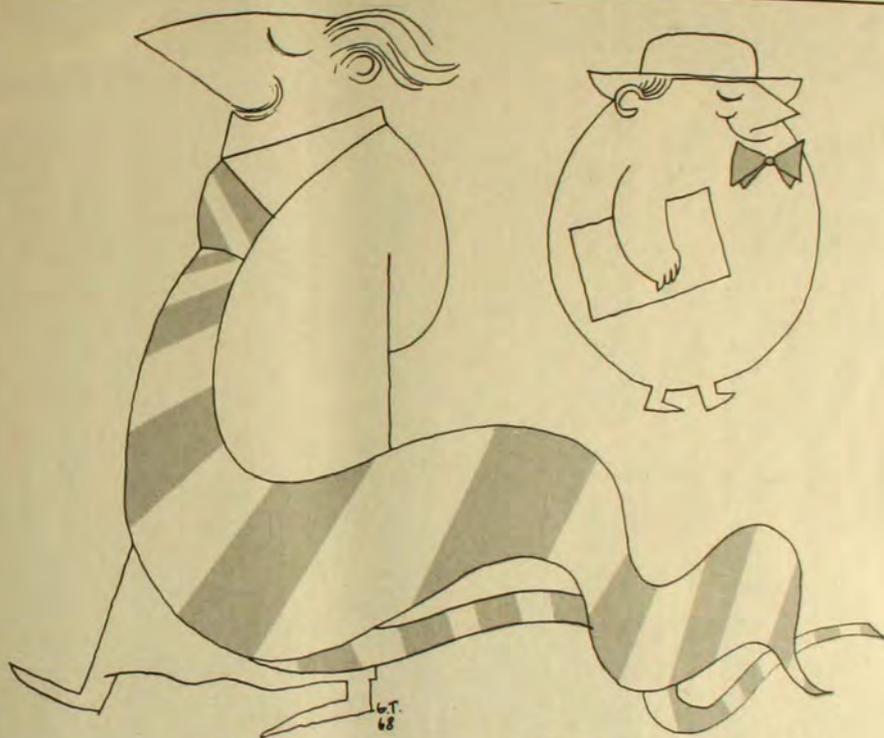
Junto al sol, COPPERTONE da a su piel un envidiable tono oscuro, parejo y atractivo. Además, COPPERTONE contiene ingredientes que humedecen su piel y la protegen contra las quemaduras solares. Prepárese para recibir el sol; use COPPERTONE.





los impertinentes

de isabel allende



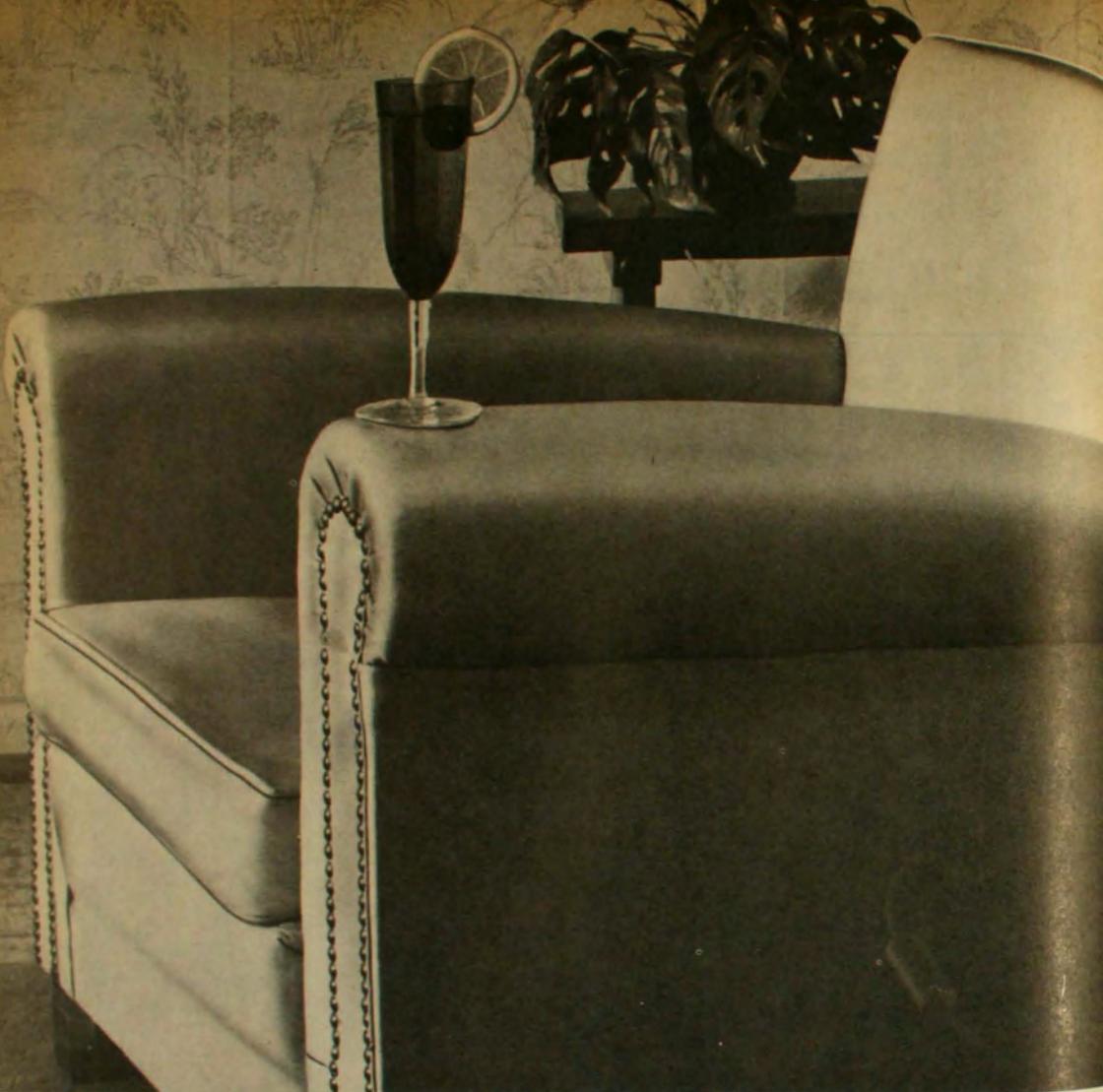
la corbata

La corbata es una larga y angosta faja de trapo, que limita al norte con la Manzana de Adán, al sur con el ombligo y a ambos costados con las solapas de la chaqueta. Como el apéndice y las amígdalas, es fea, inútil, anti-higiénica y extirpable. A pesar de todo, esta prenda acompaña los cuellos masculinos desde hace más de un siglo, con escasas excepciones: los curas, los indios, los guerrilleros y los presos. Como hay muchos tipos de corbatas, se puede clasificar al hombre de acuerdo a la corbata: "dime con qué corbata andas y te dire quién eres".

Así, por ejemplo, la corbata ancha, lustrosa y con lunares, pertenece a un antiguo funcionario del Ministerio de Relaciones, y si además lleva perla, entonces corresponde a un gangster de la televisión o a un vende-

dor viajero. La corbata angosta, de nudo pequeño y color unido, por el contrario, es la que decora el pecho de un profesional joven, un músico o una alumna de colegio de monjas. La del hippie es ancha y floreada, la con palmeras y sirenas pertenece al turista americano o al boxeador cesante, y la triste corbata chorreada y de nudo suelto es la que luce con orgullo, el periodista, el empleado público y el profesor primario. Por su parte, el corbatín de seda distingue a los empleados de pompas fúnebres, a los mozos de restaurante y a los gringos.

La única que no tiene dueño, es la corbata de seda estampada que viene en caja de cartón. Esa se recibe para todos los cumpleaños y todas las Pascuas, se agradece, se guarda y se vuelve a regalar en la primera ocasión.



La calidad está en el tapiz de cuero Implatex

El resultado siempre es de buen gusto. Cualquier ambiente gana en belleza, resulta más acogedor y distinguido con la presencia del Cuero Implatex.

Usted siempre encontrará un diseño para tapizar cualquier estilo de muebles.

Usted siempre encontrará un diseño adecuado a cada ambiente.

El Cuero Implatex, al igual que el mejor cuero natural, es flexible, agradable al tacto y posee vida, dejando pasar libremente el aire a través de su textura.

Es muy fácil de limpiar... ¡y tan durable! Puede, incluso, lavarlo con agua, restregarlo, escobillararlo... Pero siempre mantendrá su inalterable y distinguida presentación.

Día a día, Implatex está innovando al aplicar las más modernas y revolucionarias técnicas de producción, para asegurar la más alta superioridad de sus productos.

Implatex es parte activa en el impresionante avance tecnológico industrial y está presente en cada detalle de la vida moderna, siempre con la más absoluta calidad.

S.A. IMPLATEX

Garantía de Superioridad Industrial.



paula piensa en todo

SUS ACRILICOS:

PAULA lanzó la moda del acrílico para anteojos, para cinturones, para extravagantes joyas de fantasía, y todo el mundo lo adoptó. Cuando están nuevos, los objetos de acrílico, transparentes y brillantes, causan sensación, pero se rayan y se ensucian fácilmente. Para limpiarlos y dejarlos como nuevos, frótelos sin piedad con alcohol de quemar o con Brasso...

NIÑOS:

Se ha inaugurado en Providencia 2579 la "Casa de los cumpleaños", algo sensacional para las mamás y los niños. Es una tienda de juguetes en que los artículos están seleccionados por edades. Hay también una sección destinada a niños que están enfermos. Y además, si la mamá quiere darle una fiesta de cumpleaños a su niño sin pasar dolores de cabeza, llama al teléfono 497265 a Ester Midman de Pasmanic y ella se encargará de globos, serpentinas, sorpresas, bebidas, helados y el buffet. También tiene una compañía de títeres para animar las fiestas infantiles.

BELLEZA:

Depilación eléctrica y modelar la silueta son problemas que se presentan a muchas mujeres y generalmente no saben a quién recurrir o caen en malas manos. Una persona muy seria, Cristina Pinto, quien además trabaja con dos médicos, se dedica especialmente a la depilación facial. Pueden consultar-

la gratuitamente en la calle Huelén 188, 2º piso B (Providencia altura del 900) o al teléfono 256429.

Por fin salió en Chile la solución para sus peinados de verano. Es Ondulisa, un encrespador y al mismo tiempo alisador de pelo eléctrico. Es muy fácil de usar y la temperatura muy bien controlada no afecta en absoluto el pelo. Está en venta en Condell 1885, fono 496090, y en todas las casas eléctricas, perfumerías y grandes tiendas. Vale Eº 120.

ARTESANIA:

Para hacer regalos de buen gusto para todos los presupuestos, PAULA recomienda la Granja Suiza de Tabancura 1578, donde se pueden comprar bandejas de madera (Eº 80 y 150), planchas antiguas (desde Eº 12), flores mexicanas (Eº 14), juegos de choapinos, uno grande y dos chicos (Eº 395), toda clase de lámparas, relojes en onix y desde marzo, habrá una sección especial para niños.



G.T. 68

LA MUJER PERUANA

la flor de la canela

REPORTAJE DE HORACIO WALKER

Coqueta y al mismo tiempo recatada. Graciosa, elegante, con una distinción natural en el caminar. Alegre, simpática. Atractiva según los varones. Ingenua según las mujeres. Religiosa y sin embargo, emancipada. Desconcertante. Y siempre muy femenina.

Muchos otros adjetivos podrían definir a la mujer peruana. Pero siempre queda algo indefinible. Algo que se siente cuando se la conoce. Algo que está en la atmósfera limeña, arequipeña, cuzqueña. En la costa y en la sierra.

Quien mejor ha contado y cantado los atributos de la peruana ha sido una mujer. Se llama Chabuca Granda y con sus valsecitos le ha explicado al mundo como es "la flor de la canela". Ha hablado de su señorío, de sus tradiciones de la Colonia, de su distinción innata, y sobre todo de su gracia.

La mujer peruana tiene una mezcla de razas que la hace única. Tiene en sus venas sangre española y sangre india. También hay influencia negra y asiática, aunque en menor proporción. En la mayoría —sea cual sea su puesto en la sociedad— es fácil distinguir junto a los rasgos españoles aquellos otros muy característicos de la raza de los incas.

Tampoco hay una sola mujer peruana. Está la limeña, probablemente la más ensalzada. Ella es la que según Chabuca Granda "derramaba lisura" y a su paso dejaba aroma de mistura del puente a la Alameda". Pero está también la mujer de la Sierra Central y Norte: tradicional en la ropa y en las costumbres. Retraída. Con un sentido del color y de la forma tomado de la antigua cultura incaica. Cada pueblo tiene sus vestimentas especiales que lo distinguen de los otros. La mezcla ha sido menor y predominan los rasgos indios.

Bastante diferente es la mujer de la selva: espontánea, natural, con la belleza tropical que le da la naturaleza que la rodea. Está en el nororiente del Perú y ha llegado a la civilización desde el desconocido Amazonas. Y la mujer del Sur, la arequipeña de mantilla y misal. La más tradicionalista y la más española.

Todas forman la esencia de la mujer peruana tal como la vio el lente del fotógrafo chileno Horacio Walker.

(Arriba) Chabuca Granda que ha cantado como nadie a la "flor de la canela" en sus alegres vales peruanos. (Izquierda) Miss Mundo 1967, la peruana Madeleine Hastron, fue proclamada "La flor de la Canela" por la Ilustre Municipalidad del Rimac.



(Arriba) La secretaria del presidente del Banco de la Nación, Cristina de Lowell, en el Club Saco de La Herradura: la moderna mujer peruana.
(Abajo) A pesar de la religiosidad tradicional del Perú los obispos no han prohibido ni la minifalda ni el bikini. Ellas lo usan sin complejos. Y ellos están muy de acuerdo.
(Derecha) Arequipa, el Viena del Mar peruano, reúne cada temporada a la sociedad limeña.





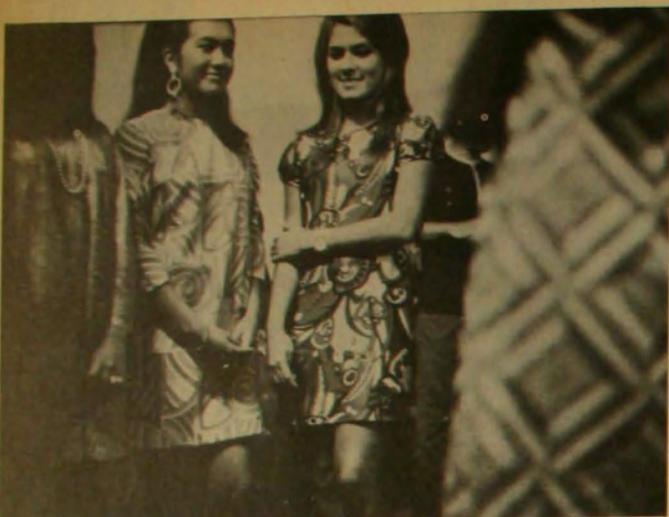
(Izquierda) Una mujer de Iquitos lava la ropa.
Al fondo, los típicos techos de las chozas primitivas.

(Derecha) A través de un mosquitero una "mujer de la selva" observa su ciudad amazónica. Cuarenta grados a la sombra y 95 por ciento de humedad.



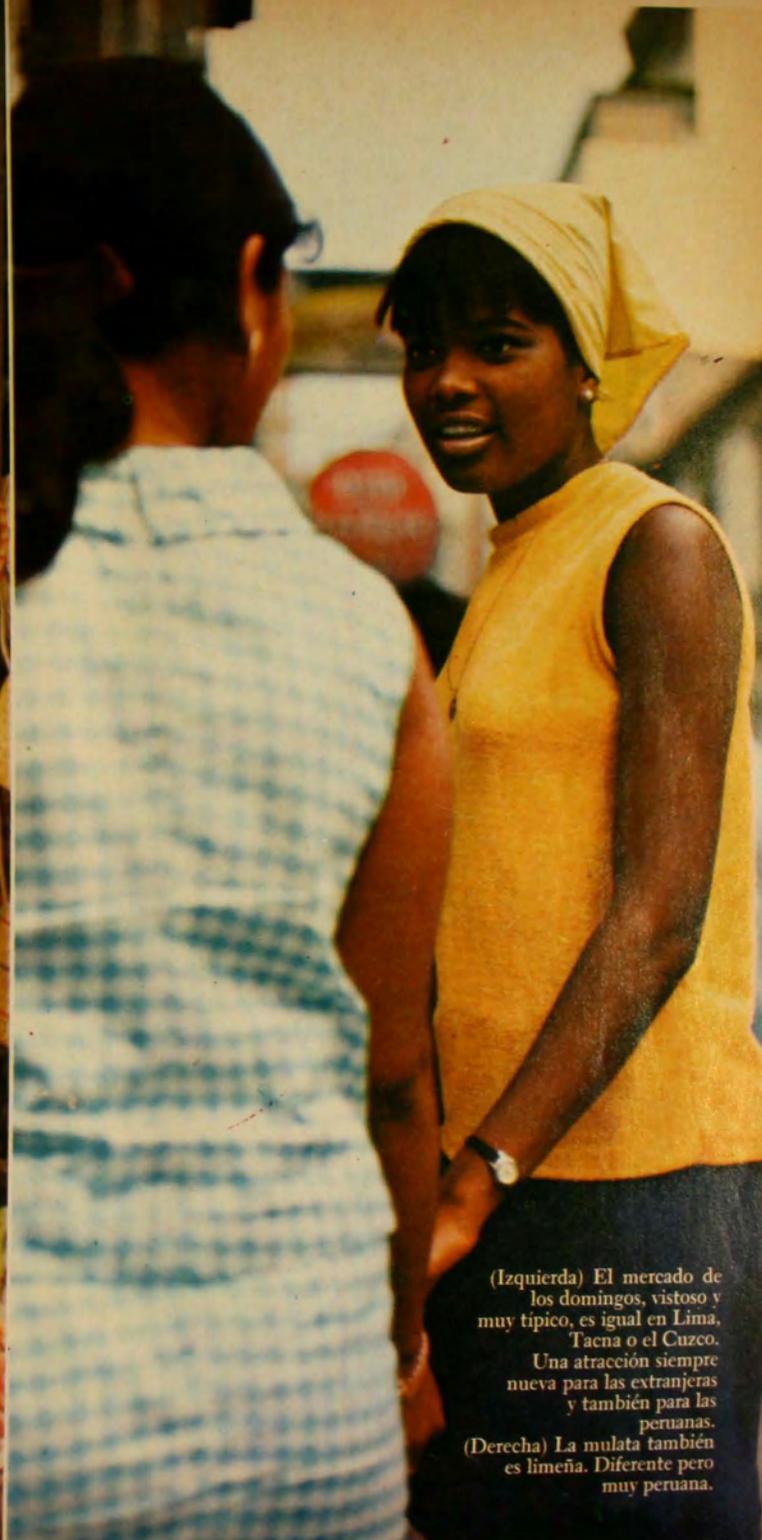


Una belleza del nororiente peruano. La naturaleza
la hace exuberante y vital.



(Arriba) Como en todas partes, las adolescentes peruanas están a go-go. (Abajo) Oscura, coqueta y graciosa, la limeña camina por el Jirón de la Unión. (Al centro) Muy religiosa, la peruana acude a diario a los templos. (Derecha) Milagritos Mujica, una representante típica de la sociedad limeña. Es hija de Miguel Mujica, uno de los hombres más ricos de Perú, dueño del Museo del Oro. La exótica Milagritos posa junto a algunos de los trofeos que su padre guarda en el Pabellón de Caza. Ella también tiene el color de la canela...





(Izquierda) El mercado de los domingos, vistoso y muy típico, es igual en Lima, Tacna o el Cuzco. Una atracción siempre nueva para las extranjeras y también para las peruanas.
(Derecha) La mulata también es limeña. Diferente pero muy peruana.



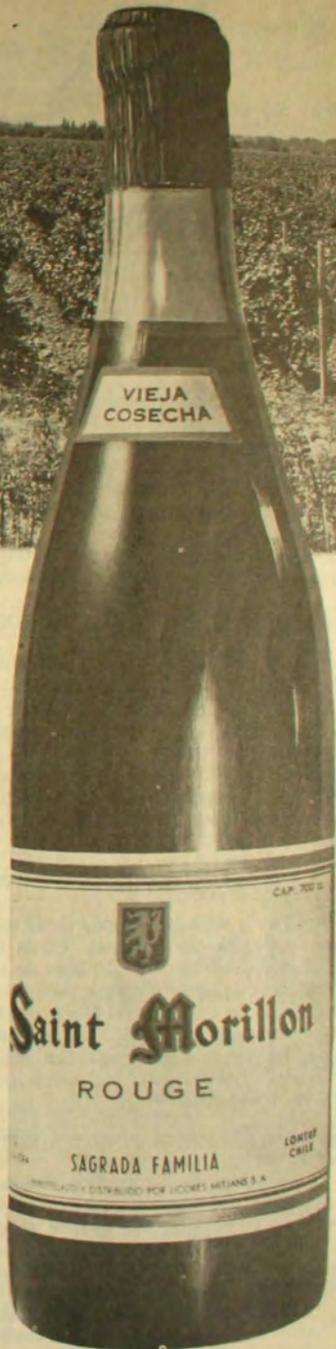
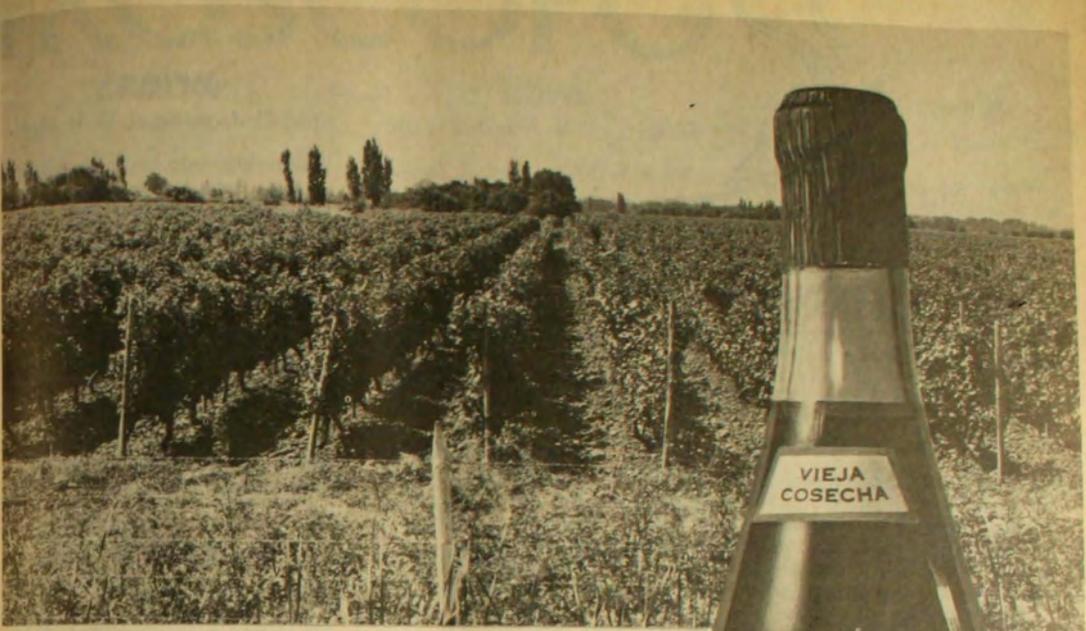
ORLON
; donde las
miradas
quedan!



Sólo es ORLON* si es Du Pont
ORLON* es hilado exclusivamente en Chile por

Comandari S.A.

* marca registrada de Du Pont para su fibra acrílica



NO PIDA VINO, EXIJA

Saint Morillon

El que exige SAINT MORILLON es porque sabe.

Sabe que SAINT MORILLON tiene un bouquet y un gusto incomparables.

Que SAINT MORILLON es sinónimo de mesa bien servida.

Sabe que SAINT MORILLON viene de Sagrada Familia - Provincia de Curicó - el corazón vinícola de Chile.

Saint Morillon

EN SUS TIPOS BLANC Y ROUGE



capricornio

(del 22 de diciembre al 20 de enero)

El símbolo de Capricornio es un animal extraño. Mitad cabra, mitad delfín, su nacimiento es explicado por la mitología. El dios Pan, que tenía la apariencia de un macho cabrío, huía del dios Tifón que era al mismo tiempo tempestad, hipopótamo y cocodrilo que mataba a todo el mundo. Para poder escapar, Pan se metió al Nilo. Logró llegar a la otra orilla pero se convirtió en anfibio. La parte que permaneció fuera del agua continuó siendo de macho cabrío, la que quedó bajo el agua se convirtió en pez.

LOS HOMBRES: TIENEN MIEDO DE AMAR

Es el signo que cuenta con más solteros. Los nativos de Capricornio tienen miedo de amar. Su vida amorosa empieza tarde. Se sienten más seguros con mujeres maduras. Pero son maridos serios que con el tiempo se ponen más agradables.

Tendencias del carácter: Concentración. Rigor. Una cierta dureza. Logran el éxito sin ayuda. Gran capacidad de trabajo. Les encanta gastar. Gran sentido de la responsabilidad.

LAS MUJERES: NO SON BASTANTE COQUETAS

Su signo la predispone a una cierta sequedad. Tiene tendencia a replegarse en sí misma. Le da más importancia a la ambición, al interés, que al placer de vivir. Todo esto da algo que no es muy atractivo a primera vista. Hay que conocerla bien para apreciarla. Haga resaltar su coquetería. Vacile menos en confiarse a los demás, así tendrá más amigos. Ría con más frecuencia. Sea al mismo tiempo más comunicativa e indulgente. No piense que sus responsabilidades son aplastantes.

LOS NIÑOS: TIENEN NECESIDAD DE AFECTO

Si sus niños son Capricornio tienen más necesidad de afecto que lo normal. Son poco comunicativos. Tratan de ocultar sus emociones, eso está de acuerdo con su signo, pero impide su evolución. Se aíslan, se encierran en sí mismos porque tienen miedo al sufrimiento. Cualquier cosa puede herirlos. Se creen perseguidos con bastante frecuencia.

- Cómo ayudarlos a salir de ese aislamiento instintivo?
 • Dándoles confianza en ellos mismos • Hablándoles a menudo en forma íntima • Buscándole amigos y camaradas
 • Dándoles responsabilidades a temprana edad.

aries

(del 21 de marzo al 20 de abril)

Afortunadamente pasó el período de mala racha y ahora empieza una buena época para todo tipo de relaciones sentimentales. Le costó dar el primer paso, pero lo dio y no está arrepentida. Su compañero se muestra bastante poco conforme con su decisión. A ratos hay intentos de reconciliación que no fructifican. Conversaciones francas con su jefe allanan el camino a un buen entendimiento. Los únicos perjudicados serán sus compañeros si acepta esa oferta tan dudosa.

tauro

(del 21 de abril al 21 de mayo)

Las fallas de personalidad de su compañero la ponen de mal humor. No es capaz de comprenderlo, incluso ni siquiera se da el trabajo de hacerlo. Le parece que ya todo está perdido. Le falta optimismo para enfrentar la vida. Le están pasando cosas realmente buenas pero usted no se da cuenta de nada, ensimismada en cosas mezquinas y sin ninguna importancia. No se agite demasiado, tómelo con bastante calma. Igualmente saldrán bien sus proyectos. Paseo entretenido a la playa con amigos.

géminis

(del 22 de mayo al 21 de junio)

Anda bastante mal de plata. Tiene deudas que debe cumplir imposterablemente. Malas relaciones con familiares, están demasiado obcecados y quieren gobernar su vida. No deje que se inmiscuyan en sus asuntos particulares. Estupendas relaciones con la persona que ama. Un tercero puede interponerse entre él y usted. Abra bien los ojos para que se dé cuenta antes de que sea demasiado tarde. Se vanagloria de que no le importa nada, pero no está actuando con sinceridad.

OROSCOPO

cáncer

(del 22 de junio al 23 de julio)

La emoción realmente la confianza que depositaron en usted al entregarle una empresa muy arriesgada. Pero no menosprecie sus méritos; en estos momentos es la persona más indicada para sacar adelante ese negocio. Demasiado pacatos, la gente que la rodea trata de contagiarla con ideas momias. El asunto es que usted no se deje atrapar con facilidad. Está jugando un juego peligroso. Puede quemarse, tenga cuidado, en materia de amor es difícil jugar.

leo

(del 24 de julio al 23 de agosto)

Ljora sin motivo por cualquier cosa. Atraviesa un período de hipersensibilidad. Pero no durará mucho. Acontecimientos desgraciados la perturban y la sacan de quicio. Cuida a su compañero porque se siente solo. Una adquisición costosa puede provocar una tempestad familiar. Si actúa con tino y prepara el ánimo nada de eso pasará. Encuentro con un amigo querido a quien no veía desde hacía tiempo la contenta. Trate a su organismo con más cuidado porque está resentido.

virgo

(del 24 de agosto al 23 de septbre.)

Una oposición razonable de un familiar a un proyecto muy querido por usted la preocupa. Pueden llegar a un entendimiento. En todo caso, no le conviene desoír esas razones. Llega el momento de encarar la situación y decidir cuál es el camino más acertado. Flirts sin importancia la alegran y le dan confianza en sí misma. Son positivos siempre que no involucren engaño a un tercero. Buena salud y buena época para iniciar un régimen. Suerte en el juego.

libra

(del 24 de septbre. al 23 de octubre)

Se pasa de lista, pero en el momento menos pensado pueden descubrir su jueguito. No se burle de los demás, especialmente de aquellos que confían en sus buenas intenciones. No sabe disimular sus sentimientos y no actúa con la diplomacia que la ocasión requiere. Encara una situación difícil que hay que enfrentar con inteligencia. Tiene una capacidad increíble para echar a perder las buenas relaciones. Después se arrepiente y trata de descubrir infructuosamente las causas de sus deslices.

escorpión

(del 24 de octubre al 22 de novbre.)

Está tan acostumbrada con esta gente que conoció hace poco que le parece que son sus amigos de toda la vida. Son buenas gentes y le conviene cultivar su amistad. Sobre todo porque le hacen bien en este período bastante difícil para usted. Todo marcha viento en popa, no tenía confianza en sus proyectos pero, a pesar de su pesimismo, están marchando sobre ruedas. Buena suerte en el amor, nunca antes sus relaciones sentimentales habían marchado tan bien como ahora.

sagitario

(del 23 de novbre. al 21 de dicbre.)

Reencuentro importante. Mejoramiento económico que le permite ponerse al día en sus gastos. Le conviene ahorrar un poco porque puede venir un período de vacas flacas. Pensamientos que la desasosiegan, le impiden hacer una vida normal. Analiza demasiado todos los pasos que da y finalmente no logra adoptar ninguna decisión firme. Tanto titubeo, tanta indecisión, malogran sus proyectos. Confía demasiado en el ser amado y a ratos se despreocupa de él. Cuidelo más, con más celo, con más interés.

capricornio

(del 22 de dicbre. al 20 de enero)

Ruptura definitiva. Por lo menos, el panorama se ve así en estos momentos. Con mucha buena voluntad y otro poco de suerte, las cosas pueden arreglarse. La ausencia de una persona a quien estima mucho la preocupa, se siente sola porque sus consejos y su ayuda moral se le han hecho imprescindibles. Reuniones importantes que pueden significar mucho para su futuro. No llegue tarde a las citas. De repente puede producirse algo muy desagradable. Su sentido del humor, bastante raro, no es entendido por los otros.

acuario

(del 21 de enero al 19 de febrero)

Desestiman sus opiniones y esto la pone fuera de quicio. Una conversación franca con sus colaboradores puede ser buena. En todo caso, es preferible puntualizar todo. Antes de emprender una empresa tan arriesgada, asesórese por alguien que realmente entienda. Y no ande tan a la defensiva. Nadie quiere hacerle daño. Viene un período agradable y feliz en materia de amor. Todo sale a pedir de boca. A ratos se siente una "femme fatale" pero pronto pasa esta sensación cuando su acompañante no la trata como tal.

piscis

(del 20 de febrero al 20 de marzo)

Lo más importante es cuidar su salud y la de los que la rodean. Preocúpese personalmente de detalles domésticos que le quitarán tiempo pero harán que todo resulte mejor. Conversaciones tediosas la aburren. Lástima que tiene la obligación de asistir a ellas. No le quite el trabajo de las manos a la gente que la ayuda, cree que solamente usted es capaz de hacer algo bien. Ponga un poco más de confianza en los demás. Esto le permitirá despreocuparse más. Buenas relaciones amorosas. Suerte en el juego.

*PAULA • MODA

por Constanza Vergara
Fotografías Horacio Walker.

Un chileno diseñó:



LA MODA LATINOAMERICANA

El es Marco Correa, el primer diseñador autóctono que no se inspira para nada en las colecciones europeas. Sus creaciones son lo mejor que tiene Chile y Latinoamérica. Sus diseños están inspirados en nuestros colores, en nuestro modo de vida y en nuestra manera de ser.

Marco Correa tiene 25 años y diseña los trajes para el ballet del Instituto Las Condes. Estudio pintura y tapicería en Europa. Todos sus diseños los hace para la tienda de tejidos Tai y quien quiera puede pedirle a Marco que le diseñe un vestido especial para su tipo. Porque un diseñador es como un pintor: prefiere inspirarse en una modelo. Marco Correa, a pesar de haber tenido gran éxito en sus creaciones, quiere que quede muy claro que "los diseños latinoamericanos están inspirados en las bellezas de Latinoamérica y su cultura pero en ningún

caso se pretende disfrazar a las mujeres de indias. Y éste es el miedo que las mujeres experimentan ante algo latinoamericano. "Prefieren lo europeo sin darse cuenta —dice— que sólo a aquellas que tienen un tipo más o menos europeo les queda bien esa moda. A la mayoría de las chilenas no".

PAULA dedica todas las páginas de moda de este número a los lindos y originales diseños de Marco Correa con la esperanza de que quienes fabrican ropa de mujer empiecen a crear y dejen de copiar los diseños europeos.





Vestido de un color que se usa con un poncho de estilo azteca.

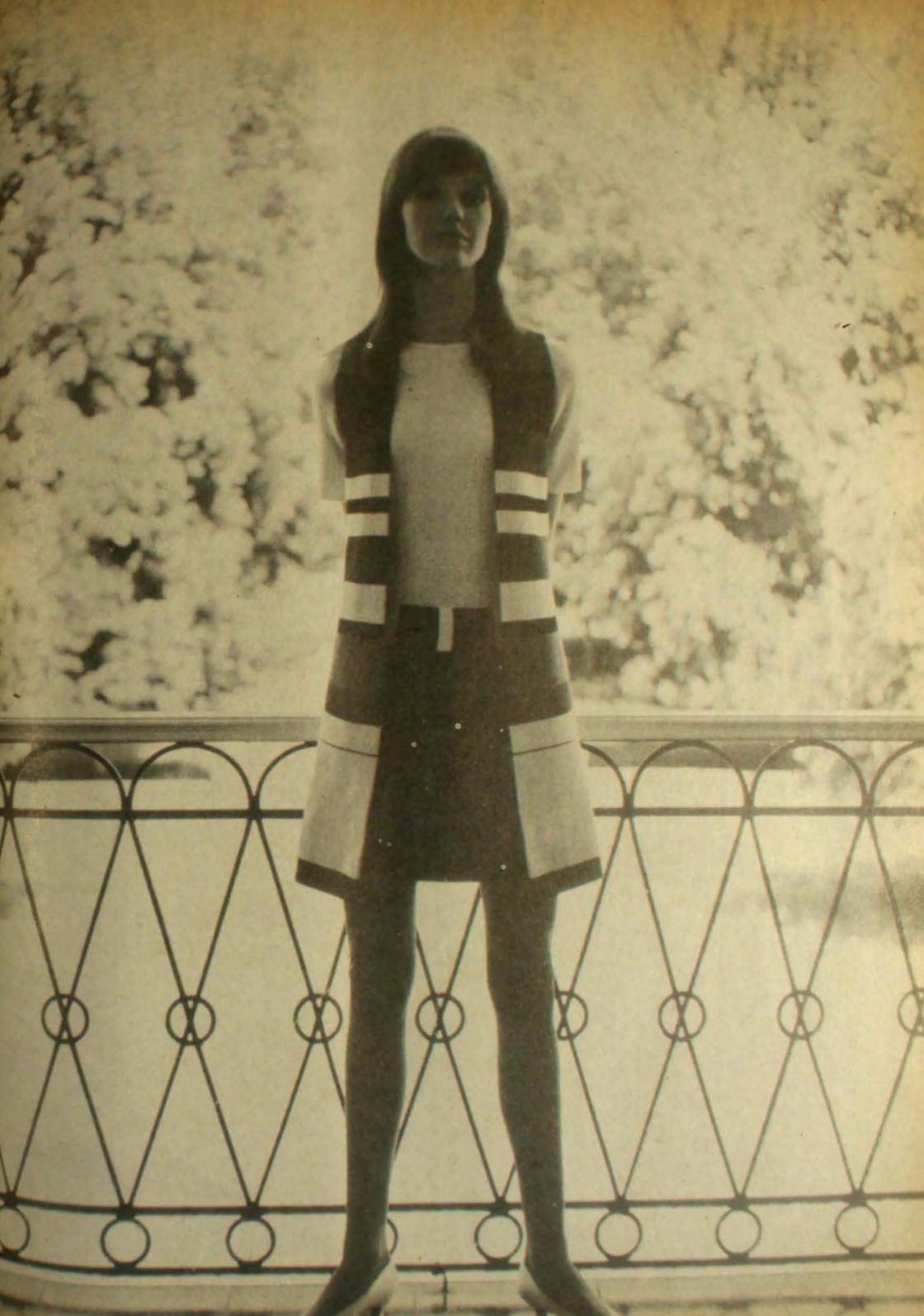




Vestido muy sencillo
con diseños latinoameri-
canos en las mangas y en
el escote.



La última moda son estos vestidos con un canesú diferente del resto. A la derecha: Una falda y un suéter que se puede usar sola o bien con este abrigo sin mangas rayado.





Pantalones tejidos blancos y una blusa rayada muy bonita que se puede usar también como vestido.







Pág. izquierda: Vestido blanco tejido con los puños y el cuello en blanco, azul y rojo. Estos diseños de Marco Correa abarcan también los vestidos de noche. Pág. derecha: Este vestido parte desde un peto metálico en cobre y piedras blancas.



Vestido blanco con dibujos de color en las mangas y en la parte delantera.

Pantalón negro tejido, encima una blusa rayada acinturada con un cinturón negro.



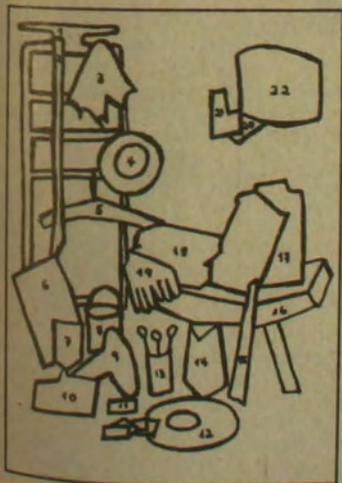




EL REGALO MAS IMPORTANTE ES PARA EL

Todo el año juntamos plata para ese regalo de Pascua que tanto nos cuesta elegir: el regalo de "él". ¡Ya lo conocemos mucho, sabemos qué cosas tiene, cuáles le faltan, qué le gustaría tener, y sin embargo, en el momento de la decisión final, no sabemos qué comprarle!

PAULA sugiere algunos regalos muy viriles que nuestro hombre apreciará. Si no encuentra entre ellos el que a usted le gustaría regalarle, al menos podrá sacar ideas. Para decidir tan importante regalo, busque pensando en sus hobbies, en los deportes que él practica, o en sus juegos, en lo que le gusta leer o escuchar, en su ropa, en sus accesorios, en su trabajo. . .



- (1) Valet de madera E° 100 (Los Arcos). (2) Fusta de cuero de chanchito E° 87 (Romor's). (3) Pañuelos E° 5,50 c/u (John-John). (4) Percha en forma de cabeza de caballo E° 138 (Romor's). (5) Percha de cuero de chanchito E° 48 (Romor's). (6) Camisa Mao blanca E° 59,50 (John-John). (7) Corbatero de cuero de chanchito E° 45,50 (Romor's). (8) Vaso de cuero y vidrio para hielo E° 59 (Romor's). (9) Zapatos de cuero de chanchito E° 135 (Romor's). (10) Agenda E° 48 (Romor's). (11) Naipes. (12) Discos. (13) Porta-lápices negro de cuero E° 32,50 (Romor's). (14) Libros. (15) Calzador de cuero E° 39 (Romor's) (16) Butaca de suela E° 180 (Los Arcos) (17) Camisas de sport E° 54,50 (John-John). (18) Guantero de cuero forrado E° 145 (Romor's). (19) Guantes E° 52,50 (John-John). (20) Guantes para manejar E° 52,50 (John-John). (21) Calendario E° 39 (Romor's). (22) Necesaire gigante de cuero de chanchito E° 198 (Romor's).

DIRECCIONES DE PAULA:

"Los Arcos", Villavicencio 361, Santiago; Av. Marina 102, Viña del Mar; Víctor Lamas 1020, Concepción. "Romor's"—Providencia 2091, "John-John"—Nueva Lyon, Providencia, Santiago.



con gimnasia se logran:

BONITAS PIERNAS

Por fin llegó la época en que hambrientos de sol podemos saciarnos de playa. Pero también llegó la hora de la verdad, la hora de mirarse y analizarse fríamente delante de un espejo y ver y reconocer todos los defectos y huellas que el invierno ha dejado en las piernas. Ha engordado un poco y sus muslos estaban más firmes el año pasado. Tiene que reconocer que así no puede salir sin medias ni menos aún en traje de baño. Pero, nada de quejas. Más vale tomar decisiones.

Los médicos se preocupan muy especialmente de las piernas porque son las que soportan todo. Son tres los problemas más graves: las articulaciones, la circulación y la celulitis. Los consejos generales para prevenirlos son: no engordar para no darle más peso a las articulaciones. Caminar todos los días, un poco, para evitar la circulación. Evitar los deportes muy violentos porque se corre el riesgo de traumatizar los cartilagos . . . Disminuir el tabaco, las grasas y el azúcar porque endurecen las arterias. Evitar estar mucho de pie porque eso altera la circulación. Con una almohada levante la parte de atrás de su cama. No quedarse inmóvil durante mucho tiempo aunque se esté enferma en cama. Hay que moverse lo más posible porque los músculos protegen las articulaciones.

Además de estos consejos, es primordial, para tener piernas bonitas y sanas, la gimnasia. Le proponemos una serie de ejercicios que hechos con dedicación y constancia lograrán borrar de sus piernas las huellas del invierno.

A) De espalda en el suelo completamente relajada descanse durante algunos instantes.

A') Levante el cuerpo apoyándose nada más que en los hombros y en los talones. Estírese lo más posible. Repita el ejercicio diez veces.

B) También de espalda en el suelo junte las rodillas como aparece en el dibujo.

B') Repita el ejercicio con la otra pierna, cuando ya pueda hacerlo con facilidad hágalo diez veces con cada pierna.

C) Acostada en el suelo levante las piernas completamente rectas hacia arriba con la punta de los dedos apuntando el techo.

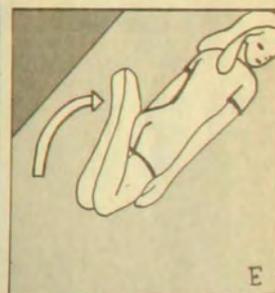
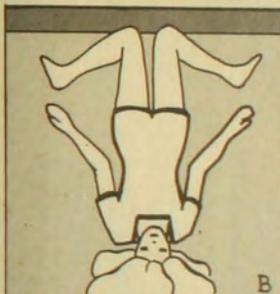
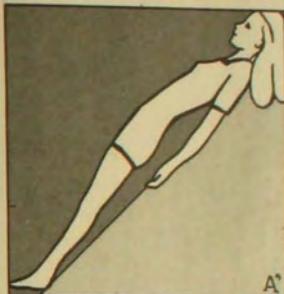
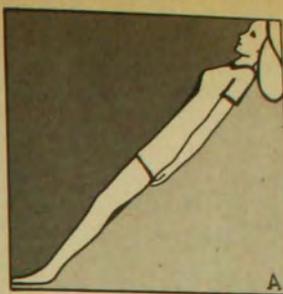
C') Coloque la planta de los pies paralela al techo sin doblar las piernas en ningún momento.

D) Acostada en el suelo suba las rodillas. Luego apoye el talón del pie derecho sobre la rodilla izquierda.

D') Enseguida mueva la pierna derecha lo más que pueda hacia la rodilla izquierda logrando la posición que aparece en el dibujo. Repita el ejercicio con la otra pierna.

E) Tendida en el suelo boca abajo doble las piernas y tóquese las nalgas con los talones.

Repita cada uno de estos ejercicios diez veces durante todos los días y al cabo de poco tiempo usted misma se sorprenderá de la firmeza de sus piernas.



Para las casas rústicas, los ambientes pequeños, las paredes con textura, se impone una decoración liviana, muy simple y acogedora, en la que cada objeto destaca y luce.

Con muy pocos elementos, colocados estratégicamente, se pueden obtener lindos efectos como los que PAULA presenta aquí:

Un nuevo estilo Rústico-Moderno

El living termina en una acogedora chimenea enmarcada por vigas de madera envejecida. A un costado de la chimenea, en cuatro nichos de diferentes tamaños destacan algunos adornos escogidos: un frutero, varias velas de colores, unos frascos de vidrio...

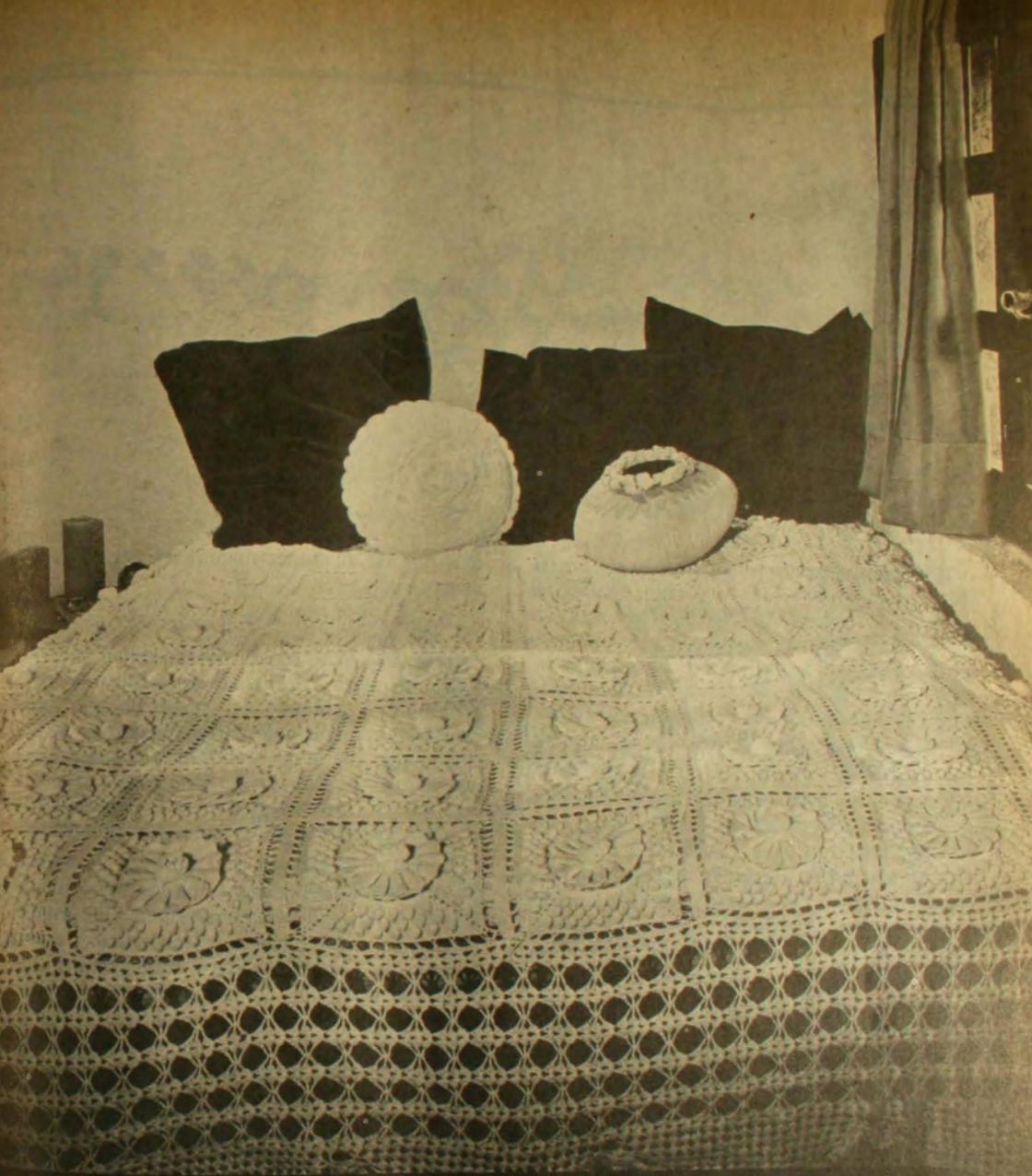


El comedor-cocina está decorado con mucha madera y sencillos muebles rústicos. Al fondo de la habitación, un enorme cuadro ilumina la pared oscura.





Con unos cojines de arpillera estampada, cuatro flores de papel y una mesita lacada roja, se "vistió" este living ultra-sencillo y muy simpático. La colocación de las luces tiene gran importancia, porque destaca la textura de los muros blancos.



En este minúsculo dormitorio la cama matrimonial ocupa todo el espacio disponible, de modo que se dejaron las paredes desnudas para no achicar aún más el ambiente. La ventana enmarcada en madera tiene una cortina colgando de argollas de madera. La cubrecama a crochet y los cojines de terciopelo son el único adorno de la habitación.



LOS GATOS

Por Augusto Chamorro • Dibujo de Nelson Leiva

Este cuento obtuvo Mención Honrosa en el Concurso Nacional de Cuentos de Revista Paula, 1968.

Los treinta gatos caminan lentamente por la pieza, apoderándose cada vez más de ella. Del suelo con sus patas y con su vientre al aire con sus bigotes táctiles, de nosotras con sus ojos adoloridos. Nosotras las mujeres estamos aquí sentadas en el living de los gatos. Llegamos hasta aquí con miedo, con los cuellos de los abrigos subidos, con peinados distintos a los nuestros para no ser reconocidas ni siquiera de lejos.

Primero fue una puerta de rejas verdes de fierro que nos abrió una mujer de blanco con su llave. Nos hizo pasar rápido y en silencio y dio nuevamente dos vueltas en la cerradura. Más tarde fue la puerta de vidrio empavonado, y luego nos vimos en este living oscuro. Cuando nos acostumbramos a la luz distinta, la mujer había desaparecido. Ahora estamos aquí todas sentadas frente a un televisor estridente. No queremos mirarnos, no nos atrevemos a hacerlo por temor a reconocernos, queremos traspasar luego la puerta que da al corredor porque allí está lo que vinimos a buscar (o a dejar), pero también esa puerta está cerrada por dentro. Por el momento sólo tenemos un televisor. Los gatos nos asustan, no sabemos por qué. Son gatos gordos, cansados, viejos, pero siempre caminando.

Encendemos cigarrillos unos tras otros, nos acomodamos mil veces en nuestros asientos, subimos y bajamos piernas sobre piernas, las sienes nos oprimen y las mandíbulas nos duelen de tanto apretar sin darnos cuenta. Pasan horas, medias horas, cuartos de hora, minutos, latidos, más mujeres llegan pero ninguna sale. Estamos las mismas que al principio y la mujer de blanco no nos llama. No podemos irnos, todas sabe-

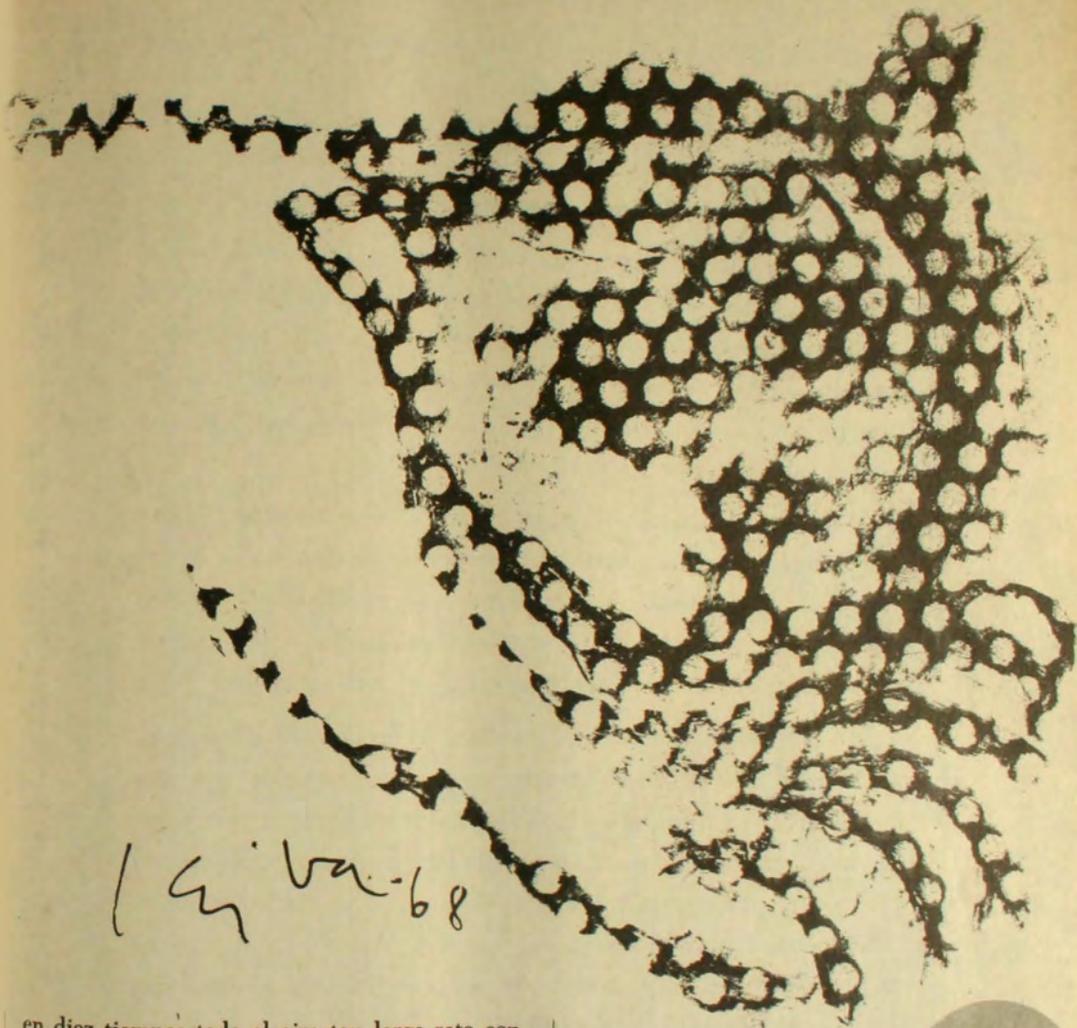
mos que de cualquier manera es preferible esperar.

• • •

Cuando una se separa de las demás mujeres y deja de sentirse formando parte de una masa común o participando del miedo de una masa común de mujeres o de vulvas, es porque ha sucedido algo que le ha hecho tener conciencia de que es una unidad, un individuo solo frente a algo que está pasando y que no es percibido por el resto. La mirada de un gato, por ejemplo.

Es entonces cuando, sin alcanzar a analizar objetivamente cuán extraordinaria es esa mirada y cuán bello sería poder reproducirla, el estallido de todo el dolor y toda la impotencia a través de esos ojos nos llega hasta el fondo de los huesos, reventando allí en mil impulsos eléctricos dispersos que nos dejan temblando y preguntándonos qué está pasando que no se entiende, porque no existe ni un solo gato en el mundo que pueda estremecer con esa violencia con sólo un par de ojos cargados de preguntas, por muy desesperadamente tristes que ellos sean. El gato triste me está implorando, me está preguntando por qué la injusticia y por qué la ruptura de la inocencia, y yo sigo en mi silla de living muy quieta y sin respirar, sin atreverme a saber que tiene razón y que nosotras las mujeres sentadas a oscuras somos las culpables de que ellos caminen toda su vida por las piezas de esta casa, esperando como nosotras que se abra la puerta del corredor con la mujer de blanco diciendo "pase".

No existe una respuesta, y él parece comprender. Baja la cabeza lentamente y yo suelto



1 en va-68

en diez tiempos todo el aire tan largo rato contenido. Ha sido sólo un momento. El es nuevamente un gato que busca afecto y yo he vuelto a ser un animalito superior capaz de dárselo.

El se desliza restregándose alrededor de mis piernas, yo esbozo una caricia que no llega: Una brusca patada lo ha lanzado un metro más allá, y todo por una cola en unas rodillas. Mi vecina de asiento se justifica: "¡Es que son tan asquerosos!".

Infeliz, no tiene derecho, no tenía por qué hacerlo.

Concurso
nacional
de
cuentos

estable desde 1963



En Belén nació el cristianismo y marcó el comienzo de nuestra era. Su arte se desarrolló primero secretamente, durante cuatro siglos, en las catacumbas, y después reapareció triunfante dando origen a lo que se ha llamado Arte Cristiano. A través de los siglos, los pintores representaron diferentes escenas de la vida de Cristo, pero es el Nacimiento lo que más lo ha motivado.

Las primeras obras artísticas fueron hieráticas: la Virgen llevaba al Niño con gravedad, sin parecer ni mujer ni madre. El Niño también tenía el rostro grave, majestuoso, con su diestra levantada: era "El Maestro". Pero a fines del siglo XVIII hay un descenso del cielo a la tierra: la madre y el niño se contemplan y una sonrisa vuela de uno a otro. Es imposible expresar una comunicación más íntima entre dos seres.

Tal como la concibieron los artistas en los últimos siglos de la Edad Media, la Natividad era una escena llena de modestia, de silencio y de fervor. El recién nacido yacía desnudo sobre la tierra, la Virgen arrodillada y con las manos juntas, lo adoraba, y San José lo miraba con majestuoso arrobó. El asno y el buey recordaban que el Hijo de Dios había nacido en un establo.

La natividad del siglo XVII es distinta a la del anterior. El niño ya no estaba desnudo en la tierra sino envuelto en pañales, reposa en una gran cesta llena de paja. Su madre está arrodillada ante él como antaño, pero ya no junta las manos para rezar. Aparta los pañales para mostrar al recién nacido a los pastores, que contemplan con admiración al Salvador anunciado por el Ángel. San José aparece en la sombra del establo pero el asno y el buey no siempre están junto a él. Esta navidad tiene un nuevo carácter. El arte ya no representa el triste abandono de la Sagrada Familia, sino el momento en que los hombres reconocen por primera vez al Hijo de Dios. N. G.

EL ARTE NAVIDEÑO



*"La
Virgen
Santa
Maria
con sus
entrañas
de
amor
boy
nos ha
dado
el
Mesias"*



*Talla en madera
representando
el Nacimiento
(colección
particular).*







"Laberinto al modo del juego de ajedrez que trata del nacimiento del niño Dios" (Museo Histórico Nacional de Chile). Curiosa pintura del siglo 17, anónima, que consta de 25 quintillas consonantes las que leídas al derecho y al revés, por delante y por detrás se multiplican a 5.500.

INMORTALICE EL AFFICHE - REGALO DE PAULA

MATERIALES:

- 1) Cholguán de 35,2 cm. por 50 cm. (Barraca de Pablo y CIA. Avenida Matta 538).
- 2) Dos listones de 35,2 cm. de un espesor de 2 cm. por 2 cm. y dos listones de 50 cm. (ambos cortados en ángulo de 45 grados en la punta). (Barraca de Pablo y CIA).
- 3) Un paquete de Murasel (Decomural-Huérfanos 1194). Eº 7.
- 4) 1/4 Sanitez (color a elección). Pinturas Andina, Francisco Noguera 32 (Providencia con Pedro de Valdivia) Eº 6.
- 5) Un vidrio angosto, de 5 cm. por 10 cm. (en cualquier vidriería).
- 6) Barniz plástico (spray) Pinturas Andina Eº 22.
- 7) Una brocha chica, Pinturas Andina, Eº 2,20.
- 8) 100 gramos cola granulada, Pinturas Andina Eº 0,50.
- 9) Un pliego papel lija Nº 1, Pinturas Andina Eº 0,40.
- 10) 1/8 puntas (clavos) de media (en cualquier ferretería).
- 11) Un martillo.

INSTRUCCIONES:

Primero recorte cuidadosamente el marco del cuadro, luego con los cuatro listones hacer un marco clavándolo en las cuatro esquinas previa colocación de la cola ya preparada. (Esto debe ser rápido y simultáneo). Para preparar la cola se cuece a baño de María (en el mismo tarro). Luego encolar cuidadosamente los bordes del cholguán por el lado áspero, pegar el marco y clavarlo (por el lado liso del cholguán). Dejarlo aplastado un día con algo bien pesado. Al día siguiente lijar los bordes con la lija Nº 1, y darle una mano al canto del marco con Sanitez en el color antes elegido. Dejar secar. Engomar con Murasel (se prepara según las instrucciones que trae) el revés del affiche. Hay que poner mucho cuidado con los bordes para que después no se despeguen. Es preferible dar dos manos de goma. Luego poner el affiche sobre la parte lisa del cholguán y pegarlo estirándolo suavemente con un trapo, fijándose que quede bien estirado, sobre todo en las esquinas y sin burbujas. Dejarlo así unas tres horas con un peso encima.

Una vez seco se cortan los bordes con el vidrio y se da otra mano de pintura al canto y se barniza el affiche con barniz plástico (spray) a un metro de distancia. Si barniza de más cerca se manchará el affiche.

Para colgarlo clavar dos clavos de concreto en la pared y poner el affiche sobre ellos.

¿ QUE ES LA NAVIDAD ?



Para un niño pobre. Para un niño rico. Para una empleada doméstica. Para un taxista. Para un preso. Para una corista. Para un sacerdote.

¿Qué es la Navidad para Usted?



Lo que se celebra es el cumpleaños de Jesucristo. "El día del Patrón", como dijo a Paula un sacerdote. Pero eso está lejos de ser el significado que la Navidad tiene para todos. Algunos ni siquiera se acuerdan de lo que están celebrando. Aunque todos celebran.

Paula quiso saber qué significado tenía la Navidad para un grupo bastante heterogéneo de personas. Se lo preguntamos a boca de jarro. ¿Cuál sería SU respuesta, lectora?

* Un niño pobre: "Más chora que el Dieciocho"

Carlitos, "El Petiso", como lo llama todo el mundo, es un niño de 9 años, tan pequeño y flaco, que justifica plenamente su apodo. Tiene el aspecto inconfundible del niño pobre chileno, del niño pobre de ciudad: rostro más bien oscuro, coronado de una mata rebelde de pelo enmarañado, ojos de adulto, que parecen saber de todas las penas del mundo, un cuerpo frágil mal cubierto de ropa heredada y dos piernas de dudosa limpieza terminadas en increíbles zapatillas de tenis, que alguna vez conocieron tiempos mejores.

Carlitos cuida automóviles frente a un supermercado, y admite que gana "buena plata" con las propinas.

Cuando le pregunté qué pensaba de la Pascua, me miró con desconfianza y retrocedió algunos pasos. Repetí la pregunta reforzándola con cinco escudos, que tuvieron el poder de detenerlo, (siempre a prudente distancia).

—¿La Pascua? . . .

—Sí, hombre. ¿Te gusta la Pascua?

—Claro . . .

—¿Por qué?

— . . . las tiendas se llenan de cosas lindas . . . ¡jes chora la Pascua! Es más chora que el dieciocho . . .

—¿Qué haces tú para la Pascua?

—Ná...

—¿No celebras la Pascua?

—...

—¿Tienes familia?

—Claro. Mi mamá y mis hermanos, que viven por allá por Peñalolén.

—¿Tú recibes regalos para la Pascua?

—Sí... en la escuela de mis hermanos hacen una fiesta... a mí también me toca regalo... Además la Sra. Chepita nos manda siempre algo, porque es la patrona de mi mamá. Mi mamá es lavandera, pero la Sra. Chepita la conoce hace la pila de años.

—¿Sabes por qué la Pascua es una fiesta?

—Claro. Porque le dan regalos a los niños.

—Sí, pero ¿sabes por qué le dan regalos a los niños?

—Claro. Porque es la Pascua...

Un niño rico:

"Para la Pascua me aguantan todo"

Rodrigo es hijo de un padre profesional y vive en una agradable casa en Las Condes. Tiene 7 años, ojos castaños y pelo rojizo, la cara llena de pecas y una permanente risa indómita que le marca las mejillas. Su madre confiesa que "hay que tener paciencia de santa para aguantarlo".

—Oye, Rodrigo ¿te gusta la Pascua?

—¡Pcht! ¡Claro puh! Ni lesa que fuera...

—¿Por qué te gusta?

—Por los regalos, por el Arbol de Pascua y el Nacimiento... Además para la Pascua me aguantan todo. (Se acerca y me cuenta confidencialmente) El año pasado ni siquiera me pegaron cuando le clavé una flecha a la cocinera...

—¡Una flecha!

—De mentira, por supuesto. Me regalaron

un arco con flechas... de juguete —aclara al ver mi expresión confusa.

—¿Tú sabes por qué el Viejito Pascuero le trae regalos a los niños para la Navidad?

—Porque nació el Niño Jesús... Oye... ¿tú crees en el Viejo Pascuero?... —me pregunta algo inquieto.

—...

—El Viejo Pascuero no existe. Es el papá el que compra los regalos —dice Rodrigo dándome una palmadita protectora en el hombro.

Una empleada doméstica: "Me carga ese día porque hay mucho trabajo"

Para Inés, una empleada doméstica, el día de Navidad no es una fiesta agradable. En general prefiere la noche de Año Nuevo, y trabaja el 25 para poder salir el 31 de diciembre.

—No me gusta la Pascua. Hay mucho trabajo aquí. Los niños se ponen insoportables y además se sirve la comida como a las 12, así es que yo me acuesto después de las 2 de la mañana. Y como de todos modos hay que levantarse temprano a servir desayuno...

Agrega:

—Lo único bueno de la Pascua es el regalo que me hacen mis patronos. Mis patronos son muy buenos, y siempre me regalan algo. El caballero también me da plata para celebrar el Año Nuevo.

Inés está empleada en una casa donde hay 4 niños chicos. Ella tiene un hijo que vive con la abuela y a quien no ve el día de Navidad.

—¡Aquí arman un alboroto! Ponen árbol con luces y tengo que hacer hasta pavo... ¡me paso dos días cocinando! La patrona es gringa y la noche de Pascua cantan toditos unos cantos en inglés... ¡igual que canutos! Y yo pienso que a mi chiquillo nadie lo celebra...

¿
QUE
ES LA
NAVIDAD
?

vienen de la vuelta

Un taxista:

✱ "Es el día mejor del año"

Don Carlos Ramírez (58 años, 3 hijos, un nieto) es taxista desde el año 49. Para él la Navidad es "el día mejor del año porque se gana buena plata". Mientras conduce lentamente su taxi, un Chevrolet del 55, nos da su versión del día de Pascua:

—Es la única fecha buena que va quedando. Con suerte y trabajando duro uno se puede hacer cuatro veces lo que gana en un día normal. Pero antes era mejor: la cosa empezaba un mes antes. La gente acarreaaba que triciclos, que muñequitas, que camiones. Hoy nadie tiene plata para comprar. En mis buenos tiempos me amaneía trabajando. Ahora no, le pego con el taxi sólo hasta las 11 de la noche. Mis cabros crecieron y ya soy abuelo, no necesito sacrificarme tanto. Además la única hija mujer que tengo se siente si no llevo a cenar.

—¿Y a usted le gusta la Navidad?

—Antes sí, me entusiasmaba porque ganaba dinero aunque nunca pude pasar una noche buena con mi familia. Y ahora que tengo tiempo estoy viejo, y los viejos vamos quedando solos. Mis hijos salen a bailar con sus señoras o a visitar a los amigos y yo me quedo en cama con mi mujer.

—A veces nos ponemos a leer unas cartas que mi hijo mandaba al Viejo Pascuero cuando era muy niño y nos entran ganas de llorar. . .

Un preso:

✱ "No recuerdo ya cómo eran esas fiestas"

L. P. (35 años, argentino, soltero) reo de la Penitenciaría, está condenado hasta el año 1999. Lleva 8 navidades entre rejas y para él ese día "es como cualquier otro". Conversa con Paula mientras un enjambre de personas, entre reos y mujeres, niños y parientes, parlotean y ríen sacándole el jugo a esta media hora de visita. Dice con seguridad y simpatía:

—El día de Pascua nos levantamos como siempre, a las 7 de la mañana, y nos encerramos a las 7 de la tarde. Hace tanto tiempo que no paso un día con mi gente, que ya he olvidado como eran esas fiestas. Trato de pensar que la fecha no tiene importancia, claro que en la noche me da nostalgia.

Es católico "a pesar de que se burlan mucho de mí". Por eso esta Navidad piensa organizar algo para dar un sentido religioso al día. Durante todos los meses anteriores se ha dedicado a hacer arbolitos de Pascua de plástico, de todos los tamaños, desde Eº 200 hasta Eº 25.

Cuenta: "Nadie que no esté preso sabe cómo es estar aquí adentro. Este es un mundo aparte, una especie de pueblo, con sus propias leyes y costumbres. Nuestra Navidad, por lo tanto, es también muy particular, nada parecida a la que hay afuera".

Una corista:

✱ "Olvido todo lo malo y todo lo feo"

Pitica Ubilla (21 años, casada, corista del Bim Bam Bum) pertenece a una familia de artistas. Se crió entre bambalinas y es una de las

tantas hermanas (seis o siete), todas bailarinas, que han hecho famoso el apellido Ubilla. Empezó a bailar a los 16 años, entusiasmada por su hermana Elba ("la verdadera Pitica") en el "coro" hasta ocupar el puesto de primera vedette. En su camarín, vistiendo ropa de ensayo, contó:

—La Navidad para mí es el día más bonito del año. El día en que olvido todo lo malo, todo lo feo, y me vuelven las ganas de vivir.

—¿Hay mucho de feo y de malo en su año?

—Muchísimo. En este ambiente hay tanta intriga, tanta envidia, tanto dolor. No hay amistades puras ni verdaderas.

La noche de Navidad Pitica sale a alegrar con sus cantos y sus bailes a los noctámbulos del Teatro Opera, como todas las noches del año. La función termina a la 1 de la madrugada. De ahí se va a su casa. Entonces...

—Todos lloramos porque es un día muy especial: la fecha de nacimiento de mi hermana Elba, que está en Ecuador, ya retirada del baile.

—Para usted ¿tiene la Navidad un sentido religioso?

—Bueno, yo no soy religiosa porque rezo en mi casa y no creo en los curas. Pero por supuesto que sé que ese día Dios vino al mundo y que todos, me imagino, dejan la maldad a un lado en esos momentos...

Para un sacerdote:

"El cumpleaños del patrón"

En el antiguo jardín del colegio San Pedro Nolasco, incrustado en medio del bullicio del centro, me recibe el Padre Lagos. Enorme, viril y sonriente, con manos de escultor y vestido de sport, no corresponde a la clásica imagen de un sacerdote mercedario. Ante mi cara de sorpresa confiesa que "no aguanta los trapos blancos con

este calor"... y señala una sotana que cuelga de un cordel al sol.

—¿La Pascua? ¡Es el cumpleaños del patrón! Y además es mi día de más trabajo... Con un fabricante de juguetes amigo mío consigo camionadas de juguetes para los niños pobres, y tenemos que repartirlos en las parroquias. Y ese día hay colas de gente confesándose... y culmina la noche del 24 con la misa del gallo, que es muy emocionante.

—¿Hacen alguna celebración especial entre ustedes ese día?...

—La verdad es que antes no se hacía. Pero a mí se me ocurrió que no era justo que el cumpleaños del patrón pasara tan desapercibido, de modo que inicié una verdadera campaña de celebración de Pascua. Ahora hacemos cola de mono y Pan de Pascua, y el superior nos hace un regalito a cada uno.

—¿Qué cosas se regalan?

—Cosas útiles, en general. Yo me encargo de averiguar discretamente qué desea cada hermano, y le paso el dato al superior. Puede ser un libro, una lapicera... en fin... esas cositas que a cualquier hombre le hacen falta de vez en cuando. Lo que importa, más que el regalo, es la emoción de recibirlo... el gesto...

—Entre ustedes, ¿se compran regalos también?

—No. Nosotros no tenemos dinero. Los domingos nos entregan E^o 10 a cada uno, como una mesada, y escasamente podemos movilizarnos con eso, de manera que no es mucho lo que sobra para hacerse regalos para Pascua.

—¿Piensa en su familia el día de Navidad?

—Mucho... es una manía que no se me ha quitado todavía, a pesar de que ya casi no me queda familia viva. El día de Navidad es el día que nace Cristo, y es una fiesta de amor y de alegría, en la que uno piensa en los suyos y recuerda las Pascuas de la infancia. Es la noche más linda del año... ❀

ALFOMBRAS



Cuidado con las Pestes de Verano!

- La fiebre tifoidea es el enemigo número uno en este caluroso verano.
- Paula la informa de todo lo que hay que saber para prevenir.

La sequía ha hecho de las suyas. Sus perniciosos efectos se están dejando sentir especialmente en esta época. Aparte de la falta de agua, del racionamiento de luz, del no riego de jardines y del adelanto de la hora, un fantasma nos ronda: las pestes de verano. Y entre éstas, el temible tífus. Una lechuga mal lavada, un poco de agua contaminada, el desasos de un utensilio, son enemigos potenciales. Paula averiguó en el Servicio Nacional de Salud, todo lo que es conveniente tener en cuenta para hacerle el quite a las llamadas afecciones entéricas (de tipo intestinal).

La sequía produjo una contaminación mayor de las aguas donde desaguan los alcantarillados, y escasez de agua de buena calidad. Cada año en Chile se presentan alrededor de 5 mil casos de fiebre tifoidea. Sólo un 1 a 2 por ciento es fatal. Pero este año solamente en un mes (el de octubre) se registraron en la provincia de Santiago, 120 casos. Con mayor frecuencia se presenta entre los 5 y los 30 años de edad y más del 85 por ciento ocurre en menores de 30 años. Los que más peligros pasan son los estudiantes que consumen alimentos preparados fuera de su hogar.

COMO PREVENIR

El principal foco de infección de la fiebre tifoidea es la falta de higiene personal de los que tienen a su cargo la distribución, confección y manipulación de

alimentos. Toda persona que cocine o maneje alimentos, debe mantener sus manos muy limpias, la cocina escrupulosamente limpia, sin moscas (las moscas son los peores enemigos), no hay que tener por nada del mundo los tarros basureros dentro de la cocina o cerca de ella.

Los alimentos deben estar muy limpios. Las verduras o frutas que están en contacto directo con la tierra (que puede haber sido regada con aguas servidas) son muy peligrosas. Las frutillas principalmente. Lo mejor para prevenir es dejar de comerlas durante este verano. Respecto a las verduras, tratar de consumirlas cocidas. En el caso de las lechugas, hay que lavarlas en el chorro de agua durante un buen rato, hoja por hoja. Y poco antes de servirla, mojarla con agua hervida. A los niños, mejor suprimirles del menú las verduras crudas.

El agua para beber es conveniente hervirla, especialmente la que se da a los niños. Otros alimentos sobre los que hay que tener estrecha vigilancia son los lácteos: leche, cremas, quesillos, quesos frescos, mayonesa.

Mucha gente está usando algunos desinfectantes como el Bacilán, el vinagre y la salmuera. Consultamos a los médicos del SNS si sirven de algo y dijeron que no tienen ningún efecto cuando el germen viene ya en el alimento o cuando hay desasos personal o en el ambiente. Si se usa, no se deben dejar de lado las otras prevenciones.

Con los niños hay que tener un cuidado especial. Mantenerlos con las manos siempre limpias, las uñas cortadas y

escrupulosamente lavadas. Y en lo posible vacunarlos. La vacuna antitífica es efectiva en un 80 por ciento. Se suministra por vía inyectable, en dos dosis, con 3 a 7 días de diferencia. La inmunización dura un año. El SNS vacuna en todos sus consultorios y la recomienda particularmente entre los 5 y 30 años de edad.

LA FIEBRE TIFOIDEA

Es conveniente saber en todo caso cómo se presenta la fiebre tifoidea. Los síntomas empiezan a manifestarse de a poco: malestar general con pérdida de apetito, fiebre por las tardes, mucho dolor de cabeza, molestias estomacales y a veces sangre de narices. Al cabo de una semana más o menos la fiebre sube a 40 grados y los dolores de cabeza se agudizan. Por lo general el tratamiento (con cloranfenicol) comienza en la primera o segunda semana y se produce paulatinamente la mejoría. Pero el enfermo debe seguir en tratamiento y reposo durante unos quince a veinte días más porque la convalecencia es larga y requiere cuidados. El germen de la fiebre tifoidea se aloja en el intestino delgado y lo debilita en tal forma que puede producirle úlceras y hasta hemorragias.

En ninguna gran ciudad de Chile existen los medios necesarios para prevenir en forma esta enfermedad. Por eso lo más conveniente es seguir estos consejos de Paula y transformarse en un esclavo de la limpieza.

EL DRAMA DE LA MUJER VIEJA

- En un mundo joven, se siente sola, abandonada, despreciada, de más.
- Expía la culpa de vivir después de los 60 años.
- Ahora que es Navidad y que todo el mundo necesita amor, no nos olvidemos de ella.



□ El progreso de la ciencia y el mejoramiento de las condiciones de vida aumentan día a día las expectativas de vida. Pero éste es el mundo de los jóvenes y todo se hace para y por los jóvenes. Por eso es tan fácil *llegar* a viejo pero tan difícil *ser* viejo.

Hoy los viejos son pasados de moda, inútiles, trastos viejos relegados al último rincón de la casa y del corazón. "*Los viejos estorbamos*". A menudo oímos la queja aguantadisa y molesta. "*Todos tenemos que cargar con un viejo*" reflexiona con cinismo pero certeramente una amiga a quien le converso de esta crónica.

Al principio cuesta meterse en el tema. Somos demasiado jóvenes para preocuparnos así como así de la vejez. Pero una vez comprometidos hasta la médula en el drama horrible y patético de los viejos, nos damos cuenta de lo absolutamente necesario que es hablar de los 600 mil ancianos que hay en Chile, de lo mal que lo pasa la mayoría, del estado de miseria y abandono espantoso en que viven, de lo solos que están. Y hablar especialmente del problema doloroso de la mujer vieja, que gastó sus cartuchos peleando por la felicidad de los demás y se olvidó de sí misma.

LA BARRERA DE LOS 60

Las normas internacionales de geriatría establecen que es anciano el que tiene 60 años o más. De 75 años arriba pasa a la categoría de senil.

Más de 600 mil chilenos han tenido la osadía de pasar la barrera de los 60. Para la mayoría de ellos ha empezado una etapa terrible. Porque aquí no se puede envejecer respetablemente, con serenidad. Los diarios publican avisos ofreciendo empleo para gente menor de 40 años. Los departamentos y las casas son tan pequeños que no hay rincón donde instalar la cama del abuelo o del papá jubilado. Todo el mundo se preocupa tanto de los jóvenes, de lo que quieren o lo que no quieren, que no queda tiempo para interesarse por los ancianos. La mamá, o la tía, o la hermana, o la empleada, que cuando joven era tan alegre y tan ayudadora, ahora

vive quejándose, llena de achaques, reclamando por el bullicio de los niños, quitando espacio. Hasta que no queda otra posibilidad que mandarla a un hogar para ancianos.

Las mujeres viven más que los hombres. Cuando el hombre jubila, a menudo muere al poco tiempo. No logra soportar el dolor de quedar solo y de no tener que trabajar. La mujer, mucho más sufrida, más aguantadora, sigue viviendo, y siempre en mayor desamparo. Porque no tiene previsión, porque ha quedado viuda (en 1960 había en Chile 40 mil viudos y más de 130 mil viudas), porque ha envejecido criando a los hijos y a los nietos, y viendo que es un estorbo ha adoptado dignamente la decisión de vivir sola.

Paradojalmente, a pesar de lo difícil que es la vida para los viejos, año a año aumentan las expectativas de vida. Para este año la edad promedio de vida para el hombre es de 58 años y para la mujer 64. Para el año 2.000 será de 70 para el hombre y de 75 para la mujer. En Chile, en ese año tendremos 1 millón 600 mil ancianos. Algunos dicen que el problema no es tan grave porque solamente el 7 por ciento de la población sobrepasa los 60 años y que sólo al final del milenio podremos inquietarnos. Pero uno se olvida de las cifras, de la frialdad de las cifras, cuando conversa con decenas de viejitas dejadas de la mano de Dios, que se pudren en los asilos o en pensiones de mala muerte, cuando las escucha hablar de otros tiempos mejores en que ellas eran reinas de sus hogares, cuando cuentan como gran cosa que uno de sus hijos la ayuda con 15 escudos al mes.

La mayoría son de clase media y baja, pero hay algunas que han tenido muy buena posición social. A veces nos encontramos con ancianas parientes de encopetados personajes. Hay muchas empleadas domésticas y modistas, también un número grande de profesoras primarias, bastantes mujeres solteras que han quedado completamente solas, y un gran número de ex dueñas de casa que tienen hijos pero éstos no gozan de buena situación económica, viven en casas muy pequeñas o hay enemistad con la nuera o el yerno.



Cada anciana
lleva una carga
de dolores.

(viene de la vuelta)

Es peor en la ciudad que en el campo. En las zonas rurales las casas son muy amplias y siempre hay una pieza disponible para la anciana. En la ciudad el problema habitacional sirve muchas veces de pretexto estupendo para deshacerse del viejo.

El drama de la ancianidad no sólo lo encontramos en los asilos. Es el drama de todos los que tienen más de 60 años (algunos menos, algunos más, porque el envejecimiento es

algo muy personal), quieren seguir trabajando y viviendo, y no pueden.

HISTORIAS DOLOROSAS

"Habría para escribir un libro". Un hombre que ha dedicado su vida a proteger y amar a los viejos pero que no quiere que su nombre se haga público, habla así a Paula. Y es verdad. Cada ancianita, con su carga personal de dolores fi-

sicos y morales, es una historia en sí. Son historias dolorosas, muy parecidas todas, que conocemos por boca de ellas o leemos en gastados cuadernos escolares donde nuestro amigo anota sus impresiones, las dolencias de sus viejas, las ayudas que reciben (alimentos de Cáritas, de las Conferencias de San Vicente, E^o 11 del hijo que es Cajero de la oficina tal o cual).

Nos dice: "Lo que más me impresiona es como van empequeñeciéndose, hasta terminar en cero".

S. L., 68 años, vive en un asilo. Recibe E^o 20 mensuales de un ex patrón y E^o 10 que le da un hijo. Antes vivía con él pero no se llevaba bien con la nuera y ésta la echó.

M. R., 70 años, vive en una residencial. La pieza la paga con un exiguo montepío de viudez. Tiene 7 hijos. Los crió con muchos sacrificios, todos son profesionales. Vivió con cinco de ellos y tuvo que irse de todas partes hasta ir a parar a esta pieza húmeda y sombría. La visitan muy a lo lejos y ella los bombardea a telefonazos rogándoles que vengan a verla.

I. C., 72 años, ocupa una pequeña habitación de un hogar de ancianos. Fue empleada doméstica hasta hace 10 años. Quedó sola a la muerte de su patrón. Buscó refugio en la iglesia. El único dinero lo recibe de una amiga también asilada. Apenas vive, hay muchos días que no come, su pieza está siempre sucia y no tiene fuerzas para preocuparse de su arreglo personal.

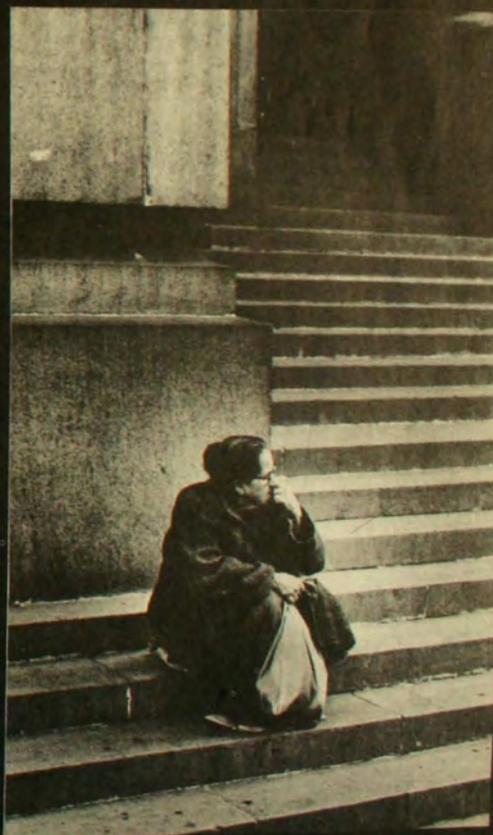
I. L., 64 años, vive en un asilo. Perteneció a una familia muy acomodada, pero quedó sola. La última que se murió fue una hermana con la que vivía. Ahora la ayudan dos o tres amigas de mejor situación económica. Las visita dos veces a la semana y ellas le dan dinero para la micro de vuelta y algo para comer. También a veces le regalan ropa.

T. R., 66 años, mantiene el hogar de su hijo, un holgazán perdido, cuidando a sus 4 nietos y sirviendo de empleada de su nuera. Es un caso típico de la clase obrera: la vieja hace lavados "a los ricos" para tener que comer mientras el hijo flojea. Ella fomenta esta flojera y no reclama. Si intenta hacerlo es castigada por el hijo.

E. E., 78 años, habita una pieza pequeña e



No son capaces de adoptar el tranco de la vida moderna.



Las historias más dolorosas las encontramos en las ancianas de clase baja.

insalubre en un barrio pobre. Tiene un solo hijo con el que vivió hasta que éste se casó. Después de ocupar la pieza principal de la casa, fue relegada a la cocina, hasta que tuvo que irse a vivir por su cuenta. Vive malamente con una exigua pensión y una ayuda que le manda una hermana que está en el sur. Su hijo "tiene situación" pero ella prefiere no visitarlo ni pedirle nada. Aprovecha las fechas solemnes (el cumpleaños de los nietos) para visitarlos y no está nada más que el tiempo necesario. Teme parecer una intrusa.

LA SOLEDAD DE LOS VIEJOS

Y así, podrían contarse miles de historias semejantes. Todas tienen un punto en común: la soledad. La soledad es el peor problema de los viejos. Puede ser una soledad en compañía. Viven con sus parientes, con sus hijos, con sus nietos pero están absolutamente desvinculados con

ellos porque no tienen nada en común. Nadie les habla ni se preocupa de atenderlos. Aburren a sus interlocutores con sus charlas monótonas y plagadas de recuerdos. Son 60 años de vida y 40 de recuerdos, la mayoría tristes. Lo bueno que les pasó lo olvidan fácilmente; lo triste, en cambio, se les graba para siempre.

Cuando las ancianas viven solas, es peor. No tienen siquiera a quién hablar. Han ido quedando solas paulatinamente. Primero se les mueren los familiares, después, una a una, las amigas. No conocen a nadie, de repente se acuerdan que tenían una amiga por la Estación Central, con grandes dificultades logran llegar hasta allá para encontrarse con casas nuevas o con la noticia de que esa amiga murió hace varios años.

Para las ancianas es vital ser queridas por alguien. Paula realizó un paseo en un bus con un grupo numeroso de viejitas. Todas iban emperifolladas, oliendo a violeta y con sus mejores pilchas. Gruesas manchas de colorete en las me-

Tienen un
deseo enfermizo
de provocar amor.



jillas, como colocadas a brochazos. Ojos pintados, abrigadas exageradamente, vestidas con colores llamativos. Algunas con el cabello teñido rubio furioso. Varias tan enfermas que ni siquiera miran por las ventanillas. Una confiesa que hace quince años que no veía la Plaza de Armas. Otras dos disputan como niñas chicas, se insultan, se acusan mutuamente y hasta intentan pegarse. Una viejecita pizpireta y sim-

pática se ríe a carcajadas y bromea con el fotógrafo. *"Parece que esas viejitas querían raptarlo. No ve que ahora están de moda los fotógrafos, desde que la Margarita se casó con uno"*.

Pero lo que más impresiona es el deseo enfermizo y patético de verse hermosas, de deslumbrar a las demás con sus lujos: un pañuelo a lunares, una cartera de charol desteñida; un vestido de raso morado. Uno siente que tienen ▶



necesidad de agradecer, de verse bien, de provocar amor.

EL ANCIANO Y LA SALUD

El problema médico de los ancianos es grave. Necesitan con urgencia una atención que se les escatima. Sufren un verdadero calvario cuando acuden a las policlínicas u hospitales para ser atendidos. Son paciente ingratos. Son lentos para vestirse y moverse, quitan mucho tiempo al médico. Este, funcionario al fin y al cabo, se fastidia y lo trata mal. Lo hace pasar de una sección a otra con el fin de desembarazarse de él. Cuando hay varias personas graves, prefiere atender a las más jóvenes. El SNS está tratando de solucionar este problema proporcionando a través de su Departamento de Geriatria una atención integral.

Cuando una persona llega a la vejez sufre grandes cambios síquicos. Pierde la memoria, lo que se traduce en olvido de nombres, palabras o ideas; y en la disminución de su facultad de retención. Se pone resistente a todo lo que sea nuevo. No acepta ideas, costumbres y moral nuevas y entra en conflicto con las generaciones más jóvenes, especialmente con los adolescentes. Sufre además una especie de "fatiga cerebral", y está imposibilitada para desarrollar esfuerzos de concentración mental.

Los ancianos acentúan ciertos rasgos de su personalidad. Si la mujer ha sido charlatana, se pondrá más charlatana aún. Si fue introvertida, su laconismo será exagerado. Esto les impide hacerse de nuevos amigos o adaptarse a situaciones nuevas. Consciente o inconsciente, la anciana sabe que está atravesando una etapa de disminución del rendimiento físico o intelectual y ve el futuro incierto. Si algo se le rompe, sabe que será muy difícil que lo reponga. Y su angustia crece.

La vejez no implica necesariamente la pérdida de la memoria, de retención ni de evocación. Tampoco de declinación de las capacidades de comprensión y de juicio, de observación y creatividad. A veces éstas pueden alcanzar su más sublime expresión en la vejez.

PREPARANDOSE PARA LA VEJEZ

Para terminar con el drama de tantos ancianos, se necesita un vuelco de 180 grados en la relación anciano-comunidad. Es necesario educar en este sentido, en la familia, en el colegio, en todas partes. Inculcar el respeto al anciano. Desde pequeño, el hombre es educado en sentido opuesto. La profesora de 24 años es para el alumno "la vieja de castellano", cuando muchacho no le da el asiento en la micro, y en su casa la trata con insolencia, se burla de sus ideas y la califica de "chocha". Los padres son los obligados a enseñar el respeto por los ancianos. Si éstos ocupan un lugar importante en el hogar, cuando ellos a su vez lleguen a la vejez serán tratados de igual manera.

Una experta en geriatría del SNS decía a Paula que lo que necesitan los ancianos es: compañía, un mínimo de dinero para vivir bien, atención médica y sentirse útil y queridos.

Hay que pensar egoístamente que cada uno de nosotros llegará a esta misma etapa. Los expertos recomiendan "prepararse desde jóvenes para ser viejos". Dicen que muchas veces el peor enemigo del anciano es el propio anciano. Está lleno de sentimientos de egoísmo, recelo y derrota, genera actitudes agresivas y desconcertantes hacia la gente con quien vive. Es que esta etapa de la vejez aparece como un verdadero calvario, y produce en el que llega a ella dolorosa inseguridad y desesperación. El anciano que está bien preparado para envejecer, se adapta a los cambios y logra convivir con los demás. No genera tensiones y no se transforma en una carga.

Lo principal es trabajar. Ya pasó esa época en que la "pobre abuelita" tenía que descansar porque ya se había sacrificado demasiado durante su vida. Ahora la política es mantener siempre activa a la mujer vieja, para tenerla contenta y para que se sienta útil. Además hay una razón económica muy poderosa. La mayor parte de los ancianos chilenos no realiza ninguna actividad productiva. Si a estos 600 mil inactivos agregáramos los niños y los jóvenes (más de 4 millones)



El problema más grave de la mujer vieja es la soledad.

tenemos que el 60 por ciento de la población no produce.

Cada persona que trabaja lo hace para mantenerse a sí mismo y a dos o tres más. Los expertos chilenos en geriatría quieren terminar de una vez por todas con este falso concepto del reposo del anciano. Para bien de la sociedad y de él mismo.

Para paliar la soledad de tantas mujeres y hombres ancianos, se están organizando Clubes de Ancianos, en barrios y poblaciones, a fin de fomentar una mejor relación entre ellos, incrementar sus ingresos y realizar una serie de actividades apropiadas para grupos. Se les dará in-

formación sobre algunos aspectos síquicos, físicos y sociales, propios de su condición de ancianos, y se les capacitará para desarrollar actividades remunerativas. Lo más importante de todo es que por fin tendrán con quien conversar y hacerse de nuevos amigos. Se necesitan además muchas voluntarias para visitar ancianas. Si cada señora desocupada o con algo de tiempo sobrante tomara bajo su cargo a una viejita sola, la visitara una o dos veces a la semana, se preocupara de ella, se transformara en una verdadera apoderada, muchos dramas terminarían. La soledad, el problema más grave de cada viejo, tiene fácil arreglo: que otro ser humano se acerque a él. □



SALIDA DE PLAYA, CRUZADA CON
CINTURILLA EN EL COSTADO CONFECCIONADO EN TOALLA LISA Y ESTAMPADA.

JUVENIL SALIDA DE PLAYA EN TOALLA ESTAMPADA Y SOMBRERO DEL MISMO MATERIAL.



BIKINIS EN HERMOSAS TELAS, DISEÑOS Y COLORIDOS ESCOGIDOS.

John John

Fca. y Salón de Ventas Santa Elvira 181 - V. Mackenna altura 1200
y sucursal Nueva de Lyon 29



SU Jardín

por Ana M. Timonier de Agurto

LOS MACETEROS

Un buen consuelo durante la sequía.

¿Tiene la suerte de tener un balcón o una terraza?, llénelo entonces de plantas. Escuche unos consejos y tendrá el día de Pascua su rincón maravilloso.

Primer punto: El tiesto. Un buen macetero de barro es lo ideal. Al final de la Avenida Egaña Nº 939, está la fábrica y allí los encontrará de todas formas. También hay jardineras, así es que elijas bien a su gusto; hay otras de cemento que son muy atractivas y las venden en General Churrua Nº 272, cerca de la Estación Central.

Los maceteros deben tener perforaciones en el fondo para asegurar la perfecta circulación del aire y del agua, permitiendo que ésta escurra y evitar así que las raíces se pudran. Si la jardinera es larga, los agujeros deben tener 20 centímetros entre sí. Sobre los agujeros hay que colocar pedazos de maceteros rotos para evitar que la tierra sea arrastrada por el agua.

Las plantas que cultivamos en maceteros tienen muy poca tierra para alimentarse, por lo tanto, hay que proporcionarles todos los elementos necesarios.

Cubra el fondo de la maceta con una capa de gravilla o arena gruesa y algunos trozos de carbón de leña. En seguida coloque la tierra preparada de esta manera: una medida de dos litros de

tierra negra, igual cantidad de tierra de hojas, un cuarto de guano fermentado, un poco de arena (esto a su buen criterio), y una cucharada de hueso molido. Mezcle todo en un saco y ¡lista su tierra! Ahora veamos lo que vamos a plantar. Esto depende de la luz y del sol que recibe su balcón.

El viento es también un factor de considerable importancia, en consecuencia, variarán las plantas según la altura del piso en que las tenga que colocar.

Por ejemplo, si la jardinera está situada a una altura intermedia y recibe el sol mañanero, lo mejor y más indicado son los *geranios trepadores*, que florecen todo el año; las *petunias* que todavía puede trasplantarlas y las tendrá listas pa-

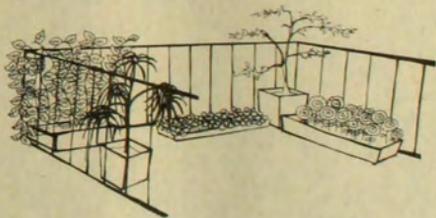
ra Pascua; *verbena*, *arctotis*, *espuela de galán*, *lobelias*, y si quiere algo excepcional, las hermosas *begonias*, ¡cuidado con el frío!

De gran floración son el *ageratum* y la *agathe celeste* que tienen además la gran ventaja de ser perennes. En los pisos altos expuestos al viento, lógicamente que hay que colocar flores bajas: *frutillas de la India*, *cedum*, *rayitos de sol*, *cotoneaster*, *phlox drummondii*, *gazania*, *nepeta*, algunas clases de *clavelinas*, *petunias* y *verbena*, las que deben ser podadas cuando se extienden demasiado; todas estas plantas necesitan sol.

Usando tinajas de barro o jardineras de 60 centímetros por lo menos de profundidad, puede tener hermosas enredaderas: *hibiscus*, *plumbago* y *granado enano*. Es indispensable el sol por algunas horas para estas plantas.

Si su balcón no tiene sol, no se desanime. Puede tener *hiedra disciplinada*, *primulas malacoides*, *aspáragus* y *helechos*. Los hay bien lindos.

El riego tiene que ser cuidadoso. Ahora con el calor, hágalo todas las tardes. Pique la tierra para que esté porosa ya absorba bien el agua. En invierno con dos veces a la semana de riego basta. Y si sus plantas se ensucian con el hollín de la ciudad lávelas con cuidado con agua y esponja. No se olvide que más que nada es constancia y cariño, ¡¡felices Pascuas!!



Ya eres mujer...

...y tu primer brassiere

es un

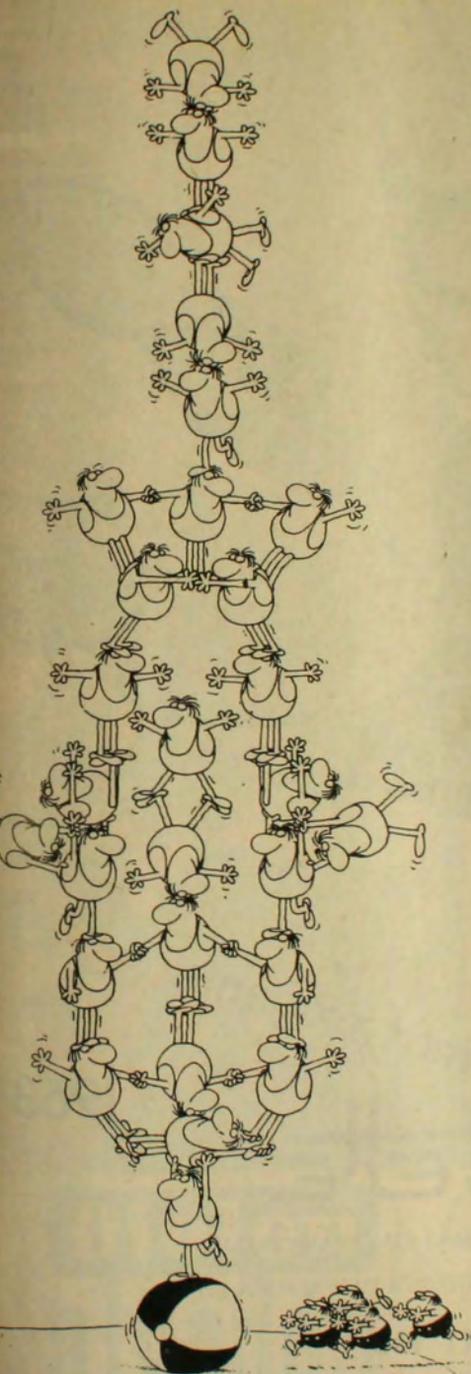
teenform
by

Peter Pam

**el único especialmente diseñado
para la primavera de tu vida**



humor



PROTEJA A LOS SUYOS

invirtiendo en los
Pagaré Reajustables
al 8% de interés de la
Caja Central de Ahorros
y Préstamos.



hechos para el gusto más exigente

1948

1968

Dorelle

20 AÑOS DE EXPERIENCIA EN CALZADO FINO PARA DAMAS
INAUGURO UN LOCAL DE VENTA DIRECTA DE FABRICA EN

MANUEL MONTT 165

FABRICA ARICA 3752



Diolen^{MR.}
algodón
estampado

Luzca bien con **Diolen**^{MR.}

Fibra Poliester fabricada por
Manufacturas

Sumar
S.A.

con materia prima de Glanzstoff A.G. Alemania

Para todos los gustos
y en toda ocasión Galletas
Mc Kay ¡ más ricas no hay!



Obleas para los regalones



McKAY

galletas mc kay más ricas no hay

ideas brillantes

Envíe a esta sección sus ideas brillantes que ayudan a solucionar los pequeños problemas domésticos. Si son publicadas, recibirá una suscripción semestral de PAULA.



manchas

Aceite: agua de jabón caliente, bencina o trementina. Barniz: bencina o trementina. Café: humedecer con glicerina y frotar con agua fría. Cera: planchar en caliente con un papel secante y frotar después con bencina. Fruta: remojar con vinagre caliente o zumo de limón y después lavar. Leche: agua fría y jabón, o bencina. Sangre: remojar en agua fría y después lavar con jabón. Tinta: ácido tartárico, vinagre o zumo de limón.

Paulina Cobo



cuero
de
chancho

Las carteras, maletas y zapatos de cuero de chancho, se limpian muy bien con ácido oxálico disuelto en agua.



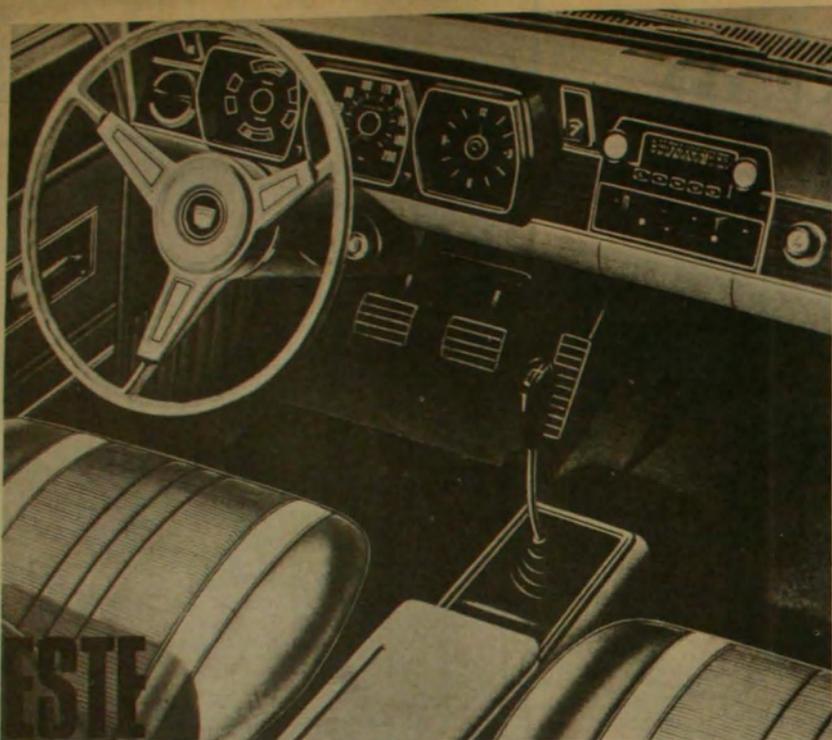
GIN Seagers

***UNICO TRIPLE RECTIFICADO**

* La rectificación es un costoso proceso de purificación de los alcoholes, que elimina totalmente sus impurezas. Por lo tanto, al ser Gin Seagers triplemente rectificado, da, como ningún otro Gin, una verdadera garantía y seguridad... Por eso se dice que: Con Gin Seagers... hoy alegre, mañana blón.

Distribuidores para Chile:

SEAGERS DE CHILE S.A.I.C.
GIBBS Y CIA.
AGENCIAS GRAHAM S.A.C.



ESTE AUTOMOVIL LO ENCUENTRA EN CODISA

- Sin necesidad de sorteos.
- Para recibirlo en el momento de cumplir el plan inicial de pagos.
- Para cancelar el saldo en 30 cuotas sin reajuste.
- Para tener su vehículo pagadero en 3 años.

Si
Ud. quiere un auto,
camioneta
o camión
NUEVO, de cualquier
marca
y pagadero a 3 años
consulte a CODISA.

Venga a vernos.



CODISA
MULTIPLICA LOS AUTOPROPIETARIOS

SANTIAGO:
Agustinas 1022.
Of. 615 al 620.
Vitacura (lado ALMAC).
Bilbao 434.

VALPARAISO:

Hufo 462, Of. 3.

CONCEPCION:

Barros Arana 349

— (Galería Cine Regina)

TEMUCO:

Antonio Varas 770, Of. 11.

OSORNO:

Los Carrero 825.

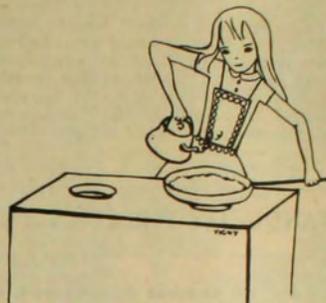
VALDIVIA:

Arturo Prat 339

PTO. MONTT:

Urmeneta 882.

*
* **Ídeas** *
brillantes

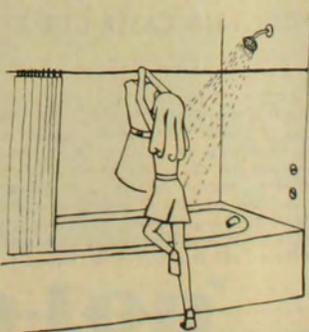


*tortillas
esponjosas*

Un poco de agua hirviendo añadida a las tortillas las hace más esponjosas.

cacerolas quemadas

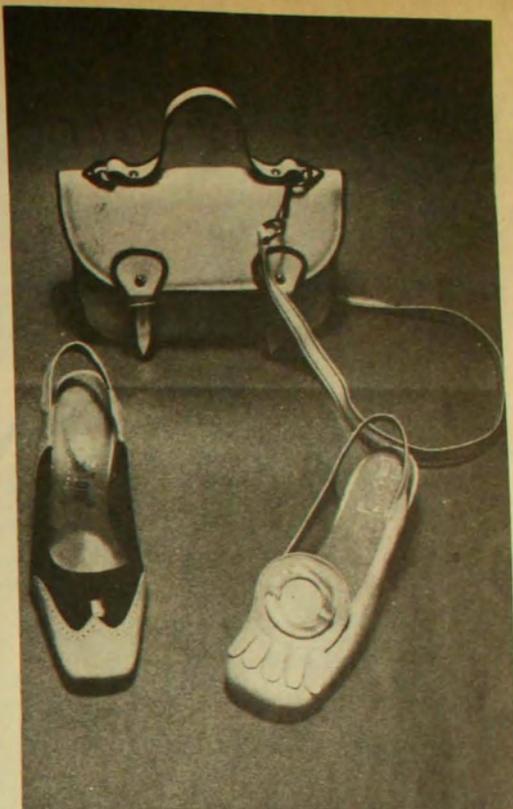
Cuando se queman las cacerolas esmaltadas, se llenan de agua y sal y se ponen al fuego, hasta que desaparezca lo quemado.



*planchado
al
vapor*

Hay ropa que no se plancha, pero que al estar guardada mal doblada, queda arrugada. Se puede alisar poniéndola algunos minutos al vapor de la ducha, colgada de un colgador de ropa.

M. E. Salas



**ALEGRIA Y ELEGANCIA
NAVIDEÑAS**

**brindan los nuevos
modelos**

DU CAL

Alameda 2955 Fono 90903
Casilla 4729 Santiago

Deliciosa... Juvenil... Dinámica...



con
**LAST
NYLON**

el traje de baño
que lucen las estre-
llas.

CIENTOS MODELOS EXCLUSIVOS EN
LOS MAS ATREVIDOS DISEÑOS Y
COLORES.

¡Todo para su veraneo con Productos

fass

Compre directamente en la fábrica

THE NEW YORK JERSEY

SOTOMAYOR 9

Única dirección, no confunda.

COLUMNA DE AVISOS ECONOMICOS

ARREGLOS DE FLORES SECAS

Con la sequía las flores frescas pasaron a ser artículos de lujo. Hay otra solución para darle a su casa el toque mágico de las flores: los arreglos secos. Una lectora hace ramos de todos los tamaños (precios entre Eº 50 y 100) vende también flores (hechas con semillas secas) a Eº 7, las chicas y Eº 10, las más grandes. Para verlos y hacer pedidos, llamar al teléfono 85086 (Stgo.).

BANQUETES Y RECEPCIONES

Ya no hay necesidad de quebrarse la cabeza pensando qué haremos para esa recepción importante, matrimonio, cumpleaños o cocktail que nos preocupa. Mónica Izquierdo de Munita (Carlos Alvarado 4624, fono 483208) se preocupa de todo. También ella se hace cargo de las fiestas juveniles o de oficina, y como tiene gran experiencia, su fiesta será un éxito

MUÑECAS DE PAÑO LENCI

Noelle Granger hace preciosas muñecas de paño lençi, bien terminadas y finas. Puede comprarlas por Eº 40, en Antonio Bellet 130, fono 253383.

INDUSTRIA CASERA DE TEJIDOS

La Sra. Jakica Kurte de Salas tiene una industria de tejidos a máquina en su casa, pero como tiene varios niños, no puede dedicarse por entero a sus tejidos y no da abasto con los pedidos. Desea formar una pequeña sociedad con dos o tres señoras que también tengan máquina de tejer, y tal vez en el futuro abrir una tienda. Ella tiene máquina Overlock, sabe corte y confección y diseña modelos. Si hay lectoras que se interesen en el negocio de la Sra. Kurte, pueden ubicarla en José Miguel Infante 3181 B (entre Avda. Grecia y S. Mujica, Stgo.).

TARJETAS DE PASCUA (Concepción)

Aprovechando que se nos acerca la Pascua, la señora María Antonieta, ofrece lindas tarjetas de Navidad hechas por ella. Las de cobre valen Eº 3 y las pintadas a mano Eº 2. Los pedidos se pueden hacer a Pasaje 34, casa 14 - Villa San Pedro, Concepción.



Ban-Lon*

INDUSTRIAS SUMAR S.A.

PLANTA
NYLON



LA HORA DEL TE

El ritual de la hora del té ha perdido adeptos con el ajetreo de la vida moderna, y ahora para tomar un té exquisito hay que recurrir a las pastelerías. Aquí hay recetas para que usted convierta de vez en cuando la hora del té en una fiesta...



Gran capacidad del congelador

para guardar y conservar por semanas, carnes y otros alimentos.



REFRIGERADOR

CIC

Perfecta distribución de compartimientos y bandejas

donde todo cabe sin mover nada

Cierre magnético hermético permanente

Evita pérdida de frío lo que significa ahorro de energía eléctrica.



PANCITOS PARA EL TE (SCONS)

RIQUISIMOS

Ingredientes: (para 12 o más pancitos)

• dos tazas de harina cernida • cuatro cucharaditas de polvos de hornear • media cucharadita de sal • cuatro cucharadas de mantequilla o margarina • un huevo batido y revuelto con media taza de leche • (dos cucharadas de azúcar si se quieren dulces). Se sirven calientes y con mantequilla.

Preparación: (tiempo: 15 m.)

Unase todo lo seco, añadir la mantequilla juntando bien con un tenedor; agregar el huevo con la leche. Debe quedar una masa tierna. llevar a horno en lata enmantequillada por quince minutos.

GALLETAS ESPECIALES

PRACTICAS

Ingredientes:

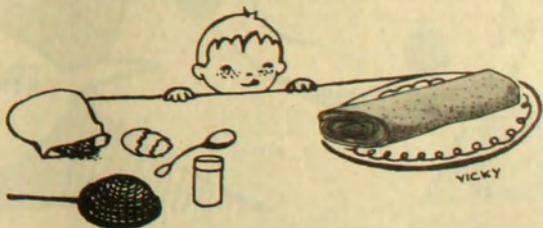
• tres tazas de harina cernida • una cucharadita de polvos de hornear (cernidos) • un cuarto de cucharadita de sal • una taza y cuarto de azúcar flor • una taza de mantequilla o margarina, un pedazo de papel de mantequilla • tres huevos • una cucharadita de extracto de vainilla o de ralladura de un limón.

Preparación: (tiempo: 10 m.)

Unase la harina, azúcar, sal, polvos de hornear con la mantequilla mezclando bien con tenedor; añádanse los huevos sin batir y la vainilla o ralladura de limón. Extender la masa con un rodillo y enrollarla lo más apretado que se pueda, formando un bastón. Envolver en papel de mantequilla y poner al refrigerador. Puede guardarse varios días. Se va sacando masa cuando se quiera usar, cortando del rollo rebanaditas delgadas; colocar en lata enmantequillada para llevar a horno moderado por ocho minutos.

BRAZO DE REINA

TENTADOR



Ingredientes: (10 personas)

• cuatro huevos • cuatro cucharadas de harina cernida • cuatro cucharadas de azúcar flor, cernida • una cucharada de chuño • dos cucharaditas de polvos de hornear, cernidas.

Preparación: (tiempo: 10 m.)

Batir las claras muy firmes, agregar las yemas de a una, la harina, azúcar, chuño y polvos de hornear, juntar todo con movimientos envolventes y colocar en un papel enmantequillado al horno sobre la lata de éste. Se saca cuando al pincharlo con un palito éste sale seco. Colocarlo sobre un paño y enrollarlo inmediatamente después de sacado del horno; dejar enfriar, doblarlo y rellenar con leche condensada con unas gotas de extracto de vainilla o con mermelada. Espolvorear con azúcar flor y dibujar con un fierro al rojo.

LA
HORA
DEL
TE

INSECTICIDA ¡NO TÓXICO!

paral

spray

M. R.



¡no afecta
a los niños!



¡no afecta
a los alimentos!



¡no afecta
a los animales!

CAKE ESPUMOSO

RICO

Ingredientes: (para 10 personas)

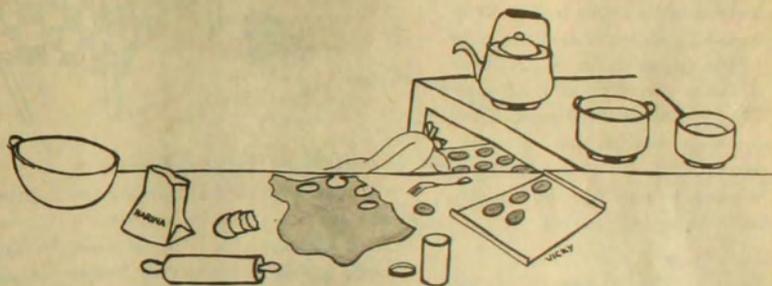
- una taza de harina cernida • una taza de azúcar flor cernida • media taza de leche fría
- dos cucharadas de mantequilla • una cucharadita y media de polvos de hornear • dos huevos • ralladura de un limón.

Preparación: (tiempo: 20 m.)

Batir la mantequilla con el azúcar hasta que esté blanca y espumosa, agregar las yemas de a una, mezclar bien, poner de a poco la harina y polvos de hornear, revueltos, agregar la leche, limón y finalmente las claras muy batidas. Mezclar bien y poner en un molde enmantecado al horno.

GALLETAS DE MAICENA

FACIL



Ingredientes:

- tres tazas de harina cernida • una taza de maicena • un octavo kilo de mantequilla
- dos cucharaditas de polvos de hornear • tres yemas • una taza de azúcar flor cernida
- unas gotas de anís (optativo).

Preparación: (tiempo: 15 m.)

Batir la mantequilla con el azúcar hasta que esté espumosa, agregar las yemas de a una, la harina de a poco junto con los polvos de hornear y la maicena; unir todo muy bien, si está muy seco colocar agua fría. Cortar las galletas en la forma que se quiera. Llevar a horno caliente.

ROLLITOS CON MERMELADA O MANJAR

DELICIOSOS

Ingredientes: (para 8 personas)

- trescientos cincuenta gramos de harina cernida • ciento veinticinco de azúcar flor • dos cucharaditas de polvos de hornear • dos huevos • ciento quince gramos de mantequilla
- mermelada o manjar.

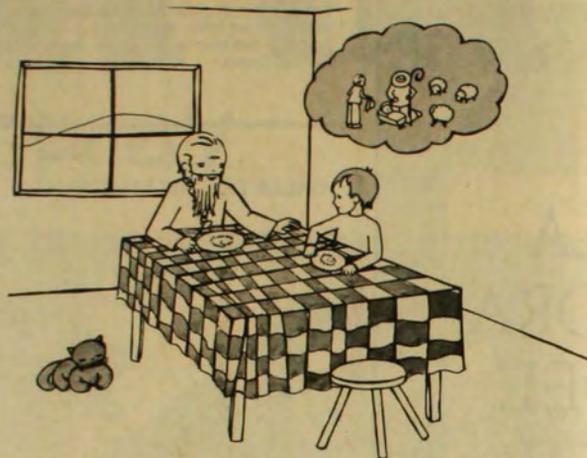
Preparación: (tiempo: 10 m.)

Juntar la harina con los polvos de hornear y la mantequilla; agregar el huevo poco batido. Unir todo muy bien (sin amasar). Extender la masa, cubrirla con mermelada o manjar y enrollar. Cortar en tajaditas y llevar a horno suave.

LA
HORA
DEL
TE

De la mañana a la noche correteaba detrás de las ovejas; al atardecer las traía de vuelta a los corrales ayudado por sus perros, Azúcar y Pan. El padre contaba los animales pero a Javier nunca se le había perdido ninguno. Sólo en los años de sequía morían los corderitos nuevos y todo era aflicción; pero corrientemente la vida era sosegada; sin grandes penas ni alegrías, en las tierras de Cuncumén.

A fines de diciembre, los pastos primaverales se habían secado; Javier se iba lejos en busca de lugares donde sus ovejas pudieran alimentarse. Un día, caminando por colinas y vallecitos secos, no encontró ni una sombra donde guarecerse para comer su pan con queso. A su alrededor se despartraban las ovejas, pero los perros olfatearon algo, pues se adelantaron con las orejas erguidas.



Al dar vuelta una loma, apareció un rancho que Javier creyó abandonado; un perro que salió a ladrarles le advirtió la presencia humana. Iba a dar un rodeo, cuando se abrió la puerta y un hombre le hizo señas amistosas. Al acercarse, vio que era muy anciano, aunque de porte erguido; una sonrisa arrugaba aún más su cara.

—¿En busca de pastos? —preguntó—. Detrás de esas colinas hay una vega muy buena. Allá tengo mis ovejas, pero como son pocas, se cuidan solas.

Y el viejo rio calladamente.

Javier saludó apenas, pues a pesar de sus doce años, era tímido y las soledades lo habían hecho anisco y de pocas palabras. Se dirigió a la vega y el anciano le gritó:

—Cuando pases de vuelta, detente un rato en mi rancho. Algo habrá en olla que te puedo convidar.

Al atardecer, el anciano lo estaba esperando. Mientras Javier comía, el viejo hablaba entre pausas llenas de silencio, pues la soledad le había enseñado a no hablar en vano.

—Esta es la noche de los pastores —comentó.

Al ver la pregunta en los ojos de Javier, continuó:

—Sí, la noche de todos los pastores de la tierra, los hombres de las ciudades celebran hoy la Pascua, la Navidad. Algo sabes de eso, seguramente.

El muchacho se encogió de hombros; la Navidad era otro día de trabajo para él, parecido a los anteriores. Las ovejas necesitan comer todos los días.

El anciano continuó:

—Contaré mi vieja esperanza, que es más nueva que la tuya, aunque yo estoy pronto a bajar al surco donde me van a enterrar sin dejarme ni una ramita afuera. Escucha, hijo, y no lo olvides. Algún pastor tiene que guardar la tradición en su corazón y ése eres tú, que has pasado por casualidad frente a mi casa...

Javier dejó de comer un momento, presentiendo algo muy solemne en la voz del hombre; pero bajó los ojos ante la mirada llena de fuerza del viejo y terminó de comer en silencio. Cuando dejó la cuchara, el hombre empezó un relato lleno de música:

—De padres a hijos va la leyenda como una abeja cargada de miel. Transmítela tú antes de morir... Desde tiempos

Cuncumen

Cuento de Alicia Morel.
Una historia de Navidad que
sucede en un pueblo chileno.

antiguos, casi junto con nacer los hombres en la tierra, se esperaba la venida de un salvador; un ser extraordinario. ¡Príncipe de la Paz! lo llamaban los pueblos guerreros. ¡Consejero de los reyes! lo llamaban los pueblos pacíficos. Nosotros, los pastores, lo nombrábamos el Buen Pastor. Maravillosas señas marcarían su nacimiento: el puma habitaría junto al cordero; el águila consentiría echarse junto a la gallina y la araña venenosa no picaría la mano del segador. Cuando en medio de los tiempos nació Jesús en Belén, las ciudades cerraron sus puertas y los hombres, sus corazones, pues era muy difícil creer que el Príncipe de la Paz y el Consejero de los Reyes fuera un niño pobre. En cambio no fue difícil para los pastores creer que el recién nacido era el esperado Buen Pastor. Acudieron a adorar al niño y lo reconocieron como su señor. Desde entonces, cada Navidad, el Niño nace entre los pastores. Se alegran los campos secos como si lloviera, brota una fuente en la tierra sedienta y la lengua de los silenciosos pastores se desata y florece la soledad . . .

Un silencio lleno de la música de los gillos tembló en el aire. Y el viejo agregó:

—Desde que nació el Niño, las fieras que habitan en el corazón del hombre, se echan junto a los mansos.

Javier dio las gracias torpemente y se alejó por los campos que el atardecer embellecía con su piño de ovejas. Una gran estrella relucía en el horizonte. "La estrella del Niño", pensó el muchacho.

Pasó el tiempo, Javier deseó volver a encontrar al anciano para escuchar la leyenda que como una abeja endulzaba su alma; pero nunca, por más que buscó entre las colinas y vagó por campos y quebradas, encontró el rancho, ni al anciano pastor que lo habitaba.



El regalo que el Viejo Pascuero

ha reservado para ella



Gisella

Manuel Montt 53
esq. Providencia
Precio único E\$ 69,90



PARA USTED, QUE TIENE COSAS MAS
INTERESANTES QUE HACER...
EL ENCERADO, AHORA ES COSA DE MINUTOS
CERA LIQUIDA NUGGET
LIMPIA, ENCERA Y BRILLA EN EL MISMO INSTANTE



NECCHI



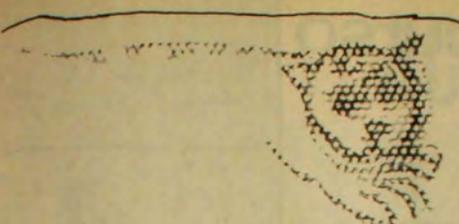
Sra. deje que ella misma le "hable" de sus cualidades. Véala trabajar unos pocos minutos y se dará cuenta que su futura SUPERNOVA JULIA NECCHI, cumple siempre lo que promete. Para su información: 100% AUTOMÁTICA - OJALA - ZURCE - PEGA BOTONES - TAMBIÉN EJECUTA: PUNTO PARIS - PUNTO TURCO - PUNTO NIDO DE ABEJA - PUNTO INVISIBLE Y MÁS DE "200 MIL" BORDADOS DIFERENTES.

Venga a vernos, nos agradecerá su visita.

CREDITOS DIRECTOS Y POR MEDIO DE BANCOS

IMPORTADORA

PIAZZA S.A.C.



LOS GATOS

viene de pág. 87

Pero ahora entiendo menos, todas las mujeres del living han dejado de mirar la pantalla y se están haciendo mutuos comentarios acerca de lo repelente que son estos bichos, que cómo es posible que los dejen vagar libremente por la casa siendo tantos, tan gordos y tan feos, y que por Dios que ponen nerviosa.

No cabe duda, los odian. Y los gatos a ellas. Se han conocido antes.

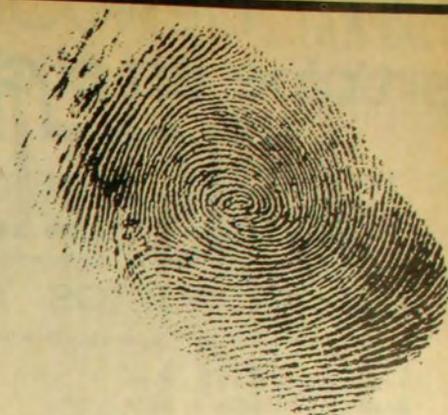
Están cansados de lo mismo y se odian porque se necesitan.

Me voy sintiendo cada vez más fuera de todo esto, cada vez más cerca de los gatos y más lejos de las mujeres, es como si yo no, como si el gato triste, el primero, me hubiera salvado de caer en el odio y en la mutua odiosa necesidad. Y a medida que esto va sucediendo, voy siendo capaz de vislumbrar lúcidamente todo el sentido de esta enorme sociedad de gatos. El gato agresivo, echando llamaradas por los ojos rasgados, vomitando toda la fuerza impotente desde el fondo de las vísceras. El gato solo, grotesco en su dignidad porque es gordo y pesado. El gato loco saltando desesperado de una sombra a otra. El gato niño, retozando sólo con juquetes y colores invisibles.

El gato niño.

La puerta que da al corredor se ha abierto y la enfermera ha pronunciado un nombre. Alguien se para después de cierta vacilación, su nombre es por supuesto otro y le ha costado reconocer éste. Traspasa la puerta que sostiene la de blanco y tras ella penetran en el corredor, a modo de escolta, cinco de los gatos más grandes. La mujer es más bien maciza. Se cierra la puerta con llave tras las dos mujeres y los cinco gatos.

sigue en pág. 136



buena impresión!

Es importante causar
BUENA IMPRESION.
Usted la consigue desde
el momento en que sale
de su casa, y por todo
el día, con el nuevo
JUVENIL LENOX,
el desodorante en envase
plástico, para la gente
alegre, dinámica,
espontánea y deportiva.



LABORATORIO
HUDSON

DESODORANTE
LENOX Buena
impresión
entre la gente.

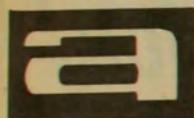
ES OTRO ACIERTO DE LABORATORIO HUDSON

Participe en el concurso ACUARELLE

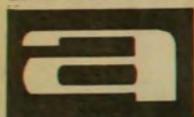
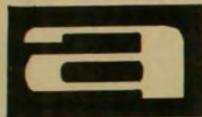
GRATIS!.. PRODUCTOS "ACUARELLE"

Gane fácilmente sin sorteos los siguientes productos de la moderna línea "ACUARELLE".

- 1º SHAMPOO en cápsula de 90 cc.
- 2º SHAMPOO en botellas de medio lt.
- 3º SHAMPOO en botellas de 1 lt.
- 4º LACAS en cápsula de 90 cc.
- 5º LACAS HAIR SPRAY (AEROSOL)
- 6º LECHE DE ALMENDRAS en cápsulas de 90 cc.
- 7º LECHE DE PEPINOS en cápsulas de 90 cc.



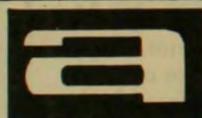
SHAMPOO
ACUARELLE



LACA
ACUARELLE



LECHE
ALMENDRAS
ACUARELLE



PARA ELLO:

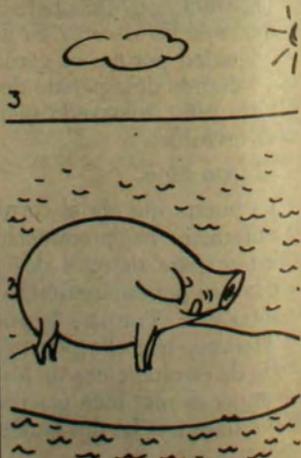
- 1º Entreténgase en solucionar el sencillo PUZZLE SILABICO que aparece en la página del frente.
- 2º Junte siete (7) etiquetas iguales de los productos "ACUARELLE".
- 3º Coloque su nombre y dirección claramente al dorso de cada una de estas etiquetas.
- 4º Júntelas con la solución del PUZZLE y acuda a entregarlas al distribuidor más cercano.
- 5º Cobre de inmediato su producto "ACUARELLE" correspondiente a las etiquetas entregadas.

- 6º Si tiene dificultades para cobrar su premio "ACUARELLE", ya sea porque el distribuidor no lo tiene en ese momento, o porque Ud. vive lejos, envíe las etiquetas y solución del PUZZLE directamente a GOZO, FLAÑO Y CIA. LTDA. Casilla 189, Correo Central, Santiago.
- 7º Se otorgará un plazo máximo de 15 días para enviar las soluciones.
- 8º Siga juntando etiquetas de los productos "ACUARELLE", tienen valor y manténgase alerta... quincenalmente aparecerá un nuevo PUZZLE cada vez más interesante por resolver.

paul

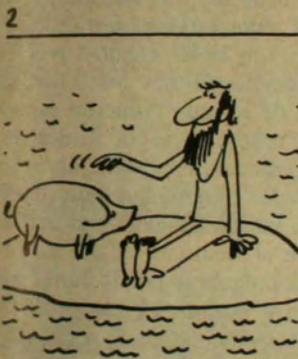
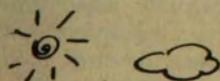


3



EL CONCURSO AGUARELLE

TAMBIEN
ENTRETIENE



	1	2	3	4	5	6	7	8
A								
B								
C								
D								
E								
F								

AGUARELLE

LACA
SHAMPOO
HAIR SPRAY

elaborado por GOZO FLAÑO Y CIA. LTDA.
Casilla 189 - Correo Central Santiago.

Para solucionarlo hay que tener en cuenta que cada casilla corresponde a una sílaba de 1, 2, 3 ó 4 letras. Eso es todo.

Buena suerte.

HORIZONTALES:

- A.— Ver foto 1.
- B.— Dos. Tantalio. Explica. Adjetivo posesivo.
- C.— Anticipación. Póngale la corona.
- D.— Género. De alto precio.
- E.— Caudal. Ver foto 2. Ver foto 3.
- F.— Acatárselo. Golpeó.

VERTICALES:

- 1.— Nota musical. Previos.
- 2.— Sepárela. Consonante.
- 3.— En medio de asisten. Nota musical. Asesinar.
- 4.— Impulso. No conozco.
- 5.— Agencia. Central de Inteligencia. Artículo determinante, neutro.
- 6.— Recatado. Río de Italia.
- 7.— En medio de público. Ver foto 4.
- 8.— Que trabaja con camiones. Negación.

NOTA: VEASE LAS INSTRUCCIONES EN LA PAGINA DEL FRENTE.



Marquesita
enjuncada
mañio
Eº 370:



Cómoda
mudador
mañio
enjuncada
Eº 490:

TODO
PARA EL RECIEN NACIDO



Moisés desde Eº 145:



Corralito
con piso Eº 115:

Estado 348
Fono 395036



San Diego 674
Fono 60903

La Casa de las Guaguas



LOS GATOS

viene de pág. 133

El gato niño.

Como un torbellino se me agolpan las imágenes en la frente, los niños jugando, los niños jugando a los médicos y las enfermeras, jugando a ser papás y mamás de otros niños (y los sombreros y las tacitas de té), los niños hijos de niños, es el caos, los gatos están encerrando niños en su interior y éstos se les escapan por los ojos, por las patas, por los juegos. Son ellos, es la inmensa sociedad de los que pudieron ser, el jardín muerto de los niños, niños que nunca vieron una flor ni una puesta de sol porque nacieron con los ojos ciegos y los abrieron después de la muerte dentro de un vientre de gato. Es terrible, ellos nunca sintieron el viento enredarse en sus cabellos ni pudieron preguntar por la luna, por eso los ojos llenos de preguntas del gato primero, el triste, por eso la impotencia dolorosa del gato segundo, el agresivo, porque los niños están gritando a través de ellos y nosotras mujeres sentadas no nos movemos, el grito está llegando a nuestros oídos y es real, viene del fondo del pasillo y ahora la enfermera está elevando el volumen del televisor con una sonrisa de disculpa. "Eter mal administrado por razones de seguridad" dice la conciencia automática, pero les estamos robando a los niños el derecho a gritar y con qué derecho, les estamos robando el tacto a los colores, a los sonidos, les estamos negando la posibilidad de desflorar algún día a su compañera, o de conocer una golondrina, el mar, los besos, el tiempo, lo redondo, los espejos, las lágrimas, los girasoles, el pensamiento, los libros, la vejez, el sol, la soledad, la adolescencia, la locura. . .

La vida.

Otra creación
Kayser
hecha en Chile!



CUBRECAMA

La más primorosa y elegante cobertura para su cama, en finísimos nylon estampados, con relleno de POLYCRON.

La cubrecama *Kayser* se lava y seca fácilmente, nunca pierde su mullida forma y soporta los malos tratos...

DECORA EL HOGAR CON PERMANENTE TONALIDAD PRIMAVERAL.

PÍDALA EN LAS TIENDAS DEL RAMO, EN TODAS LAS MEDIDAS. INCLUSO PARA CAMAS DE NIÑOS Y CUNAS, EN DIFERENTES ESTILOS.

SALA DE EXHIBICION Y VENTA
DIRECTA AL PUBLICO EN

INDUSTRIA KAYSER

RODRIGO DE ARAYA 1045

Kayser

® LICENCIA NORTEAMERICANA

- *Liviana y abrigadora en Invierno*
- *Liviana y fresca en Verano*



Ella lo sabe...

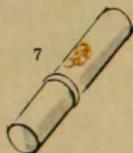
El lo sabe...

en el mundo, Pascua es belleza
y belleza es

Max Factor



6



7



8



- 1 Mini-Talco 4 perfumes E^o 12,90
- 2 Lápiz Labial 12,40
- 3 Embellecedor pestañas, en crema 14,50
- 4 Mini-Purse Creme Puff, en bolsa 22,00
- 5 Creme Puff - Caja Love 15,00
- 6 Delineadores 17,95
- 7 Sombras, en barra desde 9,80
- 8 Lociones, 3 perfumes, desde 30,90
- 9 Pan Stik 13,65
- 10 Talquera de lujo, 4 perfumes 33,20
- 11 Talcum Hombres 13,10
- 12 After Shave Lotion 16,10



12



11



10



9



®



CARON
EAU DE
COLOGNE
N° 1
PARIS - FRANCE

CARON
PARFUMS

FLEURS - ROCAILLE
NUIT DE NOËL

SU BELLEZA ESTA EN COTY...



Distingase en esta navidad regalando

productos de belleza

COTY



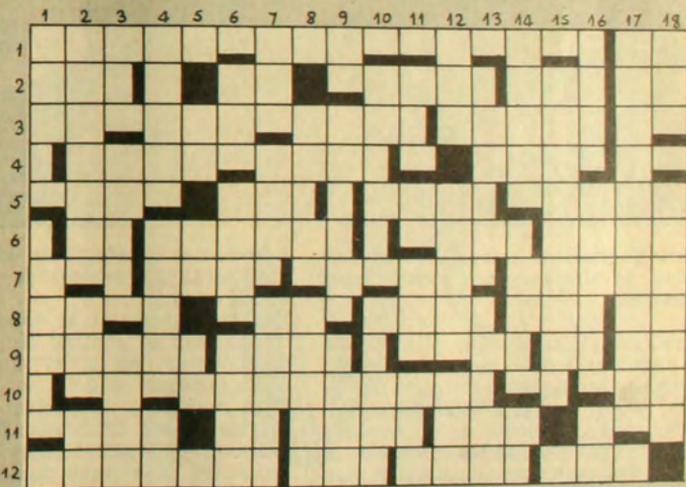
femigramas

HORIZONTALES:

- 1.— Foto 1. Río italiano.
- 2.— Dios de los musulmanes. Letra griega. Foto 2. Condimento sabroso pero pesado. Patria de Abraham.
- 3.— Foto 3. Donde ponen los huevos las gallinas. Media Roma.
- 4.— El simpático actor de "Las cinco monedas. Todo lo que sea corto o pequeño. Adverbio.
- 5.— Opera de Verdi. Entregar. Famoso balneario italiano. Camino.
- 6.— Sodio. Invertido: un tipo de melodía folklórica chilena. Lindo género veraniego en los tipos liso o estampado. Siglas de la organización que reúne a los estudiantes de la Universidad Católica.
- 7.— Doble v — o — eme. Condado inglés. Almirante cretense de Alejandro Magno. Harina tostada con miel.
- 8.— Entrala, periodista de "El juego de la verdad". Cocer la carne directamente al fuego. Nombre del barrio italiano en Londres, famoso por sus restaurantes. La más importante organización internacional. Argón.
- 9.— Foto 4. Ciudad colombiana. Alaban. Diana Dors. Consonante de nota.
- 10.— Foto 5. En el medio de un moal.. Une.
- 11.— Embarcación de lujo. Ies. De nariz respingada. Lirio. Ente.
- 12.— Parte de la falda que permite afirmarla a la cintura. Indio fueguino. Cerebro. Foto 6.

VERTICALES:

- 1.— Franz, novelista checo autor de "La metamorfosis" y "El proceso". Foto 7.
- 2.— ¿Cuántas veces hemos deseado tener su lámpara maravillosa? Uno de los estados de la materia. Invertido: dios del sol egipcio.
- 3.— Fiordo de Escocia de cuarenta kilómetros de largo. El cantante italo-belga que vino a Chile el pasado mes de octubre. Pequeña embarcación de remo.
- 4.— Mamífero carnívoro, característico por sus "carcajadas". Ciudad norteamericana importante por su industria de caucho y capital del condado de Summit, Ohio. Y, en francés.
- 5.— Don abreviado. Preposición. Media rima.
- 6.— Barbosa, rector de la Universidad de Chile. Nombre de la actriz de la foto 8. Mató a Abel.
- 7.— Partícula eléctricamente cargada. Manual alemán del siglo XVIII considerado como el padre de la filosofía moderna. La "sangre" de las plantas.
- 8.— Hermano de Moisés. El aceite, vinagre o limón y sal forman el más sencillo.
- 9.— Existe. Apellido de la actriz de la foto 8. Moreno, destacado atleta chileno.
- 10.— Plato de arroz, carne, legumbres, etc. típico de España. Flecha.



- 11.— Criada. El, en francés. Papel. Al mismo nivel. produce el color del aire atmosférico. ese—o.
- 12.— Siempre hay que procurar que no falte en nuestra mesa. Frase, sentencia. El "ánimo" español.
- 13.— Traje típico de las japonesas. Punto verde en el desierto.
- 14.— Torrente del norte de Africa. Este gas
- 15.— Foto 9.
- 16.— Especie de líquen usado como yesca. Pabulo, nuestro gran poeta. Afirmación.
- 17.— Foto 10.
- 18.— Metal noble. Reducir.



El mejor regalo para "él"

*lo es
también
para Ud.*

Para la presente estación Kara Vislovna le ofrece especialmente estos servicios:

Bronceado natural de la piel, estable y duradero; extracción rápida de los vellos en cualquier extensión de la piel y destrucción de sus raíces; hidratación y aumento de la oleosidad cutánea para evitar los efectos de la sequedad ambiental; protección contra las pecas, manchas, arrugas y quebraduras del cutis. Modelación de la silueta, cintura, cadera, piernas y busto, etc.

Kara Vislovna, al servicio de la belleza desde 1926, brinda a usted el saber del mundo en su especialidad.

Apreciamos el refugio de un amor constante, amor que nos permite sentirnos protegidas de la inestabilidad, los azares y las tentaciones.

Nos gusta reclinar la cabeza en el hombro fuerte de nuestro compañero. Al sentirlo cerca, nos sabemos defendidas, seguras de poder confiar en "él" mientras brille en sus ojos la luz de la dicha amorosa cada día.

Para mantener encendida esa luz debemos proporcionarle la alegría de ser hermosas. "El" necesita poder estar orgulloso de nosotras, de nuestro físico cultivado, de la hermosura de nuestro rostro, de la gracia de nuestra figura.

Para nuestro bien, regalémosle, pues, el cultivo de nuestra hermosura y nuestra seducción.

Entonces, el año próximo estará bajo el signo de un amor feliz. Se lo desea a usted.

KARA VISLOVNA

Calle Phillips N° 16, 3er. piso, Santiago
En Viña del Mar, Av. Valparaíso 230, 3er. piso.

**la solución
de paula
para
su problema**

Consulte a esta sección cuando tenga uno de esos pequeños problemas cuya solución nunca hay tiempo para buscar.

• • •

CASAS PREFABRICADAS

Tengo una casa prefabricada con piso de tabla, que con el uso está negro y lleno de manchas. ¿Qué puedo hacer para mantenerlo limpio y ordenado? Me gustaría hacerles una sugerencia . . . ¿por qué no dedican un número a la decoración económica y sencilla de este tipo de casas?

Elena Chacón. El Salto.

R:— La mejor solución para su piso es hacerlo pulir a máquina (consulte en las fábricas de parquet, o en la empresa constructora que hizo su casa). Si eso no es posible, un buen encerador puede limpiarlo con virutilla. Una vez limpio, pásele tres manos de cera líquida, esperando que absorba bien cada capa de cera. Cuando esté seco, encere con cera sólida, espere que seque y después saque brillo. El cuidado de las tablas del piso es igual al del parquet: escoba, cera y chanco o enceradora. Respecto a la decoración de casas prefabricadas, esperamos que haya leído la PAULA N° 24.

• • •

PRIMEROS AUXILIOS

Tengo 23 años y 6º Año de Humanidades. Quiero estudiar Primeros Auxilios, ¿dónde puedo hacerlo?

Carmen, Viña del Mar.

R:— Diríjase a la Cruz Roja.

PAPIER MACHE

Me gustaría dedicar mis tardes libres después de las horas de oficina a estudiar todas aquellas cosas que intervienen en

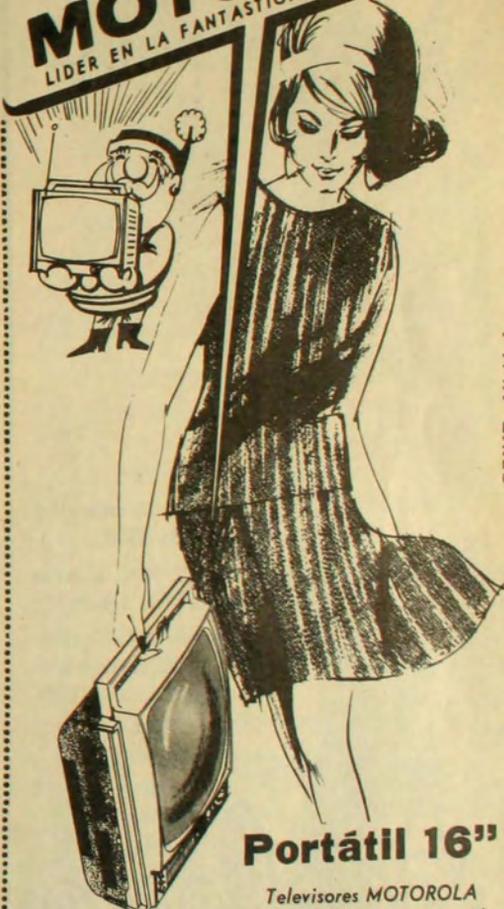


Así es de Portátil!

 EL NUEVO TELEVISOR

MOTOROLA

 LIDER EN LA FANTASTICA ERA ELECTRONICA



Portátil 16"

Televisores MOTOROLA
marca y calidad ya reconocidas
por el público chileno.

CENIT publicidad

ADQUIERALO DONDE LOS DISTRIBUIDORES AUTORIZADOS
 o a sus *mellafe y salas ltda.*
 Licenciados en Chile
 Alonso Ovalle 1148 - Santiago

elegancia y
economía...
de todas
maneras..!

ECO-CHIC... Una exclusividad
de MARLENE MODAS.

ECO-CHIC... Ultima palabra en
modelos "Prêt á porter"...!

Con modelo ECO-CHIC de MAR-
LENE MODAS Ud. también lu-
cirá elegante... DE TODAS MA-
NERAS...!!!

Marlene
MODAS

Irarrázaval 2487

la solución
de paula
para
su problema

la decoración, como papier maché, patinado en madera y gre-
da, pintado en género, etc. Me gustaría hacer cursos serios.

M. Sotomayor, Santiago.

R:— Dirijase al Instituto Cultural de Providencia o al de Las
Condes, donde hacen cursos de las cosas que a usted le in-
teresan a precios razonables, y en forma seria, en el horario
que a usted le conviene.

• • •

ABRIGO SINTETICO

Tengo un abrigo importado de visón sintético blanco. No
tengo la menor idea cómo puedo limpiarlo sin que sufra daño.
Aqui la piel sintética no es conocida por eso les pido que me
aconsejen.

P. B. de G., Santiago.

R:— La tintorería L'Art Parisienne limpia los abrigos sintéti-
cos sin peligro de estropearlos.

• • •

DECORACION

Quisiera que me indicaran dónde puedo estudiar "Decora-
ción de Interiores" sin por ello ir a la Universidad y sin te-
ner condiciones para el dibujo.

Bea.

R:— Hay muchos institutos privados que se dedican especial-
mente a la enseñanza de Decoración de Interiores. Algunas di-
recciones: Centros de Estudios Aplicados, María Guerrero 182,
INCA, Almirante Montt 453.

color
de nueva
personalidad

Pliz
azul

... AHORA ES MAS AZUL

Shampoo Pliz azul, con aceite de visón, le proporciona un lavado de suave, abundante y eficaz espuma.

El aceite de visón es uno de los más finos ingredientes incorporados a la cosmética moderna, debido a su cualidad bien conocida... la suavidad...

Tenga Pliz en sus cabellos y cause admiración. Uselo desde hoy y se sorprenderá de sus resultados en cualquier tipo de cabello.

Pídalo en farmacias, perfumerías y comercio de categoría: en frascos, crema en tubos o calugas.

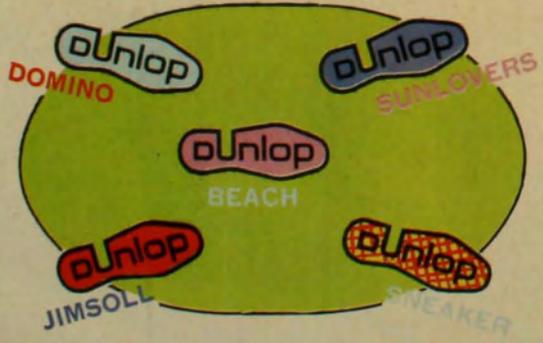


Es un producto de Laboratorio Collière



La marca de prestigio mundial se complace en presentar su línea de verano 1969, para toda la familia.

Originales modelos y maravillosas combinaciones de colores.



irá con ud. a todas partes bajo el sol.

el modelo que ud. desea está en su zapatería predilecta.

Annabella

el primero y el último paso hacia un peinado perfecto



Con Shampoo y Laca ANNABELLA. Más brillo, más suavidad y más duración para su peinado. Elija Shampoo Annabella en sus variedades:

- Con miel de abeja.
- Con esencia de lavanda.
- Con infusión de manzanilla.
- Con esencia de frutilla.
- Con infusión de quillay.

...y Laca Annabella en su tipo Aerosol, pulverizador y repuesto sellado.

Annabella



Modelo de Paula
1969

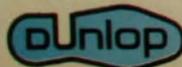
Ursula Andress dice:

"LUX
cuida mi
belleza"



"Adoro la tersura que LUX da a mi cutis. Gracias a LUX, puedo posar en primer plano sabiendo que mi piel luce suave y atractiva. LUX es mi mejor secreto de belleza."

Ursula Andress



irá con

el modelo que ud. desea **¿NE USAN JABON DE BELLEZA LUX**